

## Volte-face du gouvernement

**IVG ■ Le Conseil fédéral soutient désormais la solution des délais retenue par le Parlement. On votera le même jour sur l'initiative «Mère et enfant»**

**A**u Conseil fédéral, le démocrate-chrétien Arnold Koller avait la bride sur le cou en matière d'avortement. Il avait été facilement suivi dans sa réponse à l'initiative (parlementaire) sur la solution des délais: d'accord pour dépenaliser durant 12 semaines, mais avec une consultation préalable obligatoire de la femme dans un centre spécialisé. Ruth Metzler a repris ce flambeau en mai 1999. Mais le Parlement, après de longs débats, des renvois et des votes serrés, a jugé cette consultation obligatoire inadéquate. Mieux valait accepter le principe éthique qu'une femme ne demanderait un avortement qu'en situation de détresse. Et s'assurer que son médecin l'informerait sérieusement.

OPINION

### Décisions ambiguës

La conseillère fédérale démocrate-chrétienne a estimé la différence trop grande: le Conseil fédéral ne devait pas se déjuger en soutenant ce texte. Ses collègues, en majorité, ont préféré prendre le train en marche: il faut changer enfin une législation qui n'est plus appliquée. Et la version du Parlement n'est pas si éloignée de celle du Conseil fédéral.

Sans entrer dans le débat de fond sur l'avortement, on peut dire que cette décision est juste, dans la mesure où il n'y a pas d'alternative raisonnable.

Car l'initiative «Mère et enfant» n'en est pas une: elle veut renforcer un régime d'interdictions qu'on ne respecte plus depuis 15 ans. Le Conseil fédéral ne peut nager pareillement à contre-courant. N'empêche que la situation est ambiguë. Le Conseil fédéral opère un virage de dernière minute sur un problème auquel il s'est peu intéressé et sur lequel il est partagé, laissant Ruth Metzler défendre une position qui lui est contraire, pas assez toutefois pour qu'elle se dessaisisse du dossier, comme l'avait fait Kurt Furgler à l'époque.

Ambiguë aussi la décision de soumettre au peuple, le même jour, la solution des délais et l'initiative «Mère et enfant»: sur deux textes qui se contredisent, la pratique veut qu'on se prononce séparément. Procès d'intention: on cherchait le double non, pour repêcher la version Koller, qu'on ne s'y prendrait pas autrement.

François Nussbaum



Dans le dossier de l'avortement, le Conseil fédéral s'est rallié à la solution des délais. Ce texte sera soumis au vote le même jour que l'initiative «Mère et enfant» des anti-IVG, probablement en juin 2002. Alors qu'il défendait le modèle du PDC prévoyant une double consultation obligatoire, le gouvernement soutient aujourd'hui la dépenalisation de l'IVG durant les douze premières semaines. Selon la conseillère fédérale Ruth Metzler, en charge du dossier, ce revirement n'est pas dû à la nouvelle composition du gouvernement avec l'arrivée de Samuel Schmid.

■ page 33

Selon Ruth Metzler, le Conseil fédéral veut toujours assurer aux femmes le droit à la liberté de choix tout en protégeant la vie.

PHOTO KEYSTONE

SANS-PAPIERS

### Premier délai



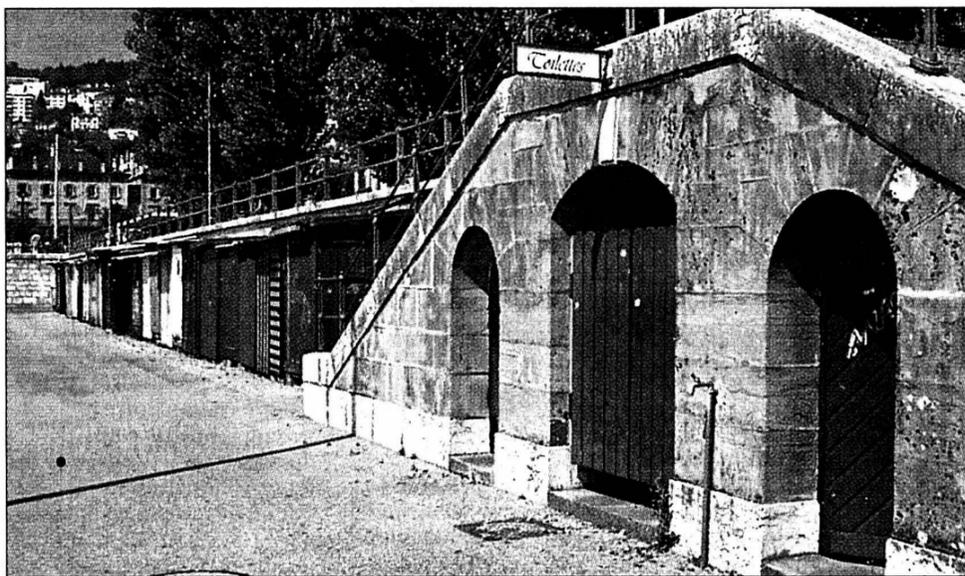
Le Conseil d'Etat (ici Bernard Soguel, patron de l'Economie publique) veut que les sans-papiers du collectif installé à la Maison du peuple à La Chaux-de-Fonds déclinent leur identité d'ici au 7 septembre. Ensuite il s'en ira négocier à Berne.

PHOTO MARCHON

■ page 3

### Un confort inoxydable

Neuchâtel ■ Le Conseil communal demande 300.000 francs pour rénover neuf sanitaires publics



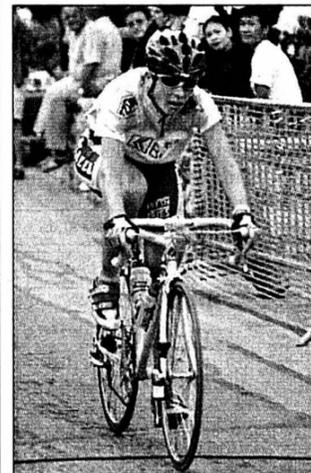
Si, lundi soir, le Conseil général de Neuchâtel suit le Conseil communal, plusieurs sanitaires publics de la ville (ici à l'est du quai du Port) seront complètement rénovés et recevront un équipement en acier inoxydable.

PHOTO LEUENBERGER

■ page 7

CYCLISME

### Ils sont trop forts!



Leaders de l'Omnium sur route, la Bernoise Alexandra Baehler (photo) et le Neuchâtelois Florian Ludi n'ont pas failli hier soir lors de la deuxième étape disputée à Lignièrès. Leur démarrage a laissé leurs adversaires sur place.

PHOTO MARCHON

■ page 23

SUISSE

### Scandale de la viande

Soupçons d'ententes, de pressions et de graves abus: Proviande, la toute-puissante organisation qui regroupe l'ensemble de la filière de la viande, du producteur au distributeur, se trouve au cœur d'un scandale.

■ page 35

MAGAZINE

### L'enfer au quotidien

Psychologique ou sexuel, le harcèlement sur le lieu de travail peut avoir de graves conséquences. Il est susceptible d'engendrer un stress comparable à celui vécu par la victime d'un tremblement de terre. Deux psychologues en débattent dans le cadre d'un séminaire qui se tiendra prochainement à Colombier (photo Larousse).

■ page 20



LE LANDERON

### Art en ciel... nuageux

Le festival de peinture en plein air Art en ciel, qui s'est déroulé le week-end dernier au Landeron, a suscité quelques réactions négatives de l'Association des artistes de la Riviera vaudoise (AARV). Le comité organisateur réagit.

■ page 9

Publicité

**comminot** Du fun dans les yeux

Neuchâtel  
Rue de l'Hôpital 17  
032 725 18 91

Cortaillod  
Littoral Centre  
032 842 32 32

Mâtres Opticiens et Optométristes

# Association sur les rails

**Communes neuchâteloises ■ Le comité a présenté sa stratégie. Les premières collaborations avec l'Etat se mettent en place**

Par  
**Sandra Spagnol**

L'Association des communes neuchâteloises (ACN) est sur les rails. Forte de 55 communes sur 62, qui représentent plus de 95% de la population, elle peut légitimement se considérer comme représentative des collectivités publiques du canton. Mardi soir à Malvilliers, l'assemblée a accepté le premier budget. Avec une cotisation de 30 centimes par habitant, qui équivaut à un budget inférieur à 48.000 francs, l'ACN dispose d'un montant certes faible en comparaison d'autres groupements. «Les associations du Val-de-Ruz ou du Val-de-Travers fonctionnent sur la base de participations de 7 à 9 francs par habitant. Mais la faible contribution demandée est une condition sine qua non pour qu'un maximum de communes adhèrent à l'ACN. Ce montant nous permet en outre de bénéficier d'un secrétariat permanent à raison de 25%», explique son président, François Godet, par ailleurs vice-président de l'exécutif de Thielle-Wavre.

### Un outil de plus

Cette stratégie s'est révélée pour le moins payante si l'on considère que l'ACN a vu le jour en février dernier. Celles des collectivités qui n'ont pas (encore) fait le pas – soit Au-



Créée en février dernier, l'Association des communes neuchâteloises regroupe 55 communes (photo: Fleurier) sur 62. PHOTO A-GALLEY

vernier, Fresens, Travers, Saint-Sulpice, Chézard-Saint-Martin, Dombresson et Cofrane – «se rendront compte que l'ACN ne fait pas double emploi avec les associations existantes», espère François Godet. Le principal travail de l'ACN sera de prouver son utilité. Pour cela, elle a défini mardi soir un double objectif. Il

s'agira d'abord pour elle de constituer une plate-forme de discussion susceptible d'identifier les problèmes, puis les bases communes pour y répondre. «Mais notre association n'a pas pour vocation d'exprimer une position unique là où les communes ont par définition des avis divergents», avertit François Godet, qui fait notamment référence au dossier de la pérennité financière.

### Force de proposition

Toutefois, et c'est là son second objectif, l'ACN devra être reconnue par l'Etat comme une force de proposition, et cela à un stade précoce de la réflexion. En l'état, les perspectives sont réjouissantes. L'association a été invitée à déléguer l'un de ses représentants dans le

groupe de travail chargé de revoir la loi cantonale sur la personnalité. En outre, elle a convié le directeur de l'Instruction publique, Thierry Béguin, à expliquer les conséquences, pratiques et financières pour les communes, de la mise en place de structures d'accueil pour la petite enfance et d'une deuxième année d'école enfantine. Enfin, elle est en discussion avec l'Etat et la ville de Neuchâtel pour voir dans quelle mesure l'ACN pourrait être intégrée à l'agenda électronique que les deux parties sont en train de mettre en place.

Conviée à l'assemblée, la conseillère d'Etat Sylvie Perinjaket a exprimé sa disponibilité pour rencontrer les communes qui le souhaiteraient. /SSP

## Nouvelles entrées

Trois nouveaux membres ont été élus au comité de l'ACN, en remplacement d'autant de personnes démissionnaires dans les districts de Neuchâtel, de La Chaux-de-Fonds et du Val-de-Travers. Il s'agit respectivement des

conseillers communaux Philippe Thorens, de Marin Epagnier, de Fernand Oppliger, de La Sagne, et d'André Beuret, de Fleurier. Rappelons que le comité est formé de 13 personnes, soit le président et deux représentants par district. /ssp

### Rubrique

### Canton de Neuchâtel

Stéphane Devaux  
Rémy Gogniat  
Nicolas Huber  
Brigitte Rebetez  
Sandra Spagnol

Tél. (032) 723 53 01  
Fax: (032) 723 53 09

**CICOREL ■ Réduction de travail.** L'entreprise Cicorel Holding SA, active dans la production de composants électroniques, n'est pas encore sortie des turbulences. Durant deux semaines, entre août et septembre, une centaine d'employés du site de production de Boudry connaîtront des mesures de réduction du travail. Deux vagues sont prévues, après les mesures prises en juin et en juillet. En 2000, l'entreprise avait perdu 4,7 millions de francs. /réd

## EN BREF

**MARAÎCHERS ■ Les nouveaux maîtres sont arrivés.** L'Union maraîchère suisse (UMS) a nommé ses nouveaux maîtres. Au terme d'une formation modulaire, 17 maraîchers ont obtenu leur maîtrise cette année. Le Seeland n'est pas en reste. Cinq personnes de Chiètres (Kerzers) font partie des lauréats: Reto Aeberhard, Thomas Etter, Christoph Johner, Erika Pfister et Stefan Rothermann. La prochaine session d'examen n'aura lieu qu'en 2004. /fog

**COLLECTE ■ Vêtements.** Une bonne occasion de joindre l'utile à l'agréable: Solitex organise un ramassage de vêtements et chaussures usagés dans le canton entre le 3 et le 6 septembre. Il suffit de les déposer sur le trottoir dans les sacs imprimés en bleu qui ont été envoyés à chaque ménage, à la date indiquée. La recette de la collecte servira à la réalisation de projets importants prévus par les quatre œuvres caritatives associées à Solitex. /comm

## Migros se concentre

**Distribution ■ Une nouvelle stratégie logistique**

Le monde des supermarchés mue. La Société coopérative Migros Neuchâtel-Fribourg entre dans un important processus de concentration à l'heure de son 60e anniversaire, qui sera célébré dimanche à Marin par une «journée aux familles». Une nouvelle stratégie du groupe prévoit en effet une centralisation de la distribution dans plusieurs domaines à Suhr (AR) et à Neuendorf (SO), où seront concentrés d'ici 2005 le «colonial», le textile, le «Micasa» (ameublement) et le «do-it» (bricolage). A Marin, une vingtaine de personnes seront reclassées. «Au vu de l'évolution de la distribution, la compression des coûts devient indispensable», explique Elie Amsellem, directeur de la société. Ces mesures devraient permettre à la coopérative Neuchâtel-Fribourg d'économiser «environ 2 à 3 millions».

Une seconde stratégie concerne la viande. La coopérative a mis à l'étude un projet d'externalisation d'une partie du traitement de la viande. Suite à la reprise par l'entreprise Micarna, à Courtepin (FR), d'un site à Ecublens (VD), un accord de collaboration a été conclu en juillet entre les coopératives de Vaud et de Genève.

Le département «viande» de la centrale de distribution de Ma-

rin occupe actuellement une cinquantaine de personnes aux différentes opérations: découpe, parage, préemballage, étiquetage. Ces opérations pourraient être transférées à Ecublens. Pour l'instant, le conditionnel est de mise, la décision ne devrait être prise que dans quelques mois, après analyse des avantages et des inconvénients. «Le reclassement du personnel dans nos centres de vente ne poserait aucun problème», déclare Elie Amsellem.

Les dirigeants espèrent passer en 2002 le cap des 800 millions de chiffre d'affaires. En 2000, le cash-flow s'est élevé à 29,2 millions de francs, contre 28,8 en 1999. L'entreprise emploie actuellement 3275 personnes et 22 camions. Chaque année, elle investit entre 25 et 30 millions dans les cantons de Neuchâtel et de Fribourg. /fog



La coopérative va concentrer certains secteurs de sa distribution d'ici 2005. PHOTO A

## Ferrier Lullin n'exclut pas Neuchâtel

**Banque ■ L'établissement genevois poursuit son expansion**

Le paysage bancaire neuchâtelois pourrait bientôt changer. Après l'annonce lundi de l'ouverture d'une succursale à Lausanne, la banque privée genevoise Ferrier Lullin & Cie poursuit sa stratégie d'expansion à travers la Suisse romande. La banque, fondée en 1795 et spécialisée dans la gestion de fortune, n'exclut pas l'ouverture de deux nouvelles représentations. L'une à Fribourg, l'autre à Neuchâtel. «Nous considérons une implantation à Neuchâtel réalisable dans un horizon temps de trois ans», déclare Thierry de Loriol, président du directoire. Neuchâtel a tout un passé de relations bancaires avec la Romandie et la France, ce qui a créé des affinités naturelles.

Mais qu'est-ce qui attire la banque genevoise, propriété à 100% de l'UBS, à Neuchâtel? «Nous percevons le canton comme un terrain d'entrepreneurs, où se côtoient d'anciennes entreprises et une économie naissante, qui dans l'ensemble présente un potentiel de richesse important», explique Thierry de Loriol. Par ailleurs, Neuchâtel et Fribourg se caractérisent par une sous-offre en private banking. A l'exception d'une petite banque, il n'y a pas de purs établissements privés.

Des propos qui ne heurtent pas l'unique banque privée neuchâteloise. «Ce n'est pas une petite affaire que d'implanter une succursale là où l'on n'est pas connu. Il faut encore trouver des gens compétents», déclare Jean Berthoud, directeur général de la banque Bonhôte. /fog

comminot

Maitres opticiens et optométristes

**Gucci · Chanel · Bulgari · Christian Dior**  
**Bevel · DKNY · Police · Cazal**

Comminot s'occupe de VOUS!

**Du fun dans les yeux..!**

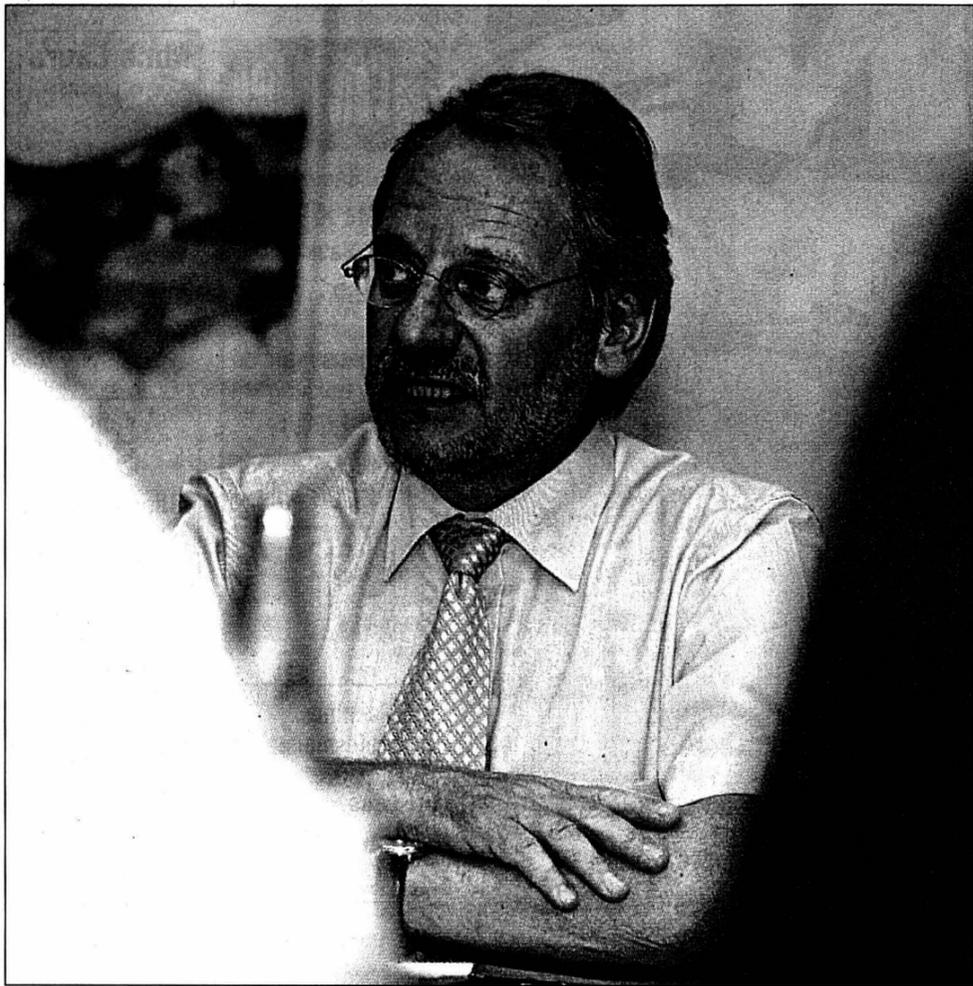
**Du sur-mesure, pour vous uniquement**

**Neuchâtel**  
Rue de l'Hôpital 17  
032 725 18 91

**Cortailod**  
Littoral Centre  
032 842 32 32

# «Résoudre l'occupation par le dialogue»

**Sans-papiers ■ Le Conseil d'Etat a fixé un délai au collectif établi à La Chaux-de-Fonds pour décliner toutes les identités. Il s'en ira ensuite trouver le Conseil fédéral**



Le chef du Département de l'économie publique Bernard Soguel a dit la volonté du gouvernement de vouloir appliquer la législation avec souplesse et humanité. PHOTO MARCHON

Par  
**Brigitte Rebetez**

Première prise de position du gouvernement neuchâtois en réponse aux revendications du collectif des sans-papiers installés à la Maison du peuple de La Chaux-de-Fonds depuis le 17 août: le Conseil d'Etat demande que les occupants déclinent tous leurs identités, et si possible leur numéro de dossier d'ici le 7 septembre, pour pouvoir examiner – voire réexaminer – chaque situation personnelle. Avec la garantie qu'aucune action ne sera menée jusque-là contre les résidents, pour autant que l'ordre et la loi soient respectés et qu'aucun délinquant ne s'y dissimule. Cette démarche devrait permettre de déterminer quels sont les cas de détresse, lesquels seront ensuite présentés à Berne (la régularisation étant du ressort de la Confédération): Thomas Facchinetti, délégué cantonal aux étrangers, assurera le relais entre le collectif et l'Etat.

#### Souplesse et humanité

Lors d'un point presse organisé hier soir au Château, le chef du Département de l'économie publique Bernard Soguel a affirmé la volonté du canton «d'appliquer la législa-

tion avec souplesse et humanité et de résoudre l'occupation par le dialogue». Le gouvernement va procéder par étapes, dont chacune comportera un délai. Passé le 7 septembre, et une fois les cas de détresse sélectionnés «selon des critères en discussion», il sollicitera un rendez-vous avec Ruth Metzler, ministre de la justice et de la police. «Nous avons appris par le canton de Vaud que le Conseil fédéral était prêt à réexaminer les cas de rigueur», a glissé Bernard Soguel.

#### Ouvrir le débat

Rendez-vous dont l'objectif est de porter le débat au niveau fédéral: la délégation neuchâtoise (qui sera composée de trois conseillers d'Etat et de représentants du Conseil communal de La Chaux-de-Fonds) n'y évoquera pas seulement les cas particuliers de sans-papiers «neuchâtois». Elle en profitera pour faire des propositions d'assouplissement de la législation, «dont le contenu est réservé en primeur à Ruth Metzler».

Les décisions du Conseil d'Etat n'accèdent pas à toutes les demandes formulées il y a dix jours par le collectif chaux-de-fonnier. La régularisation collective n'a pas été retenue (c'est l'affaire de la

Confédération), tout comme le gel du renvoi de l'ensemble des sans-papiers du canton pendant l'occupation de la Maison du peuple (la loi doit être appliquée). Le gouvernement poursuit dans la voie qu'il a toujours défendue, a assuré le conseiller d'Etat. D'ailleurs, il s'appête à solliciter un ultime recours à Berne pour une dizaine de sans-papiers qui n'ont rien à voir avec le collectif. /BRE

## A chaud

Réagissant à chaud et en son nom personnel, Emmanuel Farron, membre du collectif établi à la Maison du peuple (qui compte entre 40 et 50 personnes), s'est dit déçu par la position du gouvernement sur un point en particulier, le gel du renvoi de tous les sans-papiers du canton. Mais il relève aussi «une certaine ouverture qui devrait faire avancer le problème». Quant à l'invitation faite aux sans-papiers de décliner leur identité, elle pose plus un problème politique que pratique. «Le collectif sera attentif à ne pas être divisé». /bre

## Entre Orient et agrément

**Journées du patrimoine ■ Des privés ouvriront les portes de leur demeure, forcément sublime. D'autres aubaines attendent les visiteurs les 8 et 9 septembre**

Entre parfum d'Orient et temps. Les Journées européennes du patrimoine seront une nouvelle fois dignement célébrées dans le canton de Neuchâtel. Cette année, pour coller au thème «Habiter un monument», elles offriront au public de pénétrer dans deux bâtiments privés – le Minaret, à Serrières, et l'abbaye de Fontaine-André, au-dessus de Neuchâtel. Le hasard faisant bien les choses, ces journées coïncideront en outre avec le week-end d'inauguration du Musée cantonal d'archéologie, à Hauterive, soit les samedi et dimanche 8 et 9 septembre.

#### Traces romanes

Ce n'est pas un hasard si le rendez-vous a eu lieu à l'abbaye de Fontaine-André. Cet ancien monastère, attesté avant 1143, ravira tant les amateurs d'histoire que les amoureux de la nature. Surplombant la ville et noyé au milieu de la forêt qui offre toutefois une ouverture sur le lac, l'abbaye mérite déjà d'être vue pour cette seule perspective. Mais pas seulement: bien que détruite au 14e siècle, reconstruite le siècle suivant, puis laissée à l'abandon à la Réforme, elle n'en a pas moins gardé des traces romanes. Les visiteurs pourront aussi découvrir ses dispositions gothiques, qui lui ont été conférées par la famille Perregaux, laquelle a racheté la propriété en 1825 et l'a progressivement trans-

formée en maison de maîtres. Aujourd'hui propriété des frères des Ecoles chrétiennes, de tradition catholique, l'abbaye est un lieu de retraite et de réflexion spirituelle.

#### Le Minaret

Changement de lieu et de décor, avec le Minaret, à Serrières, qui a appartenu à Philippe Suchard. Au retour d'un voyage en Orient, vers 1870, le chocolatier avait fait coiffer sa demeure de coupes en forme de minaret. Outre la demeure, les visiteurs seront également conviés à découvrir le vallon de Serrières. Les plus gourmands pourront opter pour 3000 ans d'histoire. Où? Au Latanium, pardi, qui ouvrira ses portes toutes grandes durant deux jours. Visites libres ou commentées sont proposées. Heureuse coïncidence, encore: c'est ce même week-end que paraîtra le Guide d'architecture moderne et contemporaine, édité par la ville de Neuchâtel. /SSP

**Visites: Le Latanium, portes ouvertes samedi et dimanche de 10h à 16h (visites commentées à 14 h). Le Minaret, samedi de 10h à 16h (visites commentées de la villa toutes les heures et du vallon de Serrières à 11h, 14h et 16h. Abbaye de Fontaine-André, dimanche de 10h à 16h (visites commentées toutes les heures); les places de parc étant très limitées, un minibus fera les navettes depuis l'entrée de la propriété**



Le paradis terrestre, mais ne le répétez surtout pas, se trouve à l'abbaye de Fontaine-André, au-dessus de Neuchâtel. PHOTO MARCHON

## Frontières ouvertes

Pour la deuxième année, les cantons suisses collaborent avec les régions frontalières, en l'occurrence la Franche-Comté pour ce qui est du canton de Neuchâtel. Concrètement, cette coopération prendra la forme «d'une incitation à se découvrir mutuellement», explique Jacques Bujard, conservateur cantonal des Monuments et sites. Dans cet

esprit, les programmes neuchâtois et franc-comtois laissent une large place aux manifestations qui auront lieu de l'autre côté de la frontière – le week-end des 15 et 16 septembre pour la France. Artisans neuchâtois, via le Service cantonal de la protection des monuments et des sites, et français, par le biais de la Direction régionale des affaires culturelles, ont

espéré que cette collaboration légitime – «nos histoires sont intimement liées» – se développe au fil des ans. Collaboration encore, mais entre cantons romands. Pour la première fois (les Journées européennes vivent leur 8e édition en Suisse), ceux-ci éditent une brochure commune, donnant à voir l'entière offre sur sol romand. /ssp

#### CYCLISTES

## Remarquage de la piste

Entre Les Loges et Les Hauts-Geneveys, sur la route de La Vue-des-Alpes, les Ponts et chaussées procèdent actuellement au rafraîchissement de la piste pour cyclistes, ce qui réduit légèrement la voie unique descendante pour le reste des véhicules. C'est d'ailleurs pour cette raison qu'il ne s'agit pas vraiment d'une piste cyclable. Marqué par un traitillé et non par une ligne continue, l'espace est aussi à disposition des autres véhicules. A charge pour eux de respecter les cyclistes qui pourraient s'y trouver.

#### Trop étroite

Rappelons que sur la route de La Vue-des-Alpes, les cyclistes sont invités à utiliser les trottoirs quand il y en a dans leur sens de déplacement, ou ces pistes marquées en jaune dans l'autre sens, également quand il y en a. Car la route du col, sur une bonne partie, est vraiment trop étroite pour qu'un tel marquage soit possible. Chaque usager doit alors rouler de manière à respecter les autres, et notamment les véhicules les moins carrossés. /rgt

#### Publicité



**BEAU-RIVAGE HOTEL**

**Nos salons pour votre prochain séminaire, cocktail, banquet ou mariage.**

1, ESPLANADE DU MONT-BLANC, 2001 NEUCHÂTEL • TEL. 032 / 723 15 15

# Exposition SALLONS



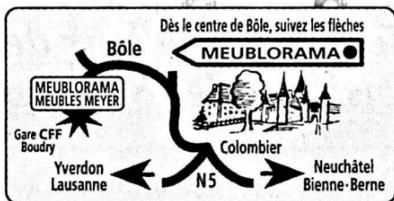
**Actuellement: présentation des tout derniers modèles. Cuir, tissu, alcantara, fauteuils-relax, banquettes-lit. Moderne, classique, rustique.**

Sans oublier un choix inouï de chambres à coucher, literie, salles à manger, parois murales, petits meubles, chambres de jeunes, etc., etc.

## DES PRIX SUPER



GRAND **P** GRATUIT



Sur désir, livraison à domicile et élimination de votre ancien salon

**OUVERT**  
de 9h à 12h et de 13h45 à 18h30  
Samedi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h. Lundi matin fermé

# MEUBLES MEYER

## meublorama

### SUPERMARCHÉ DU MEUBLE

#### BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)

**CSP**  
CENTRE SOCIAL PROTESTANT

**Ramassage d'objets en bon état**  
Meubles, vêtements, bibelots, vaisselle, livres

Neuchâtel Tél. 032 / 725 11 55  
La Chaux-de-Fonds Tél. 032 / 968 37 31

**L'été indien**

Sac à dos  
**Mc KINLEY**  
Alaska, 55  
**189.- 119.-**  
\*\*\*\*

Chaussures de trekking  
**LOWA**  
(dames et hommes)  
**199.- 139.-**

**VAUCHER**  
SPORT SPECIALIST  
Berne, Niedervangen,  
Shopyland, Bienne  
Tél. 031 981 22 22

**Mme Laura**  
Aide et réponse à tous vos problèmes.  
7j/7 et 24h/24.  
**0901.222.542**  
cvca@wanadoo.fr  
Fr. 2.50/min. 018-761171

COMMERCE

**A vendre SA**  
Sans activité  
Prix intéressant  
Tél. 032/753 00 53

**A vendre plusieurs commerces et maisons.**  
Très intéressants!  
**Cantons FR/NE/VD/GE**  
Renseignements:  
032/753 00 53

**Machines professionnelles à mettre sous vide dès Fr. 1000.-.**  
Tél. 021 948 85 66.  
185-9864/4x4

**SERIMO**  
SERVICE IMMOBILIER SA

Avenue J.-J.-Rousseau  
Neuchâtel  
A louer tout de suite ou à convenir

**Surfaces administratives**

- surfaces modulables
- bon aménagement
- ascenseur

Renseignements et visites:  
Laupenstrasse 35  
case postale 7863, 3001 Berne  
Tél. 031 387 40 40  
Fax 031 387 40 50  
bern@serimo.ch  
http://www.serimo.ch

**On va au resto...**  
www.auberge.ch

C'est décidé...

# Je m'abonne!

Je choisis le mode de paiement :

- annuel Fr. 298.-  
1 mois gratuit offert à tout nouvel abonné.
- semestriel Fr. 158.-
- trimestriel Fr. 84.-
- Je désire recevoir la carte CLUB E réservée aux abonnés réguliers et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé au prorata.)

Coupon à retourner à L'EXPRESS, service des abonnements, rue de la Pierre-à-Mazel 39, 2001 Neuchâtel. Formulaire également disponible sur internet à l'adresse www.lexpress.ch - rubrique abonnés.



# La Case change de son et de bar

**Musique ■ Grâce à un don de la Loterie romande, la salle de concerts rock commencera sa saison 2001-2002 avec une nouvelle sono**

Par  
**Jean-Michel Pauchard**

Ce week-end, la Case à chocs, à Neuchâtel, entamera sa saison 2001-2002 non seulement avec un monument du reggae-dub - Linton Kwesi Johnson -, mais dans des conditions matérielles améliorées. En particulier pour ce qui est le plus important: les conditions techniques des concerts.

«La sono dont nous disposions au moins depuis l'entrée de l'Association des musiciens neuchâtelois dans l'ancienne brasserie Muller devenait trop difficile à gérer», raconte Yvan Vergari, responsable de la programmation. Elle donnait un son criard, avec des aigus trop forts. Ou, du moins, passait-on beaucoup de temps pour en sortir quelque chose d'acceptable.»

**«Solide et polyvalent»**

Grâce à un don de 60.000 francs de la Loterie romande, l'AMN pourra maintenant équiper sa salle de concerts d'une sonorisation professionnelle. Mais il a fallu se débrouiller pour tirer

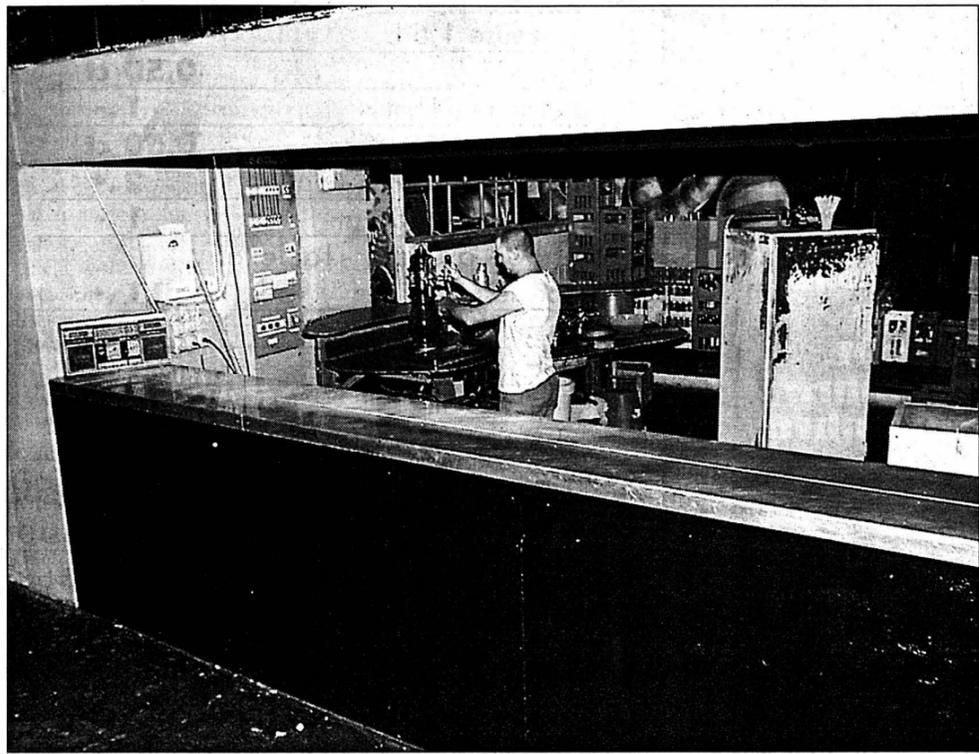
le maximum de la somme à disposition: «La table de mixage est d'occasion et la façade était du matériel de démonstration», explique l'électronicien Salvatore Marzo, qui a servi de consultant à l'AMN pour cet achat et qui tient parfois les manettes son à la Case.

«Standard, solide et polyvalent», le nouvel équipement devrait permettre d'accueillir de grandes formations sans, comme jusqu'à aujourd'hui, devoir louer du matériel supplémentaire lors de certains concerts.

Le nouveau matériel concerne non seulement le traitement du son, mais aussi son captage, sa transmission et sa restitution. Autrement dit, on renouvelle également une partie des micros, le câblage et les enceintes, sauf les infra-basses situés sous la scène.

**Infiltrations d'eau**

Autre changement: le nouveau bar. Formé d'anciennes pièces de cuves à bière, l'ancien avait certes le mérite de l'originalité. «Mais il s'est révélé peu pratique à l'usage et notamment au nettoyage», ex-



Moins original que le précédent, mais plus fonctionnel, le nouveau bar de la salle de concert.

PHOTO LEUENBERGER

plice Yvan Vergari. On lui a donc substitué un bar rectiligne et fonctionnel, qui a pour seul point commun avec l'ancien d'être fait de matériaux récupérés dans le bâtiment.

Enfin, la Ville, propriétaire du bâtiment, a fait procéder à quelques travaux de peinture, notamment sur les esca-

liers qui montent de la salle de concerts au café-restaaurant L'Interlope. «Des infiltrations d'eau se produisaient dans les locaux de répétition chaque fois qu'ils lavaient sous pression ces escaliers», raconte Pascal Solioz, chef des constructions de la Ville. Nous avons donc demandé à une entreprise spécialisée de poser un sol industriel

étanche, qui ressemble un peu à de la peinture.»

En revanche, c'est l'AMN qui s'est chargée de peindre en noir les parois de la salle de concerts. «Nous pourrions ainsi mieux travailler avec la lumière», assure Yvan Vergari. Premiers tests en vraie grandeur cette fin de semaine. /JMP



Salvatore Marzo a aidé les responsables de l'AMN à choisir la nouvelle sono de la Case à chocs. PHOTO LEUENBERGER

## Parade de la Gay Pride un jour après la Fête de la jeunesse?

**Juillet 2002 ■ Le comité d'organisation a demandé une autorisation au Conseil communal**

Ainsi que nous l'avons déjà signalé, la prochaine Gay Pride est prévue en juillet 2002 à Neuchâtel, pendant Expo.02. Le comité d'organisation de la manifestation des lesbiennes et des homosexuels a adressé une demande d'autorisation aux autorités communales, demande parvenue en juillet, alors que le Conseil communal était en vacances. C'est ce qu'a indiqué hier la chancellerie communale, confirmant une information de la Radio suisse romande (RSR).

Cette demande sera traitée suivant la procédure habituelle: après en avoir pris acte, le Conseil communal l'a transmise à la Direction de police de la Ville pour étude et préavis. Une fois cette étude et ce préavis en main, l'exécutif tranchera. Sa réponse devrait être positive: lorsque, pour la première fois, le nom de Neuchâtel avait été évoqué pour la Gay Pride 2002, un membre de l'exécutif avait dit que la Ville n'avait pas de raison, a priori, de s'opposer à cette manifestation.

**Parade le samedi**

Le comité d'organisation de la Gay Pride a formulé une demande portant sur les dates du 5 au 7 juillet 2002. Or, la date du vendredi 5

juillet correspond à celle de la Fête de la jeunesse. Mais il n'y aurait pas d'interférence entre le cortège de cette fête et celui des lesbiennes et homosexuels, a indiqué de son côté Claude Haas, membre du comité d'organisation de la Gay Pride. Selon lui, la parade de la Gay Pride aura en effet lieu le samedi. Selon Claude Haas, la journée de vendredi doit être consacrée à une réunion de loisir et de travail sur un bateau au large de Neuchâtel. La Gay Pride se ferait donc discrète le jour de la Fête de

la jeunesse. Quant à la journée du dimanche 7 juillet, elle sera marquée par la rencontre d'une dizaine de chœurs gays et lesbiens. Le comité d'organisation avait contacté Expo.02 afin de fixer une date pour la Gay Pride, a encore précisé Claude Haas. Le week-end du 5 au 7 juillet a semblé le plus favorable, car aucune manifestation liée à l'Expo n'est prévue à cette période. Les principaux événements relatifs à l'exposition nationale auront lieu à Morat durant ces trois jours. /ats-pho



Cette année, la Gay Pride s'est tenue à Sion. PHOTO A



## Le Smur intervient quatre fois

Entre mardi à 16h30 et hier à 17 heures, le Service d'incendie et de secours (SIS) de Neuchâtel est intervenu à dix reprises:

- Les véhicules du feu sont intervenus à trois reprises: pour la destruction d'un nid de guêpes, mardi à 19 heures, rue des Trois-Portes, à Neuchâtel; pour un écoulement d'eau dans un appartement du faubourg de l'Hôpital, à Neuchâtel, mardi à 19h30 (pas d'intervention); enfin, hier à 8h30, au port du Nid-du-Crô, à Neuchâtel, pour une nappe d'hydrocarbure.

- Les ambulances ont été sollicitées à sept reprises: pour un enfant qui avait chuté dans la rue, mardi à 16h30, à Neuchâtel; pour un malaise, médicalisé par le Smur, mardi à 20h05, à Cormondrèche; pour une urgence médicale, avec médicalisation par le Smur, mardi à 21h35, à Saint-Blaise; pour une urgence pédiatrique, médicalisée par le Smur, mardi à 23h05, à Cressier; pour un accident de la circulation entre un cycliste et une voiture, hier à 6h50, entre Le Landeron et La Neuveville; pour une urgence médicale, hier à 11h10, à Neuchâtel; enfin, pour une urgence médicale, médicalisée par le Smur, hier à 15h10, à Perreux. /comm-réd

**Ville de Neuchâtel**  
Tél. (032) 723 53 20  
Fax: (032) 723 53 09

### AVIS TARDIFS

la veille de parution jusqu'à 21 h  
Remise des textes  
Du lundi au vendredi, exclusivement, jusqu'à 17 heures  
Délai:  
dès 17 heures, du lundi au vendredi et durant le week-end et jours fériés.

**PUBLICITAS** tél. 032/729 42 42 fax. 032/729 42 43  
**L'EXPRESS** tél. 032/723 53 01 fax. 032/723 53 09

Les textes de telles annonces ne peuvent être traités par la voie du courrier électronique (e-mail)

**NOUVEAUX COURS DE SOPHROLOGIE À PARTIR DU MARDI 11 septembre 2001**

**INTRODUCTION COURS POUR RETRAITÉS ENTRAÎNEMENTS PROGRESSIFS PENSÉE POSITIVE COURS POUR ENFANTS**

Pour renseignements et inscription:  
**SOPHRO CENTRE**  
Avenue de Bellevaux 18  
2000 Neuchâtel  
Tél. 032 725 91 25  
Fax 032 841 60 61  
028-321156

**L'ÉTUDE FRANÇOIS BERGER,**  
avocat au barreau, sera  
**FERMÉE VENDREDI 31 AOÛT**  
pour cause de deuil.  
028-321314

### LAVILLE PRATIQUE

**URGENCES**

- Police: 117.
- Urgences-santé et ambulance: 144.
- Feu: 118.
- Intoxication: 01 251 51 51.
- La Main tendue: 143.
- Pharmacie de service: Bugnon, rue des Epancheurs, 8-20h (en dehors de ces heures, le n° 722 22 22 renseigne).
- Médecin de garde: 722 22 22.
- Dentiste de garde: 722 22 22.
- Permanence ophtalmique: 722 22 22.
- Hôpitaux: Cadolles (poli-clinique médicale et chirurgicale) 722 91 11, Pourtalès (poli-clinique chirurgicale, pédiatrique et gynécologique) 727 11 11, Providence 720 31 11.
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.
- Violences: centre de consultations LAVI - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117). S.O.S. racket-violence 079/270 92 06. Solidarité-femmes, 968 60 10.

**BIBLIOTHÈQUES**

■ Bibliothèque publique et universitaire: lecture publique: lu 14h-19h, ma-ve 10h-19h, sa 9-17h; fonds d'étude: lu-ve 10h-12h/14h-19h, sa 9-12h; lecture publique: lu-ve 8-22h, sa 8-17h; bibliothèque à domicile, service gratuit de la Croix-Rouge, tél. 725 42 10. Bibliothèque des Pasteurs: lu-ve 8-11h30. Bibliothèque Pestalozzi:

lu 14-18h, ma-ve 9-12h/14-18h, sa 9-12h; ludothèque: lu/je 15-18h. Bibliomonde, livres en langues étrangères: ma 9-11h, me 14-17h, je 16-19h, sa 10-12h. Le Discobole, prêt de disques: ma/me/ve 14-18h30, je 9-11h/14-18h30, sa 9-11h30.

**PISCINES**

■ PISCINES DU NID-DU-CRÔ. Intérieure: fermée jusqu'à fin septembre. Extérieure: lu-di 9-20h (août 21h). Tél 721 48 48.  
■ PISCINE-PLAGE DE SERRIÈRES. Tous les jours de 9 à 19 heures.

**AGENDA**

**AUJOURD'HUI**

■ Train Le petit train touristique qui sillonne les rues de la ville circule tous les jours à 14, 15, 16 et 17 heures. Durée 40 minutes environ. Départ: place du Port.

**DEMAIN**

■ Train Le petit train touristique qui sillonne les rues de la ville circule tous les jours à 14, 15, 16 et 17 heures. Durée 40 minutes environ. Départ: place du Port.  
■ Orgue De 18h30 à 19h30, à la collégiale, concert d'orgue, par Susanne Doll, de Bâle. Œuvres de Ad. Wammes, A. Piazzolla, C. Saint-Saëns, G. Gershwin «Rapsody in blue». Entrée gratuite.

**PATINOIRE DE FLEURIER,**  
samedi 1<sup>er</sup> septembre 2001 dès 19 h 30 (portes 18 h)  
**GRAND MATCH AU LOTO**  
25 tours  
**Plus de Fr. 20.000.- de quines**  
Plus de la moitié en bons d'achat Coop et Migros  
2 royales hors abonnements  
1<sup>ère</sup> royale: 1 scooter Peugeot; valeur Fr. 3000.-  
2<sup>e</sup> royale: 1 voyage de 8 jours pour 2 personnes  
aux Antilles françaises ou 1 bon de voyage, valeur Fr. 3500.-  
**Abonnement de soirée obligatoire**  
1 carte: Fr. 15.- 4 cartes Fr. 50.- dès la 5<sup>e</sup> carte: Fr. 10.- pour la même personne  
**Tour royal**  
1 carte: Fr. 3.- 2 cartes: Fr. 5.-  
Organisation: FC FLEURIER 028-317689/DUO

# OUVERTURE À BEVAIX

à côté de chez Gégène **vendredi 31 août**

# FAILLE-HIT

**Grand choix d'alimentation produits de MARQUES**

Eau gazeuse 1,5 l.	0,25 ct
Thé froid 1l.	0,50 ct
Jus d'orange 1l.	1.-
Kronenbourg la pièce	0,50 ct
49'000 paquets de biscuits à	2.-
Pâtes 38 sortes 500 g	1.-
Fromage - gruyère - raclette	
Montagne le kg dès	11.-
Flûtes au beurre	2.-
Vin rouge 1 l.	1.50
Vin blanc 75 cl.	1.-
Bordeaux 75 cl.	6.-

Jeans	10.-
Polos	5.-
Chaussettes	1.-
Chaussures KAPPA	20.-
toutes couleurs et pointures	
10 paires de collants	5.-
Linges	3.-
Trotinettes	30.-
Assiettes en cristal	2.-
Pommes de terre le sac	6.-
Grand choix de produits pour le ménage, etc.	
Vestes en cuir, Habits de Paris	

**Vélos:** Montain Bike 26" Full-suspension - Lazer 18" speed grip  
Montain Bike Alu-suspension - Alu-City 28" 5 speed

Lundi au Vendredi 10h-18h30 - Samedi 9h-17h Non-Stop  
032/846 46 20

196-085091/DUO  
**1 cadeau à chaque visiteur!**

**37<sup>e</sup>**  
**Braderie et Fête de la Montre**  
**La Chaux-de-Fonds**  
**Vendredi 31 août**  
**Samedi 1<sup>er</sup> septembre**  
**Dimanche 2 septembre**  
**2001**

**MUSICAL**  
**TCHAUX**

WEST SIDE STORY NOTRE-DAME DE PARIS  
GREASE HAIR  
ANNIE CATS  
PHANTOM OF THE OPERA LES MISÉRABLES  
Cap sur les comédies musicales!

Jaquet S.A. Services Industriels MIGROS  
Rubattel & Weyerermann SA ismeca KELLY SERVICES  
LOTÉRIE ROMANDE compta horaire électricité SAREG S.A.

[www.braderie.ch](http://www.braderie.ch)

## INVITATION

VediorNewjob invite tous ses clients, candidats et amis à venir boire le verre de l'amitié au stand No. 336 de la BRADERIE DE LA CHAUX-DE-FONDS (Près de la grande fontaine, Av. L.-Robert 10) Animation: SUPER KARAOKE

Travail fixe et temporaire  
**VediorNewjob**  
VediorNewjob SA, St-Honoré 12, 2000 NE, 032 / 727 61 00  
VediorNewjob SA, Av. L. Robert 64, 2300 Cdr, 032 / 910 55 55

## banque coop

**3 3/4% Emprunt obligataire Banque Coop SA**  
**2001-2008 de CHF 150'000'000**

- avec clause d'augmentation et clause de réouverture -

La Banque Coop SA émet pour le financement de ses opérations actives un 3 3/4% emprunt obligataire 2001-2008 de CHF 150 Mio. avec clause d'augmentation et clause de réouverture.

### Conditions d'emprunt:

Montant de l'emprunt:	CHF 150 Mio. (avec clause d'augmentation et clause de réouverture)
Taux d'intérêt:	3.75% p.a.
Prix d'émission:	100.75%
Prix de placement:	selon la demande (aussi pendant le délai de souscription)
Durée:	2001-2008, 7 ans ferme
Délai de souscription:	31 août 2001
Libération:	17 septembre 2001
Coupure:	CHF 5000 nominal
Cotation:	sera demandée auprès de la SWX Swiss Exchange
Matérialisation:	Certificat global durable
Numéro de valeur:	1 283 202
Numéro ISIN:	CH0012832025
	Bâle, le 30 août 2001

Banque Coop SA

Banque Cantonale de Bâle

003-063410 4x4

# VENTE SPECIALE

## d'une partie du stock

Lieu: 2<sup>ème</sup> Sous-Sol

Vendredi, 31 août 2001 10.00 - 18.00 h

Samedi, 1<sup>er</sup> septembre 2001 08.30 - 16.00 h

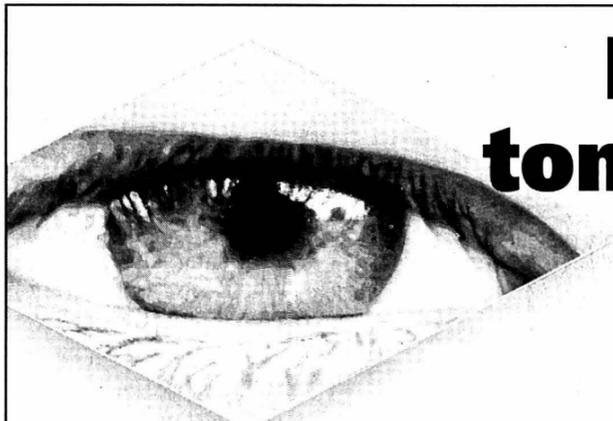
**70%** de rabais

sur les articles déjà baissés!

### Conditions de paiement:

en espèces uniquement (cartes de crédit, EC-Direct, Postcard ainsi que toute sorte de rabais ne sont pas acceptés). La Shopping-Card EPA n'est pas acceptée pour la vente spéciale.

**EPA**  
3, rue des Epancheurs  
Neuchâtel



**Prévois**  
**ton avenir**

Métiers de la branche graphique  
Région Suisse romande - Tél. 021 343 21 15  
[www.viscom.ch](http://www.viscom.ch)

viscom

## La fête aux Ateliers de Prébarreau

**Social ■ Convivialité et découverte d'un lieu de travail**



Un stand permettait d'acheter des objets confectionnés dans les ateliers. PHOTO PAUCHARD

Le dernier, pour leur dixième anniversaire, les Ateliers de Prébarreau, à Neuchâtel, avaient organisé une première kermesse. La deuxième a eu lieu sous le chaud soleil de samedi, en fait partiellement à l'ombre du préau du bâtiment des ateliers, juste à côté (pour la vente d'objets artisanaux) et dans les ateliers eux-mêmes, pour qui voulait les visiter. Moniteurs au sein de l'institution, Vincent Storrer et Daniel Schürch n'ont pas caché, à l'issue de la manifestation, qu'ils avaient espéré une plus grande affluence. «Nous avons le sentiment que les familles des personnes occupées chez nous formaient une bonne part des visiteurs.»

Une bonne part cependant essentielle: «Pour nos travailleurs, qui jouaient le rôle de guides, montrer leur cadre de vie «professionnel» était important. Il faut comprendre qu'ils vivent souvent une situation de rupture d'avec le milieu familial et qu'ils sont peut-être encore plus fragiles que dans d'autres ateliers protégés. Dans ce contexte, ce qu'ils ont montré ici peut les revaloriser aux yeux de leurs proches.»

### Une trentaine

Outre la vente d'objets produits dans les ateliers, la kermesse comportait une partie ludique, avec des jeux d'adresse et un concours basé sur le décodage d'idéogrammes chinois désignant les éléments fondamentaux utilisés dans les ateliers: bois, métal, feu, eau et terre. Soutenus par l'Armée du salut, les Ateliers de Prébarreau occupent actuellement une trentaine de travailleurs qui représentent seize emplois à temps complet. Quatre personnes, pour trois emplois et demi, assurent leur encadrement. /JMP

### Rubrique Ville de Neuchâtel

Pascal Hofer  
Jean-Michel Pauchard  
Alexandre Caldara  
Catherine Lüscher  
Tél. (032) 723 53 20  
Fax: (032) 723 53 09

# Acier inox pour WC publics

**Crédit ■ Le Conseil communal veut rénover neuf sanitaires situés sur les axes de déplacement des visiteurs d'Expo.02**

Par  
Jean-Michel Pauchard

Les visiteurs d'Expo.02 désireux de satisfaire quelque besoin doivent pouvoir le faire à Neuchâtel sans avoir envie de fuir le plus rapidement possible. C'est en tout cas l'avis du Conseil communal, qui demande un crédit de 300.000 francs pour l'amélioration de sanitaires publics et la création, dans l'un d'eux, d'au moins un coin à langer. Le Conseil général mettra lundi son nez dans ce dossier. Pour remédier à «l'état général peu engageant» des sanitaires publics, l'exécutif propose d'œuvrer «en plusieurs étapes». Priorité: rénover les «WC publics proches des flux de visiteurs d'Expo.02 et des touristes en général», autrement dit ceux qui sont situés sur les «grands axes de déplacement» entre les points d'entrée en ville et l'artéplage.

### Il résiste aux coups

Les WC de la place du 12-Septembre, de la rue de

l'Hôtel-de-Ville, du quai du Port - à l'est et à l'ouest - du kiosque de la place Pury et du passage inférieur de la même place auront droit à une rénovation complète. Elément marquant de l'opération: le remplacement des équipements actuels par de nouveaux modèles en acier inoxydable. Egalement faits en cette matière, les éviers seront alimentés par boutons poussoirs.

Pour leur part, les WC du carrefour rue la Serre-avenue de la Gare et du Jardin anglais subiront une rénovation légère. Il s'agira d'un «simple rafraîchissement des locaux» et du «remplacement ponctuel d'équipements cassés selon le modèle existant».

Pourquoi l'inox? Il «résiste bien aux coups», et sa surface lisse facilite l'entretien, ce qui lui donne des atouts à la fois contre le vandalisme et pour améliorer l'hygiène des lieux. La Ville espère, à l'avenir, pouvoir équiper tous ses sa-

nitaires publics selon ce standard de qualité.

### Dans toute l'Europe

La motion de Silva Muller Devaud (soc) à laquelle répond l'exécutif demandait également la création d'un coin à langer dans «au moins un sanitaire». Peu convaincu sur le principe, en particulier pour des questions d'hygiène et de surveillance, le Conseil communal veut toutefois bien admettre que les besoins de Bébé ne se manifestent pas toujours là où on le veut. Il propose donc d'équiper «un ou deux sanitaires chauffés et suffisamment grands de coins à langer». En cas de succès, deux autres sanitaires pourraient recevoir le même équipement.

Le projet n'oublie pas les handicapés: tous les sanitaires construits à leur intention recevront un système Euro-clé. Il permet aux personnes à mobilité réduite qui en ont fait la demande de posséder une clé capable d'ouvrir tous les sanitaires adaptés d'Europe.

Mais que serait le plaisir de se soulager dans un WC public rénové si l'on ignore où il se trouve? L'exécutif propose donc une signalisation qui non seulement donnera la bonne direction, mais qui, de surcroît, indiquera par symboles des particularités d'équipement telles que la présence de toilettes pour handicapés ou d'une table à langer. /JMP



Les WC du kiosque de la place Pury figurent parmi ceux qui auront droit à une rénovation lourde. PHOTO LEUENBERGER

Publicité

**IMBATTABLE!**  
Jusqu'à épuisement du stock

NOKIA 6210      NOKIA 8210

**GRATUIT**

**ECS**      swisscom mobile

NEUCHÂTEL • SEYON 17 • 032/725 00 00

Y compris un service de qualité.

\*A la conclusion d'un abo Swisscom business (Fr. 75.-/mois) pour une période de 12 mois min. Carte SIM Fr. 40.-. Avec abo swiss: Nokia 6210 Fr. 99.- / Nokia 8210 Fr. 99.-

www.ecs-mobile.ch

## Exposition féline internationale

**Eleveurs ■ Environ 300 chats de toutes races seront exposés, ce week-end, aux patinoires du Littoral, avec divers concours et animations à l'appui**

Samedi (de 10 à 18 heures) et dimanche (de 10 à 17 heures), la Société féline Neuchâtel-Jura

met sur pied aux patinoires du Littoral, à Neuchâtel, sa traditionnelle exposition féline internationale. A cette

occasion, les visiteurs pourront admirer quelque 300 chats en provenance de différents pays européens. Chartreux, british, burmese, abyssins, rex devon, persans, siamois, chats des bois norvégiens, chats turcs du lac de Van, maine-coon, «tous séduiront par leur attitude, leur talent, leur beauté», fait savoir la société dans un communiqué. Poil long, mi-long, court frisé, lustré, fourrure de laine, de soie, de satin; yeux d'or, verts, cuivrés, ambrés ou bleus, «nul doute que ces merveilleux félins fascineront par leur diversité.»

### Savoir-faire révélé

Cinq juges venant de Hollande, France et Italie auront pour tâche d'attribuer à chaque animal les points qu'il mérite en accord avec

les standards de sa race. Seront tout d'abord désignés les premiers de chaque classe (3-6 mois, 6-10 mois, champion suisse, champion international, grand champion international, champion européen), puis les «meilleurs de variété», pour finir par les chats nominés pour le «best in show» du dimanche après-midi.

«On s'en doute, poursuit la société, un titre ne se gagne pas en quelques jours. C'est toute l'attention, le savoir-faire de l'éleveur qui sont révélés lors de cet événement. Il faut apprendre à choisir les bonnes lignées, à sélectionner les plus beaux chatons de chaque portée, qui seront aptes, en grandissant, à concourir. Mais tout n'est pas affaire d'ascendance. Un beau chat est aussi et surtout un chat en bonne santé. Une nourriture adaptée et de bonne

qualité est essentielle. Il convient également de soigner la robe du petit fauve, travail dont l'intensité et la durée dépendent largement de la longueur de ses poils.»

### Siamois et orientaux

Si le samedi sera plutôt consacré aux jugements et à la promenade parmi les cages décorées, le dimanche verra se dérouler, en fin de matinée, une présentation de siamois et orientaux affiliés au club de race sobj-cat (siamois, orientaux, balinais, japonais). Puis, dans l'après-midi, juste après le «best in show» où seront confrontés les plus beaux chats de chaque race nominés par les juges, le public pourra admirer les «meilleurs chats suisses 2000», représentés par 115 chats, tous différents. /comm-réd



Et en plus, ils regardent tous l'appareil!

PHOTO SP

## EN BREF

**VAUSEYON-SERRIÈRES ■ Travaux de nuit.** Durant la nuit d'aujourd'hui à demain, des travaux de bourrage des voies CFF auront lieu sur la ligne Vauseyon-Serrières. La direction des travaux prie d'ores et déjà les habitants concernés de bien vouloir l'excuser pour le bruit qui en résultera. Elle s'efforcera de limiter les inconvénients au strict minimum par une utilisation rationnelle des machines. /comm-réd

**COLLÉGIALE ■ Concert d'orgue.** La collégiale de Neuchâtel accueillera demain à 18h30 l'organiste bâloise Susanne Doll. Le programme proposera des œuvres de Wammes, Piazzolla, Saint-Saëns, ainsi que la fameuse «Rhapsody in blue» de Gershwin. L'entrée est libre. Depuis 1991, Susanne Doll est organiste titulaire des églises bâloises de Saint-Paul et Saint-Léonard. Elle a suivi des études de piano, orgue, clavecin et composition au Conservatoire de Munich. /réd



**ENBREF**

**BEVAIX ■ Stefanie Clerc à la galerie Trin-na-niole.** Dès demain et jusqu'au 16 septembre, l'artiste Stefanie Clerc expose ses aquarelles à la galerie Trin-na-niole, ouverte du mercredi au dimanche de 14h à 20 heures. Avec ses dernières œuvres, Stefanie Clerc réussit l'alliance de ses deux passions, l'amour des fleurs et celui de nos paysages, qu'elle traduit avec sensibilité. Coquelicots rouges à l'ardeur fragile, tournesols éblouissants comme le soleil et bouquets de tous les songes sont déclinés à travers les subtilités infinies de l'aquarelle. /comm-cpa

**CORTAILLOD ■ Pique-nique annuel.** Le traditionnel pique-nique de l'Association des sociétés locales de Cortaillod aura lieu dimanche Sous-la-Battue, au Petit-Cortaillod. Les habitants et les membres des sociétés sont invités à ce repas dès 11h30 pour l'apéritif. Dès midi, le rôti de porc et le gigot d'agneau au grill seront servis et offerts par les organisateurs. Des animations sont prévues pour passer l'après-midi en toute convivialité. En cas de pluie, le pique-nique serait annulé. Les participants sont priés de s'inscrire auprès de Samuel Stubi, Draizes 19, à Cortaillod. /clg

**LA NEUVEVILLE ■ Ensemble flamenco Matita de romero.** Samedi dès 20h30, Matita de romero («brin de romarin» dans la langue de Garcia Lorca), un groupe où danse et musique se marient sous les lois exigeantes du flamenco, se produira sur la place de la Liberté. Fondé en 1992 par le guitariste Etienne Mayerat, Matita de romero compte à son actif de nombreuses apparitions remarquées. On a vu le groupe un peu partout en Suisse. Commentant sur de modestes planches, le groupe a été invité à la télévision, au Bois de la Bâtie, à Genève, et devant les publics connaisseurs des «penàs flamencas» du pays. /comm-chm

**SAINT-BLAISE ■ Travaux de nuit en gare.** Des travaux de renouvellement de la ligne de contact seront effectués en gare de Saint-Blaise durant les nuits suivantes: 3-4 au 6-7 septembre, 10-11 au 13-14 septembre, 18-19 au 20-21 septembre et 24-25 au 27-28 septembre. La direction des travaux prie d'ores et déjà les habitants concernés de bien vouloir les excuser pour le bruit qui en résultera. Elle s'efforcera de limiter les inconvénients au strict minimum par une utilisation rationnelle des machines. /comm-chm

Publicité

**visana**  
PRIMES 2002 -  
PAS D'AUGMENTATION

La situation financière solide de la Visana lui permet de ne pas modifier les primes de toutes ses assurances complémentaires pour 2002. www.visana.ch

# Ils ont construit leur «château»

**Bevaix ■ La compagnie des Baladins de l'Abbaye a créé un nouvel espace-théâtre dans la grange de l'ancienne ferme de Plan-Jacot**

Par  
**Caroline Plachta**

Si la marraine de Cendrillon avait réussi – et c'est bien normal quand on est une fée – à transformer une citrouille en carrosse, la compagnie des Baladins de l'Abbaye, elle, a réussi à transformer une vieille grange en magnifique salle de spectacle. On aurait eu en effet du mal à croire, il y a quelques mois, que la grange poussiéreuse de l'ancienne ferme de Plan-Jacot deviendrait un théâtre. Et pourtant...

Les travaux ont commencé au mois de juin, avec le gros œuvre, confié à des entreprises spécialisées: transformation de la charpente, création d'une dalle en béton et pose de l'alimentation électrique. Puis ce sont les Baladins eux-mêmes, aidés par leur entourage, qui ont assumé la construction de la scène, la peinture et les travaux d'aménagement. «C'est vrai qu'on a de la chance, notre



Dans «Arsenic et vieilles dentelles», le révérend a fort à faire avec ces deux dames. PHOTO LEUENBERGER

troupe comprend un ingénieur, un architecte, un menuisier-charpentier, un ferblantier-appareilleur et un peintre en bâtiment... Cela nous a permis de faire des économies», sourit Claude Wannemacher, président de la compagnie. Sur la totalité des coûts de la création de la structure théâtrale, s'élevant à 390.000 francs,

120.000 francs de main-d'œuvre ont été fournis par les membres des Baladins. Tout le monde y a mis du sien pour que les travaux soient finis pour la date fatidique du 31 août, date à laquelle aura lieu la première du nouveau spectacle des Baladins (lire encadré).

Une deuxième étape, visant à améliorer le confort des spectateurs, sera mise en route dans le courant de l'automne. Il s'agira alors de mettre au point les installations d'isolation et de chauffage, qui permettront d'utiliser l'espace-théâtre à toutes saisons. Dans un dernier temps, un bar pour l'entracte et les loges des comédiens vont être aménagés sur les deux étages supérieurs. «Mais cela est encore une musique d'avenir», souligne Claude Wannemacher. L'espace-théâtre, d'une capacité d'environ 90 personnes, ne sera par ailleurs pas un fief réservé. «Ce nouvel équipement pourra être utilisé par toutes les sociétés villageoises pour autant que l'on reste dans le domaine culturel», précise Claude Wannemacher. Le décor de l'ancienne grange, avec sa superbe pourtraison et ses vieux mécanismes (qui seront préservés), offre en effet un intéressant lieu de contrastes pour les rendez-vous de la culture. /CPA

## En dentelles

Dès vendredi, les Baladins de l'Abbaye présentent dans leur nouvelle salle la pièce de Joseph Kesselring «Arsenic et vieilles dentelles». Elle raconte l'histoire de deux adorables vieilles dames très «british», Dorothee et Martha (interprétées respectivement par Chantal Jaggi et Huguette Rizzoli). C'est un de leurs neveux, le journaliste Mortimer (Marcel Schmutz), qui découvrira le terrible secret de ses tantes. Qui aurait pu imaginer que ces deux charmantes vieilles filles étaient des meurtrières? Mise en scène par Ueli Locher, la pièce est représentée les vendredis et samedis 31 août, 1er, 7, 8, 14 et 15 septembre à 20h, ainsi que les dimanches 2 et 9 septembre à 17 heures. Réservations au tél. 846 15 09. /cpa

## Tout le velouté du sirop d'érable

**Cortaillod ■ Concerts au Québec pour les Amis du jazz**

Qui, outre les Amis du jazz de Cortaillod, aurait pu visiter le Québec à la manière des big bands de jadis, donner neuf concerts en l'espace de deux semaines et se voir refuser l'entrée du festival de Montréal sous prétexte que leur musique est trop touristique et musicale? «Nous ayant entendus le lendemain en concert à Berthierville, l'organisateur s'en est mordu les doigts. Nous n'avons pas fléchi pour autant», raconte en se marrant le pianiste Daddy Chuard. Organisé par Pascal Gross, un Suisse établi au Québec depuis une vingtaine d'années, et en partie financé par la commune de Cortaillod et l'Office culturel du canton de Neuchâtel, ce voyage a permis aux Amis du jazz de visiter suffisamment de sites superbes pour que cette petite vexation figure en tête d'une longue liste des gags. Les ambassadeurs du jazz neuchâtelois sont catégoriques: «Nous avons vécu une expérience inoubliable.» Ces amoureux du jazz mélodieux des années 40, ces 14

musiciens complètement dingues des thèmes de Count Basie, Glenn Miller, Duke Ellington, Benny Carter et Benny Goodman, ces artistes qui ont joué avec Guy Lafitte, Bill Coleman, Albert Nicolas, Benny Waters et Hazy Osterwald, ces musiciens débordant de talent viennent tout simplement de faire un tabac au festival de jazz d'Ottawa! «Nous nous sommes sentis considérés comme des artistes!» Mais Daddy, vous l'êtes! Pour son 30e anniversaire, votre big band n'a-t-il pas offert au public neuchâtelois un concert au temple du Bas? Samedi, ne serez-vous pas à L'Arena de Genève? Et le 29 septembre, ne sera-ce pas vous qui ferez swinguer la commune libre du Neuchâtel? Et le samedi 10 novembre, auriez-vous déjà oublié que c'est bien les Amis du jazz de Cortaillod qui, au château de Môtiers, participeront au «Kiosque à musiques»? Avenches jazz club, le samedi 8 décembre, ça vous aurait aussi échappé? Daddy, vous êtes décidément une incorrigible tête-en-l'air! /CHM



Les Amis du jazz de Cortaillod, en plein concert dans le parc de Rimouski. PHOTO SP

## ART EN CIEL Résultats contestés

Le festival de peinture en plein air Art en ciel, qui s'est déroulé le week-end dernier au Landeron, a suscité quelques réactions de l'Association des artistes de la Riviera vaudoise (AARV), qui se dit triste de constater que, pour un festival de cette envergure, les membres du jury aient manqué cruellement d'esprit d'ouverture en n'ayant sélectionné que des œuvres assez classiques représentant le bourg et ses environs. «Les œuvres ont été bien exécutées, mais manquaient totalement d'originalité.» Second bémol de l'AARV: «Le résultat du vote du public s'est curieusement porté sur l'œuvre d'un ex-membre de l'organisation du festival qui s'était inscrit le premier et qui n'aurait en aucune façon influencé le choix du public. Le fait qu'il se soit senti obligé de signaler cet état de fait nous fait douter quelque peu de l'objectivité du vote!»

### Réactions du comité organisateur

Pour Patrick Di Lenardo, un des membres du comité organisateur d'Art en ciel, «un tel festival rencontre forcément des mécontents. Nous avons mandaté un jury qui était souverain. Et c'est sur ses propres critères que les résultats ont été donnés». Concernant le prix du public, Patrick Di Lenardo est catégorique: «La tombola a été réalisée par une enseignante. C'est elle qui nous a amené le résultat. Si les membres de l'AARV doutent de notre honnêteté, nous sommes prêts à leur disposition les résultats. Je tiens encore à leur signaler que seules les œuvres figuratives pouvaient participer au concours Art en ciel. C'est vrai que, durant les deux jours qu'a duré le festival, nous avons eu, à maintes reprises, l'occasion d'admirer de superbes toiles, mais non figuratives.» /chm

## Un week-end tout en contrastes

**Colombier ■ Fête villageoise sur le thème «Froid et chaud»**

Le comité, emmené par son président Louis-Philippe Burgat, a mis tous les atouts de son côté pour que cette première fête du 3e millénaire connaisse un succès retentissant. Tout a commencé samedi dernier déjà lors d'une grande journée promotionnelle dans chaque commerce du village: des billets de tombola pouvaient être échangés au stand du comité de la fête villageoise contre divers petits lots. Ce stand présageait déjà de l'impact que le comité désirait donner à sa fête. Au vu de la foule qui se pressait aux environs de 11 heures samedi, nul doute que le message a bien passé.

La fête sera organisée autour du thème du «chaud et froid». Vendredi dès 18h ouverture des stands tout le long de la rue du Château. L'animation musicale sera assurée du côté «froid» par la disco et du côté «chaud» par l'orchestre Giddy Jazz Band de 19h à 21h et SLC The Beatles de 22h à 2 heures. Samedi dès 9h30, petit déjeuner-spectacle avec diverses animations musicales. Dès 16h, grand cortège à travers les rues du village avec la participation de la Fanfare de Renens et la Musique militaire de Colombier. Le soir le côté «chaud» sera animé par Mark Leader's. /ita

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police 117.
- Urgences-santé et ambulance 144.
- Feu 118.
- Intoxication 01 251 51 51.
- DISTRICT DE BOUDRY
- Pharmacie de garde: pour les urgences et l'ouverture de la pharmacie de garde, le n° gratuit 0800 832 800 renseigne. Médecin de garde Basse-Areuse: 079/387 21 00. Médecin de garde Côte neuchâteloise: 730 16 30. Médecin de garde région Bevaix-Béroche: 835 14 35. Dentiste de garde: 722 22 22. Hôpital de la Béroche: 836 42 42. Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.
- ENTRE-DEUX-LACS
- Pharmacie de garde: du Landeron, Le Landeron, 752 35 34, jusqu'au 9.9 (le soir uniquement) sur appel téléphonique.
- Permanence médicale: votre médecin habituel. Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### BIBLIOTHÈQUES & LUDOTHÈQUES

- Auvernier Bibliothèque pour enfants: lu/ve 15h30-17h, me 14-15h30. Bibliothèque publique: ma 9-11h, je 16-18h.
- Bevaix Bibliothèque communale: ma 14-19h, je 9-11/14-18h. Bôle Bibliothèque des jeunes (collège): lu/je 15h15-17h15. Boudry Bibliothèque communale: me 14-18h, je 15-19h.
- Colombier Bibliothèque communale: ma 14-18h, je 17-20h.
- Corcelles Bibliothèque communale: lu 18-20h, me 16-18h, je 15-18h.
- Le Landeron Bibliothèque communale et scolaire des Deux Thiellens: lu 13h30-17h, ma 9h30-11h30/13h30-16h, me 15-17h, je 15-19h, ve 10-12h.
- Marin Ludothèque (maison de commune): lu/je 16-18h. Fermé pendant les vacances scolaires.
- Peseux Bibliothèque Jeunesse (collège des Coteaux): lu 13h30-17h, ma 14-17h, me 8-10h/13h30-17h, ve 8-12h.
- Bibliothèque adultes (maison de commune): ma 10-12h, me 17-19h, je 17-20h.



## Immobilier à vendre



**FRANCE**, ancienne ferme style franc-comtois, 300 m<sup>2</sup> au sol sur 11 ares de terrain clos arboré, 70 km après frontière (Col des Roches) en direction de Besançon. Contact: Tél. 0033 3 81 50 04 08, le soir. 132-098431

**AUVERNIER**, belle parcelle de terrain de 600 m<sup>2</sup> pour villa individuelle, Fr. 350.-/m<sup>2</sup>, Ecrite C.P. 2048, 2001 Neuchâtel 1. 028-320178

**BÔLE**, superbe appartement 5 1/2 pièces, 161 m<sup>2</sup>, vaste séjour, cheminées, 3 salles d'eau, cave, garage individuel. Vue panoramique lac et Alpes. Tél. 032 841 44 54. 028-320109

**CHÉZARD**, splendide appartement de 4 pièces remis à neuf. Fr. 229 000.-. Tél. 032 853 19 12. 028-319290

**COLOMBIER (NE)**, maison à rénover, habitable, 225 m<sup>2</sup>, jardin 360 m<sup>2</sup>, des Fr. 400 000.-. Tél. 076 503 97 14. 196-085085

**CORTAILLOD**, appartement 4 1/2 pièces, dernier étage, dans immeuble résidentiel. Grand balcon, vue et tranquillité, place de jeux pour enfants, garage et place de parc extérieur, 5 mn à pied des magasins et des TN. Fr. 410 000.-. Tél. 032 731 08 77. 028-320111

**COUVET**, à vendre, appartement de 6 1/2 pièces, 300 m<sup>2</sup>, Fr. 825.-, par mois, fonds propres Fr. 50 000.-. Tél. 079 447 46 45. 028-320610

**DOMBRESSON**, très bel appartement en PPE, plain-pied de 4 1/2 pièces. Salon avec cheminée, belle cuisine agencée, 3 chambres, salle de bains/WC, WC séparés, cave, garage + place de parc. Surface 110 m<sup>2</sup>. Accès extérieur avec grand jardin. Quartier calme, belle vue sur le Val-de-Ruz. Fr. 295 000.-, à discuter. Libre tout de suite. Renseignements tél. 079 201 92 33. 011-710785

**FRANCE**, région Mouthé, très joli chalet, 3 pièces, construit en dur, toiture neuve, en bordure de forêt, proche rivière, calme absolu, sur terrain de 470 m<sup>2</sup>. Fr. 65 000.-. Tél. 032 841 37 07. 028-320889

**LA NEUVEVILLE**, superbes parcelles avec vue, dégagement calme. Tél. 078 615 22 22, courtiers s'abstiennent. 028-319098

**ST-IMIER**, rue Fourchaux 26, appartement 5 pièces, original, lumineux, style contemporain, balcon, garage collectif, jardin, place de jeux pour enfants, piste de pétanque. Tél. 032 941 13 69. 132-099280

## Immobilier à louer



**COUVET**, à 5 minutes du centre, dans cadre de verdure, petite maison 2 1/2 pièces duplex, cachet, cuisine agencée, terrasse, jardin, calme et dégagement. Fr. 810.-, charges comprises. Libre tout de suite. Tél. 032 863 41 02 - 078 611 78 47. 028-321022

**BEVAIX**, 4 pièces simple, cuisine non agencée. Dès le 1<sup>er</sup> octobre 2001. Fr. 640.- + charges Fr. 140.-. Possibilité garage Fr. 80.-. Tél. 032 846 18 27. 028-321009

**BEVAIX**, dépôt-bureau de 81 m<sup>2</sup>, avec cuisine. Fr. 1000.- + charges. Tél. 079 631 10 67. 028-320912

**BÔLE**, 3 1/2 pièces, cuisine agencée, cachet, Fr. 1390.-, charges comprises pour 1.10.01. Tél. 032 842 26 73 dès 18h00. 028-321100

**COLOMBIER**, grand 5 1/2 pièces, 3<sup>e</sup> étage, balcon, cheminée, cave et galetas. Fr. 1880.-, charges comprises. Tél. 032 841 59 85 - 079 305 16 64. 028-321003

**CORCELLES**, superbe 3 1/2 pièces, 94 m<sup>2</sup>, balcon, vue, WC séparés, ascenseur, complètement rénové. Fr. 1650.- + charges. 30.09.2001 ou à convenir. Tél. 032 731 46 79. 028-320938

**VAL-DE-TRAVERS**, dans propriété, pour octobre 2001, ancien appartement du fermier, à environ 700 m d'altitude. Grande cuisine avec four à pain, séjour, 3-4 chambres à coucher, salle de bains, chauffage central au bois par la cuisinière. A disposition: remise, écurie, pré, ainsi qu'un jardin potager. Commerces, gare et école à 1 1/2 km. Loyer Fr. 1000.-/mois. Convient à famille nombreuse d'origine paysanne ayant des chevaux ou autres selon entente. (Sans élevage), aimant la vie rustique et le jardinage. Sous chiffres C 028-320891 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, rue du Marché 4, surface commerciale 360 m<sup>2</sup> divisible pour bureaux, bonne situation. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 913 26 55. 132-098980

**LA CHAUX-DE-FONDS**, proche centre ville, spacieux 3 1/2 pièces, cuisine agencée Fr. 850.- + charges. Tél. 079 707 95 85. 028-321018

**LA CHAUX-DE-FONDS**, appartements 3 pièces, Fr. 873.- et 4 pièces, Fr. 1245.-, charges comprises, dont à déduire Fr. 150.- à Fr. 225.- de subvention fédérale selon revenu imposable et situation familiale, pas de garantie. Tél. 079 319 34 29, aux repas. 132-099554

**LE LANDERON**, magnifique 4 1/2 pièces, situation calme en bordure de vigne, terrasse, cave, garage, place de parc, libre fin septembre. Loyer Fr. 1750.- + charges, éventuellement reprise de meuble. Tél. 032 751 54 37. 028-320890

**LE LOCLE**, pour le 30 octobre, 3 pièces, balcon, ascenseur, zone industrielle. Tél. 032 931 57 44. 132-099584

**LES HAUTS-GENEVEYS**, République 20, joli 3 1/2 pièces, cuisine agencée, balcon, place de parc, vue imprenable. Fr. 1090.- + charges. Tout de suite ou à convenir. Tél. 079 501 12 63, dès 14 heures. 028-320978

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Numa-Droz, proche du centre et des écoles, bel appartement de 3 pièces, cuisine agencée, cave, ascenseur, jardin en commun, libre 01.10.2001. Tél. 032 954 20 64, heures de bureau. 014-063675

**MONTÉZILLON**, chalet 3 pièces, cuisine, dépendances, balcon, sur grand terrain en pente Fr. 1150.- par mois + charges. Tél. 032 732 21 15. 028-320826

**NEUCHÂTEL**, 3 pièces, balcon, tranquille, très lumineux, vue imprenable lac montagne, proche TN, cuisine équipée et habitable, parquet, cave. Fr. 1167.-, charges comprises, libre 1.12.01 ou à convenir. Tél. 079 611 81 65. 028-320821

**NEUCHÂTEL**, Parc 71, studio, cuisine équipée, bain/WC. Libre à convenir. Fr. 584.-, charges comprises. Tél. 032 720 50 21, le matin. 028-320993

**NEUCHÂTEL**, studio meublé, centre ville, cuisine, bains/WC. Fr. 600.-, charges comprises. Tél. 032 723 14 08. 028-320960

**NEUCHÂTEL**, rue des Charmettes, places de parc extérieures à louer, tout de suite ou pour date à convenir. Loyer de Fr. 75.- par mois. Renseignements: Tél. 032 913 57 79. 132-099622

**ROCHFORT**, 3 1/2 pièces, lumineux, cheminée de salon, cuisine agencée, terrasse, salle de bains/WC et WC séparés. Fr. 1340.-, charges comprises. Fr. 100.-, garage. Fin Septembre. Tél. 079 478 05 86. 011-710823

**SAINT-BLAISE**, 5 1/2 pièces, en triplex, cheminée de salon, place de parc. Fr. 1800.- + charges, dès 1<sup>er</sup> septembre. Tél. 079 518 12 60. 028-320902

**LE LOCLE**, cherche pour villa parcelle de 1000 m<sup>2</sup> ou 2 de 500 m<sup>2</sup>. Tél. 032 931 72 62 ou 078 773 60 35. 132-099601

**LE LOCLE**, cherche pour villa parcelle de 1000 m<sup>2</sup> ou 2 de 500 m<sup>2</sup>. Tél. 032 931 72 62 ou 078 773 60 35. 132-099601

**LE LOCLE**, cherche pour villa parcelle de 1000 m<sup>2</sup> ou 2 de 500 m<sup>2</sup>. Tél. 032 931 72 62 ou 078 773 60 35. 132-099601

**LE LOCLE**, cherche pour villa parcelle de 1000 m<sup>2</sup> ou 2 de 500 m<sup>2</sup>. Tél. 032 931 72 62 ou 078 773 60 35. 132-099601

**LE LOCLE**, cherche pour villa parcelle de 1000 m<sup>2</sup> ou 2 de 500 m<sup>2</sup>. Tél. 032 931 72 62 ou 078 773 60 35. 132-099601

**LE LOCLE**, cherche pour villa parcelle de 1000 m<sup>2</sup> ou 2 de 500 m<sup>2</sup>. Tél. 032 931 72 62 ou 078 773 60 35. 132-099601

**LE LOCLE**, cherche pour villa parcelle de 1000 m<sup>2</sup> ou 2 de 500 m<sup>2</sup>. Tél. 032 931 72 62 ou 078 773 60 35. 132-099601

**LE LOCLE**, cherche pour villa parcelle de 1000 m<sup>2</sup> ou 2 de 500 m<sup>2</sup>. Tél. 032 931 72 62 ou 078 773 60 35. 132-099601

**LE LOCLE**, cherche pour villa parcelle de 1000 m<sup>2</sup> ou 2 de 500 m<sup>2</sup>. Tél. 032 931 72 62 ou 078 773 60 35. 132-099601

**LE LOCLE**, cherche pour villa parcelle de 1000 m<sup>2</sup> ou 2 de 500 m<sup>2</sup>. Tél. 032 931 72 62 ou 078 773 60 35. 132-099601

**LE LOCLE**, cherche pour villa parcelle de 1000 m<sup>2</sup> ou 2 de 500 m<sup>2</sup>. Tél. 032 931 72 62 ou 078 773 60 35. 132-099601

**LE LOCLE**, cherche pour villa parcelle de 1000 m<sup>2</sup> ou 2 de 500 m<sup>2</sup>. Tél. 032 931 72 62 ou 078 773 60 35. 132-099601

**LE LOCLE**, cherche pour villa parcelle de 1000 m<sup>2</sup> ou 2 de 500 m<sup>2</sup>. Tél. 032 931 72 62 ou 078 773 60 35. 132-099601

**LE LOCLE**, cherche pour villa parcelle de 1000 m<sup>2</sup> ou 2 de 500 m<sup>2</sup>. Tél. 032 931 72 62 ou 078 773 60 35. 132-099601

**LE LOCLE**, cherche pour villa parcelle de 1000 m<sup>2</sup> ou 2 de 500 m<sup>2</sup>. Tél. 032 931 72 62 ou 078 773 60 35. 132-099601

**LE LOCLE**, cherche pour villa parcelle de 1000 m<sup>2</sup> ou 2 de 500 m<sup>2</sup>. Tél. 032 931 72 62 ou 078 773 60 35. 132-099601

**LE LOCLE**, cherche pour villa parcelle de 1000 m<sup>2</sup> ou 2 de 500 m<sup>2</sup>. Tél. 032 931 72 62 ou 078 773 60 35. 132-099601

**LE LOCLE**, cherche pour villa parcelle de 1000 m<sup>2</sup> ou 2 de 500 m<sup>2</sup>. Tél. 032 931 72 62 ou 078 773 60 35. 132-099601

**LE LOCLE**, cherche pour villa parcelle de 1000 m<sup>2</sup> ou 2 de 500 m<sup>2</sup>. Tél. 032 931 72 62 ou 078 773 60 35. 132-099601

**LE LOCLE**, cherche pour villa parcelle de 1000 m<sup>2</sup> ou 2 de 500 m<sup>2</sup>. Tél. 032 931 72 62 ou 078 773 60 35. 132-099601

**CANAPÉ D'ANGLE** + pouf en tissu. Fr. 500.-. Tél. 079 257 73 60. 028-321007

**CARAVANES DU CHÂTEAU**, 1450 Ste-Croix, G. Walthert, Agence Dethleffs. A l'achat d'une caravane neuve, reprise au plus haut prix de votre ancienne caravane. Auvents à prix discount. Sur rendez-vous ou le samedi de 9h à 12h et de 14h à 17h. Tél. 024 454 43 28, Voir site www.caravanes-vaud.ch 196-084644

**CHAUDIÈRE MAZOUT** avec eau chaude sanitaire neuf, direct d'usine, offre spéciale jusqu'au 29.09.01. Fr. 4950.-. Documentation, offres, installation possible par nos soins. Tél. 021 922 72 50. 022-248880

**CUISINIÈRE VITROCÉRAMIQUE** Siemens, foncée, urgent cause déménagement. Fr. 500.- Tél. 032 725 44 58. 028-320925

**LAVE-VAISSELLE** Siemens 10 couverts, cuisinière vitrocéramique Siemens, lit, commode, convient pour chalet. Tél. 032 931 57 44. 132-099585

**MATÉRIEL DE RESTAURANT**, cafetière, frigo à salades etc. Tél. 079 653 37 87. 028-320796

**SALLE A MANGER**, bois massif, 10 chaises rembourrées, 1 lit 160x200, meubles divers, niche à chien. Tél. 078 657 21 60. 132-099633

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**NEUCHÂTEL** ou environs, oublié veste bleu clair et chapeau blanc. Tél. 032 725 41 32. 028-321014

**DÉSIREZ-VOUS ROMPRE** votre solitude et vous occuper de notre maman. Logement avec vue à disposition. Convierait éventuellement pour un couple. Faire offres sous chiffre T 028-320628 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

**COIFFURE CARMELO** 028-316510  
3, rue des Moulins, Neuchâtel  
cherche  
**coiffeur/euse**  
avec expérience et CFC  
Date d'entrée: début septembre  
Envoyez-nous votre dossier ou contactez-nous directement au 724 62 62

**HÔTEL AU LOCLE** cherche femme de chambre expérimentée, bonne présentation, sens des responsabilités, avec permis B, C ou frontalier, libre tout de suite, possibilité de logement 4 pièces. Tél. 032 932 21 00, pour rendez-vous. 132-099586

**URGENT**, Crèche au Locle cherche stagiaire. Tél. 032 931 04 00. 132-099333

**Véhicules d'occasion**  
À BON PRIX, achète voitures, bus, camionnettes, état indifférent. Tél. 079 214 09 37. 028-320129

**ACHAT VOITURES**, récentes, (fort km, accidentées) et utilitaires. Tél. 079 621 92 92. 028-315990

**ACHÈTE À BON PRIX** voitures, bus. Paiement cash. Tél. 079 202 68 23. 011-710732

**BMW 325 IX TOURING**, 1992. Fr. 6900.-; Fr. 180.-/mois. Tél. 024 445 35 05. www.mayr-automobiles.com 196-085220

**CHERCHE Terrano II ou Maveric turbo diesel**, 3 portes. Tél. 079 45 89 203. 132-099619

**FIAT COUPÉ TURBO 20**, Édition Limited, noire, 43000 km, 1999, jantes 17" x 8,5, pot Ragazzo, ressorts courts. Fr. 32500.-. Tél. 079 436 73 28. 028-320948

**MOTO HONDA VFR 800**, Fi, année 98, 12000 km, rouge. Fr. 11000.-, à discuter. Tél. 078 620 69 40. 028-320886

**MOTO 125 CM<sup>3</sup>**, Yamaha Enduro, en très bon état. 7500 km, prix Fr. 3700.-, idéale pour le permis. Favre Sandrine. Tél. 032 842 55 00. 028-320789

**PEUGEOT 309**, automatique, année 1994, 82000 km, expertisée, gris métal, jantes aluminium, état neuf, pour cause imprévue. Fr. 6500.-. Tél. 079 342 25 43 ou 032 931 28 13. 132-099589

**PEUGEOT 309**, automatique, année 1994, 82000 km, expertisée, gris métal, jantes aluminium, état neuf, pour cause imprévue. Fr. 6500.-. Tél. 079 342 25 43 ou 032 931 28 13. 132-099589

**PEUGEOT 309**, automatique, année 1994, 82000 km, expertisée, gris métal, jantes aluminium, état neuf, pour cause imprévue. Fr. 6500.-. Tél. 079 342 25 43 ou 032 931 28 13. 132-099589

**PEUGEOT 309**, automatique, année 1994, 82000 km, expertisée, gris métal, jantes aluminium, état neuf, pour cause imprévue. Fr. 6500.-. Tél. 079 342 25 43 ou 032 931 28 13. 132-099589

**PEUGEOT 309**, automatique, année 1994, 82000 km, expertisée, gris métal, jantes aluminium, état neuf, pour cause imprévue. Fr. 6500.-. Tél. 079 342 25 43 ou 032 931 28 13. 132-099589

# Vingt ans voués aux chats

Noiraigue ■ *Le refuge de Derrière-Cheseaux fête deux décennies de vie. A la barre depuis le début, Tomi et Elisabeth*

Par  
Mariano De Cristofano

Deux décennies vouées à la cause des chats. Et pas n'importe lesquels, ceux dont plus personne ou presque ne veut. Tomi Tomek sourit à l'évocation de cette importante tranche de vie. Tout avait commencé, à la fin des années 1970, loin du Val-de-Travers. «Une chatte sauvage venait manger les graines des oiseaux sur notre fenêtre. Elle avait des petits, ils étaient malades. Personne ne voulait s'en occuper, nous avons contacté des SPA, des vétérinaires, les autorités, surtout les mêmes réponses: laissez faire la nature ou faites-les tuer.» Tomi Tomek et Elisabeth Djordjevic prendront une troisième voie, d'abord à Pompaples puis à Noiraigue. «Nous avons choisi de nous en occuper nous-mêmes. Le bouche à oreille a très vite fonctionné, les gens venaient nous apporter des chats. Quand nous en avons eu 40, nous nous sommes inter-



Tomi Tomek au milieu de quelques-uns des 319 chats hébergés au refuge, autrefois malades, battus, drogués, rejetés et promis à la mort.

PHOTO DE CRISTOFANO

rogées: soit on arrêtait, soit on continuait, mais il fallait de l'espace, faire parler de nous, se faire connaître, demander de l'aide.» Le doute n'a pas plané longtemps, SOS Chats était né, la ferme de Derrière-Cheseaux sur la route menant de Noiraigue aux Oeillons devenant

vite un havre de paix pour les félidés rejetés. Un livre ne suffirait pas à raconter les deux décennies d'aventures du refuge, l'histoire de ces milliers de chats qui ont passé par Noiraigue – «on n'est pas pour les stats et les chiffres, mais pour la vie» –, de leur parcours. Sans oublier la lutte de Tomi et Elisabeth pour faire vivre leur rêve – l'argent indispensable aux soins et à la nourriture ne tombe pas du ciel –, pour être tolérées, acceptées, comprises. Et même faire face aux actes de vandalisme, aux menaces.

Fines communicatrices, les dames de SOS Chats ont toujours su actionner les médias. «Sans la presse, la télévision, la radio, nous n'aurions pas réussi», souligne Tomi Tomek. Non seulement au niveau financier, mais aussi au niveau de la notoriété. A l'évidence, la sincérité de leur combat et le mieux-être apportés aux bêtes ont touché bien des personnes. Le bilan? Tomi Tomek est satisfaite. «Nous avons réussi à

faire changer les avis sur les chats sauvages, harets, malades, drogués, âgés. On les tire ou on les euthanasie de moins en moins, on sait qu'on peut les placer, les sauver. Les SPA acceptent aussi maintenant plus facilement de tels chats. Les discussions ont porté leurs fruits, nous avons pu montrer nos expériences. A tel point que parfois des vétérinaires ou des SPA nous téléphonent pour avoir des conseils sur le comportement des chats, par exemple.»

Autre élément positif, la collaboration à la naissance de refuges pour chiens et chats dans la ville de Kiev, en Ukraine, des animaux autrefois promis à être dépecés vivants et leurs peaux commercialisées. La bataille menée pour faire vivre ces refuges a débouché sur une autre action, cette fois en faveur d'un orphelinat, à Kiev toujours. «Grâce à notre engagement vis à vis des animaux, nous recevons de l'argent pour des enfants», précise Tomi Tomek. Et de conclure: «Nous avons tenu le coup, mais cela n'était pas facile.» /MDC

## Lolita Morena en commissaire-priseur

Comme chaque année, le refuge de Derrière-Cheseaux ouvrira toutes grandes ses portes le premier samedi de septembre aux amoureux des animaux. La fête de fin d'été aura donc lieu, samedi, le 1er septembre, dès 11 heures. A noter qu'une voiture sera en gare de Noiraigue à chaque arrivée de train dès 11h30. La fête 2001 aura un lustre particulier, puisqu'elle coïncide avec les 20 ans de SOS Chats. Pour l'occasion, Lolita Morena, fidèle marraine du refuge depuis des années, se transformera en commissaire-priseur pour mettre aux enchères des dessins réalisés par Pierre Gisling. «Elle a confirmé sa présence par fax. Elle est très touchée par tout ce que nous faisons, notre courage et notre déter-

mination», se réjouit Tomi Tomek. Pierre Gisling, également un fidèle de la cause du refuge, passionné de chats, sera aussi ce samedi à Derrière-Cheseaux, dès le milieu de l'après-midi. Tamara Tarnawska, qui a mis sur pied un refuge du genre de celui de Noiraigue à Kiev, sera de la partie, comme Daniela, la gagnante de l'émission «Big Brother». Pour rendre hommage à sa présence et à son travail, une chanteuse, Maritou, l'épouse de Pierre Gisling, interprétera des chansons des pays de l'Est. «Nous espérons encore la présence de nombreux parrains et marraines», glisse Tomi Tomek. Ils sont quelque 150. Et bien des chats à parrainer, le refuge en accueillant actuellement 319. /mdc

## L'ARÉGIION PRATIQUE

### URGENCES

- Police 117.
- Urgences-santé-ambulance 144.
- Feu 118.
- Intoxication 01 251 51 51.
- VAL-DE-RUZ
- Médecin de garde: Cabinet groupe, Fontainemelon, 853 49 53, jusqu'au 31.8.
- Pharmacie de service: du 1er Mars, Geneveys-s/Coffrane, 857 10 09, jusqu'au 31.8. Hors des heures d'ouverture, le poste de police (888 90 00) renseigne. Dentiste de garde: 722 22 22. Hôpital de Landejeux: 854 45 45.
- Consultations des nourrissons: Cernier, rue Henri-Callame 8, 2e et 4e jeudi du mois de 14h à 16h et le 1er jeudi du mois de 10h30 à 11h30. Les Geneveys-sur-Coffrane, Maison de Commune, 1er et 3e mardi du mois de 14h à 15h30.
- VAL-DE-TRAVERS
- Médecin de garde: 888 90 00.
- Pharmacie de service: 888 90 00.

Hôpital et maternité, Couvet: 864 64 64. Permanence médicale: votre médecin habituel. Dentiste de garde: 722 22 22 à Neuchâtel ou 913 10 17 à La Chaux-de-Fonds. Sage-femme: 863 17 27. Foyer d'accueil L'Etoile: 863 21 91.

### BIBLIOTHÈQUES

■ VAL-DE-RUZ  
Fontainemelon: bibliothèque communale de Fontainemelon: lu 19-21h, je 13h30-15h30. Bibliothèque des jeunes: lu/je 15-17h30. Ludothèque de La Colombine: lu/je 15-17h30, sa10-12h. Les Geneveys-sur-Coffrane: bibliothèque communale, je 19-20h. Bibliothèque des jeunes, je 15h30-17h.

■ VAL-DE-TRAVERS  
Couvet: bibliothèque communale: lu 17-19h, me 15-17h, ve 14-16h.

### PISCINES

■ VAL-DE-RUZ  
Engollon: tous les jours dès 9 heures, jusqu'à la tombée de la nuit.

■ VAL-DE-TRAVERS  
Les Combes: tous les jours 9h30-19 heures.

## Le sel en fête sur fond médiéval

Buttes ■ *Cortège, théâtre, combats au menu de samedi*

L'association La Route du sel propose, samedi 1er septembre, la 12e édition de la Fête du sel de Buttes. Une manifestation qui, année après année, s'affirme sur fond d'ambiance médiévale. De quoi attirer les foules. Les stands et cantines seront ouverts dès 10 heures. La partie officielle (11 heures) sera suivie d'un apéritif offert par la commune. A 15 heures, un cortège se mettra en branle au départ du home. Une vingtaine de chars, de groupes et de sociétés défilent. Sans oublier les vrais faux-saulniers, partis à pied de Salins-les-Bains, pour rejoindre Buttes par une des nombreuses routes du sel reliant la Franche-Comté à la Suisse. Des faux-saulniers qui s'installeront à la Vy... Saulnier, devant la ferme au pigeonier. Tout au long de la journée, diverses animations sont au menu. Six jeunes gens du vil-

lage – Stéphanie Thiébaud, Cindy Vaucher, Adrien Juvet, Michaël Montandon, Damien et Mike Kurtz – interpréteront «La bataille de Roussillon», une pièce en un acte, narration d'un des multiples épisodes de l'histoire de la route du sel. Les rues du village résonneront aussi des bruits des combats médiévaux reconstitués et de l'activité des artisans venus présenter des métiers d'antan. du potier au verrier, en passant par le tourneur sur bois, l'enlumineur ou le batteur d'armures. Des promenades à dos de mulet seront encore proposées. D'une guinguette à l'autre, l'ambiance sera garantie. Avec, pour faire monter la mayonnaise, les fameux Legroup et leur musique déjantée et si plaisante. On pourra aussi s'essayer au tir à l'arbalète et admirer la démonstration d'un troupeau d'oies. /MDC

## Un cortège haut en couleurs

Fontaines ■ *Les gymnastes défilent lors du 150e de la SFG*

La société de gymnastique de Fontaines a atteint cette année l'âge vénérable de 150 ans, mais son dynamisme est inversement proportionnel au nombre de ses années. Après avoir pu organiser la fête régionale ce printemps, elle espère que le soleil qui l'a accompagnée en mai puisse aussi darder ses rayons sur ce week-end. Car le moment est venu de célébrer dignement cet anniversaire prestigieux.

«Nous avons réactivé le concours local que nous avons institué il y a vingt-cinq ans, a expliqué Gilbert Schulé, président du comité d'organisation. Samedi, dès 14 heures, les gymnastes vont ainsi s'affronter amicalement. Il y aura notamment le lancer de la pierre de Fontaines, qui pèse 37 kilos. Un lâcher de ballons est également prévu l'après-midi et le soir, dès 21 heures, tout le monde se retrouvera pour danser sous la conduite de l'orchestre Trio Alpha.» Un samedi convivial, en société, auquel la population du village est déjà conviée.

Mais ce sera le dimanche qui sera vraiment animé, puisque le comité d'organisation a décidé de relancer l'idée d'un cortège à travers le village. «Cela faisait longtemps que nous n'avions pas défilé, a poursuivi Gilbert Schulé. C'était pourtant

une tradition au retour des grandes fêtes de gymnastique auxquelles nous participions.» Les différents groupes de la société de gymnastique ont ainsi préparé chacun la meilleure manière de défilé. La clique Les Boutentrins de La Neuveville, l'Association culture, loisirs et embellissement de Fontaines et la société de gymnastique appenzelloise de Bühler, qui célèbre également cette année son 150e anniversaire, seront de la partie. Le cortège partira à 15h de l'usine Atis Uher SA, pour gagner l'entrée ouest de la localité. Puis, les groupes emprunteront la route cantonale jusqu'au temple, pour ensuite rendre visite à la sortie du village en direction de Chézard-Saint-Martin et revenir au collège via les rues des Bassins et du Nord. Un bien joli parcours pour une parade haut en couleurs.

Le programme de la fête comprend aussi, le dimanche matin, un tournoi de volleyball, sport où Fontaines se distingue, le gymkhana des poussins et des démonstrations gymniques à l'issue du cortège. Evidemment, le village est prié de venir se rassembler autour de ses gymnastes, pour les récompenser du travail fourni pour cette grande fête. /PHC

## A vélo en montagne

Chézard ■ *Une course sans chrono et en famille*

La société de gymnastique de Chézard-Saint-Martin, forte de 200 membres, souhaite proposer à la région des activités sportives qui sortent de son quotidien. C'est ainsi qu'elle a décidé d'inviter la population dimanche à une course d'un genre nouveau au Val-de-Ruz, mais qui se pratique déjà au Val-de-Travers. La Vaudrusienne a en effet ceci de particulier qu'elle ne sera pas chronométrée et qu'elle s'adresse surtout aux familles.

«Nous voulons que les participants découvrent des paysages et des endroits qui leur sont inconnus dans notre belle région, a expliqué le président Emmanuel Libert. Après avoir discuté de cette idée, nous avons sollicité avec succès l'appui de l'Office du tourisme du Val-de-Ruz et nous espérons nous faire connaître par cette journée sportive.»

Il suffit pour cela de venir dès 9 heures au centre communal de La Rebatte de Chézard-Saint-

Martin avec son vélo tout terrain. Les départs s'échelonneront ensuite jusqu'à midi. Deux parcours, l'un de 18 et l'autre de 36 kilomètres, seront balisés par les bénévoles de la société. Ils emmèneront les participants à l'assaut des hauteurs des Vieux-Prés et du Mont d'Amin, point culminant du grand parcours, sur des chemins rarement goudronnés. Les dernières arrivées des vélos à 17 heures. Chacun effectuera le tracé à son rythme, en profitant du paysage. Le port du casque est vivement conseillé pour des raisons de sécurité.

La Vaudrusienne proposera également à La Rebatte une série d'animations pendant toute la journée. Histoire de vivre un moment convivial entre excursionnistes. Il ne reste plus aux cyclistes de la région et d'ailleurs de profiter de l'offre que les gymnastes de Chézard-Saint-Martin ont imaginée. /phc

## EN BREF

SAINT-SULPICE ■ Les Milords en folie. Les Amis de la nature ouvrent toutes grandes les portes de leur chalet de la Prise-Milord, au-dessus de Saint-Sulpice, samedi 1er septembre, à l'enseigne d'une manifestation baptisée Les Milords en folie 2. Les Amis de la nature proposent un jeu, ouvert à tous et doté de prix, le Parcours du... Milord. Cet itinéraire

sera ouvert dès 10 heures. Chaque participant recevra une surprise. Un concert-apéritif, animé par le chœur d'enfants de Peseux, figure au programme de la journée, ainsi qu'un grand lâcher de ballons (16 heures). Diverses autres animations pour petits et grands complètent le tableau. Un repas sera servi à midi. /comm-mdc

### Cours d'anglais

Inscrivez-vous dès maintenant  
Début des cours  
Semaine du 3 septembre 2001

**Débutants:**  
jeudi 18 h 15 - 20 h

**Elémentaires:**  
mardi 18 h 15 - 20 h

**Moyens:**  
jeudi 18 h 15 - 20 h

**First Certificate:**  
mercredi 18 h 15 - 20 h

le monde des langues - les langues du monde  
**ilingua**  
école de langues 032 / 724 62 29  
16, avenue de la Gare - 2000 Neuchâtel

### Cours d'italien

028-317897  
Inscrivez-vous dès maintenant  
Début des cours  
Semaine du 3 septembre 2001

**Débutants:**  
jeudi 18 h 15 - 20 h

**Moyens:**  
lundi 18 h 15 - 20 h

le monde des langues - les langues du monde  
**ilingua**  
école de langues 032 / 724 62 29  
16, avenue de la Gare - 2000 Neuchâtel

### Marshall Language Studies

Jordils 3A - 2016 Cortaillod  
**Séjours linguistiques**  
Australie - Nouvelle-Zélande  
Tél. 032 841 55 78  
email: info@mlstudies.ch

### Cours d'allemand

Inscrivez-vous dès maintenant  
Début des cours  
Semaine du 3 septembre 2001

**Débutants:**  
mardi 18 h 15 - 20 h

**Elémentaires:**  
mercredi 18 h 15 - 20 h

**Moyens:**  
jeudi 18 h 15 - 20 h

**Avancés:**  
lundi 18 h 15 - 20 h

le monde des langues - les langues du monde  
**ilingua**  
école de langues 032 / 724 62 29  
16, avenue de la Gare - 2000 Neuchâtel

### Tai Chi Chuan



Hervé JA Gérard  
- Stage du 8 au 9 septembre  
Initiation gratuite, samedi de 14 h 30 à 18 h 30  
Démonstration à 15 h 30  
- Cours hebdomadaires le mercredi,  
18 - 20 heures et 20 - 22 heures  
2 cours sans obligation d'inscription  
Aïkido Club, Terreaux 22a, La Chaux-de-Fonds  
Renseignements au 913 31 30, D. Kohler

### COURS DE MASSAGES

AVEC CERTIFICAT  
DÉBUT DES COURS:

CELLULITE	MERCREDI 12 septembre
SPORTIF	MARDI 30 octobre
DRAINAGE LYMPH.	MERCREDI 31 octobre
SHIATSU	JEUDI 1er novembre
RÉFLEXOLOGIE	LUNDI 5 novembre
ANTISTRESS	SAMEDI 24 novembre
PIGMENTATION	octobre
ÉPILATION ÉLECTRIQUE	octobre
FAUX ONGLES	octobre
MAQUILLAGE	SAMEDI 8 décembre

Renseignements et inscriptions:  
ÉCOLE ESTHÉTIQUE ET DE MASSAGE  
**ADAGE - YLANG**  
Rue de Neuchâtel 39 2034 Peseux  
Tél. 079/633 35 45 Fax 032/730 10 69

Service de formation continue

**Les métiers à risques**  
27 et 28 septembre 2001

**Conduire une équipe partenaire**  
4, 5 octobre et 9 novembre 2001

**Tourisme et Cybermarketing**  
9 octobre 2001

**Créativité intellectuelle en groupe**  
12, 13, 15, 16 et 17 octobre 2001

**Comment réussir ses présentations en public?**  
23, 24 octobre et 13 novembre 2001

**Comptabilité pour organismes sans but lucratif**  
30 octobre, 6, 13, 20 et 27 novembre 2001 (14h à 18h)

**L'art de faire bonne impression**  
Plaquettes, catalogues et autres publications  
7 et 8 novembre 2001

**Certificat en Nutrition Humaine**  
5 modules, de novembre 2001 à mars 2002

**Vieillessement cérébral normal et pathologique - Expression, communication et identité**  
26, 27 et 28 novembre 2001

**Renseignements:**  
Service de formation continue  
Université de Lausanne  
Château de Dorigny - 1015 Lausanne  
Tél. 021 692 22 90 - Fax 021 692 22 95  
Internet: www.unil.ch/sfc/  
E-mail: formcont@unil.ch

Service de formation continue

### Philosophie, histoire et didactique des Sciences

Cycle de 13 conférences  
Prochaines dates:

**Géométrie non-euclidienne**  
La découverte d'une interprétation de la géométrie non-euclidienne par Eugenio Beltrami  
26 septembre et 1er octobre 2001 (14h30-17h30)

**La Théorie des nœuds**  
3 octobre 2001 (14h30-17h30)

**Histoire et philosophie de la physique**  
31 octobre, 7 et 14 novembre 2001 (14h30-17h30)

**Histoire des mathématiques**  
Algèbre et résolution des équations de l'Antiquité à la Renaissance 26 et 28 novembre 2001 (14h30-17h30)

**Renseignements:**  
Service de formation continue  
Université de Lausanne  
Château de Dorigny - 1015 Lausanne  
Tél. 021 692 22 90 - Fax 021 692 22 95  
Internet: www.unil.ch/sfc/  
E-mail: formcont@unil.ch



malades chroniques. aider, là où personne ne le fait plus. dons sur c.p. 30-289 986-6

LIGUE PULMONAIRE SUISSE

### Mot caché

Solution: Le mot à former de la grille avec les lettres inutilisées est: **DRESSOIR**

**Avant 7 heures**  
être informé grâce au portage à domicile.  
Une possibilité offerte par **L'EXPRESS**

### Arts et Artisanat

**Atelier de dessin et peinture**  
Le lundi de 18h30 à 21h30, du 24 septembre au 26 novembre - Fr. 240.-  
Le jeudi de 14h à 18h, du 20 septembre au 22 novembre - Fr. 520.-

**Peinture sur soie**  
Le vendredi de 14h à 17h, du 7 septembre au 5 octobre - Fr. 180.-

**Peinture sur porcelaine**  
Le mardi de 14h à 16h ou de 19h à 21h, du 25 septembre au 27 novembre - Fr. 240.-

Renseignements / Inscriptions  
Ecole-club Migros  
Rue du Musée 3  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032 / 721 21 00  
Fax 032 / 724 26 64  
www.ecole-club.ch

### POURQUOI PAYER + CHER AILLEURS

Grand choix d'alimentation produits de **MARQUES**

Eau gazeuse 1,5 l.	0,25 ct
Thé froid 1 l.	0,50 ct
Kronenbourg la pièce	0,50 ct
49'000 paquets de biscuits à	2.-
Pâtes 38 sortes 500 g	1.-
Fromage - gruyère - raclette, Montagne des	11.-/kg
Vin rouge 1 l.	1.50
Vin blanc 75 cl.	1.-
Bordeaux 75 cl.	6.-
Jeans	10.-
Chaussettes	1.-
Chaussures KAPPA	20.-
toutes couleurs et pointures	
Trottinettes	30.-
Pommes de terre le sac	6.-

Grand choix de produits pour le ménage, etc.  
Vestes en cuir, Habits de Paris  
Mountain Bike 26" Full-suspension - Lazer 18" speed grip  
Mountain Bike Alu-suspension - Alu-City 28" 5 speed

**10'000 articles pour la famille**  
**CASSE-PRIX, YVERDON**  
Rte de Lausanne 15-17, Face Station Shell  
Daniel Bellet Capital + Confiance Créateur de Rabais

### BRIDGE

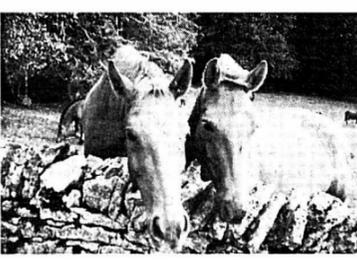
LE CERCLE DE BRIDGE DU LITTORAL NEUCHÂTELOIS  
RUE DU SEYON 2, 2000 NEUCHÂTEL

organise un cours d'initiation pour débutants  
**10 leçons pour Fr. 120.-**  
Enseignement par petits groupes dans une ambiance détendue.  
Les cours débuteront mi-septembre.  
Le cercle organise également des cours de perfectionnement pour joueurs plus expérimentés.

Renseignements et inscriptions:  
Soit par écrit à l'adresse susmentionnée, soit en appelant le 724 50 55 ou 751 28 25.

Henri Miserez

### Sous d'autres Cieux



EDITIONS/DU HAUT

Quand les deux cousins reviennent, ils lui présentent leur passeport. Après avoir noté leurs coordonnées, il demande les photos. Pendant qu'ils les cherchent dans leurs poches, Erwin examine le bureau et les interpelle:  
- Vous n'avez pas de portrait de notre Führer en bonne place!  
- Nous sommes Suisses, comme nos passeports vous l'indiquent; s'il devait y avoir un portrait, ce serait celui de Guillaume Tell! lui répond Franz. Devant la mine déconfite du nazi, Christine et son patron ont de la peine à se retenir de rire. Déçu, Erwin déclare:  
- Il faut que je me dépêche, car je dois arriver à Schwerin avant la fermeture des bureaux administratifs. Il prend rapidement les photos, claqué des talons, hésite, mais ne fait pas le salut hitlérien... puisqu'ils sont Suisses.

La secrétaire se déplace pour lui ouvrir la porte et l'électrise de l'un de ses plus beaux sourires; il reste ébahi:  
- Je reviendrai demain à huit heures, au revoir!  
Après son départ, la belle Suédoise commente:  
- On prend les mouches avec du miel, n'est-ce-pas?  
- Mais faites attention, l'avertit Franz, ce type peut être dangereux; il a beaucoup de pouvoir au sein du Parti national-socialiste.  
- Vous êtes Suisses et moi Suédoise. Alors, nous sommes protégés par nos ambassades. (Elle voit dans l'avertissement de Franz une pointe de jalousie qui lui fait énormément plaisir). Le lendemain, à huit précises, Erwin arrive. Il arrête la voiture devant le bureau. Christine et les deux cousins en sortent immédiatement. De la terrasse, ils contemplent la grandes Mercedes. La secrétaire n'en croit pas ses yeux.  
- Et dire que je conduirai cette merveille!  
Son patron lui signale que Franz et lui commenceront l'école de conduite maintenant. Ensuite, à tour de rôle, ils la relaieront au bureau, afin de maintenir la permanence. Erwin intervient:  
- Avant que vous ne montiez en voiture, il faut que je vous donne quelques explications. Si mademoiselle Christine peut rester, je serai quitte de répéter et nous gagnerons du temps.

# Des classes seront construites

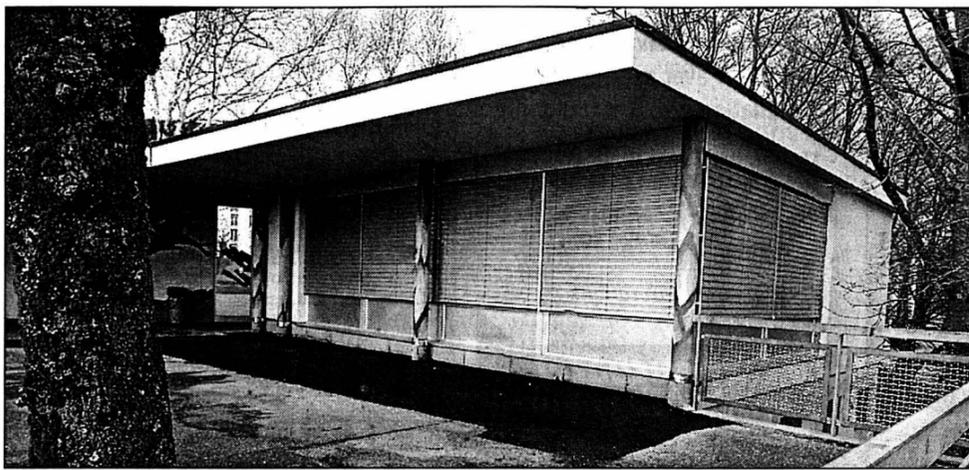
**Infrastructure scolaire ■ Le législatif chaux-de-fonnier a accepté hier soir des investissements à hauteur de 10,5 millions**

Par  
Léo Bysaeth

La motion Faivre, déposée en août 1995, a été classée hier soir, en même temps qu'était adopté le rapport y relatif du Conseil communal.

**Qu'est-ce?** La motion Faivre (dont Patrick Erard a revendiqué la paternité, ayant dû à l'époque s'effacer en raison de son insertion professionnelle au sein de l'école publique) demandait au Conseil communal «d'établir un rapport sur les effets du gonflement des effectifs scolaires dans les années à venir». En bonne logique, la problématique soulevée exigeait une réponse prospective qui aurait dû être donnée avant que la situation prévisible ne produise les effets alors craints. Pourtant, il a fallu six ans pour que le rapport arrive devant le législatif. De nombreuses voix se sont élevées hier pour regretter ce retard qui oblige à agir dans l'urgence.

**Gros sous.** Avec des nuances et parfois une foule de questions et de suggestions, les groupes ont dans l'ensemble reconnu la nécessité des mesures présentées, qui entraîneront des investissements de l'ordre de 10,5 millions de francs. Ils se décomposent comme suit: 400.000 francs pour des transformations et de l'équipement pour l'école primaire, un million pour des équipements pour l'école secondaire, 4,2 millions pour des constructions à l'école secondaire et 4,8 millions pour la construction d'une halle de gymnastique double à



Des classes – comme ici aux Forges – ont déjà dû être construites dans l'urgence.

PHOTO A-MARCHON

l'ouest de la ville. Ces décisions occasionnent un surplus de dépenses de 4,6 millions par rapport à ce que prévoyait la planification financière.

**Verts.** Dans la discussion, Patrick Erard a souligné que la situation était en passe de devenir insoutenable. En ce qui concerne les installations sportives, il a demandé que soient consultés le maximum de gens intéressés.

**Radicaux.** Sylvia Morel a insisté sur l'aspect financier, trouvant la note finale trop salée: «On veut être sûrs que les investissements qu'on nous propose ne peuvent pas être évités». Le rapport «donne l'impression que les directions ont fait la liste du maximum souhaitable», a-t-elle dit. Elle s'est fait l'écho de suggestions pratiques pour n'avoir pas à construire des salles de classes supplémentaires. Exemple: multiplier les classes itinérantes.

**Popistes.** Pour Francis Portner, au contraire, les proposi-

tions présentées sont «un minimum». Comme Patrick Erard, il a demandé qu'un maximum de gens concernés soient associés à la réflexion sur les infrastructures sportives.

**Libéraux.** Pierrette Ummel a demandé au Conseil communal de «réfléchir encore», tout en reconnaissant que les directions d'écoles avaient su ces dernières années «faire preuve d'imagination». Elle a suggéré, notamment, d'allonger les horaires, de donner des cours entre midi et deux heures, de renoncer au congé généralisé du mercredi après-midi, de déplacer la Bibliothèque de la Ville pour récupérer des locaux scolaires à Numa-Droz, d'utiliser des locaux industriels.

**Socialistes.** Pour Ariane Pizzolon-Mathys «les économies de bouts de chandelles et de bouts de ficelles», c'est fini. Elle a félicité les directions pour les mesures prises pour absorber le bourrelet démographique.

Elle a demandé de s'assurer que toutes les possibilités d'occupation ont bien été étudiées.

**Didier Berberat.** Le patron de l'Instruction publique a souligné que toutes les écoles du canton avaient fait des investissements dans la pierre, «et pas seulement en créant des classes itinérantes». Il a salué «la patience et l'ingéniosité des directions» en réponse aux «reproches infondés» de Sylvia Morel. Quant aux classes itinérantes, elles ne sont pas une bonne solution, pour une foule de raisons (problèmes de comportement, propreté, respect du matériel, problèmes relationnels). Quant à supprimer le mercredi après-midi de congé pour une partie des élèves, Didier Berberat a rappelé que le Dipac s'y était toujours formellement opposé. Cela poserait d'ailleurs d'immenses problèmes en relation avec les activités extrascolaires organisées ce jour-là. /LBY

# A l'enseigne du cinéma Fulgor

**La Chaux-de-Fonds ■ Nouveau projet au théâtre Superflu**

Non contents de faire frémir une fois l'an leur public des Etranges nuits du cinéma, les animateurs de 2300 Plan 9 lancent sur le marché local un nouveau produit sulfureux, gluant et doux-amer: le cinéma Fulgor. Ce nom typique des salles italiennes est un clin d'œil. Federico Fellini habita à Rimini à deux pas d'un cinéma Fulgor, où il exposa même ses caricatures, son premier gagnepain...

Hébergé dans les locaux du théâtre Superflu – qui abrita durant plusieurs décennies le cinéma-théâtre ABC –, le cinéma Fulgor proposera chaque premier lundi du mois un film bien dans la ligne qu'a choisie 2300 Plan 9. Premier tour de manivelle: lundi prochain 3 septembre, avec «Raising Arizona» (Arizona Junior), de Joel Coen. Ensuite, tous les premiers lundis du mois, le public pourra découvrir des films inédits en Suisse, comme «Avalon», le dernier film de Mamoru Oshii, «The Kingdom», la pre-

mière œuvre du cinéaste danois Lars von Trier ou encore le palmarès d'autres festivals internationaux qui n'ont pas été distribués dans notre pays. Les classiques du genre, comme «Le Septième Sceau» d'Ingmar Bergman, «Halloween» de John Carpenter, seront aussi proposés. Trois week-ends marathon, focalisés sur une cinématographie (Grande-Bretagne, Japon) ou une thématique (la question de la représentation théâtrale dans les films d'animation) sont aussi au programme. Le projet prévoit encore d'encourager de nouvelles productions avec des nuits dédiées au court métrage.

On le voit, le projet est susceptible d'évoluer encore, en fonction de l'écho rencontré. A propos, la dynamique équipe (Maria Calderon, Loïc Pipoz, Lucas Schläpfer) est prête à accueillir en son sein de jeunes loups (et louves) aux dents longues. /LBY

Renseignements: tél. 968 22 19



Lucas Schläpfer (à gauche) et Loïc Pipoz lancent 2300 Plan 9 dans l'aventure du Ciné club Fulgor.

PHOTO LEUENBERGER

# Bijou dans un écrin haut perché

**Monte Leone ■ Samedi dernier, la cabane de la section locloise du Club alpin suisse, située dans le massif du Simplon, a célébré en toute simplicité son dixième anniversaire**

Les inaugurations ou anniversaires se suivent pour les sections du Club alpin suisse des trois villes du canton. Il y a peu, celle de Neuchâtel a marqué l'agrandissement de la cabane de Bertol. Dimanche dernier, avec faste, La Chaux-de-Fonds célébrait le centenaire de celle de Valsorey. La veille, les Loclois, plus mo-

destement au regard de l'événement, ont commémoré le dixième anniversaire de l'inauguration de celle du Monte Leone. Tant les Chaux-de-Fonniers que les Loclois ont sans doute bénéficié du meilleur week-end de cette saison pour fêter leur anniversaire respectif. C'est modestement que les membres de la section Som-

martel, du Locle, et leurs amis ont voulu marquer la première décennie, réussie, de l'existence de cette cabane plantée au milieu d'un désert caillouteux, mais d'une grande beauté, à 2848 mètres d'altitude, dans le massif du Simplon. Déplorant l'absence du promoteur de cette initiative, Max Vogt, gêné par des problèmes

musculaires, Marcel Bachmann, président de la commission de la cabane a rendu hommage à tous ceux qui en furent les promoteurs et les réalisateurs.

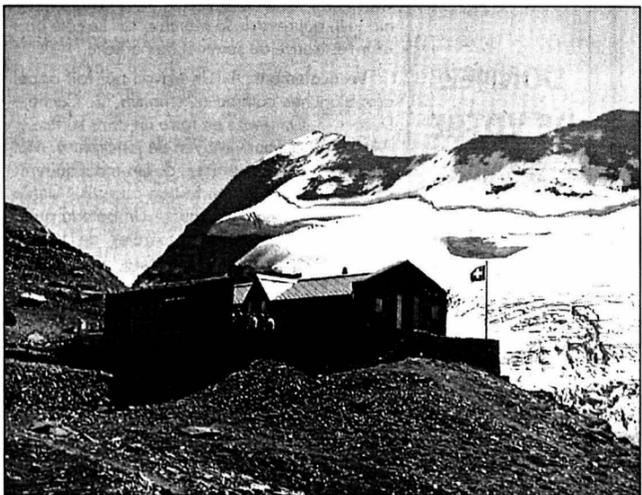
**Merci à tous...**

«Reconnaissance», tel fut le mot-clé de son intervention, à l'égard de ceux qui ont permis, «avec foi, ténacité, volonté,

voire acharnement», de transformer cet ancien refuge militaire en une cabane, digne de ce nom, offrant plus d'une trentaine de couchettes. Il eut un mot particulier à l'égard de l'architecte de cette réalisation, Claude Huguenin, un amoureux des Alpes foudroyé le 11 août 1991, moins de quinze jours avant l'inauguration de la cabane du Monte Leone.

L'orateur a aussi relevé l'excellente santé financière de celle-ci, soulignant que le gardiennage bénévole assuré par les membres de la section en est la raison principale. /JCP

**Cabane du Monte Leone. Ouverte jusqu'au 16 septembre. Réservations: tél. (027) 979 14 12**



A l'ombre du Monte Leone (3553 mètres) et de son glacier, se dresse la cabane de la section Sommartel, du Locle.



PHOTOS FERRIN

## Un joyau qui se mérite

Samedi matin, les premiers grimpeurs se sont élancés, de l'hospice du Simplon (2005 mètres), à l'assaut du Kaltwasserpass. Derrière ce col se niche la cabane du Monte Leone au centre d'un cirque rocaillieux. A ses pieds, un lac et, au-dessus, le glacier. La borne frontière avec l'Italie est à six mètres de la bâtisse, équipée de panneaux solaires et de citernes de six mètres cubes. Mais, pour rejoindre ce bijou, il faudra,

après avoir suivi un bisse authentique, traverser les éboulis, s'accrocher aux câbles tendus au travers des torrents, se balader avec aisance sur une moraine en fin de vie et s'amuser dans quelques plaques de neige adossées à une pente très raide. Là-haut, plus d'arolles mais quelques maigres touffes d'herbe, où s'accrochent des fleurs alpestres multicolores. Encore une heure de transpiration et le but est atteint. /jcp



Paraît chaque jour, du lundi au samedi  
Délai: l'avant-veille de la parution à 12 h

Vous qui recherchez un climat méditerranéen et une situation ensoleillée dans une localité avec infrastructures modernes, venez visiter  
**un magnifique terrain à bâtir** situé à Fully, Valais  
idéal pour privés, rentiers ou promotion imm., près des bords de Saillon.  
D'une surface de 2714 m<sup>2</sup>, entièrement équipé avec une densité de 0,7.  
Prix de vente total: 488 000.-  
Pour visite: tél. 027 306 19 13, Juliette Ducrey, Ovronnaz. 36-481620/4x4

**À VENDRE À AUVERNIER**  
**Superbe maison villageoise**  
de 4 appartements et 1 local commercial.  
Renseignements et visites  
**GBA SERVICES**  
tél. (032) 730 67 17 028-319632

**A vendre**  
**Appartement**  
Rte de Neuchâtel 8 - Peseux  
▶ 3½ pièces avec place de parc dans garage collectif  
▶ Cuisine agencée, cheminée de salon, balcon, cave à vin  
▶ Immeuble avec ascenseur  
▶ Orientation sud, très tranquille (aucune pièce ne donne sur la route), à proximité du centre et des transports en commun  
▶ Fr. 260'000.- y compris 1 place de parc dans garage collectif  
Demandez une notice, sollicitez un rendez-vous.  
Pour plus d'informations :  
www.geco.ch 028-316473

**A vendre aux Geneveys-sur-Coffrane**  
sur la rue principale, au centre du village,  
**CHARMANT PETIT CHALET**  
à rénover, sur parcelle de 754 m<sup>2</sup>,  
4 pièces, bain, cuisine habitable, sous-sol excavé, disponible tout de suite.  
Prix de vente: Fr. 360 000.-  
HERZOG SERVICES 032 724 77 40  
www.herzogservices.ch 028-319993

**Bevaix à vendre sur plans**  
Dans situation de premier ordre avec vue panoramique  
**VILLAS TERRASSES DE LUXE**  
- surface habitable 184 m<sup>2</sup>, 4 chambres à coucher  
- surface habitable 212 m<sup>2</sup>, 5 chambres à coucher  
garages doubles et places de parc.  
Renseignements  
GBA-SERVICES, tél. (032) 730 67 17.

**À VENDRE**  
**À CORCELLES**  
dans un petit immeuble résidentiel de 9 appartements  
**4½ pièces**  
Vaste séjour.  
Cuisine parfaitement agencée.  
3 chambres à coucher.  
2 salles d'eau.  
Pour traiter: Fr. 70.000.-  
Coût mensuel: Fr. 1252.- + charges  
028-314734  
CLAUDE MAYOR 724 22 52  
http://www.claude-mayor.ch

**Journée portes ouvertes!**  
**Samedi 1<sup>er</sup> septembre 2001 de 13 h 30 à 16 h 30**  
Chemin des Plantes 19/21 La Neuveville  
**«Résidence Clarté»**  
**Appartements de 4-5 pièces dès Fr. 398.000.-**  
avec magnifique vue sur le lac, spacieux, lumineux, avec grands balcons/terrasses, buanderies privées.  
**Soyez les bienvenus!**  
Kramer+Kramer Immobilien  
Steindleren 5 / 3210 Kerzers  
031/750 15 10 / Fax 750 15 19 163-714908

**GECO Neuchâtel** UNPI  
Groupe GECO SA  
3, rue Saint-Honoré - 2001 Neuchâtel ▶ 032 / 727 75 00

**A vendre à Saint-Aubin/NE, Gorgier et Villars-Burquin/VD**  
**TERRAINS à construire**  
Vue sur le lac et les Alpes  
Transports à proximité  
Pour tous renseignements: tél. (032) 835 27 27 028-31960000

**À VENDRE à Neuchâtel**  
**VILLA de 7½ pièces**  
Sur un niveau. Grand jardin.  
2 garages.  
Fr. 880.000.-  
**SEDES CONSEILS** 028-317744  
Tous renseignements au: 032/724 86 90

**G. ROCCARINO - PROMOTION IMMOBILIÈRE**  
2034 PESEUX - Tél. 032/731 94 06  
http://www.immo-roccarino.ch  
e-mail: roccarino.immobilier@bluemail.ch  
**À VENDRE**  
GORGIER studio Fr. 60.000.-  
NEUCHÂTEL appartement 2½ pièces Fr. 140.000.-  
NEUCHÂTEL appartement 4 pièces Fr. 225.000.-  
LES HAUTS-GENEVEYS appartement 4½ pièces + garage Fr. 310.000.-  
NEUCHÂTEL appartement 3½ pièces Fr. 330.000.-  
NEUCHÂTEL appartement-duplex 4½ pièces + garages Fr. 370.000.-  
BOUDRY appartement 4½ pièces + 2 places de parc Fr. 415.000.-  
NEUCHÂTEL appartement-duplex 4½ pièces + pl. parc Fr. 420.000.-  
Consultez notre site internet [www.immo-roccarino.ch](http://www.immo-roccarino.ch) pour d'autres appartements, villas, immeubles, commerces et terrains. 028-319557

**Littoral Neuchâtelois et Val-de-Ruz**  
Contact:  
Katia Treuthardt  
tek@livit.ch, 032 722 31 12  
**Très Urgent**  
Nous cherchons, pour répondre à de nombreuses demandes  
- Appartements  
- Terrains  
- Villas  
- Immeubles de rendement  
Réalisation rapide  
Discrétion garantie  
Estimation gratuite  
Prenez contact avec nous, sans engagement de votre part  
**Livit** Régie Immobilière  
www.livit.ch

**A vendre au Grand-Chaumont**  
situation ensoleillée, accessible toute l'année,  
**PETIT CHALET DE VACANCES**  
meublé, cuisine agencée, WC-douche, 3 petites chambres et séjour avec fourneau.  
Prix de vente: Fr. 240 000.-  
Libre tout de suite.  
HERZOG SERVICES 032 724 77 40  
www.herzogservices.ch 028-319622

**VALLORBE À VENDRE**  
2 maisons mitoyennes de 9 appartements de 2, 3 et 4 pièces + 1 studio, rénovés et loués. Plusieurs garages, locaux annexes, places de parc et jardins.  
Bon rapport.  
**CURIEUX S'ABSTENIR.**  
Fr. 750.000.-  
Peuvent être vendues séparément.  
[www.chez.com/houseimmo](http://www.chez.com/houseimmo)  
[aljo.managers@econophone.ch](mailto:aljo.managers@econophone.ch)  
Tél. et fax: +41 32 937 13 81  
Mobile: +41 79 431 22 28 011-710611

**L'EXPRESS** 903009

**Bulletin de changement d'adresse**

à faire parvenir 5 jours à l'avance soit à notre réception rue Saint-Maurice 4, soit par courrier à: **L'EXPRESS**, service de diffusion, case postale 2216, 2001 Neuchâtel ou par FAX: 032 / 723 53 99. Adresse E-mail: [diffusion@lexpress.ch](mailto:diffusion@lexpress.ch)

N° abonné:

**ADRESSE ACTUELLE (domicile)**

Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
\*Téléphone: / \*Prof. ou Natel: /  
Rue: \_\_\_\_\_ No: \_\_\_\_\_  
No postal: \_\_\_\_\_ Localité: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

**NOUVELLE ADRESSE (vacances ou définitive)**

Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
\*Téléphone: / \*Prof. ou Natel: /  
c/o: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_ No: \_\_\_\_\_  
No postal: \_\_\_\_\_ Localité: \_\_\_\_\_  
Valable dès: \_\_\_\_\_ Reprise de la distribution au domicile le: \_\_\_\_\_

\*A l'usage exclusif du service de diffusion. (fichier non divulgué à des tiers)

**AVIS IMPORTANT:** Pour éviter les confusions, les ordres ne sont pas acceptés par téléphone, ils ne peuvent devenir effectifs que 3 jours (samedi et dimanche non compris) après réception de la demande par notre service de diffusion. Les changements d'adresse ne sont pas effectués pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.

Pour tout changement temporaire effectué il est perçu une taxe de Fr. 3.-. Les frais de port pour des envois à l'étranger sont facturés en plus.

L'indication du numéro postal est indispensable pour la Suisse et pour les autres pays qui l'ont introduit.

**L'EXPRESS** décline toute responsabilité en cas de distribution défectueuse à l'étranger et de demandes formulées d'une manière incomplète ou peu lisible.

Espace réservé à **L'EXPRESS**

Code Sect. Bande JA Taxe Port AV

**A découper et à conserver**

**À VENDRE**

Iceberg Finance & Construction  
Rue Haute 20  
2013 Colombier/NE  
tél. 032 / 842 30 31

**MARIN** Villas jumelles, 6 1/2 pièces, garage  
**FONTAINES** Villas individuelles, 6 1/2 pièces, garage  
**FONTAINES** Villas individuelles 5 1/2 pièces, garage  
**CORCELLES** Appartements résidentiels 5 1/2 et 6 1/2 p.  
**SAINT-AUBIN** Appartements résidentiels 5 1/2 pièces duplex  
**CUDREFIN** Villas individuelles 5 1/2 pièces, garage 028-320251

**MULLER & CHRISTE**  
RÉGIE IMMOBILIÈRE  
144-017395  
**COLOMBIER**  
A vendre  
Proximité du centre,  
situation très calme  
**VILLA CONTIGUË EN PPE**  
de 410 m<sup>2</sup>  
Sur 3 niveaux,  
Jardin privatif / garage double  
Prix de vente souhaité CHF 800'000.-  
Temple-Neuf 4 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 / 722 16 16  
MEMBRE UNPI

**DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES!**

011-710780

**VÉHICULES D'OCCASIONS**

**OPEL TIGRA**  
1.6V, 1995, 100.500 km, bleue, toit ouvrant, ABS, airbags, expertisée. Fr. 7800.-  
Tél. 078/711 64 65 011-710780

**MOTS CROISÉS**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									

**Horizontalement:** 1. Collection d'images à dérouler. 2. Un adversaire du chacun pour soi. 3. Figurines peintes. 4. Plante des jachères - Rien ne dit qu'ils sont meilleurs que les autres. 5. Tête de cobra - On la forme avec des militants. 6. Signe d'engagement - Possessif - Refuge pour spéculateur. 7. Champignon. 8. Pièces de grément. 9. Jeu de pions - Un jour comme ça est un bon jour... 10. Prénom féminin - Un qui retarde la marche. 11. Le côté bise - On les trouve au sommet de l'affiche.

**Verticalement:** 1. Un travail qui fait appel aux blanches comme aux noires. 2. Caché - Décors. 3. On peut s'en faire un dans sa tête... - Arbre à bois dur - Moyen de jonction. 4. Mal de vigne - Code à barres. 5. Les mots qui imitent les sons. 6. On en fait un objectif - Génie du mal. 7. Sortie de secours - Un bateau qui a fait de gros ravages. 8. Arêtes de lotte - Conjonction. 9. Titre de noblesse - Jointure au poitrail.

**Solution demain.**

**Solution des mots croisés de l'édition du mardi 28 août 2001**

**Horizontalement:** 1. Célébrité. 2. Otée - Ax. 3. Engagés. 4. Emule. 5. Il - Pestes. 6. Nage - Ici. 7. Ec - Robert. 8. Mec - Ferai. 9. Etouffé - No. 10. Orne. 11. Toilettes.

**Verticalement:** 1. Cheminement. 2. Lacet. 3. Loge - Co. 4. Etamper - Fol. 5. Bègue - Offre. 6. Réels - Béant. 7. Setier - Et. 8. Ta - Ecran. 9. Expositions.

**A vendre à Bevaix**  
à quelques minutes du centre du village,  
**2 PARCELLES À BÂTIR DE 600 M<sup>2</sup>**  
pour villas individuelles ou mitoyennes  
HERZOG SERVICES 032 724 77 40  
www.herzogservices.ch 028-319495

# Activités pour le bien-être

**Pro Senectute ■ Meilleure qualité des prestations dans le Jura bernois grâce aux efforts en matière de sport et d'animation**

Par  
**Olivier Odiet**

Pro Senectute Jura bernois est au service des personnes retraitées, de leur entourage, des professionnels et du public. La consultation sociale a pour but de maintenir l'autonomie et l'intégration de la personne âgée et de favoriser aussi longtemps que possible un maintien à domicile.

La fondation offre, gratuitement, un soutien lors de démarches administratives, juridiques et financières et propose avant tout une écoute et un accompagnement qui respecte le principe de la confidentialité. En 2000, les assistantes sociales ont conseillé et accompagné 218 personnes

âgées, soit plus précisément 144 femmes et 74 hommes. Pour la section du Jura bernois, l'année écoulée a été marquée par une réflexion sur les structures internes du centre de consultation, à Tavannes. Deux raisons sont à l'origine de cette démarche. Soit l'augmentation du volume de travail, due à la complexité des cas en consultation sociale, et au développement des activités d'animation et de sports ainsi que le projet de regroupement des sections bernoises en vue de la création de six grandes régions cantonales.

### Service de qualité

Placé sous la présidence d'Ulrike Droz, le comité de Pro Senectute Jura bernois attache la plus haute importance au

maintien du centre de consultation à Tavannes et à son indépendance, seule garante d'un service de qualité en faveur des personnes âgées du Jura bernois.

### Collaborations efficaces

Grâce à la mise à disposition de fonds fédéraux, Pro Senectute peut venir en aide aux personnes âgées rencontrant des difficultés financières. En 2000, 86 aides financières ont été accordées à 71 personnes, pour un montant total de 143.580 francs. De plus, 7789 francs ont été versés par des fonds privés pour aider des résidents en institutions. Sur mandat de l'office AI, les assistantes sociales ont rendu visite à domicile à 44 personnes âgées afin d'évaluer le degré

d'impotence et leur droit à l'obtention d'une allocation. Pro Senectute est le partenaire privilégié pour toutes les questions qui touchent à l'avance en âge. Ainsi, la section du Jura bernois collabore-t-elle efficacement et activement au Groupe médico-social de Reconvenir ainsi qu'à Accord service, organisme de relève à domicile. Pro Senectute contribue également à faire connaître la prestation de Taxi-handicap, en collaboration avec les services sociaux spécialisés. La fondation joue aussi un rôle en matière d'information et intervient de manière ponctuelle pour une présentation dans le cadre du Centre de formation pour les professions de la santé (Ce-fops). /OOD-comm



Pro Senectute encourage les activités sportives pour les aînés. Histoire de traverser cette étape de la vie avec sérénité et dignité. PHOTO A

## Esprit d'ouverture

En 2000, Pro Senectute Jura bernois a intensifié sa collaboration avec l'Université populaire de la région et le Centre interrégional de perfectionnement (CIP) de Tramelan. De nouvelles activités sportives, comme l'aquagym ou la natation, ont été organisées, mais les Jeudis verts et les séjours de vacances restent les événements phares du programme. Les ressources financières de Pro Senectute Jura bernois proviennent d'une part des

subventions de l'Office fédéral des assurances sociales (Ofas), de la participation des aînés aux prestations collectives, des cotisations de membres, des dons et de la collecte. Enfin, la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale du canton de Berne assume la couverture du déficit. La cotisation annuelle est de 50 francs ou plus pour une personne physique et de 200 francs ou plus pour une personne morale. /ood-comm

## Les wagons CJ rêvent de Nice

**Voyage ■ Une seconde jeunesse pour cinq voitures**



Un convoi spécial et impressionnant a emprunté les rues de La Chaux-de-Fonds mercredi, direction Besançon puis le sud de la France. PHOTO BYSAETH

Comme beaucoup de monde, les rames des Chemins de fer du Jura (CJ), usées par 50 ans de roulement par des temps de chien, rêvaient d'une retraite dorée sur la côte d'Azur. Voilà aujourd'hui leur rêve réalisé puisque cinq vieux wagons CJ prennent ces jours le chemin du sud de la France. Après un toilettage à neuf, ils vont reprendre du service sur la ligne Nice-Digne...

On sait en effet que la compagnie vient de se doter de quatre nouvelles rames panoramiques qui feront l'objet d'une inauguration le 22 septembre. Ces nouvelles rames remplaceront quatorze wagons, qui datent de 1952-1953 et qui ont donc largement rendu service. Voilà que les CJ ont été contactés par le département

ferroviaire de la CGEA (Compagnie générale des eaux), qui exploite plusieurs lignes en France et en Europe. La CGEA avait un besoin urgent de wagons pour sa ligne Nice-Digne. «Ce n'est pas la première fois que nous traitons avec eux», souligne Théo Stolz. En 1999 déjà, nous leur avons vendu la locomotive diesel, baptisée «le Sous-marin». Après une restauration à Besançon, les cinq wagons CJ vont prendre la route du sud de la France pour reprendre du service sur la ligne des Alpes maritimes, sur un tronçon de 151 kilomètres. Il a fallu un convoi spécial pour transporter les vieux wagons jusqu'à Besançon. Même si les boogies avaient été enlevées, chaque voiture pèse tout de même plus de douze tonnes. /mgo

## Nouveaux locaux pour députés

**Jura ■ Le Parlement, le Gouvernement et la chancellerie occuperont, après rénovation, le palais de justice de Delémont**

La séance de reprise du Parlement jurassien a commencé dans une ambiance très tendue. Pour un poste de juge au Tribunal de première instance, c'est le candidat radical Daniel Rérat qui a été élu, par 33 voix contre 26 au candidat chrétien-social Christian Minger. La réaction du PCSI a été très vive. Il n'y a en effet toujours pas de juge de ce parti, alors qu'il aurait droit à deux juges sur 14 postes et demi. Le PCSI juge cela inéquitable, alors que radicaux et démocrates-chrétiens, qui ont élu Damien Rérat, répliquent que cette élection est en tous points démocratique...

En fin de journée, dans une ambiance plus calme, les députés ont en revanche largement accepté un crédit de 3,08 millions en vue de transformer le palais de justice de Delémont. Il accueillera une salle du Parlement, une salle de séance du Gouvernement, des locaux de commission et les bureaux de la chancellerie. Les radicaux se sont opposés en vain au projet, jugé précipité, et comportant de nombreux inconvénients, dont l'étroitesse de la salle, le manque de lumière, les difficultés d'accès, etc. D'autres défauts ont été mis en évidence, mais une surveillance

étroite du chantier devrait permettre de les atténuer. Les députés ont encore adopté une loi sur la taxe des chiens qui coûtera de 20 à 120 francs, selon décision communale. Une contribution de 10 francs, versée au canton, permettra d'ouvrir un refuge d'accueil des petits animaux abandonnés. Le Parlement a aussi admis que l'histoire des religions soit incluse dans les leçons d'histoire. Il a en revanche rejeté la création d'un fonds culturel, mais admis l'octroi d'une aide éventuelle aux sportifs individuels. Il faudra toutefois au préalable mettre en vigueur la loi d'encouragement du sport, en sommeil depuis plusieurs années. L'Etat examinera s'il y a lieu de venir en aide aux jeunes dont les parents ne couvrent pas les besoins en cas d'étude et d'apprentissage, après le refus d'une bourse d'étude. Il étudiera aussi le contenu des leçons d'éducation générale et sociale dispensées dans les écoles secondaires. Quant au postulat de Benoît Gogniat, PS, sur la construction d'une grande salle centralisée d'accueil de manifestations sportives importantes, de congrès ou d'autres rassemblements populaires, il a été accepté sans opposition.

Comme localisation, les villages de Glovelier et de Saint-Ursanne ont été cités, mais de nombreuses questions, notamment le financement, devront encore être étudiées avant toute réalisation.

### La résolution 44 attise les débats

Avant la séance, quinze des 21 députés inscrits se sont exprimés à l'heure des questions orales. Trois députés sont notamment montés au front au sujet de la résolution



L'élection du juge radical Daniel Rérat a suscité une très vive réaction de la part du PCSI. PHOTO BIST

44 qui a attisé les passions. Maxime Jeanbourquin (PCSI), Charles Froidevaux (PDC) et Pierre-André Comte (PS) sont montés à la tribune pour pourfendre la position de la Berne cantonale. Pierre-André Comte a concentré le tir: «Berne sabote l'Assemblée interjurassienne et refuse d'accorder un large statut d'autonomie au Jura Sud. Elle trahit ses engagements et incite à un pourrissement de la situation. Au Conseil fédéral de faire respecter ses engagements», a-t-il lancé en substance.

Le ministre Jean-François Roth a indiqué dans sa réponse que le Gouvernement jurassien soutient le processus arrêté par l'AIJ dans la résolution de la Question jurassienne. Devant le refus bernois, il entend prendre l'initiative de réunir les différentes parties autour d'une table ronde afin de surmonter les différends par voie diplomatique. Il a mis le doigt sur trois grandes divergences: le statut d'autonomie du Jura Sud, le calendrier arrêté pour ce faire et le rôle de l'AIJ dans le suivi du processus. «Si nous ne parvenons pas à surmonter cette crise, s'il y a toujours blocage, il faudra avoir recours à la Confédération», a-t-il dit en substance. /VIG-MGO

## Le cheval a enfin retrouvé sa place

**Reconvilier ■ La Foire de Chaindon débute dimanche**

La place qu'il avait perdue au profit des tracteurs et autres machines agricoles, le cheval l'a presque retrouvée, depuis trois ans, à la traditionnelle Foire de Chaindon. Depuis que la manifestation s'étend sur deux jours, c'est en effet au franches-montagnes que l'après-midi dominical est essentiellement réservé. Ainsi le programme de cette fin de semaine propose-t-il notamment la présentation de juments suittées, d'étalons et d'attelages divers. Par ailleurs, une vingtaine de chevaux de 3 à 7 ans, principalement destinés aux activités de loisirs, seront mis en vente dans la halle de commercialisation, dimanche, de 13h30 à 18h, et lundi, de 6h à 18 heures. Sous la halle de promotion, intitulée «Clin d'œil», la tour de

la formation professionnelle sera l'invitée d'honneur. Conçu par Mario Botta, cet ouvrage est actuellement assemblé par les apprentis maçons de Suisse romande au sommet du Moron. Autre originalité de cette édition 2001, le stand de la Fédération des apiculteurs du Jura bernois avec, en vedette, une ruche en activité.

Mais, bien évidemment, la Foire de Chaindon, c'est avant tout l'immense marché ouvert du lundi. Les rues de Reconvilier accueilleront pour la circonstance pas loin de 600 marchands forains. Et, faut-il encore le répéter, la manifestation attire annuellement pas loin de 40.000 visiteurs. /dom  
**Dimanche 2 septembre, de 15h à 20h, avec démonstrations de chevaux à 15h; lundi 3, de 7h à 18 heures**

## LARÉGION PRATIQUE

### URGENCES

■ **DISTRICT DE LA NEUVEVILLE**  
■ Police cantonale: 751 75 81.  
■ Médecin de garde: durant la semaine, chaque médecin assure la garde de ses patients.  
■ Pharmacie de service: du Landeron, Le Landeron, 752 35 34, jusqu'au 9.9. Le soir

pendant la semaine uniquement sur appel téléphonique préalable.

■ Plateau de Diesse: durant la semaine, chaque médecin assure la garde de ses patients.

### BIBLIOTHÈQUES

■ Bibliothèque: lu-je 16-18h, sa 9-11h. Ludothèque: ma/je 16-18h, sa 9h30-11h30.



Paraît chaque jour, du lundi au samedi • Délai: l'avant-veille de la parution à 12 h

## G. ROCCARINO - PROMOTION IMMOBILIÈRE

2034 PESEUX - Tél. 032/731 94 06

<http://www.immo-roccarino.ch>

e-mail: roccarino.immobiliere@bluewin.ch

### À VENDRE

LES GENEVEYS/COFFRANE	restaurant-dancing	Fr. 420.000.-
BEVAIX	immeuble avec bar	Fr. 430.000.-
FENIN	villa + garage et dépôt	Fr. 540.000.-
CORNAUX	immeuble locatif 4 appartements + 4 studios	Fr. 560.000.-
CORNAUX	immeuble hôtel-restaurant	Fr. 580.000.-
NEUCHÂTEL	immeuble locatif de 8 appartements	Fr. 590.000.-
CHEZARD-ST-MARTIN	immeuble locatif de 6 appartements	Fr. 690.000.-
PESEUX	immeuble locatif de 9 appartements	Fr. 690.000.-
BOUDRY	immeuble avec restaurant	Fr. 900.000.-
SAINT-AUBIN	villa de 2 appartements, grand sous-sol	Fr. 900.000.-
NEUCHÂTEL	maison de maître 7½ pièces, piscine	Fr. 1.500.000.-
BÔLE	villa de 4 appartements, piscine	Fr. 1.500.000.-

Consultez notre site internet [www.immo-roccarino.ch](http://www.immo-roccarino.ch) pour d'autres appartements, villas, immeubles, commerces et terrains.

028-319554

**A LOUER**

## jouval

**A louer**

Tout de suite ou pour date à convenir  
Centre de Neuchâtel

### Local d'env. 50 m<sup>2</sup> en duplex

pouvant convenir pour boutique, bureau, etc...  
Tout confort

028-317564

**Régie immobilière**

Raffinerie 1 2004 Neuchâtel Tél. (032)723 08 86

A louer, Seyon 13, Neuchâtel

### PETIT APPARTEMENT DE DEUX PIÈCES

Cuisine agencée, salle de bains, petits balcons.  
Libre le 1<sup>er</sup> octobre 2001.  
Location Fr. 770.- + charges Fr. 100.-

Renseignements auprès de la Fiduciaire D. JAGGI S.A. Neuchâtel, tél. 032/724 40 88.

Nous pourrions également vous proposer d'autres appartements.

028-320487

A louer pour le 1<sup>er</sup> octobre 2001  
Acacias 5 à Couvet

### Appartement de 3 pièces

au 1<sup>er</sup> étage. Cuisine agencée, cave, jardin.  
Loyer Fr. 600.- + Fr. 100.- de charges.

AZIMUT S.A. Membre SVIT/USFI  
Tél. (032) 731 51 09

028-320764

Bevaix, à louer

### Appartement 5 pièces

110 m<sup>2</sup>, 5<sup>e</sup> étage (ascenseur), salon-salle à manger avec cheminée, cuisine séparée toute agencée, 3 chambres à coucher, balcon. Vue imprenable sur le lac.  
Fr. 1600.- + charges.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Tél. 032/846 13 36, heures de bureau.

028-320958

À LOUER À CORNAUX tout de suite rue du Vignoble 4

### 1½ pièce

Fr. 400.- + charges.  
Contact: M<sup>me</sup> C. Anker  
Ligne directe: 032/729 09 59

028-320570

À LOUER pour le 1<sup>er</sup> octobre 2001 ou à convenir Planches-Vallier 7, à Cressier

### 3 pièces

avec balcon et ascenseur.  
Fr. 780.- + charges.  
Contact: M<sup>me</sup> Perrenoud  
Ligne directe: 032/729 09 57

028-320971

À LOUER tout de suite ou date à convenir Hauterive, Rouges-Terres 42

### Studio

Cuisine agencée, salle de bains.  
Fr. 530.- + charges.  
Contact: M<sup>me</sup> Anker  
Ligne directe: 032/729 09 59

028-320969

**A louer à Neuchâtel-Serrières BATTIEUX 4**

### Local de plain-pied avec vitrine

Fr. 400.- (y compris charges)  
Libre tout de suite.  
Gérance de Reynier  
032/725 31 31

028-320956

**LOCAUX À USAGE DE BUREAUX OU LOCAUX COMMERCIAUX**

à louer à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2001 ou à convenir à Puits-Godet 24, 2000 Neuchâtel.  
Surface: 182 m<sup>2</sup>.  
Possibilité de parcage.  
Loyer Fr. 152.20 le m<sup>2</sup> par an  
Charges Fr. 19.- le m<sup>2</sup> par an.  
Tél. (032) 724 04 44

028-319041

**A louer au LANDERON, Citadelle 19**

pour date à convenir

### magnifique STUDIO, environ 30 m<sup>2</sup>

Cuisine agencée, salle de bains, terrasse, cachet, cave, place de parc.  
Loyer: Fr. 780.- + charges  
F. THORENS S.A.  
2072 SAINT-BLAISE  
Tél. 032/753 27 58  
e-mail: info@fthorens.ch

028-321083

**DEMANDES À LOUER**

Retour au pays! Cherchons à louer

### Appartement/maison environ 6 pièces

pour notre famille de 4 enfants. TP. Neuchâtel - La Neuveville - Morat - Fribourg.  
Tél. 01/941 59 05 - 078/629 22 22.

039-728140

**Colombier**  
A vendre à particuliers

### Parcelles pour villas

complètement équipées, près du centre.  
Renseignements: tél. 841 23 27

028-320950

A vendre Evole, Neuchâtel

### Immeuble de 4 étages + sous-sol

Fr. 1.700.000.-  
ACI, case postale 78, Neuchâtel  
Tél. 079/310 07 81

028-320988/028-320989

Nous construisons à Mur VD

### Maison familiale

située dans un endroit très ensoleillé et calme, offrant vue sur les Alpes  
Prix Fr. 675'000.-  
H. Schön, architecte Aarberg  
032/392 35 63

006-349123

A vendre à Colombier/NE quartier tranquille, proche du centre

### MAISON DE MAÎTRE

rénovée, sur parcelle de 3173 m<sup>2</sup> partiellement à bâtir, 8 pièces, 3 salles d'eau et dépendances, maison de service et couvert pour 2 voitures.

HERZOG SERVICES 032 724 77 40  
[www.herzogservices.ch](http://www.herzogservices.ch)

028-319620

**À VENDRE**

Sur les hauts de Rochefort au cœur d'un pâturage boisé

### CHALET

avec terrain 1100 m<sup>2</sup>.  
Prix de vente: Fr. 145.000.-

CLAUDE MAYOR 724 22 52  
<http://www.claude-mayor.ch>

028-320185

Sur les hauts de BEVAIX

A vendre

### Magnifique villa de 8 pièces

Construction récente avec vue sur les Alpes et le lac.  
Habitation sur 2 étages de 195 m<sup>2</sup>. Excavée. Terrain d'environ 1000 m<sup>2</sup>.  
Pour tous renseignements  
Tél. (079) 355 21 05

028-320865

# L'EXPRESS

Editeur: Fabien Wolfrath  
Directeur des rédactions et rédacteur en chef: Mario Sessa

Tirage contrôle: 28.971 exemplaires (REMP, juillet 2000)  
Lecteurs 56.000 (Mach Basic 2000)

**RÉCEPTION:**  
4, rue Saint-Maurice, 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 / 723 53 00  
Ouverture: du lundi au vendredi, de 8 h à 18 h (vendredi: 17 h).  
Nos bureaux peuvent être atteints par téléphone de 7 h 50 à 12 h et de 13 h 55 à 18 h.  
En dehors de ces heures, une permanence est ouverte du dimanche au vendredi de 18 h à 24 h.

**ABONNEMENTS / DIFFUSION:**  
4, rue Saint-Maurice, 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 / 723 53 90  
Fax 032 / 723 53 99  
Adresse E-mail: [diffusion@lexpress.ch](mailto:diffusion@lexpress.ch)  
Tarifs pour la Suisse

3 mois	6 mois	12 mois
Fr. 84.-	Fr. 158.-	Fr. 298.-

Y compris 2,3% taxe TVA.  
Souscription par téléphone, par bulletin d'abonnement ou à notre réception, rue Saint-Maurice.

**CHANGEMENTS D'ADRESSE**  
Les ordres de changement d'adresse, pour une durée de 6 jours ouvrables, au minimum, doivent parvenir par écrit cinq jours ouvrables à l'avance.  
Les frais seront facturés avec le renouvellement de l'abonnement.

**PUBLICITÉ**  
Régie des annonces: Publicitas SA  
4, rue Saint-Maurice, 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 / 729 42 42  
Fax 032 / 729 42 43  
Délais: 2 jours avant la parution à 12 h, édition du lundi: jeudi à 12 h.  
Avis mortuaires, naissances et tardifs: la veille jusqu'à 21 h.  
Le courrier concernant cet avis est à déposer rue de la Pierre-à-Mazel 39 en dehors des heures d'ouverture de la réception.  
Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.

903240

**Neuchâtel et environs**

Livit S.A., av. de Montchoisi 35, Lausanne  
Pour tout renseignement  
Carole Fogoz  
[fgc@livit.ch](mailto:fgc@livit.ch), Tél. 021 613 28 81

A louer tout de suite ou à convenir  
Loyer mensuel / acompte de charges compris

<b>Rue des Parcs 137</b>	1½ pièce	48 m <sup>2</sup>	rez	Fr. 880.-
	2½ pièces	55 m <sup>2</sup>	1 <sup>er</sup>	Fr. 910.-
	3½ pièces		dès	Fr. 1'160.-
<b>Rue de l'Ecluse 36-38</b>	1 pièce		5 <sup>e</sup>	Fr. 823.-
	3½ pièces		dès	Fr. 1'448.-
<b>Rue des Fahys 57</b>	2½ pièces	65 m <sup>2</sup>	1 <sup>er</sup>	Fr. 935.-
	4½ pièces	101 m <sup>2</sup>	2 <sup>e</sup>	Fr. 1'323.-
<b>Rue de l'Evoile 64</b>	4½ pièces	92 m <sup>2</sup>	1 <sup>er</sup>	Fr. 1'540.-
<b>Rue des Sablons 35-37</b>	3½ pièces	76 m <sup>2</sup>	1 <sup>er</sup>	Fr. 1'330.-
	4½ pièces	104 m <sup>2</sup>	2 <sup>e</sup>	Fr. 1'800.-
<b>Rue F.-C.-de-Marval</b>	1 pièce	32 m <sup>2</sup>	1 <sup>er</sup>	Fr. 689.-
<b>COLOMBIER</b>				
<b>Chemin des Sources 8-10</b>	4½ pièces	91 m <sup>2</sup>	2 <sup>e</sup>	Fr. 1'660.-
	4½ pièces	102 m <sup>2</sup>	1 <sup>er</sup>	Fr. 1'875.-

www.livit.ch  
Régie Immobilière 022-249077

**URGENT!**

Pour des missions de longue durée nous sommes toujours à la recherche de:

- MAÇONS
- CONSTRUCTEURS DE ROUTES

Contactez rapidement Jacques PARENTI  
au 727 61 08.  
VediorNewjob SA Rue St-Honoré 12  
2001 Neuchâtel

028-319682

En tant que société leader dans le courtage en assurances nous engageons tout de suite afin de compléter notre team des:

### Téléopératrices/Téléopérateurs

Nous offrons un job sympa, un salaire horaire et des bonus de performance. Durée d'engagement 3 mois minimum. Vous êtes dynamique et motivé, Suisse ou possédant un permis C, libre de 17h30 à 21h00? Alors n'hésitez pas à nous contacter au 032 732 19 50 et le soir au 032 732 19 73!

ORBIS & Cie SA - Grand-Rue 38 - 2034 Peseux

028-320212

La TELEVISION SUISSE ROMANDE cherche pour sa rédaction de Neuchâtel-Région

## un/-e assistant/-e de production

**PRINCIPALES ACTIVITES :**

- Assister le rédacteur responsable à honorer son contrat en matière de production et de gestion
- Assumer le travail administratif nécessaire à la préparation, à la réalisation et à la diffusion de notre production régionale neuchâteloise
- Assumer le suivi de la production avec les différentes émissions d'actualité et faire le lien avec le public
- Participer à l'organisation, la planification et à la coordination du bureau
- Participer à toutes les séances de préparation et de debriefing du bureau
- Assurer la surveillance et la gestion administrative du bureau
- Gérer le secrétariat général
- Participer à l'élaboration et au respect du budget
- Traiter et gérer les achats de biens et services liés aux tâches du bureau
- Surveiller les comptes, contrôler et viser les documents financiers
- Conseiller et proposer des solutions avantageuses pour la gestion des frais directs
- Remplacer (par délégation) le rédacteur responsable dans les domaines financiers et administratifs

**PROFIL SOUHAITE :**

- Titulaire d'une maturité, d'un CFC, ou d'une formation jugée équivalente
- Bénéficiaire de quelques années d'expérience professionnelle
- Avoir un intérêt marqué pour l'actualité, la vie culturelle, sociale et politique
- Maîtriser l'anglais et l'allemand (autre langue un atout)
- Maîtriser les principaux outils informatiques
- Savoir travailler dans l'urgence
- Goût pour le travail en équipe, être ouvert/-e d'esprit
- Faire preuve d'autonomie, avoir le sens des responsabilités et l'esprit d'initiative, être discret/-e

**NOUS OFFRONS :**

- Un cadre de travail motivant dans une entreprise privilégiant la créativité de chacun, les relations humaines et la qualité des prestations.
- Les prestations sociales d'une grande entreprise.
- Des possibilités de formation et de perfectionnement professionnels.

**LIEU DE TRAVAIL :** Neuchâtel  
**DATE D'ENTREE EN FONCTION :** A convenir  
**DELAI DEPOT DE CANDIDATURE :** 21 septembre 2001  
**TAUX D'ACTIVITE :** 100 %

Les personnes intéressées, de nationalité suisse ou au bénéfice d'un permis C, sont invitées à adresser leur offre de service avec curriculum vitae, copies de certificats et photographie, sous réf. **CB/assistante de production**, à la :

**TELEVISION SUISSE ROMANDE**  
Département des Ressources Humaines  
Case postale 234  
1211 Genève 8  
Télévision Suisse Romande - une entreprise de SRG SSR idée suisse

018-767871/028-320212

LES CINÉMAS À NEUCHÂTEL

**APOLLO 1** 710 10 33

**THE SCORE** 12 ans. 1<sup>re</sup> semaine. V.F. JE au LU 15h15, 17h45, 20h30. VE, SA 23h15. V.O. s.-t.fr./all. MA 15h15, 17h45, 20h30. De Franz Oz avec Robert de Niro, Edward Norton, Angela Bassett. Son dernier coup, voler un sceptre d'une valeur de 30 millions de dollars. Sa 1<sup>re</sup> erreur, travailler avec un complice...

**APOLLO 2** 710 10 33

**SHREK** Pour tous. 9<sup>e</sup> semaine. V.F. JE au MA 16h. De Andrew Adamson et Vicky Jensen. Génial dessin animé pour les grands et petits où tous les mythes sont revisités. Attention aux fous rires!

**APOLLO 2** 710 10 33

**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN** Pour tous. 19<sup>e</sup> semaine. V.F. JE au MA 18h. De J.-P. Jeunet avec A. Tautou, M. Kassovitz, Raphaël Poulain. Il était une fois Amélie, une jeune fille qui voulait faire le bien autour d'elle... Un film qui remplit de bonheur! - **DERNIERS JOURS** -

**APOLLO 2** 710 10 33

**FINAL FANTASY - LES CRÉATURES DE L'ESPRIT** 12 ans. 4<sup>e</sup> semaine. V.F. JE au DI 20h45. VE, SA 23h15. V.O. s.-t.fr./all. LU 20h45. De H. Sakaguchi et M. Sakakibar. Film entièrement réalisé en images de synthèse, époustoufflant! En 2065, la race humaine est traquée par des fantômes...

**APOLLO 3** 710 10 33

**FINAL FANTASY - LES CRÉATURES DE L'ESPRIT** 12 ans. 4<sup>e</sup> semaine. V.F. JE au DI 15h30. V.O. s.-t.fr./all. LU 15h30. De H. Sakaguchi et M. Sakakibar. Film entièrement réalisé en images de synthèse, époustoufflant! En 2065, la race humaine est traquée par des fantômes...

**APOLLO 3** 710 10 33

**AVANT LA NUIT** 16 ans. 1<sup>re</sup> semaine. V.O. s.-t.fr./all. JE au MA 17h45, 20h30. De Julian Schnabel avec Andrea Di Stephano, Johnny Depp, Sean Penn. En pleine dictature castriste, l'écrivain Reinaldo Arenas, envers et contre tout, ne renonce pas à s'exprimer...

**APOLLO 3** 710 10 33

**SCARY MOVIE 2** 16 ans. 6<sup>e</sup> semaine. V.F. VE, SA 23h15. De Ivory Keenen Wayans avec Anna Faris, Marlon Wayans, Tori Spelling. La parodie préférée des ados revient avec encore plus de délire, plus d'horreur et plus de gags... Sérieux s'abstenir!

**ARCADES** 710 10 44

**LA PLANÈTE DES SINGES** 12 ans. 2<sup>e</sup> semaine. V.F. JE au MA 15h, 17h45, 20h30. VE, SA 23h15. De Tim Burton avec M. Wahlberg, T. Roth, H. Bonham-Carter. Le rescapé d'un crash débarque sur une planète où les hommes font les poubelles et les singes la loi. Grandiose, génial!

**BIO** 710 10 55

**LOIN** 16 ans. 1<sup>re</sup> semaine. V.F. JE au MA 15h30, 18h, 20h30. De André Téchiné avec Stéphane Rideau, Lubna Azabal, Mohamed Hamaïdi. Il est routier. A Tanger, il retrouve sa maîtresse et son copain Saïd. 3 jours, 3 histoires. Un film d'une grande intensité!

**PALACE** 710 10 66

**JURASSIC PARK III** 12 ans. 3<sup>e</sup> semaine. V.F. JE au MA 16h, 20h30. VE, SA 23h. De Joe Johnston avec Sam Neill, William H. Macy, Téa Leoni. Le Dr Grant qui a étudié toute sa vie les dinosaures n'imaginait pas devoir les affronter... une fois de plus. Terrifiant!

**PALACE** 710 10 66

**TOGETHER** 16 ans. 2<sup>e</sup> semaine. V.O. s.-t.fr./all. JE au MA 18h15. De Lukas Moodysson avec Lisa Lindgren, Michael Nyqvist, Emma Samuelsson. En 1975, une jeune femme débarque avec ses enfants dans une communauté hippie. On va pleurer et beaucoup rire...

**REX** 710 10 77

**COMME CHIENS ET CHATS** Pour tous. 4<sup>e</sup> semaine. V.F. JE au MA 16h. De Lawrence Guterman avec Jeff Goldblum, Elizabeth Perkins, Tobey Maguire. Excellente comédie pour les enfants et pour les adultes en mal de rire! Entre les chats et les chiens, c'est la guerre...

**REX** 710 10 77

**PÊCHÉ ORIGINAL** 16 ans. 1<sup>re</sup> semaine. V.F. JE au DI 18h, 20h30. VE, SA 23h15. V.O. s.-t.fr./all. LU 18h, 20h30. De Michael Christopher avec Antonio Banderas, Angelina Jolie, Thomas Jane.

**STUDIO** 710 10 88

**ABSOLUMENT FABULEUX** 12 ans. 1<sup>re</sup> semaine. V.F. JE au MA 16h, 18h15, 20h45. De Gabriel Aghion avec Josianne Balasko, Nathalie Baye, Marie Gilain. Elles ont tout fait, de mai 68 en passant par Woodstock. Et ça continue, en 2001... Une comédie totalement déjantée!

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

■ **ABC** (967 90 42)

**TROIS HUIT.** Je/ve/sa 18h30, di 20h45. 12 ans. De Ph. Le Guay.

**CHUNHYANG.** Je/ve/sa 20h45, di 18h30 (VO st. fr./all.). 16 ans. De I. Kwon-Taek.

■ **CORSO** (916 13 77)

**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN.** 18h15. Pour tous. 19<sup>e</sup> semaine. De J.-P. Jeunet.

**TROUBLE EVERY DAY.** 20h45. 18 ans. Première suisse. De C. Denis.

■ **EDEN** (913 13 79)

**THE SCORE.** 15h-18h-20h45, 12 ans. Première suisse. De F. Oz.

■ **PLAZA** (916 13 55)

**LA PLANÈTE DES SINGES.** 15h-17h45-20h30. 12 ans. 2<sup>e</sup> semaine. De T. Burton.

■ **SCALA** (916 13 66)

**ABSOLUMENT FABULEUX.** 15h30-18h15-20h30. 12 ans. Première suisse. De G. Aghion.

**COMME CHIENS ET CHATS.** 15h30. Pour tous. 4<sup>e</sup> semaine. De L. Güttermann.

**TOGETHER.** 18h15 (VO st. fr./all.). 16 ans. 2<sup>e</sup> semaine. De L. Moodysson.

**JURASSIC PARK III.** 20h45. 12 ans. 3<sup>e</sup> semaine. De J. Johnston.

**SHREK.** 15h30. Pour tous. 9<sup>e</sup> semaine. De A. Adamson et V. Jensen.

**AVANT LA NUIT.** 17h30-20h15 (VO st. fr.). 16 ans. De J. Schnabel.

■ **COLISÉE** (863 16 66)

**SHREK.** Ve/sa/di 20h30 (di aussi 16h30). 7 ans.

■ **LE MUSÉE** (751 27 50)

**LE BAISER MORTEL DU DRAGON.** Ve/sa/di 20h30. 14 ans. De Ch. Nahon.

À VISITER DANS LA RÉGION

NEUCHÂTEL

**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE.** «Ferveur hindoue», photographies de Jean-Marc Payot, lu-ve 8-20h, sa 8-17h. Jusqu'au 10.9. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.

**JARDIN BOTANIQUE.** Exposition temporaire «Les plantes en mouvement». Parc et serres ouverts tous les jours 9-20h. Serres fermées le lundi.

**ÉCOLE-CLUB MIGROS.** Exposition de Christel Liechti «Visages du monde», dessins. Lu-je 8h-20h30, ve 8h-20h et sa 9h-12h. Jusqu'au 28.9.

BOUDRY

**CAVEAU DE DÉGUSTATION DES VINS/TOUR DE PIERRE.** «Reliefs et couleurs», exposition de Jeanne Blandenier, d'Hauterive. Ve/sa 17-20h30, di 11-12h30/16h30-19h, ou sur rdv. 842 59 16. Jusqu'au 2.9.

COLOMBIER

**CHÂTEAU.** Musée militaire et des toiles peintes, mémorial de la Brigade frontière 2, ouverts du mercredi au vendredi, visite commentée à 15h, ainsi que le premier dimanche du mois. Visites commentées à 14h et 15h30. Jusqu'au 31.10.

FRESENS

**HOME DE CHANTEVENT.** Exposition des œuvres des élèves de l'atelier de Monique Joly. 14h-17h, jusqu'au 30.9.

MARIN

**PAPILORAMA/NOCTURAMA.** Tous les jours 10-18h.

SAINT-SULPICE

**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 751 38 07.

TRAVERS

**MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA.** Groupes: visites toute l'année, toute la journée, sur réservation. Renseignements/réservations: 863 30 10, E-mail: hotelaigle@bluewin.ch. Individuels: tous les jours à 10h et 14h (en août, visites supplémentaires selon affluence à 12h et 16h).

CAFFÉ DES MINES: tous les jours de 9h30 à 17h30. Le soir, ouvert dès 15 personnes sur réservation.

VAUMAROUS

**ARTESPACE DANS LE SITE DU CHÂTEAU.** Fondation Marc Jurt, Centre de documentation sur l'estampe «Pas de semaine sans traces», Marc Jurt, gravures. Lu-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Rens. 836 36 21. **COUR ET CHEMIN HISTORIQUE DU CHÂTEAU.** «Je t'aime encore», sculptures d'Alain Schaller. Me-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Jusqu'au 31.10.

LA CHAUX-DE-FONDS

**ABC (RUE DU COQ).** Gravures au burin, d'André Siron. Jusqu'au 2.9.

**BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE.** «Expos.Ch - Présenter la Suisse?», lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Jusqu'au 19.9.

**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU.** Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

LE LOCLE

**MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES.** Individuels: tous les jours 10-17h30. Visites guidées prévues à 10h15, 11h45, 13h15, 14h45, 16h15. Groupes toute l'année sur rdv. au 931 89 89. Jusqu'au 31.10.

BELLELAY

**ABBATIALE.** Gravures de Catherine Bolle. Tous les jours 10-12h/14-18h. Jusqu'au 2.9.

LES CERLATEZ

**CENTRE NATURE.** Peintures de Pierre Bichet. Ma-di 13h30-17h30. Jusqu'au 28.10.

LE NOIRMONT

**FONDATION SUR-LA-VELLE/ANCIENNE ÉGLISE.** Claude-Alain Dubois, peintures, et Regula Amacher, photographies. Me-di 14-18h. Jusqu'au 23.9.

LES PONTS-DE-MARTEL

**FROMAGERIE.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

SAINT-IMIER

**RELAIS CULTUREL D'ERGUËL.** Jean-Denis Zaech. Me-ve 14-18h, sa/di 14-17h. Jusqu'au 30.9.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

NEUCHÂTEL

**CENTRE DÜRRENMATT.** «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Jusqu'au 31.12. Me-di 11-17h (en été jeudi jusqu'à 21h). Visites guidées sur réservation.

**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE.** Expo «strates-illusion» (installations photographiques de Marc Vanappelghem et photographies de Xavier Voirol), jusqu'au 2.9. «La grande illusion», jusqu'au 21.10. Ma-di 10-18h.

**\*MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE.\*** «La grande illusion». Jusqu'au 21.10. Ma-di 10-18h.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** «La grande illusion», jusqu'au 21.10. Ma-di 10-18h.

**MUSÉE CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE.** Fermé.

BOUDRY

**MUSÉE DE L'AREUSE.** Di 14-18h ou sur demande au 846 19 16.

**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** Fermé jusqu'au 30 août. Ouvert sur dem. au 078/600 39 35.

CERNIER

**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19<sup>e</sup> siècle à ce jour. Visites sur demande, 861 43 81.

LE LANDERON

**MUSÉE DE L'HÔTEL-DE-VILLE.** Sa/di 15h30-17h30.

MÔTIERS

**MUSÉE RÉGIONAL.** Ma/je/sa/di 14-17h. Hors de ces heures, sur rdv. pour les groupes dès 10 personnes. Rens. au 861 35 51. Jusqu'au 31.10.

**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU.** «1751 - La quarantaine... et la renommée», jusqu'au 30.4.02. Ma/je/sa/di 14-17h, jusqu'en octobre. De novembre à mars sur rdv 861 13 18.

LA NEUVEVILLE

**MUSÉE D'HISTOIRE.** «150 ans de sports et de camaraderie», tous les dimanches 14h30-17h30 ou sur demande, jusqu'en septembre. Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.

TRAVERS

**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA.** Tous les jours, visite à 10h et 14h. Groupes, toute l'année sur réservation. Jusqu'au 20.10. Tél 863 30 10.

**MUSÉE DE LA BANDERETTE.** Ouvert les dimanches de 8 à 18h, jusqu'à mi-octobre ou sur dem. pour groupes et classes au 841 64 53 ou 835 36 50. Exposition temporaire «Tout sur le loup» et exposé illustré de diapositives, intitulé «Terrible loup», le vendredi 31.8, à 20h.

VALANGIN

**CHÂTEAU.** «La Seigneurie de Valangin au Moyen-Âge», jusqu'au 18.11, tous les jours 10-12h/14-17h, sauf vendredi après-midi et lundi.

VAUMAROUS

**CHÂTEAU.** Accueil médiéval, visite du donjon par parcours flé-

ché. Lu-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Rens. 836 36 36.

LA CHAUX-DE-FONDS

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** «Francia - visions de La Chaux-de-Fonds», peintures, jusqu'au 16.9. «Charles Humbert 1891-1958, tradition et modernité», jusqu'au 2.9. Et les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-18h. Dimanche matin entrée libre.

**MUSÉE D'HISTOIRE.** «Nouvelles acquisitions: esquisse d'une collection permanente renouvelée», jusqu'au 2.9. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-18h. Dimanche entrée libre jusqu'à 14h.

**\*MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.\*** «Regards vers l'intérieur», jusqu'au 2.9. Et les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Entrée libre.

**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE.** «L'homme et le temps» histoire de la mesure du temps. Des «Horloges insolites» seront exposées en état de marche sur le promontoire du Musée, jusqu'au 14.10. Ma-di 10-18h.

**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL.** «Gentiana lutea, qui es-tu?». Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 24.2.02.

LE LOCLE

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** Les collections permanentes. Ma-di 14-17h.

**MUSÉE D'HORLOGERIE.** Château des Monts. «Philatélie et Mesure du Temps». 144 planches de timbres, flammes postales et effigies qui racontent l'histoire de l'horlogerie et de la mesure du temps à travers la philatélie. Une découverte enrichissante d'une rare beauté, jusqu'au 31.10. Ma-di 10h-17h.

LA SAGNE

**MUSÉE RÉGIONAL.** Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

DELEMONT

**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE.** Ma-di 14-17h. Visites hors de ces plages horaires possibles pour groupe uniquement et sur rdv. Rens. au 422 80 77.

LES GENEVEZ

**MUSÉE RURAL JURASSIEN.** Rens. 484 00 80, fax 484 00 81.

MOUTIER

**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 493 68 47.

MUSÉE JURASSIEN DES ARTS.

Me 16-20h, je-di 14-18h.

LES MOTS CROISÉS DU JOUR. No 1059

Horizontalement : 1. Si on le jette, c'est pour faire tort. 2. Total - Crête de coq. 3. Cité romande - Un qui est pris à l'eau puis au soleil. 4. Canal à eau. 5. Protection contre le feu - Roue à gorge. 6. Brin de tilleul - Mis en action - Amas de cellulose. 7. Presse d'atelier - Le prélude à la haine. 8. Prénom masculin - Clairsemé. 9. Démonstratif - Bout de fer. 10. Sigle pour canton romand - Rond sur étoffe. 11. Coup de pied au ballon.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									

Verticalement : 1. Voilà qui est tout bon pour une grande soif! 2. Corruption des mœurs - Gouttes d'eau. 3. Bière étrangère - Son dos est dangereux. 4. On ne le voit net que dans l'obscurité - Changement saisonnier - Cours italien. 5. Note - Très compact - Débile. 6. Pâturage maigre - Pour stopper, il le faut. 7. Arbrisseau épineux - Groupement commercial. 8. On en part pour aller ailleurs - Dégagé. 9. On y travaille pour le vigneron.

Solution dans une prochaine édition

Solution du numéro 1058

Horizontalement : 1. Pantoufle. 2. Avenu - Noix. 3. Tes - Lot. 4. An - Foë - Ne. 5. Parti. 6. Geai - Aloï. 7. Stage. 8. Os - Eve - FR. 9. Ion - Soi. 10. Rues - Mort. 11. Estivante.

Verticalement : 1. Pataugeoire. 2. Aven - Sous. 3. Nés - Pas - Net. 4. Tu - Faite - Si. 5. Cor - Ave. 6. Un - Etage - Ma. 7. Fol - Ile - Son. 8. Lion - Fort. 9. Extériorité.

L'IMPRESSUM DE L'EXPRESS

**SOCIÉTÉ ÉDITRICE:** SNP Société Neuchâteloise de Presse SA  
**ÉDITEUR:** Fabien Wolfrath.  
**DIRECTEUR DES RÉDACTIONS:** Mario Sessa  
**RÉDACTEURS EN CHEF (RESP.):** Mario S

# Actions du 28.8 au 3.9

**Aiguillettes de poulet fraîches**

1<sup>er</sup> choix, de France  
le kg

**25.-**

au lieu de 30.-



**Grana Padano  
en bloc**  
les 100 g

**1.45**

au lieu de 1.85

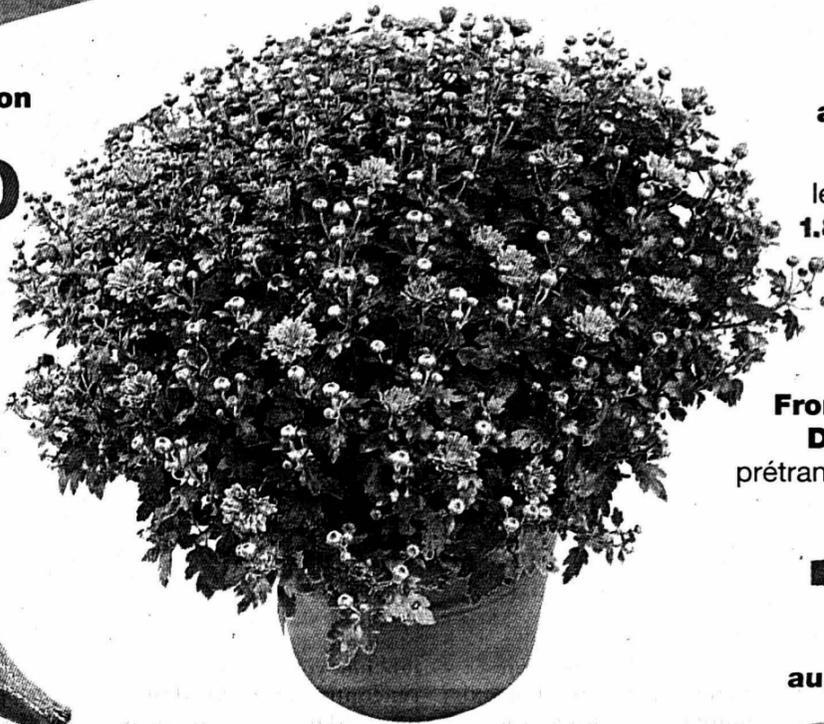
râpé

le sachet de 120 g  
**1.80** au lieu de 2.30

**Chrysanthème buisson**  
en pot

**10.50**

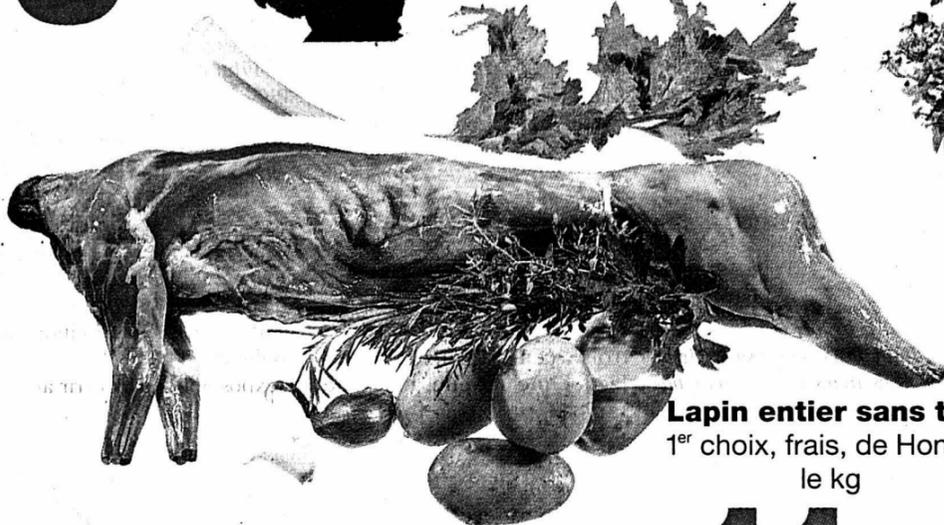
au lieu de 12.50



**Roses**

le bouquet de 7

**5.80**



**Lapin entier sans tête**

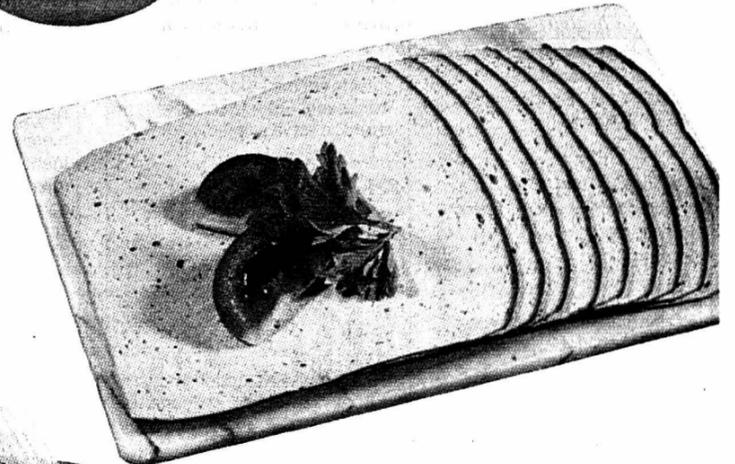
1<sup>er</sup> choix, frais, de Hongrie  
le kg

**11.-**

au lieu de 16.-

**Poires Williams  
suisses**  
classe 1  
le kg

**2.60**



**Toutes les olives fraîches**

150/200 g  
le paquet

**2.90**



MGB www.migros.ch

Société coopérative Migros Neuchâtel/Fribourg

# MIGROS

*Le Pays-Fraîcheur*

# Derek Walcott en scène

**Théâtre** ■ «*Ti-Jean et ses frères*», création du Théâtre populaire romand, enfin dans la région après avoir triomphé à Lausanne

Par  
Sonia Graf

Après une trentaine de représentations au Petit Théâtre de Lausanne, coproducteur, «*Ti-Jean et ses frères*», créé par le Théâtre populaire romand et le Théâtre des enfants en automne 2000, débarque enfin dans notre région. «*Hors programmation de la saison théâtrale du Haut*», précise Charles Joris, dont les activités de direction à Beau-Site ont pris fin. Dès le 6 septembre, et avant Fleurier, Cernier et Moutier dans un premier temps, les spectateurs auront donc l'aubaine, après une longue attente, d'apprécier «*un bon spectacle, d'un grand poète et dramaturge shakespearien*», commente un Charles Joris décidément passeur de cultures.

En effet, après le théâtre yiddish qu'il a admirablement restitué dans l'inoubliable «*Jeu de Hotsmakh*», après avoir déjà abordé la Caraïbe francophone, il s'est littéralement passionné pour Derek Walcott, l'un des tout grands poètes du XXe siècle, fort justement distingué par le Prix Nobel de littérature en 1992. Pour Charles Joris, sa découverte a eu un effet coup de poing. «*Car une fois de plus, cette culture démontre la capacité propre au métissage d'admettre l'horreur qui l'a forgée, entre une mère esclave et un père tyran, au propre et au figuré. Vivre avec cet héritage, au pays ou en exil, est peut-être une manière de nouvelle société hybride, c'est ce qui m'a le plus touché*». Comme nous touchent les mots de Walcott:



Sur l'île de Sainte-Lucie, trois frères en quête de leur identité.

PHOTO SP

«*Rien n'arrive dans la poésie, il n'y a pas de déroulement rationnel d'un récit, comme dans un roman. C'est pourquoi il ne peut pas y avoir de maîtres et d'esclaves, ni de racisme*». Une bien jolie manière de dire la difficulté de pouvoir répondre à la question existentielle: qui suis-je? lorsque l'on a ouvert ses yeux sur le petit territoire de l'île Sainte-Lucie, 150.000 habitants, né d'une mère africaine et d'un père anglais. Une insularité qui pousse plus qu'ailleurs à l'ouverture au monde.

Peu traduite en français jusqu'à présent, sinon grâce à l'audace de François Demoures, à Essertines, l'œuvre de Walcott est encore en réserve. Ecrite en une nuit, dit-on, dans un hôtel new-yorkais après une rencontre avec le dramaturge irlandais W. B. Yeats, «*Ti-Jean et ses frères*» a en l'occurrence été traduit par l'écrivain breton Paul Keïneg.

«*Acte poétique époustoufflant, Ti-Jean part des contes de l'enfance et adolescence à Sainte-Lucie. Inspirée de Lorca, de Brecht,*

*enracinée dans la tradition populaire de l'île, s'il s'agit aussi d'une pièce à clé, dans le cas du TPR c'est l'histoire de la décolonisation caraïbe qui est mise en évidence. Les personnages font des rêves inquiétants de diables qui sont à la fois le planteur-colon ou de faux vieux sages de la forêt. Les frères mènent leur bataille pour gagner leur part de vie, au moyen de stratégies propres à la Caraïbe, Gros-Jean succombant à la séduction de l'homme blanc, Mi-Jean européenisé et pétri des valeurs de la classe moyenne, Ti-Jean représentant la génération montante,*

*celle qui refuse de suivre les règles du jeu tant pour accéder au pouvoir que pour faire reconnaître son identité.*» C'est une épopée diabolique pleine de parfums et de couleurs, mise en musique par Jean-Daniel Stampfli. En un prologue et trois scènes, dans lesquels Jacqueline Payelle a engagé son théâtre des enfants, qui sont luciole, grillon ou diabolines. C'est un nouveau souffle sur la scène, à découvrir absolument! /SOG  
**La Chaux-de-Fonds, Beau-Site, 6-12 septembre, puis Fleurier, Cernier, Moutier.**

## Un souffle de Méditerranée

**Concert** ■ Mireille Marie parcourt le répertoire méditerranéen, des chants sacrés des premiers siècles au répertoire actuel

Voyage à travers les époques, mais aussi les cultures qui se sont croisées et mêlées dans ce creuset qu'est la Méditerranée, le concert proposé au Temple allemand par le théâtre ABC devrait faire salle comble ce soir. A la recherche de ses origines, la chanteuse Mireille Marie a parcouru le répertoire musical de cette région, des chants liturgiques parfois très anciens aux chansons traditionnelles d'aujourd'hui. Tirés des psaumes, les plus anciens de ces chants sacrés remontent pour certains jusqu'au IVe siècle, conçus par ces pères de l'Eglise chrétienne d'Orient, qui furent à la fois théologiens, philosophes, musiciens et poètes. En donnant à entendre ces chants, Mireille Marie s'inscrit dans la filiation des femmes des premiers siècles de notre ère dont la mission était la transmission.

raffiné de l'Andalousie éclairée du XIIe siècle, jusqu'aux chants corsés et sardes d'aujourd'hui qui soulignent la réémergence actuelle d'une identité méditerranéenne, la voix de Mireille Marie est une invitation au voyage, à travers les couleurs chaudes et épicées de ce tempérament méditerranéen à la fois fier et langoureux. Depuis une dizaine d'années, la chanteuse parcourt le répertoire des traditions vivantes issues de l'Andalousie, Corse, Sardaigne, Liban, Maroc, recueillant les chants médiévaux arabo-andalous, maronites, byzantins et bengali auprès de Catherine Schroeder, Amina Alaoui, sœur Marie Deyrouz et Aruna.

La voix limpide et chaleureuse de la chanteuse est accompagnée par Nannette van Zanten à la viole de gambe, instrument baroque dont la tonalité exalte le répertoire, mais aussi au delrouba, aux sonorités étranges et envoûtantes. Spécialisée



Mireille Marie redonne vie aux chants des premiers siècles de notre ère.

PHOTO SP

d'abord dans la musique de la Renaissance et baroque, Nannette van Zanten s'est attachée ensuite au répertoire médiéval méditerranéen, participant, avec l'Ensemble Lazuli, à la création de spectacles musicaux sur le thème de la Méditerranée. Ce concert, dont le public chaux-de-fonnier a pu anti-

ciper la saveur au cours d'une avant-première de vingt minutes en juin dernier, marque l'ouverture d'une nouvelle saison de l'ABC au Temple allemand. /SAB

**La Chaux-de-Fonds, Temple allemand, jeudi 30 août, à 20h30.**

### EN BREF

**EXPOSITION** ■ L'art du verre. Six verriers contemporains exposent leurs œuvres à la Maison Visinand, à Montreux, du 1er au 30 septembre. De l'utilitaire à la sculpture, en passant par le luminaire, l'art du verre est présenté sous toutes ses formes. Fascinée par la matière transparente, Adela Pusztaszeri utilise le cristal, qu'elle fusionne à haute température dans des moules en plâtre réfractaire. Gilles Boss, au contraire, réalise une grande partie de son travail à froid. Il scie, taille, polit, colle plaques et blocs. L'exposition accueille également le travail de quatre maîtres verriers. /ats

**MUSIQUE** ■ Concours Clara Haskil. Depuis 1963, Vevey accueille tous les deux ans des jeunes pianistes venus du monde entier pour le concours Clara Haskil, qui se déroulera du 1er au 11 septembre au théâtre de Vevey. La finale se tiendra dans le cadre du Festival international de musique et d'art lyrique de Montreux, le 11 septembre, et sera retransmise par la Télévision suisse romande et la Radio suisse romande, sur Espace 2. Renseignements au tél. 021/922 67 04. /sab

**CONFÉRENCE** ■ La connaissance de soi. Pour la première fois, Lee Lozowick, instructeur spirituel enseignant aux Etats-Unis, s'arrêtera à Neuchâtel pour donner une conférence. Il propose une démarche basée sur la connaissance de soi et lancera quelques pistes pour progresser sur cette voie. Rendez-vous ce jeudi 30 août, à 20h, à la salle paroissiale, (rue de la Collégiale), à Neuchâtel. /comm-réd.

**PHOTO** ■ Regards d'Indiens. L'exposition du Musée de l'Elysée, à Lausanne, consacrée au photographe Edward S. Curtis prendra fin ce dimanche 2 septembre. Une dernière chance d'admirer les œuvres de ce photographe de talent ayant consacré trente ans de sa carrière, au début du XXe siècle, à la culture des tribus indiennes d'Amérique du Nord. /sp-réd.



PHOTO SP

# Harcèlement: un stress destructeur

**Société ■ Psychologique ou sexuel, le harcèlement sur le lieu de travail peut avoir de graves conséquences. Mieux vaut prévenir que guérir**

Propos recueillis par  
**Dominique Bosshard**

**H**arcèlement sexuel, harcèlement psychologique: ces comportements sur le lieu de travail ont toujours existé. Leur mise en lumière et leur prise en considération sont, en revanche, plus récentes, notamment en matière de mobbing. Destructeur pour la personne visée, contre-productif pour l'entreprise, le harcèlement peut-il faire l'objet d'une prévention? Véronique Dücret, psychologue à Genève, et Angelo Vicario, psychologue, sociologue et consultant en mobbing à Lausanne, feront le tour de la question le 10 septembre, dans le cadre d'un séminaire destiné aux employeurs et aux travailleurs du canton de Neuchâtel.

**Angelo Vicario, quelle est votre définition du mobbing?**

**A. V.:** Je me base sur la définition de Leymann, psychologue du travail suédois qui, le premier, dans les années 90, a défini le harcèlement psychologique: il prend en considération le mobbing lorsqu'une personne est véritablement aculée, mise en état d'infériorité, humiliée. Avec deux notions importantes, qui permettent de dissocier le mobbing du conflit ou de l'irrespect: la répétition et la durée. Une remarque désobligeante n'est pas significative; en revanche, si elle est répétée sur une longue durée, on peut parler de mobbing.

**On parle beaucoup du phé-**

**nomène aujourd'hui: s'est-il amplifié ces dernières années?**

**A. V.:** Je pense qu'on a pu mettre plus facilement, plus concrètement, le problème en évidence ces dernières années, où on a connu une crise économique. En période de non-crise, les personnes harcelées quittaient généralement leur place de travail. Ensuite, des changements sont intervenus, en matière d'organisation du travail. On voit apparaître deux types d'entreprises: ou des systèmes très rigides, très dictatoriaux, ou, à l'inverse, des systèmes de management flous, laissant de plus en plus d'autonomie aux personnes. Deux extrêmes où le phénomène mobbing a peut-être plus de chance de se produire. Enfin, je pense qu'on se montre plus sensible aux aspects humains aujourd'hui qu'il y a quelques années encore.

**Quelles sont les conséquences psychologiques du mobbing?**

**A. V.:** Harceler psychologiquement ou moralement une personne, c'est porter atteinte à son identité, voire la détruire. Pour les conséquences les plus destructrices, on parle de stress post-traumatique: on part de l'idée que les personnes qui ont vécu une situation de stress relatif au harcèlement vivent les mêmes symptômes que celles qui ont vécu un tremblement de terre ou un conflit armé. Ça peut aller jusqu'à une modification de la personnalité: psychorigidité, traits paranoïdes, anxiété...

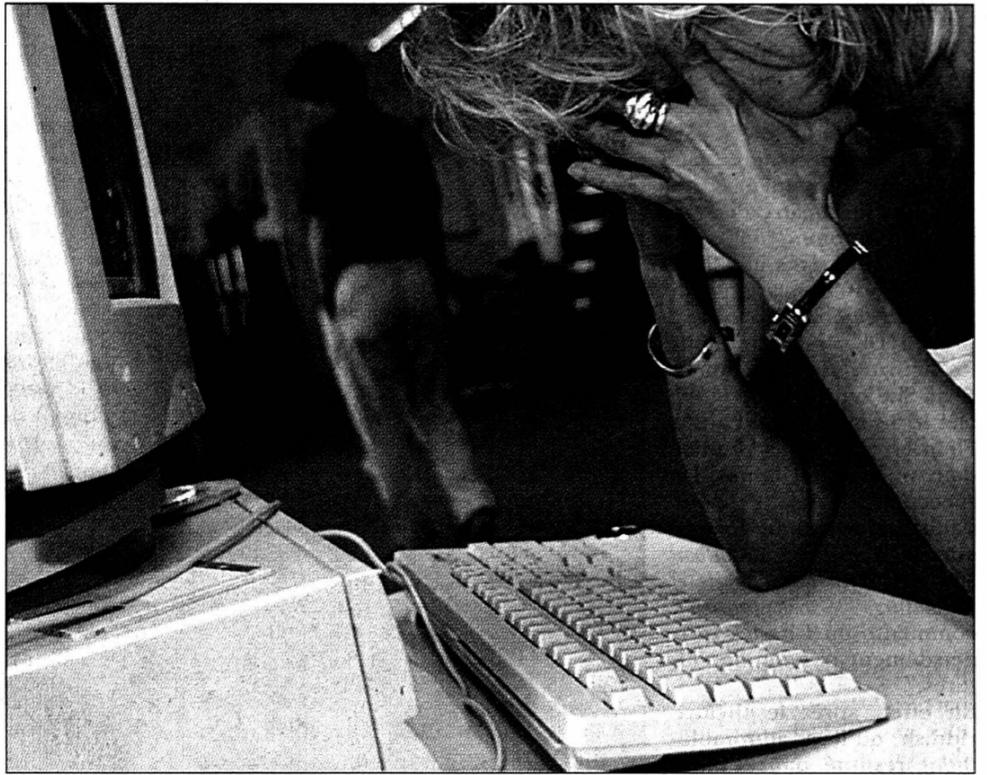
**Quelles solutions préconisez-vous auprès des employeurs?**

**A. V.:** Notre cabinet essaie de promouvoir quelque chose qui soit le plus global possible. Je pars de l'idée qu'il n'y a pas qu'une seule réponse. On essaie de réfléchir sur trois niveaux de prévention. En amont, peut-on avoir un contexte organisationnel qui soit le plus clair possible? Peut-on former des personnes à la communication? Quand le conflit apparaît, je crois qu'il est important que l'entreprise se positionne, qu'elle dise qu'elle n'accepte pas ce phénomène, et qu'elle propose des médiateurs, des personnes neutres, qui puissent mettre sur la table les problèmes le plus rapidement possible. Lorsqu'on intervient trop tard, il faut s'engager dans des mesures de réhabilitation de la personne, entrer dans des démarches psychologiques, administratives et juridiques.

**Quel conseil donneriez-vous à la personne mobbée?**

**A. V.:** Ce qu'on essaie de faire passer comme message primordial, c'est: faites quelque chose. Pour moi, la toute première chose, c'est de mettre les points sur les i le plus rapidement possible. On incite également le mobbée à consulter des personnes neutres dans l'entreprise, ou, si elles n'existent pas, à l'extérieur - maisons de médiation, avocats formés dans la médiation. /DBO

**«Prévention du harcèlement sur le lieu de travail», Colombier, CPMB, le 10 septembre. Inscription et renseignements: Service de l'inspection de la santé au travail, 032 889 68 40.**



La personne harcelée est atteinte dans son identité (situation simulée).

PHOTO MARCHON

## Reconnaître et sanctionner

**Véronique Dücret, qu'entend-on exactement par harcèlement sexuel?**

**V. D.:** Il s'agit de comportements à connotation sexuelle, répétés ou non, et unilatéraux, c'est-à-dire non désirés par la personne destinataire; ils se distinguent en cela des rapports de séduction. Il n'y a pas besoin qu'il y ait attouchements pour qu'on puisse parler de harcèlement sexuel, des paroles - des plaisanteries grivoises par exemple - peuvent y être assimilées.

**Ce sont généralement les femmes qui font les frais de tels comportements: une conclusion trop hâtive?**

**V. D.:** Effectivement, considéré du point de vue du phénomène social, les femmes en sont davantage victimes que

les hommes. Mais des études ont montré que les hommes jeunes, professionnellement peu expérimentés, et les homosexuels seraient plus harcelés que les autres hommes. Au niveau de ma propre expérience, j'ai eu affaire à une seule situation de ce type en dix ans, il s'agissait d'un homme harcelé par sa supérieure hiérarchique.

**Vous êtes également consultante auprès des entreprises: quelles mesures celles-ci peuvent-elles prendre?**

**V. D.:** La loi sur l'égalité entre hommes et femmes, mise en application en juillet 1996, oblige toute entreprise à prendre des mesures de prévention contre le harcèlement sexuel, mais elle ne précise pas lesquelles. Je crois que la première,

qui paraît toute bête, c'est d'accepter le principe selon lequel le harcèlement sexuel peut exister. Un des problèmes des victimes, c'est qu'elles ne savent jamais que faire, ni où se plaindre. Elles devraient donc disposer d'un lieu, d'une instance où elles puissent expliquer ce qui leur arrive. Je conseille aussi aux entreprises de prévoir une formation du personnel pour que les responsables hiérarchiques puissent gérer le problème. En aval, une fois le harcèlement déclenché, il faut savoir l'admettre et, le cas échéant, le sanctionner, ou du moins prendre des mesures immédiates pour le faire cesser. Actuellement, et c'est l'un des grands problèmes, le harceleur a un sentiment d'impunité. /DBO

## AU QUOTIDIEN

**SUR UN PLATEAU ■ Tout un fromage.** Elle a fait son apparition depuis plusieurs semaines, elle est gage de plaisir, mais pas de kilos superflus. «Léger», la nouvelle ligne lancée par Migros, comprend 12 fromages différents à teneur réduite en matières grasses. Sa-

voureuse et légère, la petite famille est facile à reconnaître à l'étalage: tous ses membres sont habillés de bleu! /sp-réd

**BON À SAVOIR ■ Les vertus de la carotte.** De forte teneur en provitamine A, la carotte agit sur la croissance, l'état de

la peau, l'acuité visuelle, et aide à lutter contre le vieillissement. La carotte est également réputée pour son action favorable sur le taux de cholestérol sanguin et intervient dans la prévention des problèmes cardiovasculaires. Un légume bon à croquer! /ap

**LATV DU JOUR «Temps présent», jeudi 30 août, 20H05 TSR1**

## Bienvenue au pays du chocolat

**Reportage ■ Les touristes ont droit à tous les clichés helvétiques. Et ils en redemandent**

Par  
**Cathrine Killé Elsig**

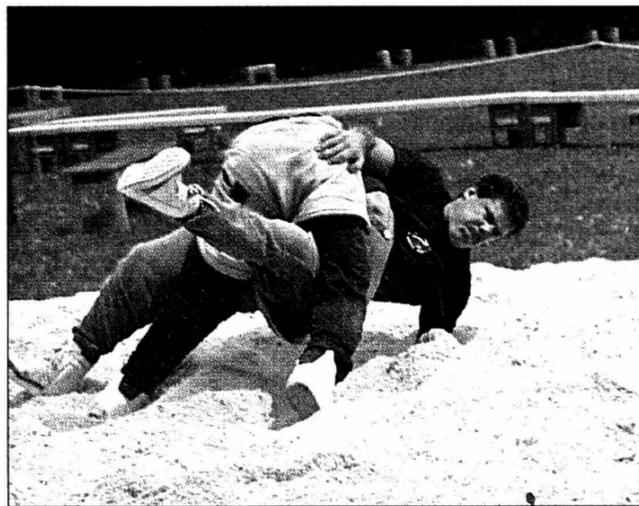
**A**u cœur du périmètre d'une terrasse panoramique, des couples prennent la pose avec un chien saint-bernard en brandissant fièrement un drapeau suisse et en arborant un sourire «cheese». Cette scène résume le reportage tourné pour «Temps présent» sur le thème de la Suisse «profonde». En réalité, les vacanciers, suivis pendant plusieurs jours par une équipe de télévision, n'ont absolument pas le temps d'admirer le vrai visage de notre nation après un tour en Europe qui les a laissés épuisés. On les voit d'ailleurs ronfler à plusieurs

reprises derrière le chauffeur de car chargé de leur proposer, selon les prospectus d'agence, monts et merveilles. De plus, ces touristes, comme le reconnaît une Mexicaine, n'ont guère l'occasion de dialoguer avec les habitants, si on excepte les gérants de boutiques... Ces conversations, de toute façon, les intéressent modérément. Ils préfèrent faire le plein de clichés et surtout du shopping.

«Le chocolat représente la joie, la reconnaissance, il est signe d'amitié, d'amour...». Ce genre de commentaire affligeant, tiré de ce sujet intitulé «Bienvenue en Suisse», démontre bien que les défis des citoyens helvétiques ne captivent pas les étrangers.

Ceux-ci ont dépensé beaucoup d'argent pour prendre le maximum de clichés et acheter des souvenirs typiques à exhiber à leur retour.

Leur attitude agaçante pourtant devrait susciter quelques instants de réflexion, car nombre de téléspectateurs agissent de la même manière lors de voyages organisés. Devant un point de vue au Népal dévoilant l'Everest, des fils de Guillaume Tell ne se sont-ils pas laissés immortaliser? Le fait que, ce jour-là, la célèbre montagne soit dissimulée par la brume ne les a pas découragés, ce qui indique un penchant certain pour le ridicule. En rentrant, ils feront en effet cir-



La Fête fédérale de lutte sert de prétexte à une carte postale où aucun cliché n'a été omis.

PHOTO TSR

culer des photographies les montrant devant un mur naturel ouatiné. De même, lors de périples exotiques, des Helvètes insistent pour assister à des soirées folkloriques où seul le tiroir caisse est vraiment d'origine. Et ils dansent, comme les Nippons, la danse des canards sans avoir l'impression de jouer le rôle de pigeons.

Cette vitrine derrière laquelle s'entassent en vrac pralinés, coucous et couteaux à croix blanche a été filmée dans le cadre de la Fête fédérale de lutte de Nyon. Ce rendez-vous très kitsch sera suivi, au début du mois d'octobre, par une excursion de «Passe-moi les jumelles» du côté du Cervin. /CKE-Le Nouvelliste

## ZAPPING

**THEMA ■ «Le monde paysan dans l'ornière».** Cette émission spéciale consacrée aux difficultés du monde paysan, diffusée à 20h45 sur Arte, ne pouvait pas faire l'impasse sur une figure incontournable, le Français José Bové. Son aura médiatique ne lui pose aucun problème. «J'essaie toujours d'écarteler l'aspect individuel pour qu'il n'y ait pas de «starisation» au sens où je parlais de moi et où c'est cela qui deviendrait le plus important», convient-il. /cke

**RENCONTRE ■ «Les grands entretiens».** Renée Auphan aime également la vie et ses bons côtés. Cette Méditerranéenne, en sus de ses capacités professionnelles, montre lors des interviews un bel appétit de vivre. A la veille de remettre les clés du Grand-Théâtre de Genève, cette personnalité reviendra ce soir, à 21h45 sur TSR2, avec Flavia Matea, sur les moments forts de sa carrière. /cke

# Un capitaine aux Mélézes

Hockey sur glace ■ **Le conseil d'administration du HCC a un nouveau président. Claude Monbaron a repris le poste laissé vacant par Jean-Jacques Miserez**

Par  
**Julian Cerviño**

Un vide – pas seulement juridique... – est comblé aux Mélézes: la présidence du conseil d'administration a été repourvue. «*Tout bateau a besoin d'un capitaine*, a lancé hier Willy Battiaz, le vice-président dudit conseil. *Nous avions donc besoin de retrouver un président.*» Et c'est Claude Monbaron (58 ans, père de famille et chef d'entreprise) qui a accepté de se jeter à l'eau pour succéder à Jean-Jacques Miserez à un poste vacant depuis le 3 juillet dernier. Pourquoi? Tout simplement parce que ce Chaux-de-Fonnier pure souche, membre du conseil d'administration du HCC SA depuis deux ans, est un homme de défi. «*Je suis un battant, insiste-t-il. J'ai toujours aimé relever les défis et je tenais beaucoup à participer à ce-*

*lui du HCC. De plus, l'équipe qui est restée en place au sein du conseil d'administration m'a donné envie de m'investir.*» Entouré de Willy Battiaz (vice-président), Pascal Moesch, Mirco Pandolfo, Giovanni Spoletini et Philippe Langel, Claude Monbaron s'est engagé à la présidence du club chaux-de-fonnier et espère le remettre à flot afin d'éviter de «*nouveaux dérapages*».

### Convaincu

Pour cette remise à flot, Claude Monbaron a la conviction de pouvoir compter sur une équipe dirigeante efficace et compétente. Il souligne ainsi la qualité du travail fourni ces derniers mois et les efforts consentis par les joueurs de la première équipe qui ont tous accepté de revoir leurs salaires à la baisse. Il relève aussi que les sponsors ont continué de jouer le jeu et que cela n'aurait pas été pos-

sible avec une équipe diminuée sur la glace. En résumé, Claude Monbaron est convaincu que le HCC est capable de tenir son budget de plus de 3.800.000 francs fixé lors de l'assemblée générale.

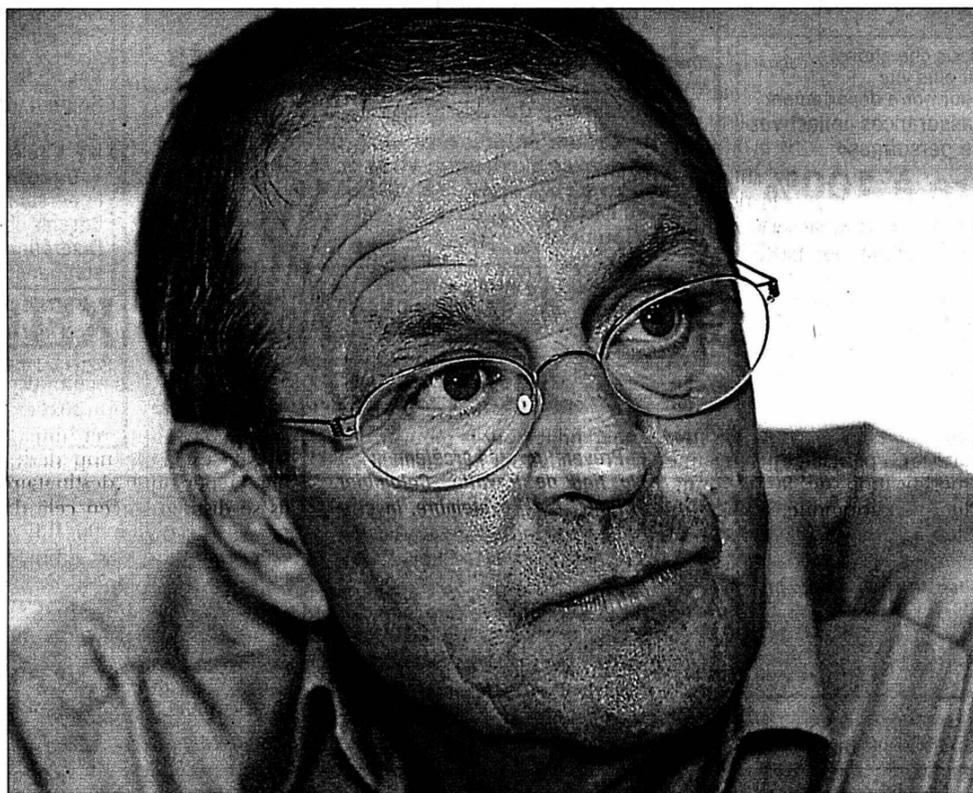
Il ne reste plus, en fait, qu'au public à répondre présent. De ce côté, Claude Monbaron et son conseil ne ménagent pas leurs efforts. La nouvelle campagne de souscriptions a ainsi été lancée cette semaine afin de récolter 300.000 francs qui permettraient au HCC de porter son capital-actions à 800.000 francs. «*Nous sommes*

*conscients qu'il n'est pas facile pour tout le monde de réinjecter de l'argent une fois de plus dans notre capital*», reconnaît le nouveau président qui espère que chacun des 1600 actionnaires actuels acceptera de reprendre au moins une action à 50 francs.

### Déjà 350 abonnements

«*Pour retrouver une bonne position au sein de l'élite, nous avons besoin du public, insiste Claude Monbaron. Nous devons prouver que nous voulons une équipe forte.*» Histoire aussi de séduire d'éventuels futurs partenaires. «*C'est une éventualité, mais nous ne pou-*

*vons pas nous reposer là-dessus, reprend le successeur de Jean-Jacques Miserez. Nous devons continuer à travailler.*» Une opération séduction a ainsi été entamée par les dirigeants chaux-de-fonniers qui espèrent, entre autres, vendre 700 abonnements de saison avant le début du championnat. «*Pour l'instant, 350 ont été vendus, précise Willy Battiaz. Il ne reste plus que la deuxième moitié à trouver.*» La plus dure, mais visiblement ce n'est pas la difficulté qui fait peur à Claude Monbaron et à ses acolytes. Sinon, ils ne se seraient pas investis à ce point.../JCE



Les défis ne font pas peur à Claude Monbaron, nouveau président du HCC SA. PHOTO LEUENBERGER

## Une belle formule

Du côté des Mélézes, on n'aime pas trop en parler, mais l'éventuel engagement financier d'un nouveau mécène est attendu avec impatience. Histoire de tromper son monde, on use parfois de belles formules, mais qui peuvent s'avérer révélatrices. Un exemple? «*Aide-toi et Stuart t'aidera*» est la nouvelle maxime inventée par Willy Battiaz, vice-président du conseil d'administration. Vous avez besoin d'un décideur pour comprendre le

fond de cette pensée, M. Battiaz vous donne un coup de pouce: «*Les investisseurs ne viennent pas tout seuls. Si nous voulons les attirer, nous devons démontrer que le public de notre région tient à notre club.*»

En un mot comme en cent et sans détour: mesdames et messieurs, c'est à vous de jouer et du succès des nouvelles campagnes de souscriptions et d'abonnements dépendra l'engagement de l'éventuel futur partenaire écossais du HCC. Compris?/JCE

## Une drôle de propagande

Match amical ■ **Le HCC n'a pas pesé lourd face aux Finlandais d'Ässät Pori qui se sont baladés**

Alors que les dirigeants du HCC multiplient les appels au peuple et assurent disposer d'une équipe compétitive, hier soir face aux Finlandais d'Ässät Pori, la troupe de Mike Lussier n'a pas vraiment confirmé leurs dires et encore moins l'excellente

impression laissée vendredi dernier face aux Russes de Vitjaz Podols (victoire 5-3). Pour leur dernière sortie amicale aux Mélézes, Chiriaev et ses potes n'ont pas pesé lourd face à des adversaires très remuants.

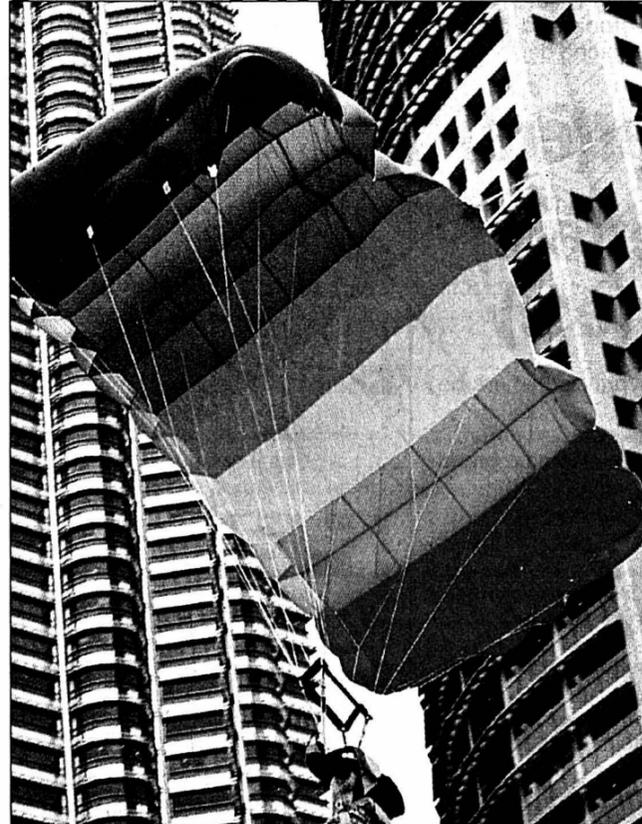
Dès le coup d'envoi, les Chaux-de-Fonniers ont eu du mal à suivre le rythme imposé par les Finlandais. Avec un débours de cinq buts après dix minutes, il fallut un temps mort demandé par Mike Lussier pour stopper momentanément l'hémorragie. Mais, au décompte final, le score avait bel et bien des allures de correction. Une fessée, voilà une drôle de propagande... «*Ça allait vraiment trop vite pour nous, reconnaissait le coach chaux-de-fonnier. Maintenant, il va falloir réussir à faire mieux lors de nos derniers matches amicaux.*» Face à GE Servette (mardi prochain à Loèche-les-Bains) et Sierre (vendredi 7 septembre à Sierre), le HCC devra surtout tenter d'augmenter son capital confiance.

**LA CHAUX-DE-FONDS - ÄSSÄT PORI (FIN) 2-12 (0-6 1-4 1-2)**  
Les Mélézes: 350 spectateurs.  
Arbitres: MM. Schmid, Brodard et Mauron.  
Buts: 2e Ahmaoja (Moger) 0-1. 4e Konttila (Perrin) 0-2. 8e (7'24") Perrin (Jalava, Ahmaoja) 0-3. 8e (7'46") Moger (Lipiansky) 0-4. 10e Jasenco 0-5. 18e Peltonen (Immonen) 0-6. 23e Immonen (Tähtinen) 0-7. 26e Moger (à 4 contre 4) 0-8. 28e Heinrich (Belanger) 1-8. 33e Konttila (Perrin) 1-9. 37e Perrin 1-10. 42e Wesslin (Tähtinen, Ben-Amor) 1-11. 51e Moger (Lipiansky, Väänänen) 1-12. 56e Heinrich (Maillat) 2-12.  
Pénalités: 5 x 2 (Heinrich, 3 x Belanger, Lühti) contre La Chaux-de-Fonds, 5 x 2' contre Ässät Pori.  
La Chaux-de-Fonds: Catella; Chiriaev, Brusa; Tschudy, Amadio; Bernasconi, Durini; Aebersold, Belanger, Neiningger; Maillat, Léchenne, Lühti; Turler, Romy, Heinrich; Schmid, Thalman, Nakaoka.  
Ässät Pori: Antila; Jasenco, Sammalakangas; Laamanen, Willman; Ahmaoja, Peltonen; Rontti; Jalava, Perrin, Konttila; Moger, Väänänen, Lipiansky; Tähtinen, Immonen, Viinikainen; Wesslin, Ben-Amor, Forsbacka.  
Notes: La Chaux-de-Fonds joue sans Déruns, Avanthay ni Vacheron (blessés). La Chaux-de-Fonds a demandé un temps mort (11e)./JCE



Vincent Léchenne (à gauche) et le HCC ont eu bien de la peine à suivre face à Markku Tähtinen et ses coéquipiers finlandais. PHOTO LEUENBERGER

## L'IMAGE DU JOUR



Cinquante amateurs de «*base jump*», ce sport qui consiste à sauter en parachute depuis des buildings (ici les tours jumelles Petronas, les plus hautes du monde), des ponts ou des falaises, sont réunis à Kuala Lumpur (Malaisie) pour la première compétition officielle de parachutisme de l'extrême. Frissons garantis... PHOTO KEYSTONE

## CYCLISME

### On prend les mêmes

Déjà vainqueurs du prologue, Alexandra Baehler et Florian Ludi ont facilement remporté hier la deuxième étape de l'Omnium sur route, disputée en ligne autour de Lignières sur 29 km.

■ page 23

## TENNIS

### Schnyder casse

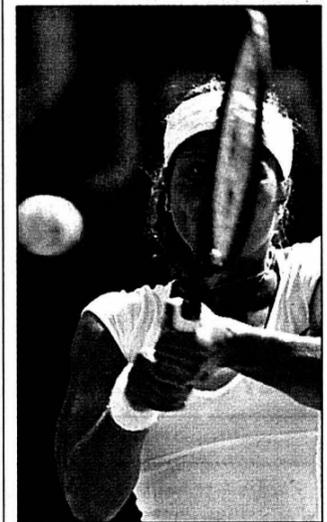


PHOTO KEYSTONE

Martina Hingis, Miroslava Vavrinec et Georges Bastl poursuivent leur chemin à Flushing Meadows. C'est fini en revanche pour Patty Schnyder et Michael Kratochvil.

■ page 24

## SUISSE MONDE

### CONFÉDÉRATION Prévisions budgétaires



PHOTO KEYSTONE

Le budget 2002 de la Confédération prévoit un excédent de recettes d'environ 350 millions de francs. Les déficits seront ensuite au rendez-vous, a annoncé hier Kaspar Villiger.

■ page 35

## BANQUE

### Le blues du CSG



PHOTO KEYSTONE

Le Credit Suisse Group (CSG) a souffert au premier semestre du ralentissement des marchés financiers, avec une chute du bénéfice net de 24%, à 2,7 milliards. Le patron de la banque, Lukas Mühleman (photo), a affirmé hier à Zurich que le troisième trimestre serait encore plus dur.

■ page 37



Avenue de la Gare 16  
2740 Moutier  
Tél. 032 / 493 71 50  
www.aazemplois.ch

Mandatés par une société en pleine expansion située dans la vallée de Tavannes, nous recherchons

## - 1 MÉCANICIEN DE MACHINES CNC

pour les mises en train et l'usinage de pièces microtechniques sur des centres d'usinages les plus modernes; possibilité d'évoluer rapidement.

Pour toutes informations supplémentaires, veuillez contacter **M. R. Vendrame**. 160-736840/4x4

A à Z emplois SA

**COBY** Entreprise générale Bâtiment, 75 ans et 135 personnes, cherche pour son **département menuiserie** (20 p) en fort développement un

## Responsable planification

Vous serez chargé de la planification de la production de l'atelier, pour assurer productivité et respect des délais: lancement, ordonnancement et contrôle.

Vous participerez à l'élaboration des offres et aux relations fournisseurs.

Salaires et prestations sociales attractives.

Adresser lettre + curriculum vitae + dossier à:  
**COBY S.A., rue des Uttins 30, 1400 Yverdon.** 139-085226

**Genevoise** Nous cherchons au plus vite pour notre département «assurances collectives de personnes»

## un/e gestionnaire à 100%

afin de relever un nouveau défi au sein d'une équipe dynamique. Directement rattaché(s) à l'Agent général adjoint, vos tâches principales seront:

- La gestion administrative des assurances collectives de personnes.
- Le service et le suivi de la clientèle entreprise.
- Le secrétariat de ce département.

Profil souhaité:

- Employé(e) de commerce ou formation équivalente.
- Bonne maîtrise des outils informatiques.
- Sens de l'organisation et des responsabilités.
- Aisance dans les contacts avec la clientèle.

Intéressé(e) par cette proposition?

Faites parvenir votre dossier de candidature à:

**La Genevoise**  
**Corrado Gioia**  
Agent général adjoint  
Place des Halles 6, 2001 Neuchâtel  
Tél. 032/724 32 25. Fax 032/721 34 09  
E-mail: corrado.gioia@genevoise.ch 028-321045

# JOWA

Pour notre **boulangerie régionale à Saint-Blaise**, nous sommes à la recherche de

## - boulanger(ère) - boulanger(ère)- pâtissier(ère)

avec CFC, prêt(e) à travailler principalement de nuit.

Nous offrons les prestations sociales d'un grand groupe, soit:

- horaire de 41 heures par semaine;
- 5 semaines de vacances;
- participation financière;
- possibilité de formation.

**Date d'entrée:** dès que possible ou à convenir.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur offre à la responsable du personnel, **Natalie Gerber**:

Service du personnel  
**JOWA SA**  
Boulangerie Saint-Blaise  
Avenue des Pâquiers 1  
2072 Saint-Blaise  
Tél. 032 755 01 11  
e-mail: natalie.gerber@jowa.ch

Une place une situation

28-320951/4x4

## COMMERCIAL

Mandatés par plusieurs sociétés internationales, nous cherchons pour des postes de longues durées plusieurs

## SECRÉTAIRES Fr/Ang

Vous venez d'un service clientèle ou marketing, vous avez au minimum 2 ans d'expérience et êtes disponible tout de suite.

Contactez Sébastien Ducommun  
sebastien.ducommun@kellyservices.ch

**KELLY SERVICES** BIEN PLUS QU'UN JOB! Appelez-nous au 032/729 80 80

Rue Saint-Honoré 2  
2000 Neuchâtel  
www.kellyservices.ch  
028-320962

**HK** Pour notre quincaillerie en pleine expansion, nous cherchons tout de suite ou à convenir

**HAEFLIGER & KAESER SA**  
Choix - Qualité - Conseil

## un magasinier vendeur

pour les secteurs débit de bois, matériaux, location. Une formation de menuisier ou serrurier est nécessaire et des connaissances en mécanique générale sont souhaitées.

## Un vendeur en ferrements

avec une formation de menuisier ou des bonnes connaissances de la branche.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur offre avec curriculum vitae et certificats à:  
**Direction d'HAEFLIGER & KAESER SA,**  
ch. des Mulets 1-3, case postale 1679,  
2002 Neuchâtel. 028-321017/2UO

**CASH CONVERTERS**

Nous cherchons pour la réouverture de notre magasin à la **Rue des Moulins**, à Neuchâtel:

## Futurs Resident Managers

Agés de 25/35 ans, Suisse ou permis C, vous bénéficiez d'un CFC (ou équivalent + quelques années d'expérience dans la vente) et vous reconnaissez la valeur de l'exemple.

Sérieux, bon calculateur, vous êtes motivés par les résultats et avez de bonnes connaissances dans la HiFi, l'électronique, la musique et le sport.

De bonnes connaissances d'allemand sont indispensables.

Vous saurez, après une formation de 6 à 9 mois dans nos entreprises, être à la tête de l'un de nos magasins **CASH CONVERTERS**.

## Caissières

Souriantes et rigoureuses.

Vous êtes l'hôtesse d'accueil du magasin. Votre expérience préalable de la caisse et de la vente sera un atout. Vous saurez accueillir les clients avec le sourire, encaisser les ventes et tenir une caisse juste, vendre des bijoux et tenir une vitrine attractive.

## Acheteurs-Vendeurs

jeunes, énergiques et dynamiques.

Excellent négociateur, vous saurez acquérir une connaissance générale des produits divers, pour atteindre vos objectifs. Motivé par les résultats, vous êtes passionné par la photo, musique, hi-fi, informatique et/ou le sport.

L'adhésion à l'esprit «qualité de service» de **CASH CONVERTERS** sera la première condition du succès professionnel.

Merci de vous adresser à:  
**Monsieur G. Gétaz, administrateur**  
More Smiles Sàrl  
Rue du Manège 5, 2502 Bienne  
Natal 079/449 60 47 028-320930/2UO

**Partner Job**

Mandatés par un client de Neuchâtel, nous cherchons son/sa collaborateur/trice au service de la

## Gestion des salaires (SAP RH)

Au bénéfice d'une formation d'employé(e) de commerce, avec une expérience dans l'administration des salaires sur SAP RH.

Vos tâches principales seront: l'établissement des décomptes de salaires, de charges sociales et le contact avec la caisse de pension. Dans le cadre de vos attributions, vous serez l'interlocuteur des collaborateurs.

**POSTE URGENT!**  
Poste à 100%.

Veuillez prendre contact ou faire parvenir votre dossier complet à  
**Ruth De Carvalho**. 132-099600/2UO

**PARTNER JOB SA**, 2001 Neuchâtel, rue St-Maurice 2  
Tél. 032/729 09 90 - Fax 032/729 09 99, E-mail: pjneuchatel@partnerjob.ch

Membre du groupe select

**RMB**

Nous sommes un groupe industriel suisse de renommée mondiale et en pleine expansion. Nous comptons des compagnies en Suisse, France, Allemagne, Europe de l'Est et aux USA.

Nos produits de haute précision trouvent leur application dans des domaines tels que la micromécanique, l'aviation, la recherche spatiale, la médecine.

Pour nos départements de mécanique et contrôle de fabrication, nous cherchons des

## mécaniciens de précision ou micromécaniciens

**Votre profil:**

- CFC de mécanicien ou micromécanicien.
- Age: 25 à 45 ans.
- Langues: français ou allemand avec de bonnes connaissances de l'autre langue.

Entrée: tout de suite ou à convenir.

Nous vous offrons la perspective de prendre part à la croissance de notre organisation et de poursuivre votre développement personnel. Des tâches passionnantes et exigeantes dans un environnement de haute technologie. Une équipe efficace et avec un grand savoir-faire, qui souhaite mettre à profit votre expérience et vos connaissances de spécialiste.

Vous avez de la personnalité, de l'entregent et vous aimez les responsabilités, alors n'hésitez pas à adresser votre dossier complet au service du personnel de **Roulements Miniatures SA**, Eckweg 8, CP 6121, 2500 Bienne 6. - Tél. 032 344 44 36. [www.rmb-group.com](http://www.rmb-group.com) - [openjobs@rmb-group.com](mailto:openjobs@rmb-group.com) 06-338156/4x4

## EMPLOYÉE DE COMMERCE

Actifs dans le domaine du placement de personnel et faisant partie des leaders de notre activité, nous cherchons afin de renforcer notre équipe à Neuchâtel, une assistante correspondant au descriptif suivant

**Votre profil:**  
Formation commerciale (ou titre jugé équivalent).  
Au bénéfice d'une première expérience réussie dans le domaine.  
Précise, autonome, sachant prendre des initiatives.

**Vos tâches:**  
Soutien administratif aux conseillers, élaboration de dossiers et mailings, correspondances diverses, gestion de la base de données, saisie de dossiers, téléphone, réception, contacts clients et candidats.  
Vous correspondez au descriptif ci-dessus? Alors, vous êtes certainement la personne que nous recherchons. Merci de bien vouloir envoyer votre dossier complet et candidature à l'attention de Stéphane Haas. Discretion garantie.  
[stephane.haas@kellyservices.ch](mailto:stephane.haas@kellyservices.ch)

**KELLY SERVICES** BIEN PLUS QU'UN JOB! Appelez-nous au 032/729 80 80

Rue Saint-Honoré 2  
2000 Neuchâtel  
www.kellyservices.ch  
028-231070

Lausanne

# Police Lausanne

La Municipalité de Lausanne met au concours des postes d'

## agent(s), appointé(s), sous-officier(ère)s de police

au Corps de police pour les subdivisions de **Police-secours** assurant les interventions d'urgences 24h/24h de la **Police judiciaire** chargée de mener les investigations criminelles.

Si vous aimez

- Travailler dans les rues d'une grande ville animée et en constante évolution
- Etre au cœur des événements
- Rendre service et inspirer un sentiment de sécurité
- Le contact quotidien avec la population
- Un fort esprit d'équipe caractérisant un corps de police de 500 personnes

Rejoignez-nous et devenez la carte de visite de notre ville, l'interlocuteur privilégié de notre population et de nos visiteurs.

Vous êtes:

- Citoyen/citoyenne suisse
- Au bénéfice d'une formation d'agent(e) de police, de gendarme ou d'inspecteur(trice)
- Au bénéfice d'une bonne réputation
- En bonne santé
- Résistant(e) au stress
- Au bénéfice d'un permis de conduire
- Un(e) collaborateur(trice) consciencieux(se), disponible, attiré(e) par le travail d'équipe
- En principe âgé de 24 à 42 ans et au bénéfice d'une expérience professionnelle solide.

Entrée en fonction: à convenir

Cette annonce vous intéresse? Prenez rapidement contact avec le Centre de formation de la Police de Lausanne ou envoyez-nous au plus vite votre candidature manuscrite à l'adresse suivante:

**POLICE MUNICIPALE** Répondant en ressources humaines  
Rue Saint-Martin 33 1005 Lausanne  
T (021) 315 33 19 ou 315 15 15  
Fax 021 315 35 55  
E-mail: [police@lausanne.ch](mailto:police@lausanne.ch)

022-248713

DIVERS  
**Quatre de plus!**

Sabine Fischer, Christian Belz (athlétisme), Mathieu Amgwerd (tennis) et l'équipe d'épée masculine (derrière la France et l'Italie) ont apporté à la Suisse quatre médailles de bronze au cours de la huitième journée des Universiades d'été, à Pékin, portant à six le nombre de médailles helvétiques conquises dans ces joutes. Les deux premiers podiums avaient été l'œuvre de Remo Lütolf (argent sur 50 m brasse en natation) et Mireille Donders (bronze sur 100 m en athlétisme). Sabine Fischer (4'08"93) et Christian Belz (8'24"46) ont pris respectivement le troisième rang du 1500 m et du 3000 m steeple, épreuves enlevées par la Turque Sureya Ayhan (4'06"69) et l'Américain A.N. Famiglietti (8'21"97). Le Jurassien Mathieu Amgwerd s'est incliné en demi-finale 6-2 4-6 6-1 face au Russe Philippe Muchmetov. En natation, engagé dans les demi-finales du 200 m libre, le Neuchâtelois David Richard a pris la 16e place en 1'53"65 après avoir nagé en 1'53"18 en séries. /si

**SPORT-TOTO**

- |                            |         |
|----------------------------|---------|
| 1. Suisse - Yougoslavie    | 1, X    |
| 2. Slovaquie - Russie      | 2       |
| 3. Iles Féroé - Luxembourg | 1       |
| 4. Allemagne - Angleterre  | 1, X, 2 |
| 5. Eire - Pays-Bas         | 2       |
| 6. Danemark - Ulster       | 1       |
| 7. Pologne - Norvège       | 1, X    |
| 8. Ecosse - Croatie        | 1, X    |
| 9. Espagne - Autriche      | X       |
| 10. Concordia - Kriens     | 1       |
| 11. Delémont - Winterthour | X       |
| 12. Wil - Etoile Carouge   | 1       |
| 13. Yverdon - Bellinzona   | 1       |

**JEUX**

**LOTÉRIE À NUMÉROS**  
13 - 16 - 36 - 37 - 40 - 42.  
No complémentaire: 4.

**JOKER**  
610.313.

**GAINS**

**LOTÉRIE À NUMÉROS**  
1 x 5 + cpl Fr. 345.696,20  
68 x 5 10.933,30  
4339 x 4 50.-  
84.564 x 3 6.-  
Le maximum de six chiffres n'a pas été réussi. Somme à répartir au premier rang du prochain concours: Fr. 2.500.000.-

**JOKER**  
1 x 6 Fr. 509.914,80  
5 x 5 10.000.-  
48 x 4 1000.-  
475 x 3 100.-  
4440 x 2 10.-  
Somme à répartir au premier rang du prochain concours: Fr. 350.000.-

**PMUR**

**Hier à Vincennes**  
**Prix du Périgord**  
Tiercé: 13 - 11 - 15.  
Quarté+: 13 - 11 - 15 - 8.  
Quinté+: 13 - 11 - 15 - 8 - 12.

**Rapports pour 1 franc**  
Tiercé dans l'ordre: 525,60 fr.  
Dans un ordre différent: 46,20 fr.  
Quarté+ dans l'ordre: 2037.-  
Dans un ordre différent: 147,10 fr.  
Trio/Bonus (sans ordre): 7,90 fr.

**Rapports pour 2 francs**  
Quinté+ dans l'ordre: 64.743,60 fr.  
Dans un ordre différent: 701,20 fr.  
Bonus 4: 35.-  
Bonus 3: 6,20 fr.

**Rapports pour 5 francs**  
2sur4: 40,50 fr.

**BANCO JASS**

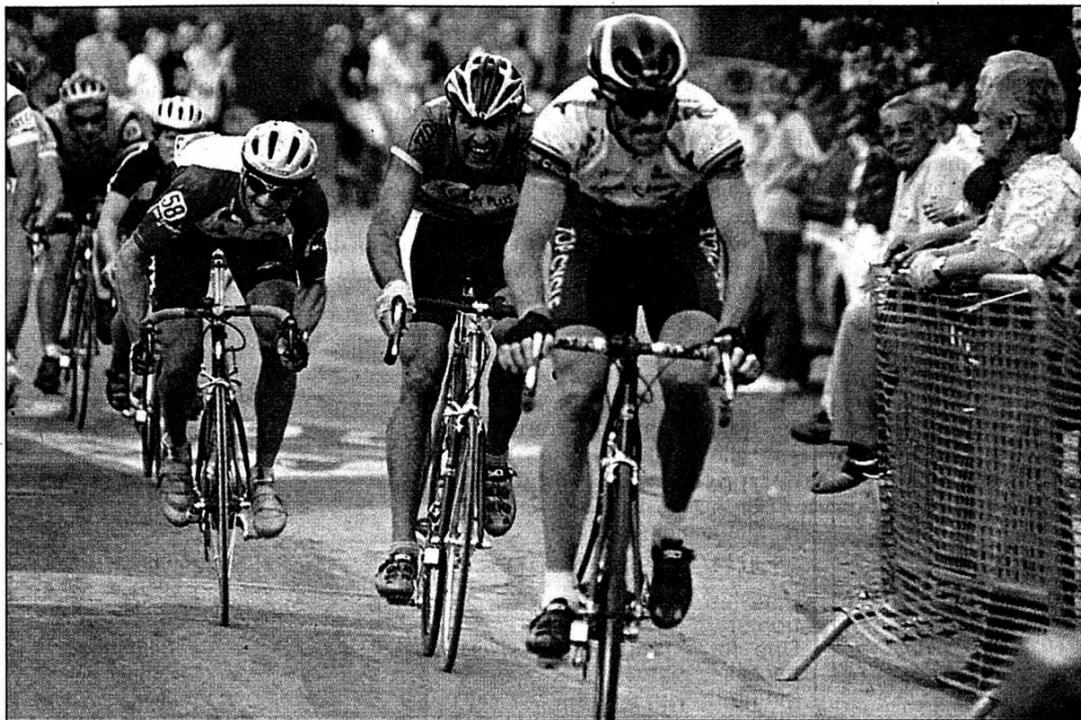
♥ 8, 9, R ♦ R  
♣ 7, R ♠ 6, 8, 9, 10, D, R

# Écarts de plus en plus gros

**Cyclisme ■ Alexandra Baehler et Florian Ludi ont écrasé la deuxième étape de l'Omnium qui s'est déroulée à Lignières.**

Par  
**Thomas Truong**

Un second contre-la-montre individuel, c'est plus ou moins ce à quoi Florian Ludi a eu droit hier soir à Lignières. Un peu comme le premier effort solitaire effectué à La Brévine. Le Neuchâtelois a pris la poudre d'escampette dès la première bosse et ses poursuivants ne l'ont plus revu. Stagiaire dans l'équipe professionnelle Phonak, ça ne s'improvise pas! «J'ai quand même hésité à partir tout seul, avouait le coureur de Cernier. Je connaissais le parcours et je savais que certains endroits, où il fallait ralentir, étaient exposés au vent. Mais ce fut un bon exercice pour le contre-la-montre.» Et cet exer-



Emmanuel Bonnot (2e, blanc), Thierry Scheffel (3e, vert) et Fabrice Hertzseisen (4e, rouge) n'ont rien pu faire pour contrer Florian Ludi.

PHOTO MARCHON

exercice, pourquoi ne pas le faire un autre soir en solitaire? «C'est toujours plus sympa de rouler en

groupe (réd.: pas du tout le cas hier!), répond-il. Je suis à bloc durant 45 minutes et je ne calcule rien.» Dommage pour les autres.

**Unis par les roues**

Le jaune et le vert se marient si bien. Maillot jaune chez les dames, Alexandra Baehler n'a pas fait dans le détail et sa domination est à l'image de sa détermination: «Je veux gagner toutes les étapes et tous les classements d'ici à la fin de l'Omnium.» Un appétit d'ogre pour celle qui s'est beaucoup consacrée au cyclisme entre 1998 et 1999. Durant la course, la Bernoise a pu rouler dans un peloton d'hommes qui étaient partis deux minutes avant elle. Une course tronquée? «Non, dit-elle. Par contre, j'avais peur de partir toute seule et de me faire rattraper par des concurrentes qui auraient pu profiter de l'aspiration d'autres concurrents.» Finalement, tout le monde en a pro-

fité et ça finit toujours par s'équilibrer.

Maillot vert chez les hommes, le Neuchâtelois Thierry Scheffel vise un objectif bien précis: «Finir sur le podium. J'ai participé à la Trans, mais je fus malchanceux avec une crevaison dans la dernière étape. J'espère que l'Omnium se passera mieux.» Et ce jaune et ce vert qui se marient si bien? «Alexandra est ma petite amie, sourit le coureur du Locle. Nous nous sommes rencontrés sur la Côte d'Azur lors d'un stage cycliste.» Ou quand le vélo unit deux êtres.

Maillot blanc du meilleur jeune, Michaël Bering respire la fougue de son jeune âge avec ses avantages et ses inconvénients: «Entre le VTT et la route, j'ai fait beaucoup de courses ces derniers temps. Je suis tombé malade, ça devait être dû à la fatigue. Mais ce n'est pas une raison pour m'arrêter. Il faut soigner le mal par le mal.» Et le sport, ce n'est pas vraiment un mal... /TTR

**CLASSEMENTS**

**Dames**

**Deuxième étape. Toutes catégories:** 1. Alexandra Baehler (Berne) 54'12"5 (32,098 km/h). 2. Nicole Vorlet (Le Landeron) à 1'04"3. 3. Caroline Barth (La Chaux-de-Fonds) à 3'04"2. 4. Corinne Singelé (La Chaux-de-Fonds) à 3'34"3. 5. Laetitia Currat (Le Crêt-p-Semsaes) à 5'20"3. 6. Diane Bandelier (Sonceboz) à 6'56"6. 7. Lara Calderari (Biemme) à 6'59"0. 8. Ludvine Formisaro (F-Villiers-le-Lac) à 8'09"2. 9. Miriam Flueckiger (Bellmund) à 8'27"1. 10. Charlotte Lambert (Couvret) à 8'29"4.  
**Général:** 1. Alexandra Baehler 1 h 34'34"7. 2. Nicole Vorlet à 4'23"9. 3. Corinne Singelé à 7'08"7. 4. Caroline Barth à 8'42"8. 5. Laetitia Currat à 10'44"6. 6. Ludvine Formisaro à 11'46"5. 7. Christine Bolle (Neuchâtel) à 13'01"0. 9. Charlotte Lambert à 13'10"2. 10. Lara Calderari à 13'39"2.  
**Dames (1982 et avant):** 1. Alexandra Baehler 54'12"5. 2. Nicole Vorlet à 1'04"3. 3. Caroline Barth à 3'04"2.  
**Général:** 1. Alexandra Baehler 1 h 34'34"7. 2. Nicole Vorlet à 4'23"9. 3. Corinne Singelé à 7'08"7.  
**Juniors (1983-1986):** 1. Laetitia Currat 59'32"8. 2. Lucie Bouteille (F-Maiche) à 5'07"0. 3. Hermance Jeannin (F-Lévrier) à 5'56"5.  
**Général:** 1. Laetitia Currat 1 h 45'19"3. 2. Hermance Jeannin à 7'09"3. 3. Lucie Bouteille à 7'53"1.  
**Montagne:** Alexandra Baehler (maillot porté par Laure-Hélène Locatelli).  
**Sprint:** Alexandra Baehler (maillot porté par Nicole Vorlet).  
**Meilleure jeune:** Laure-Hélène Locatelli (F-Les Ecorces).

**Messieurs**

1. Florian Ludi (Cernier) 44'48"0 (38,839 km/h). 2. Emmanuel Bonnot (Neuchâtel) à 2'00"4. 3. Fabrice Hertzseisen (Bellelay) à 2'00"5. 4. Laurent Hennequin (Delémont) à 2'10"0. 5. Thierry Salomon (Neuchâtel) à 2'47"6. 6. Franck Mimmram (F-Morteau) à 2'48"7. 7. Michaël Bering (La Chaux-de-Fonds) à 2'49"1. 8. Jochen Müller (Biemme) à 2'49"4. 9. Yannick Cattin (Neuchâtel) à 2'50"3.  
**Général:** 1. Florian Ludi 1 h 18'00"1. 2. Thierry Scheffel à 2'27"5. 3. Fabrice Hertzseisen à 3'06"7. 4. Emmanuel Bonnot à 3'41"6. 5. Laurent Hennequin à 4'31"7. 6. Thierry Salomon à 4'46"6. 7. Yannick Cattin à 4'47"6. 8. Jochen Müller à 5'23"8. 9. Michaël Bering à 5'53"6. 10. Georges Lüthi (Marin-Epagnier) à 5'57"1.  
**Messieurs (1982 et avant):** 1. Florian Ludi 44'48"0. 2. Emmanuel Bonnot à 2'00"3. 3. Thierry Scheffel à 2'00"4.  
**Général:** 1. Florian Ludi 1 h 18'00"1. 2. Thierry Scheffel à 2'27"5. 3. Fabrice Hertzseisen à 3'06"7.  
**Juniors (1983-1986):** 1. Michaël Bering 47'37"1. 2. Cyril Calame (Les Ponts-de-Martel) à 1'01"2. 3. Raymond Künzli (Montagne-Sonvilier) à 1'22"6.  
**Général:** 1. Michaël Bering 1 h 23'53"7. 2. Cyril Calame à 2'16"6. 3. Vincent Flück (Travers) à 3'40"0.  
**Montagne:** Florian Ludi (maillot porté par Thierry Scheffel).  
**Sprint:** Florian Ludi (maillot porté par Fabrice Hertzseisen).  
**Meilleur jeune:** Michaël Bering.  
**271 concurrents classés.**  
**Prochaine étape:** mercredi 5 septembre entre Valangin et Tête-de-Ran.

Les résultats complets paraîtront dans notre prochaine édition. Ils sont également disponibles sur Internet à l'adresse: www.sportplus.ch.

**ENROUELIBRE**

**Cyclisme et inline**

La société Datasport (Tour du canton, Trans-Neuchâteloise...) est rodée question chronométrage. Les cyclistes ont droit aux puces électroniques et à la caméra vidéo sur la ligne d'arrivée! Un peloton qui en termine, il faut tous les classer dans l'ordre. Le inline est l'autre sport qui possède également ce privilège.

**C'est le rêve!**  
Parmi les «travailleurs de l'ombre» ceux qui doivent contenir le peloton au départ sont ravis. «C'est le rêve!» lâche l'un d'entre eux. Avec les puces électroniques, fini les pelotons comme à la Trans ou au Tour du canton qui veulent partir devant la ligne de départ.

**Biiiiiiiiip!**  
Les puces électroniques, ce n'est pas l'idéal pour les oreilles. «Biiiiip!», «biiiiip!» et «biiiiip!», les coureurs qui s'échauffent passent à maintes reprises sur le tapis au départ. Il y en a certains qui sont sourds et qui s'arrêtent sur le tapis: «biiiiiiiiip!» Merci pour les tympan!

**No 77 averti**  
Il avait franchi la ligne continue au milieu de la route à plusieurs reprises lors de la première étape. A cause de ces «écarts», le No 77 a eu droit à un avertissement au micro de la part d'Olivier Greber. Carton jaune!

**Sans vouloir tricher**  
«Je remplace un copain et je ne sais même pas pourquoi!» avouait un concurrent au départ. Comme au Tour du canton ou à la Trans, il y en a qui ont trouvé la combine pour partager un dossard. Mais dans ce cas précis, il n'y a pas une volonté de tricher. Ouf, l'honneur est sauf! /TTR

**MISE AU NET**

Décalage horaire et distance géographique obligent, l'US Open n'a pas la même cote d'amour chez les Européens que Wimbledon ou Roland-Garros. Le rendez-vous de New York n'en demeure pas moins une des levées du Grand Chelem. Pour les grands fans de la petite balle feutrée, le site [www.usopen.org](http://www.usopen.org) permet de tout savoir sur le tournoi de Flushing Meadows.

## Tout savoir sur l'US Open

Avec le tableau du tournoi constamment mis à jour, des petits résumés de chaque match (statistiques des rencontres entre les deux adversaires, rappel des performances lors des éditions précédentes et bilan sur la surface en question), le prize money, les dernières nouvelles et de multiples interviews, le site officiel est complet à tous les niveaux.

En cliquant sur le nom de la joueuse ou du joueur choisi, un curriculum vitae sportif complet apparaît: origine, lieu et date de naissance, rang mondial, taille, poids, prize money et nombre de titres déjà remportés. Pour le plaisir des yeux, des galeries de photos sont aussi à disposition.

Ceux qui cherchent les détails seront ravis par l'espace réservé aux anecdotes et celui qui contient un historique dont le palmarès du tournoi depuis 1881. En poussant le bouchon un peu plus loin, il est possible d'apprendre, par exemple, que 94 droitiers et 24 gauchers ont remporté le titre.

Enfin, si certains comptent se rendre sur place, tout y est indiqué: les possibilités d'obtenir des tickets, un plan de New York, un autre des installations de Flushing Meadows ou encore les tendances du trafic suivant les autres grandes manifestations dans la ville qui ne dort jamais. /TTR

**ENBREF**

**FOOTBALL ■** Déjà 26.000 billets vendus. La vente des billets pour le match Suisse - Yougoslavie de samedi prochain, comptant pour les éliminatoires de la Coupe du monde 2002, bat son plein. En effet, 26.000 des 28.190 places assises du parc Saint-Jacques de Bâle ont déjà trouvé preneurs. Les quelques tickets restants peuvent être commandés au numéro gratuit 0848 800 800. /si

**Jusqu'en 2005!** Stéphane Henchoz (27 ans) restera à Liverpool jusqu'en 2005. L'international aux 50 sélections a prolongé de deux saisons son contrat qui se terminait en été 2003. Selon des sources britanniques, le Fribourgeois toucherait un salaire net hors prime de deux millions de francs par année. /si

**HOCKEY SUR GLACE ■** Pour les fans. Vainqueur de la Coupe Stanley avec les Colorado Avalanche, le gardien fribourgeois David Aebischer présentera au public le trophée récompensant le vainqueur du championnat de NHL demain entre 17 h et 19 h au centre commercial d'Agly à Granges-Paccot, à quelques centaines de mètres de la patinoire Saint-Léonard de Fribourg. /si

**TENNIS ■** Ivanisevic...timbré! La poste croate mettra en circulation demain un timbre à l'effigie de Goran Ivanisevic, vainqueur cette année du tournoi de Wimbledon. Le timbre de 2,50 kunas (environ 50 centimes), portant l'inscription «Le sport croate», représente le Croate lors de son triomphe londonien, le 9 juillet dernier. /si

**CYCLISME ■** Rebellin change d'air. Le champion italien Davide Rebellin (30 ans), coleader au classement UCI, quittera l'équipe italienne Liquigas pour la formation allemande Gerolsteiner, une formation de second plan qui ambitionne la saison prochaine de se positionner parmi les 30 meilleures équipes professionnelles. /si

**Trophée des grimpeurs.** L'Italien Danilo Di Luca (Cantina Tollo) a remporté la deuxième épreuve du Trophée des grimpeurs entre Campli et Ceppo (118 km) dans la région des Abruzzes. La première épreuve de ce triptyque, sans classement général, avait vu mardi le succès de l'Italien Ruggero Borghi (Tacconi). La troisième et dernière course aura lieu aujourd'hui entre Civitella del Tronto et San Giacomo (128 km). /si

**Robbie McEwen en force.** L'Australien de l'équipe Domo a remporté au sprint la deuxième étape du Tour de Hollande entre Tiel et Nijverdal (184 km). Le Hollandais Stefan van Dijk conserve la première place au classement général. Plus de deux ans après s'être imposé sur les Champs-Élysées lors de la dernière étape du Tour de France 1999, McEwen a enfin remporté un nouveau succès significatif en devançant les Italiens Giancarlo Raimondi et Matteo Frutti. /si

# Aux portes de l'exploit

**Tennis ■** Schnyder et Kratochvil sont tombés avec les honneurs et quelques regrets à Flushing Meadows. Hingis, Vavrinec et Bastl poursuivent leur chemin

**P**atty Schnyder (WTA 40) et Michel Kratochvil (ATP 68), trop crispés au service, ont frôlé l'exploit à New York. Face à la finaliste de Wimbledon Justine Henin (No 6), la Bâloise a commis deux doubles fautes qui lui ont coûté le break décisif dans le troisième set. Quant au Bernois, il a eu Yevgeny Kafelnikov (No 7) dans sa ligne de mire, menant deux sets à un et 3-1 dans la quatrième manche avant, lui aussi, d'être trahi par son service (17 doubles fautes au total). En réalisant un incroyable come-back lors de la première manche remportée 9-7 au jeu

décisif alors que Henin avait servi à... trois reprises pour le gain du set, Patty Schnyder a livré son meilleur match à New York depuis son quart de finale contre Steffi Graf il y a trois ans. Malheureusement, elle n'est pas sortie gagnante du court comme en 1998. «Je suis convaincue de mieux jouer qu'en 1998. Seulement, je ne possède plus la même confiance, avouait Patty Schnyder. La clé c'est que Henin a été capable de servir des aces sur les balles de break. Moi pas!»

Justine Henin a dû écarter une balle de 3-3 et deux de 5-5 avant de conclure après 2 h 03' de match. La Belge sera sans doute moins inquiétée demain

face à Miroslava Vavrinec (WTA 96). La Thurgovienne a jeté ses dernières forces dans la bataille pour battre 7-5 4-6 6-2 la Biélorusse Tatiana Poutchek (WTA 75) et atteindre pour la première fois de sa carrière le stade des seizièmes de finale d'un tournoi du Grand Chelem.

Excellent à l'échange, prenant la balle très tôt après le rebond, Michel Kratochvil accuse un handicap presque réhabilitaire au plus haut niveau: son incapacité à gagner des points «gratuits» au service. S'il pouvait améliorer sa mise en jeu, il se hisserait très vite parmi les cin-

quante meilleurs mondiaux. «Contre Kafelnikov, j'ai pris tous les risques sur mon service. Il ne faut pas chercher ailleurs le pourquoi de mes 17 doubles fautes» lâchait un Kratochvil très déçu après la rencontre.

Au deuxième tour, Kafelnikov affrontera George Bastl (ATP 120). Plus percutant au service mais moins solide en fond de court que Kratochvil, le Vaudois a gagné un quatrième match sans égarer le moindre set depuis le début du tournoi. Issu des qualifications, il s'est imposé 6-4 6-2 6-4 devant l'Allemand David Prinosil (ATP 64). Hingis expéditive Martina Hingis s'est imposée en 37 minutes contre la Russe Lina Krasnoroutskaya (WTA 35) hier soir sur le «Louis Armstrong Stadium». Victorieuse 6-0 6-2 d'une joueuse qui a tout de même disputé cette année un quart de finale à Roland-Garros et un huitième à Wimbledon, la Saint-Galloise - qui a manqué de quelques secondes son «record de vitesse» établi à 36 minutes pour sa victoire 6-1 6-0 sur l'Italienne Gloria Pizzichini en février 1997 à Tokyo - affrontera en seizième de finale la gagnante de la rencontre qui devait opposer la Croate Iva Majoli (WTA 47) à l'Allemande Barbara Rittner (WTA 53). /si



Patty Schnyder peut nourrir quelques regrets après sa défaite face à la Belge Justine Henin. PHOTO KEYSTONE

## RÉSULTATS

**Flushing Meadows, New York. US Open. Quatrième tournoi du Grand Chelem (15.762.300 dollars). 1er tour:** Kafelnikov (Rus-7) bat Kratochvil (S) 1-6 6-1 5-7 6-4 6-4. Bastl (S) bat Prinosil (All) 6-4 6-2 6-4. Kuerten (Bré-1) bat Vacek (Tch) 6-4 6-4 3-6 7-5. Hewitt (Aus-4) bat Gustafsson (Su) 6-3 6-2 7-5. Ferrero (Esp-5) bat Di Pasquale (Fr) 1-6 6-3 2-6 7-6 (7-2) 6-0. Corretja (Esp-11) bat Sluiter (Ho) 7-6 (7-4) 6-7 (4-7) 6-4 6-2. Ivanisevic (Cro-15) bat Hugo Armando (EU) 6-4 6-4 6-3. Moya (Esp-17) bat Fish (EU) 6-3 7-6 (7-3) 6-3. Roddick (EU-18) bat Dosedel (Tch) 6-4 6-1 6-2. Arazi (Mar-28) bat Calleri (Arg) 6-3 6-3 4-6 5-7 6-3.

3. Escudé (Fr-31) bat Lee (CdS) 6-2 6-1 6-2.

**Dames. 1er tour:** Capriati (EU-2) bat Hopmans (Ho) 6-2 6-1. Maurer (Fr-8) bat Myskina (Rus) 3-6 6-1 6-4. Schett (Aut-19) bat Stevenson (EU) 6-1 6-3. Nagyova (Slq-25) bat Diaz Oliva (Arg) 6-0 6-4. Ruano-Pascual (Esp) bat Schiavone (It-32) 6-1 6-3. **2e tour:** Hingis (S-1) bat Krasnoroutskaya (Rus) 6-0 6-2. Henin (Be-6) bat Schnyder (S) 6-7 (7-9) 6-1 6-4. Vavrinec (S) bat Poutchek (Bié) 7-5 4-6 6-2. Davenport (EU-3) bat Loit (Fr) 6-0 6-2. S. Williams (EU-10) bat Chladkova (Tch) 6-1 6-1. /si

## Les points avant la fête

**Football ■** Gros match en vue pour Colombier. A Grand-Lancy, le leader sera sur ses gardes

**E**n raison de sa fête de village qui se déroule en cette fin de semaine, Colombier a souhaité avancer son déplacement à Grand-Lancy. Bons princes, les Genevois ont accepté cette demande, mais cela ne signifie pas que ce soir les Colombins auront droit à un traitement de faveur. Lucide, Pierre-Philippe Enrico s'attend à un match difficile pour le premier déplacement de sa phalange hors des frontières cantonales en championnat. «Notre premier gros match, annonce le mentor des Chézards. Je dirais que jusqu'ici nous avons eu des adversaires accessibles.» Ces derniers apprécieront... Quoi qu'il en soit, Colombier est bien leader du groupe 1 de première ligue avec quatre victoires en quatre matches. Autrement dit, le parcours des «rouge et blanc», encore qualifiés en Coupe de Suisse, est

pour l'instant parfait. Avant leur fête, les Colombins s'en voudraient donc de commettre le premier faux pas. «Pour cela, il faudra penser au football et à rien d'autre, avertit PPE. Nous avons un bon coup à jouer ce soir, mais n'avons pas droit à un quelconque relâchement. Nous ne sommes pas encore assez bien armés pour nous permettre de nous relâcher. Cela dit, mon équipe est expérimentée et en confiance. Je peux donc me montrer optimiste. Je tiens surtout à ce que nous laissions une bonne impression en terres genevoises, tous les entraîneurs des clubs du coin seront là et il s'agit de leur montrer que nous sommes une équipe à prendre au sérieux.» Comme si on pouvait encore en douter... Dernière info pour les espions lémaniques: Freitas et Gigon (blessés) seront les seuls absents ce soir du côté colombien. /JCE

## DEUXIÈME LIGUE

**M**arin a entamé le match avec beaucoup de détermination. Malheureusement, les locaux ont souvent confondu vitesse et précipitation. De part et d'autre, trop de ballons furent balancés loin devant, ce qui fit le bonheur des défenseurs. A la 51e minute, Despland eut une chance en or d'ouvrir le score seul face à Rocchetti, mais ce dernier sortit le grand jeu. A la 80e, Claude prépara le terrain en se ménageant une belle occasion. L'incursion suivante allait être la bonne. Sur

coup franc, Afonso put reprendre victorieusement de la tête. Cortailod fit le forcing, mais le score ne bougea plus et Marin put fêter sa première victoire à domicile.

### MARIN - CORTAILLOD 1-0 (0-0)

**La Tène:** 130 spectateurs. **Arbitre:** M. Donadei. **But:** 81e Afonso 1-0. **Marin:** Rocchetti; Maire, Garcia, Droz, Catillaz; Gut (88e Nydegger), Zurmühle, Guillod; Doussé, Cretin, Claude (68e Afonso). **Cortailod:** Jaksic; Weissbrodt (77e Mentha), Sousa, Pulvirenti, Panchaux; Dos Santos, Brügger, Cuche;

## À L'AFFICHE

### PREMIÈRE LIGUE, GROUPE 1

**Hier soir**  
Stade Lausanne - Chénois 2-1  
**Ce soir**  
20.30 Grand-Lancy - Colombier  
**Demain**  
20.00 Serrières - Naters  
20.30 La Chx-de-Fds - Bex

Classement					
1. Colombier	4	4	0	0	8-2 12
2. Vevey	4	4	0	0	9-5 12
3. Naters	4	3	0	1	11-8 9
Baulmes	4	3	0	1	11-8 9
5. Serrières	4	2	1	1	6-3 7
6. Grand-Lancy	4	2	0	2	10-9 6
7. Echallens	4	2	0	2	8-8 6
8. S. Nyonnais	4	1	2	1	9-9 5
9. Servette II	4	1	1	2	7-6 4
10. Sion II	4	1	1	2	6-6 4
11. Chénois	4	1	1	2	5-5 4
12. La Chx-de-Fds	4	1	1	2	6-7 4
13. Stade LS	4	1	0	3	6-11 3
14. Lausanne II	4	1	0	3	5-13 3
15. Meyrin	4	0	2	2	8-11 2
16. Bex	4	0	1	3	6-10 1

Despland, Ergen (71e Zuccarello), Quarroz (61e Negro). **Notes:** avertissements à Catillaz (48e, réclamation), Cuche (85e, jeu dur) et Afonso (88e, jeu dur). /MSC

Classement					
1. Serrières II	2	2	0	0	6-1 6
2. Le Locle	2	2	0	0	4-1 6
3. Kosova	2	1	1	0	5-4 4
4. Les Bois	2	1	1	0	3-2 4
5. Marin	2	1	1	0	2-1 4
6. Deportivo	2	1	0	1	4-3 3
7. Saint-Blaise	2	0	2	0	2-2 2
8. F'melon	2	0	1	1	6-7 1
9. Saint-Imier	2	0	1	1	2-3 1
10. Boudry	2	0	1	1	3-5 1
11. Corcelles	2	0	0	2	1-5 0
12. Cortailod	2	0	0	2	0-4 0

**Ce soir**  
20.30 Serrières II - Le Locle

## Concentration!

**Suisse ■** Köbi Kuhn insiste sur le mental et l'engagement

**A**trois jours du rendez-vous capital avec la Yougoslavie dans le cadre de l'éliminatoire du Championnat du monde 2002, le coach national Köbi Kuhn a augmenté l'intensité de ses entraînements. Il a soumis ses 20 joueurs à un test soutenu. Seul Raphaël Wicky est resté à l'hôtel. Blessé lors du premier entraînement, le Haut-Valaisan souffre d'une rupture partielle du ligament colatéral et d'une lésion interne du ménisque au genou droit. Il ne pourra jouer ni contre la Yougoslavie samedi à Bâle ni mercredi prochain au Luxembourg.

«Bonne humeur toujours, discipline jamais» pourrait être le mot d'ordre de Kuhn. Même s'il impose une concentration extrême à ses joueurs et beaucoup d'engagement, cela ne s'exerce pas pour autant au détriment du plaisir. A tel point que Stéphane Henchoz (Liverpool) et Ciriaco Sforza (Bayern Munich), opposés dans de vaines querelles sous l'ère Trossero, plaisaient ensemble sans arrière-pensée.

Kuhn, comme il l'avait fait avant le match contre l'Autriche à Vienne, refuse de dévoiler ses batteries. Il semble toutefois que les bases de chaque secteur soient données. Dans les buts, Marco Pascolo a les faveurs du coach. Henchoz paraît tout désigné pour tenir l'axe de la défense. Fournier sera le leader de l'entrejeu et Stéphane Chapuisat devrait emme-

ner l'attaque car il est apparemment bien remis de sa blessure au genou. Comment Kuhn construira-t-il son équipe autour de ces leaders? «Je ne manque pas de possibilités, a-t-il répondu. J'ai encore deux jours pour peaufiner mes observations. Les joueurs sont heureusement en forme et tous tirent à la même corde, tous veulent jouer.»

Côté yougoslave, Savicevic a des problèmes avec ses deux mercenaires d'Eindhoven, Ivica Kralj et Mateja Kezman. Tant le gardien Kralj que l'attaquant Kezman, qui avait inscrit trois buts contre les îles Feroé, sont touchés, respectivement au genou et à la cuisse. Savicevic espère qu'ils auront récupéré d'ici à samedi. Enfin, le Bâlois Ivan Ergic (20 ans) a été retenu pour jouer avec les moins de 21 ans yougoslaves contre les Suisses, demain soir à Lucerne. /si



Stéphane Henchoz et Ciriaco Sforza: heureux comme des larrons en foire... PHOTO KEYSTONE

HANDBALL

Le complexe sportif de la Pierre-à-Mazel ainsi que la Halle omnisports de Neuchâtel accueilleront ce week-end le 30e tournoi international du Handball-Club Neuchâtel, qui regroupera une douzaine d'équipes qui tenteront de mettre en place un jeu suffisamment élaboré pour décrocher la première place. La journée de samedi sera davantage récréative que compétitive puisqu'une course parrainée visant à réunir des fonds en faveur du club sera organisée. Divers jeux et activités suivront pour les personnes présentes. Une paella géante sera préparée en guise de souper. La journée de dimanche accueillera la compétition masculine et féminine de deuxième et troisième ligue. Brittnau, multiple vainqueur du tournoi, semble avoir les faveurs du pronostic chez les messieurs. Chez les dames, les Neuchâteloises, tenantes du titre, devront faire face à de redoutables Hollandaises et à une équipe de... deuxième équipe neuchâteloise, formée d'anciennes joueuses du club. Le tournoi sera entrecoupé d'une démonstration de tchoukball, dispensée par les équipes nationales féminine et masculine, principalement constituées de joueuses et joueurs de la région. /si

GOLF

**Golf & Country Club Neuchâtel. Coupe Banque Piguet. Stableford. Mixte (handicap 0 - 16,4):** 1. Jean-Michel Steinmann 43 points. 2. Lynne Gregory 40. 3. Henri Aebly 39. **Mixte (16.5 - 24.4):** 1. René Pugin 43. 2. Edith Wyss 39. 3. Claudine Blum 38. **Mixte (24.5 - 36):** 1. Nathalie Haarman 48. 2. Alfio Pennisi 42. 3. Frederik Haarman 41. **Championnat du club 2001. Strokeplay. Messieurs (0 - 29.4):** 1. Michel Fruriger 203. 2. Steve Maître 231. 3. Julien Wildhaber 234. **Seniors (0 - 29.4):** 1. Razvan Schiau 163. 2. Joergen Danesboe 167. 3. H.-P. Haemerli 170. **Juniors (0 - 29.4):** 1. Guillaume Wildhaber 158. 2. Thomas Schurter 172. 3. Guerric Merrer 172. **Dames (0 - 29.4):** 1. Isabelle Pietrons 163. 2. Claire Schiau 163. 3. Michèle Criblez 167. **Seniors (0 - 29.4):** 1. Francine Jacot 175. 2. Anne-Lise Monnet 180. 3. Irène Bauer 185. **Juniors (0 - 29.4):** 1. Emmanuelle Kaehr 193. 2. Ariane Hirt 195. /réd.

**Les Bois. Stroke play. Brut. Dames:** 1. Rachel Herren (championne 2001) 183 points. 2. Catherine Huber 189. 3. Marie Leuba 189. 8 classées. **Messieurs:** 1. Jonathan Ecabert (champion 2001) 156. 2. Stéphane Boegli 158. 3. Pierre Calame 160. 22 classés. **Seniors:** 1. Pierre-André Jacot (champion 2001) 178. 2. Jean-Pierre Piazza 184. 3. Pierre Cuenin 189. 14 classés. **Coupe vintothèque. Stableford. 18 trous:** 1. Daniel Mollier 53. 2. Patrice Jeanbourquin 44. 3. Jean-Marc Favre 41. 53 classés. Jeanette Huber a réalisé un «trou en un» au trou 17! **Ringer Score Ladies. Stroke Play. 18 trous. Brut:** 1. Marie-Claude Leuba 90. 2. Marlène Milardo 92. 3. Catherine Moser 93. /réd.

Le championnat neuchâtelois 2001 avec

OPEL Les Garages Lanthemann

# Daniel Erard qualifié

Automobilisme ■ Huit courses, huit victoires: le pilote de Saignelégier participera à la finale de la Coupe de France des slaloms, en octobre à Nantes

Dimanche, dans la zone industrielle de Montbéliard (F), Daniel Erard avait le sourire. Il remportait une nouvelle victoire de groupe et assurait sa qualification pour une deuxième finale nationale de rang. «En principe c'est bon, mais je vais assurer le coup début septembre pour ne pas avoir de mauvaise surprise.» Et puis il s'agira de préparer au mieux l'échéance. «Je ferai l'impasse sur les dernières étapes régionales pour réviser ma voiture et mettre tous les atouts dans mon jeu.» Le rendez-vous des 80 meilleurs slalomeurs de l'Hexagone est fixé en octobre à Nantes. Trois autres protagonistes du championnat neuchâtelois slalomaient en fin de se-



maine dernière, mais dans la région genevoise. Ils ont particulièrement réussi leur sortie, s'adjugeant chacun un podium. Celui qui est monté le plus haut est le Neuchâtelois Oswald Schumann, qui signait une nouvelle victoire de classe. Ses compagnons de voyage décrochaient chacun une médaille d'argent dans leurs catégories respectives. A relever que John Storni signait, pour l'occasion, son meilleur résultat de la saison. Dans le domaine de la Coupe suisse des slaloms, notons encore que la décision rendue récemment par la Commission sportive nationale (CSN) met fin au suspens. L'Alémanique Jakob Morgenegg ne peut plus être re-



Daniel Erard, huit courses, huit victoires et la qualification pour la finale. PHOTO A-FRL

## CLASSEMENTS

**Licenciés:** 1. Grégoire Hotz (Fleurier) 196 points-10 résultats. 2. Philippe Vuilleumier (Cernier) 134-10. 3. Philippe Girardin (Les Brenets) 129-10. 4. Sylvain Charriatte (Porrentruy) 115-9. 5. Daniel Erard (Saignelégier) 99-8. 6. Gérard Huguenin (Le Locle) 95-8. 7. Martial Kaufmann (Cortailod) 84-10. 8. Rodolfo Esposito (Colombier) 82-10. 9. Olivier Waeber (Cortailod) 79-8. 10. Thierry Mathez (Diesse) 78-6. **Non-licenciés:** 1. Thierry Barraud (Rochefort) 146-9. 2. Oswald Schumann (Neuchâtel) 106-8. 3. John Storni (Pesoux) 76-7. 4. Frank Vuilleumier (Tramelan) 32-2. 5. Yann Müller (La Chaux-de-Fonds) 24-4. **Navigateurs:** 1. Etienne Calame (Fleurier) 196-10. 2. Christelle

Bobillier (Les Reussilles) 66-4. 3. Thierry Monnard (Cornaux) 46-6. 4. Christian Chavanne (Coeuve) 34-2. 5. Jérôme Rérat (Les Hauts-Geneveys) et Etienne Coppel (Biemme) 32-4. 7. Begona Guerry (La Chx-de-Fds) 30-2. 8. Philippe Jacot (Boudry) et Cédric Faivre (La Chx-de-Fds) 30-4. 10. Nathalie Maeder (Neuchâtel) 28-6. **Karting:** 1. Alexandre Girault (Cortailod) 185-10. 2. Tony Marchese (Cortailod) 116-8. 3. Michaël Ducommun (Pesoux) 94-10. 4. Anthony Crosilla (La Chaux-de-Fonds) 74-10. 5. Hervé Charrière (Cernier) 53-7. 6. Yann Zimmer (Cortailod) 50-6. 7. Quentin Fatton (Buttes) 17-3. 8. Adrien Gretillet (Coffrane) 12-4. 9. Kimberley Fatton (Buttes) 11-3. /FRL

## HIPPISME

**Concours des Verrières. Epreuve 1, RI/A au chrono:** 1. Céline Chautant (La Chaux-de-Fonds), «Quasanga de Vautenaivre», 0/46"1. 2. Olivier Boulanger (Mont-Soleil), «Arizona CH», 0/47"59. 3. Carole Piguet (Fenin), «Monakea», 0/48"34. 4. Thierry Johner (La Chaux-de-Fonds), «Robin du Moulin CH», 0/49"11. 5. Emmanuelle Sugnier (Dombreson), «Veline du Chiloup», 0/49"35. **Epreuve 2, RI/A au chrono avec barrage:** 1. Olivier Boulanger (Mont-Soleil), «Arizona CH», 0/38"11. 2. Sandra Sprunger (Neuchâtel), «Bercy», 0/39"64. 3. Charlotte Petit-Jean (Les Brenets), «Dudley des Baumes CH», 4/40"69. 4. Jessica Herren (Saint-Blaise), «Blazing Saddles», 4/40"37. 5. Carole Piguet (Fenin), «Rhapsody B», 4/41"74. Tous au barrage. **Epreuve 3, RII-LII/A au chrono avec barrage:** 1. Laurence Schneider (Fenin), «Luxury», 0/64"47. 2. Thomas Balsiger (Corcelles), «Upsilon CH», 0/65"63. 3. Aurélie Pa-

ratte (Saignelégier), «Iberno», 0/65"95. 4. Yannick Badertscher (Montmollin), «La Tortue CH», 0/66"40. 5. Karin Rutsch (Fenin), «BBA First Lady CH», 0/68"31. **Epreuve 4, RII-LII/A au chrono avec barrage au barème C:** 1. Thomas Balsiger (Corcelles), «White Clover», 0/0/42"63. 2. Etienne Amsler (Lig nières), «Hôteesse du Rion», 0/0/44"99. 3. Fabienne Frésard (Muriaux), «Cocktail», 0/0/48"05. 4. Laurence Schneider (Fenin), «Luxury», 0/0/49"13. 5. Thomas Balsiger (Corcelles), «Upsilon CH», 0/0/49"75. **Epreuve 7, MI/contre la montre:** 1. Roger Bourquard (Glovelier), «Lena», 24/67"63. 2. Viviane Auberson (Saignelégier), «Jill», 22/65"77. 3. Nicolas Pasquier (Fenin), «Anderson II», 22/66"33. 4. Viviane Auberson (Saignelégier) «Scarlet II», 20/60"69. 5. Roger Bourquard (Glovelier), «Ramir», 20/61"57. **Epreuve 8, RIII/contre la montre:** 1. Patrick Schneider (Engollon), «Fétiche de la Charrue», 24/66"04. 2. Vincent Bosson (Le-

joint. Philippe Girardin devra se contenter de lutter pour le titre de vice-champion, le 22 septembre à Buochs (NW), dixième et dernière étape du millésime. Ce week-end, l'heure sera au changement de décor. Le championnat helvétique des rallyes reprend ses droits le temps d'un samedi. C'est au Jura, plus précisément à Courgenay, qu'est fixé le rendez-vous du Rallye Ronde d'Ajoie. Une opportunité offerte à Grégoire Hotz et Etienne Calame, champions en titre, de renouveler avant terme leur bail avec le sacre national. Une deuxième place, devant leur contradicteur alémanique Daniel Sieber, suffirait pour conclure l'affaire à deux manches du

point final agendé fin octobre au Valais. Le duo de Fleurier mis à part, «La Ronde» pourrait permettre à quelques autres régionaux de se distinguer. Rodolfo Esposito (Colombier) devra batailler ferme pour préserver sa troisième place de la Coupe Peugeot. Mais il faudra surveiller également les prestations d'Hervé von Dach (Fontainemelon) qui a profité de l'été pour affûter son coup de volant en côte et slalom, et de Marc Gyger (Les Reussilles) qui aura à cœur de confirmer sa première victoire de classe du rallye des Alpes vaudoises.

**Résultats du week-end**  
**Slalom du Mandement (GE).** Catégorie 1, jusqu'à 1400: 2.

John Storni, Pesoux, Citroën AX.  
**Cat. 2, 1401-1800:** 2. Thierry Barraud, Rochefort, Renault Clio.  
**Cat. 3, plus de 2500:** 1. Oswald Schumann, Neuchâtel, Porsche.  
**Slalom de Montbéliard, Coupe de France. Groupe A:** 1. Daniel Erard, Saignelégier, Renault Clio. /FRL



## COURSE D'ORIENTATION

Les championnats de Suisse de relais se sont disputés dimanche dernier à Mettau (AG). La chaleur et la densité de la végétation ont rendu la course physiquement exigeante. Le meilleur résultat neuchâtelois fut l'œuvre d'Alexandra Khlebnikova (CO Chenau) qui, associée à deux jeunes Bâloises, a décroché le titre dans la catégorie «dames 16 ans». Alexandra n'a pas fait une course parfaite. Elle a cherché un poste durant près de deux minutes mais la victoire ne lui a pas échappé, ses coéquipières ayant creusé un écart suffisant sur leurs rivaux. En élite, la seule équipe neuchâteloise engagée a dû abandonner la course. Marc Lauenstein (CO Chenau), qui a pris le départ, n'a pas réalisé une course excellente, mais il a tout de même passé le témoin à son

camarade de club Baptiste Rollier en deuxième position, à 30 secondes des leaders. Le deuxième relayeur neuchâtelois a perdu un peu de temps et deux places. Thomas Hodel a ensuite lourdement chuté et a été à l'abandon.

**Classements**  
**Dames A. Courte distance:** 1. Zimonyi, Pleuler-Frey, Pfister 1 h 51'39". **Puis:** 20. Noémie Perret, Nadège Béguin, Mireille Pittier (CO Chenau) 2 h 25'46". **Dames 16 ans:** 1. Brodmann, Schmutz, Alexandra Khlebnikova (Bâle-CO Chenau) 2 h 03'43". **Messieurs 145:** 1. Hulliger, Rüber, Marti (Berne) 2 h 33'41". **Puis:** 22. Alain Juan, Jean-Claude Guyot, Olivier Attinger (Anco) 3 h 32'54". **Messieurs 180:** 1. Wegmüller, Wehrli, Brand (Berne) 2 h 10'12". **Puis:** 11. Jean-Claude Schnoerr, Roger Schrago, Gilbert Francey (CA Rosé-Anco) 2 h 46'20". /BRO

## TRIATHLON

Dimanche dernier se sont déroulées les courses populaires du triathlon de Lausanne. Dans l'épreuve «mini-série» (0,5 km de natation, 20 km de vélo et 3,5 km de course à pied), Johan Hofer (Les Hauts-Geneveys) s'est classé premier en jeunesse A et David Auberson (Colombier) quatrième. Le Chaux-de-

Fonnier Julien Pürro a pris la deuxième place en jeunesse B et Thierry Jeanneret la 94e en vétéran I. Chez les féminines, Céline Auberson (Colombier) a terminé dixième chez les juniors et Clara Zanga (La Chaux-de-Fonds) 36e en élite. Dans l'épreuve du circuit suisse sur distance olympique (1,5 km, 40 km et 10

km), Mauro Zanetti (Noiraigue) s'est classé troisième en vétérans I et Stéphane Cotter 17e. En vétérans II, Marc Guillaume-Gentil (Hauterive) a pris la troisième place et Bernard Auberson (Colombier) la 13e. Enfin, le Chaux-de-Fonnier Sébastien Gacond a brillamment terminé 17e en élite. /bho

## GYMNASTIQUE

C'est à la salle polyvalente de Cornaux que se déroulera demain, dès 19 h 15, la troisième et dernière manche de la Coupe du Lascar. Cette compétition de gymnastique synchronisée regroupera cinq formations et servira de test en vue des Nationaux de sociétés qui auront lieu les 8 et 9 septembre à Berne. Pour

Serrières et Pesoux-La Chaux-de-Fonds, premier et second du classement intermédiaire, ce concours revêt donc une certaine importance puisqu'ils feront tous deux le déplacement dans la capitale. La Coudre, La Chaux-de-Fonds et Chézard-Saint-Martin préparent déjà la Fête fédérale de Bâle en juin 2002! /CHW



Paraît chaque jour,  
du lundi au samedi  
Délai: l'avant-veille  
de la parution à 12 h

GLOBAL SA DÉVELOPPEMENTS ET SYSTÈMES  
Rue de la Côte 1a ■ 2340 LE NOIRMONT  
Tél.: +41 32 957 60 00 ■ Fax: +41 32 957 60 01  
http://www.globaz.ch ■ E-mail: info@globaz.ch

**GLOBAL**  
Votre informatique maîtrisée

Nous sommes une société informatique en constante expansion. Pour renforcer notre équipe de développement, nous recherchons plusieurs collaborateurs motivés (hommes ou femmes) en qualité

## d'analystes - programmeurs

**Votre profil:**

formation achevée en informatique ou expérience confirmée dans le développement d'applications de gestion. Des connaissances dans les technologies Internet (HTML, XML, JavaScript, JSP, Java) seraient un atout.

**Notre offre:**

participation à la réalisation d'applications de gestion innovantes dans un environnement de pointe en constante évolution. Conditions d'engagement très favorables d'une entreprise moderne et dynamique. Climat de travail agréable au sein d'une équipe motivée.

**Taux d'occupation:**

postes à plein temps, éventuellement négociable.

**Entrée en service:**

immédiate ou à convenir.

**Lieu de travail:**

Le Noirmont

**Renseignements:**

auprès de Monsieur Daniel Hubleur, Directeur et <http://www.globaz.ch>

**Postulations:**

les dossiers de candidature doivent être adressés jusqu'au **lundi 10 septembre 2001** à GLOBAZ avec les documents usuels et une liste des connaissances et expériences en informatique.

014-063984/ROC

Une librairie à l'écoute de vos envies! **Reymond**

Pour nos librairies de Neuchâtel et Lausanne, nous recherchons

### DES LIBRAIRES

sachant travailler de manière autonome et aimant le contact avec la clientèle.

Nous vous proposons des postes à temps plein ou partiel dans l'univers merveilleux des livres.

Faire offres avec CV à:  
Reymond SA - Rue St-Honoré 5 - 2000 Neuchâtel

028-321049

Restaurant du Poisson Auvernier cherche

### un cuisinier

libre tout de suite ou à convenir.  
Tél. (032) 731 62 31 heures des repas ou (079) 290 02 35

028-320360

Home Le Pivert  
Les Geneveys-sur-Coffrane  
désire engager

### INFIRMIÈRE OU INFIRMIÈRE-ASSISTANTE

à temps partiel (60%).  
Entrée en fonctions: à convenir.  
Tél. (032) 857 10 50

028-320949/DUO

Bureau d'architectes cherche

### Secrétaire-comptable à temps partiel

- Motivée, responsable et indépendante.
- Maîtrisant parfaitement les outils informatiques.
- Expérience dans le domaine du bâtiment serait un avantage.
- Libre tout de suite ou à convenir.

Envoyez votre curriculum vitae à:  
**GMS ARCHITECTES SA**  
Rue de l'Ecluse 66a, 2000 Neuchâtel

028-320933/DUO

**P. PERRELET**  
1777

Inventeur du mouvement automatique et du chronographe à rattrapante, Perrelet est une marque porteuse d'histoire et de nombreuses innovations techniques et esthétiques, donnant à notre produit un caractère exclusif et inimitable. «Tradition et innovation» est notre devise.

Désireux de s'adjoindre une nouvelle collaboratrice qui va contribuer à l'évolution de notre entreprise en pleine expansion, nous mettons au concours le poste suivant:

## Assistante commerciale

**Vos missions**  
En collaboration avec la Direction commerciale, vous serez en charge de toute l'organisation du bureau, du suivi des correspondances, de la facturation, de l'exportation, ainsi que du contact avec la clientèle internationale.

**Vos compétences**  
Vous êtes une personne dynamique et motivée, de formation commerciale. L'horlogerie et le luxe sont des domaines qui vous intéressent tout particulièrement. De langue maternelle française, vous avez une bonne maîtrise de l'anglais et l'espagnol (l'allemand serait un atout). Vous possédez une expérience dans l'export et avez le sens des responsabilités, alors venez rejoindre notre équipe.

N'hésitez pas et envoyez-nous votre candidature. Nous nous réjouissons de faire votre connaissance.

Votre dossier complet sera traité de manière confidentielle. Il est à envoyer à:  
**Perrelet S.A., rue du Trésor 2, 2000 Neuchâtel.**

028-321059/DUO

**G & F CHATELAIN SA**  
Habillage horloger  
désire engager,  
pour renforcer son équipe en place

### Régleurs sur tours CNC

capables d'exécuter de façon autonome divers travaux de tournage sur boîtes, tels que:

- réglages;
- montages et des changements d'outillage;
- mise au point de programmes.

Une formation de base en mécanique, complétée par des cours d'initiation et de programmation CNC est exigée.

Votre dossier complet (CV, copies de certificats et prétentions de salaire) est à envoyer à l'attention de notre Responsable des Ressources Humaines, à l'adresse suivante:

**G & F CHATELAIN SA**  
Allée du Laser 18  
2301 La Chaux-de-Fonds

132-99481/4x4

Mandatés par une société située Avenue de la Gare 16 2740 Moutier  
à Moutier, nous recherchons  
Tél. 032 / 493 71 50  
[www.aazemplois.ch](http://www.aazemplois.ch)

- **1 ÉLECTRONICIEN**  
pour la maintenance externe (principalement en Suisse romande) avec de bonnes connaissances en mécanique; langues: français-allemand.
- **1 ÉLECTRONICIEN**  
pour la maintenance interne.

Pour toutes informations supplémentaires, veuillez contacter  
**M. Roberto Vendrame.**

160-736839/4x4

A à Z emplois SA

**Taxicab**  
724 12 12  
engage  
**Chauffeurs D1/D**  
Entrée immédiate  
**032 731 52 52**

Nous cherchons

### VENDEUSE

Congé samedi et dimanche.  
S'adresser:  
**Confiserie Krois & Rodriguez**  
Monruz 19 - 2000 Neuchâtel  
Tél. (032) 725 19 65

028-320631

**Recrutez parmi ... 161 000 lecteurs!**

**L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien LE JOURNAL**

Vous savez en venir à l'essentiel

L'équipe de formation du service externe de la Winterthur Vie recherche un(e)

### Formateur / Formatrice en bancassurance

**Mission**  
Vous assurez la planification, l'organisation et la réalisation de cours dans le domaine de la bancassurance. Vous dirigez également les cours pour la formation de base et le perfectionnement professionnel des collaborateurs du service externe. Epaulé(e) par une équipe compétente et motivée, vous assumez la responsabilité technique d'une division entière.

**Profil**  
Vous êtes titulaire d'un diplôme de Haute Ecole Spécialisée (HES) et avez de l'expérience dans le monde de l'assurance ou de la banque. Un savoir technique en matière de conseil financier (banque ou assurance) est un atout. Ou bien vous disposez d'un brevet d'enseignement et avez acquis des connaissances dans le domaine des services financiers. Un sens aigu des responsabilités, une grande flexibilité et de bonnes connaissances d'allemand complètent votre profil.

Si vous souhaitez occuper cet intéressant poste à responsabilités au sein d'une entreprise moderne, contactez-nous! Nous attendons votre candidature.

**Winterthur Vie**  
Steve Gueissaz  
Rue de Monruz 2  
2002 Neuchâtel  
032/723 09 70  
steve.gueissaz@winterthur.ch

D'autres postes à pourvoir sur:  
[www.winterthur.com/jobs](http://www.winterthur.com/jobs)

**winterthur**

WINTERTHUR et CREDIT SUISSE,  
une équipe gagnante en bancassurance

041-540132

**Café-Restaurant**  
*Aux Ailes*  
2013 Colombier  
cherche tout de suite

### serveurs(euses) à plein temps

Natel: 079/322 05 32

078-321105

**OMNICOM**  
**TÉLÉOPÉRATRICES(TEURS)**  
DÉCOUVREZ UN NOUVEAU MÉTIER. AVEC OU SANS EXPÉRIENCE.

HORAIRES SOUPLES ET MODULABLES 30% - 80%

N'HÉSITEZ PAS. CONTACTEZ-NOUS  
**032 720 10 10**

028-318318

OMNICOM SA PUISS-RODÉT 12 - 2000 NEUCHÂTEL

Société basée à Rolle et développant sur Internet des activités liées au tourisme cherche

### vendeurs (H/F)

Pour toute la Suisse  
Expérience souhaitée  
Profil: flexibles, dynamiques et motivés  
Un atout supplémentaire: être bilingue  
Entrée en fonction: de suite

Adresse sous chiffre  
L 022-249285, à Publicitas S.A.,  
case postale 3540, 1002 Lausanne 2

022-249285/ROC

# AUTO

Pub

**NOUVEAU MAZDA TRIBUTE**

**Il vient d'arriver!**

2.0-16V (91kW/124 ch)  
4x4, Fr. 29.940.-  
3.0 V6-24V (145 kW/197 ch)  
4x4, Fr. 40.940.-  
Nouveau Mazda Tribute.  
Venez le mettre à l'épreuve!

**GARAGE JAVET**  
GARAGE JAVET  
2054 Saint-Martin  
Grand-Rue 68  
Tél. 853 27 07  
Fax 853 55 92

**mazda**

028-319734

**Prochaine parution de la page AUTO: mercredi 5 septembre 2001**  
Délai de remise des annonces: 30 août 2001

**Renseignements:**  
**Publicitas Neuchâtel, tél. 032/729 42 42.**

# Un SUV sportif et raffiné

Mazda Tribute ■ 4x4 puissant à l'habitacle spacieux

Par  
Alain Marion

Dernier arrivé sur le marché des SUV de catégorie moyenne, le Mazda Tribute ne manque pas d'atouts, à commencer par son rapport prix-équipement très intéressant. Pour un peu plus de 40.000 francs, il offre en effet l'agrément d'un moteur 6 cylindres de près de 200 ch., ainsi qu'un équipement de série ultracomplet. Extérieurement, le Tribute adopte l'aspect d'un gros tout-terrain, ce qui plaira à ceux qui aiment ces véhicules imposants offrant une position de conduite dominante. Mais il n'en a pas les inconvénients en ce qui concerne le comportement routier. Il se distingue sur ce point par ses aptitudes routières dignes d'une berline sportive. Sa carrosserie monocoque

repose en effet sur une suspension à quatre roues indépendantes avec jambes McPherson à l'avant et système multibras à l'arrière. Le résultat est qu'il se conduit vraiment comme une voiture, avec une faible inclinaison en virage et une précision de direction étonnante. Il peut donc «attaquer», même sur parcours tourmenté, bien aidé en cela par le couple important de son V6 de 197 ch. Les performances sont brillantes en accélération et reprises, et sa vitesse de pointe permet de soutenir des moyennes élevées en grand trajet, dans le plus grand confort. Un confort «à l'américaine», ce Tribute ayant été développé conjointement par les techniciens de Mazda au Japon et aux Etats-Unis, marché pour lequel il est d'abord destiné. Preuve en

est le levier de vitesses situé derrière le volant (typique US!) qui actionne une boîte de vitesses automatique traditionnelle, avec 3 rapports + overdrive. Preuve en est aussi son équipement de série ultracomplet, avec climatisation efficace bien sûr et une foule de compartiments de rangement. La seule option est l'intérieur cuir avec réglages électriques du siège du conducteur, un plus qui ajoute encore au luxe discret de l'habitacle. Un habitacle record dans la catégorie, bien que le Tribute ne mesure que 4m34: la place pour les passagers est vraiment très grande, et le coffre est le plus spacieux du segment: sièges arrière rabattus (fractionnés 2/3 - 1/3), il peut accueillir plus de 2m3 de bagages ou des VTT sur leurs roues!

Il offre aussi une sécurité optimale, grâce à sa traction intégrale permanente originale: elle n'est pas basée sur un viscopleur, mais sur un mécanisme appelé RBC (Rotary Blade Coupling) qui transfère automatiquement une partie du couple vers les roues arrière en cas de perte d'adhérence des roues avant. Mais le conducteur peut aussi verrouiller la traction intégrale, par un interrupteur, disposant ainsi d'une répartition 50/50 du couple particulièrement utile sur terrain glissant. A noter que son importante garde au sol permet au Tribute de sortir avec aisance des sentiers battus pour pratiquer le «off-road», même si l'absence de boîte de réduction ne permet pas de le classer dans la catégorie des tout-terrain./ALM



Le VW Sharan face à la Mer du Nord

PHOTO MARION

## Le diesel, bon pour les familles

On croyait le diesel réservé aux utilitaires ou aux gros 4x4. Erreur! Les nouveaux turbodiesels, performants et économiques, intéressent de plus en plus les familles, ainsi que le prouve l'augmentation de leur nombre en Suisse. Actuellement, un automobiliste sur dix achète une voiture diesel. On est loin du record des autres pays européens mais c'est une tendance qui ne trompe pas. La raison principale est que les constructeurs mettent tous leurs efforts sur l'amélioration des performances et de l'agrément des diesels qui offrent maintenant un confort de fonctionnement et des performances comparables à ceux des véhicules essence, tout en polluant moins. Le seul inconvénient qui demeure est minime: un bruit plus élevé au démarrage et en accélération tant que le moteur est froid. Sinon, bien malin qui peut remarquer la différence en roulant! Nous avons pu tester deux voitures représentatives, aussi bien en utilisation «solo» qu'en famille pour de longs trajets. Les avantages du diesel sur le plan économique sont indéniables!

faible consommation. Seul à bord, en parcours mixte, nous avons mesuré une consommation moyenne de 7 litres; nous avons ensuite fait un déplacement à la Mer du Nord (2000 km aller-retour), avec 5 personnes à bord et tous les bagages. Lourdeur chargée (le poids total était environ de 2,2 tonnes...), en roulant à la française (150 km/h sur autoroute), le Sharan s'est contenté d'une moyenne de 8,1 litres au lieu de 12-13 litres avec un véhicule essence correspondant. Dans ce cas, la 6e vitesse est particulièrement économique: à 150 km/h, le régime du moteur n'atteint même pas les 3000 tours...

### Mazda 626 break

Même constatation avec le break Mazda 626, représentatif de la gamme moyenne et équipé d'un 2 litres turbodiesel à injection directe développant 110 ch. Seul à bord, nous avons mesuré 6 litres en moyenne; avec 4 personnes (poids total environ 1,8 tonne) un aller-retour en Provence (1000 km) nous a donné une consommation moyenne de 7,2 litres seulement malgré une vitesse moyenne élevée.

### VW Sharan TDI

Le VW Sharan est un monospace typique: ni trop grand ni trop petit, capable d'accueillir jusqu'à 7 personnes. Animé par un moteur 1,9 litre développant 115 ch, grâce à la technique des «injecteurs-pompes» propre au groupe VW. Autre particularité, il possède de série une boîte manuelle 6 vitesses qui offre un double avantage: des rapports bien étagés permettant une conduite dynamique et un long rapport final favorisant une

Ces deux véhicules de conception différente arrivent donc au même résultat: une consommation inférieure d'environ 30% par rapport au modèle équivalent à moteur essence. Et comme le diesel est quasiment au même prix que l'essence en Suisse, et même nettement moins cher dans les autres pays, l'économie est donc bien réelle, même si on ne couvre pas un grand nombre de kilomètres annuels./ALM



L'aspect d'un tout terrain avec le confort d'une berline.

PHOTO SP

### Mazda Tribute 3.0

**Moteur:** 2967 cmc, V6, 24 soupapes; 145 kW (197 ch) à 6000 t/mn; couple maxi 265 Nm à 4750 t/mn.  
**Transmission:** intégrale permanente  
**Poids à vide:** 1590 kilos  
**Performances:** 190 km/h; 0 à 100 km/h en 11,8 sec.  
**Consommation:** 13 l/100 km (test)  
**Prix:** 40.940 francs; modèle testé 43.590 francs; gamme à partir de 29.940 francs.

# Une autre approche du luxe

Cadillac Seville ■ La belle est un ordinateur ambulante

Résolument différente des autres voitures de prestige, la Cadillac Seville STS est méconnue en Suisse, alors qu'elle offre un luxe et une sophistication technique étonnantes, à un prix moins élevé que celui des européennes de classe équivalente. D'abord, c'est une traction, quand toutes les autres sont des propulsions: on admire la prouesse des ingénieurs qui réussissent à faire passer l'énorme couple du moteur V8 sur les roues avant sans perte

d'adhérence! Car la belle est ultrapuissante, accélérant de 0 à 100 en moins de 7 secondes, et offrant des reprises formidables malgré son poids de près de 2 tonnes. Le magnifique V8 Northstar accouplé à une boîte automatique qui s'adapte au style de conduite est un modèle à la fois de souplesse, de punch, de silence de fonctionnement... et même d'économie, la consommation moyenne étant d'environ 14 litres. Quant au comportement routier, il est absolument sécurisant et même

«bluffant» quand on se prend à conduire sportivement cette lourde berline sur de petites routes. Bref, cette Cadillac fait oublier les anciennes américaines gloutonnes au comportement de bateau...

Ces belles aptitudes sont dues à l'informatique qui contrôle quasiment tout: la boîte de vitesses vraiment intelligente, le système StabiliTrak de traction et de contrôle de trajectoire (l'équivalent de l'ESP européen), et même la suspension qui s'adapte automatiquement à l'état de la route et au style de conduite (comme l'hydraulique de Citroën). Un ordinateur passe constamment en revue toutes les fonctions du véhicule, et renseigne le conducteur sur son état: ce doit être la seule voiture au monde à vous dire que l'huile du moteur est bonne à 75%, ou que le liquide de freins a 99% de qualité... Les sièges morphologiques, une exclusivité Cadillac, se règlent électriquement: des capteurs mesurent la pression exercée par le

corps et en quelques secondes les divers coussins se gonflent ou se dégonflent pour s'ajuster parfaitement à la morphologie de l'occupant. Et tout le reste est à l'avenant: installation audio réglable par siège (!), téléphone, système de navigation et TV intégrés dans une «centrale de communication» sont parmi les éléments de confort qui font de cette Cadillac le nec plus ultra de l'automobile. L'Europe a encore à apprendre! /ALM



Cinq mètres de raffinement technique...

PHOTO MARION

### Cadillac Seville

**Moteur:** 4565 cmc, V8, 32 soupapes; 224 kW (305 ch) à 6000 t/mn; couple maxi 400 Nm à 4400 t/mn.  
**Transmission:** roues AV  
**Poids à vide:** 1857 kilos  
**Performances:** 240 km/h; 0 à 100 km/h en 6,8 sec.  
**Consommation:** 13,5 l/100 km (test)  
**Prix:** 92.500 francs; modèle testé 100.310 francs.



Le break Mazda 626 dans le Lubéron

PHOTO MARION



**AUTOPRESTIGE**

BOUDRY 842 50 10



# Après le pas, place au galop

**PMU ■ Bertrand Bélinguier, président depuis le 2 avril 1997, explique comment son entreprise – une des 50 plus grandes de France – est en train de rebondir**

De retour de Paris  
**Thomas Truong**

Le PMU français respire le gigantisme (voir la colonne des chiffres pour l'année 2000). Ce n'est pas une raison pour se reposer sur ses lauriers et son président, Bertrand Bélinguier, en est bien conscient. Depuis son arrivée, un projet d'entreprise – basé sur la modernisation – a été instauré et la stagnation a fait place à la croissance. Docteur en droit, commissaire de course, ancien directeur général de GAN (Groupe des Assurances Nationales) et ex-président directeur général de GAN International, Bertrand Bélinguier (58 ans) incarne la force tranquille.

**Bertrand Bélinguier, comment s'est fait le passage d'un domaine qui assure les gens contre les risques à celui qui les pousse à en prendre?**

– Ce fut un concours de circonstance et surtout l'occasion de découvrir un autre horizon, mais j'arrivais en terrain connu. Mon père et mon grand-père possédaient des chevaux, je suis né dans les courses.

**Votre mission à la tête du PMU?**

– Je suis venu pour le redynamiser. Ce n'est qu'en 1998 qu'il est sorti d'une vingtaine d'années de stagnation pour retrouver une progression du chiffre d'affaires.



Les chevaux prêts à bondir: sous la présidence de Bertrand Bélinguier (en médaillon), le PMU rebondit. PHOTOS DREVET



**Une progression avec quelles orientations?**

– Nous avons mis l'accent sur la réorganisation territoriale de l'entreprise et une politique de marketing moderne. Les paris par satellite et la chaîne de télévision thématique sur le cheval Equidia sont deux exemples de réussite.

**Sponsoriser de grandes manifestations sportives est aussi une des voies choisies par le PMU pour se faire connaître?**

– Nous sommes présents sur le Tour de France (réd: le maillot vert) où nous visons une clientèle très proche de celle qui va aux courses. Nous sommes aussi présents à Roland-Garros où il y a de nouveaux potentiels clients.

**Et les stars qui gravitent autour du monde des courses, une bonne publicité?**

– C'est surtout la réalité des courses, mais il y a aussi des propriétaires plus modestes. Et même ceux-là peuvent un

jour avoir un grand champion. Les chances ne sont pas mathématiques. C'est un peu comme l'histoire de Cendrillon.

**Quelles sont les relations avec la Suisse romande?**

– C'est un partenariat exemplaire avec un accord qui dure depuis dix ans. La Suisse romande est de petite taille (réd: 1% du chiffre d'affaires), mais nous envisageons de nous étendre vers la Suisse allemande.

**Est-il vrai que les Français paient moins d'impôts grâce au PMU?**

Effectivement, sans les courses, les Français paieraient 4% d'impôts de plus sur le revenu. **Mangez-vous du cheval?**

– Jamais, j'aime trop cet animal.

**Jouez-vous au PMU?**

– J'y ai joué des sommes bien modestes lorsque j'étais étudiant (réd: les salariés du PMU n'ont pas le droit de jouer aux courses). /TTR

## LEPMU EN 2000

Tous les montants sont en francs français (F). En gros: un franc suisse vaut quatre francs français.

2 ministères assurent la tutelle du PMU (Groupement d'intérêt économique): l'Agriculture et le Budget.

5 directions régionales.

6,5% de progression des enjeux.

19 pays desquels il est possible de parier: Allemagne, Pays-Bas, Belgique, Autriche, Suisse, France, Monaco, Roumanie, Sénégal, Mali, Côte d'Ivoire, Burkina Faso, Togo, Bénin, Niger, Cameroun, Gabon, Congo, Madagascar.

27 agences commerciales.

30 ans: la moyenne d'âge des salariés recrutés.

45 courses étrangères proposées aux parieurs français.

54 sociétés de course réunies sous l'égide du PMU.

135,3% de croissance du chiffre d'affaires à l'international.

148 nouveaux collaborateurs recrutés.

187 gagnants millionnaires.

370 ordinateurs portables équipent les forces de vente du PMU.

1000 mises à jour actualisent quotidiennement les pages du site (www.pmu.fr).



Le PMU sur Internet.

1400 emplois au sein du PMU.

2800 heures de direct diffusées par Equidia (chaîne TV thématique du cheval).

5073 courses organisées.

8169 points de vente.

29.999 F est la somme maximale qu'il est possible de toucher en liquide (chèque dès 30.000 F).

84.548 heures de formation dispensées aux collaborateurs.

120.000 emplois au sein de la filière hippique française (financée à 80% par le PMU).

750.000 personnes ont fréquenté l'hippodrome de Vincennes.

2.800.000 foyers qui ont accès à Equidia.

5.000.000 de pages lues chaque mois sur le site Web du PMU.

6.000.000 de parieurs.

100.000.000 de tickets gagnants.

305.000.000 F parés par satellite.



Les paris par satellite.

PHOTOS KERMEL

1.200.000.000 de tickets validés.

2.200.000.000 F de chiffre d'affaires des Cafés-Courses.

6.000.000.000 F pour la filière hippique française.

6.100.000.000 F de contributions pour la sphère publique.

12.800.000.000 F joués sur le seul hippodrome de Vincennes.

26.000.000.000 F redistribués aux parieurs.

37.930.000.000 F de chiffre d'affaires, troisième opérateur dans le monde derrière le Japon (220 milliards) et Hong Kong (65 milliards). /TTR

## Pas de trucage ni de dopage

**Contrôles ■ Pour progresser, le PMU a misé sur le sérieux. Aucune place pour les tricheurs**

Patrick Gatin est le directeur général délégué du PMU. Ancien élève de l'École nationale d'administration (ENA), licencié en sciences économiques et diplômé de l'Institut d'études politiques de Paris, cet homme âgé de 57 ans est en fonction depuis avril 1997. Il sait que la bonne marche du PMU passe par une conduite exemplaire.

**Patrick Gatin, quelle est votre définition du PMU?**

– La création du PMU date de 1931 et c'est aujourd'hui un septuagénaire qui se porte bien. Il organise des paris sur des événements sportifs et culturels.

**Sportifs et culturels?**

– Les courses de chevaux, c'est du sport avec ce côté très na-

ture. Faire son «papier» (réd: ses pronostics) représente un exercice intellectuel. Pendant la course, chaque parieur se sent un peu «propriétaire» des chevaux sur lesquels il a misé. S'il l'emporte, il reçoit de l'argent et a la satisfaction d'avoir gagné contre les autres parieurs.

**Ces parieurs, qui sont-ils?**

– Il y a un peu moins de 40% de femmes et un peu plus de 60% d'hommes. Ce sont en majorité des ouvriers ou des employés. Il y a deux à trois millions de Français qui jouent quotidiennement.

**La plus grosse mise jamais jouée?**

– Un cheval japonais avait eu une première chance et un riche Japonais s'était présenté

au guichet pour parier sur lui. Il avait une mallette remplie de billets de 500 F et ça représentait un million!

**Le trucage est-il possible lors des courses?**

– Non, car les commissaires détectent les cavaliers qui retiennent leur monture. Et nous possédons aussi un système, dont je ne dévoilerai pas les secrets, qui nous permet de repérer les accumulations de gains suspects et d'attraper les tricheurs.

**Et le dopage?**

– Nous adoptons la politique du zéro défaut. Tous les premiers chevaux sont contrôlés. Les seuls cas sont ceux des chevaux qui ont été malades et dont les médicaments agissent encore. Il est difficile de calculer la durée des effets et certains chevaux éliminent plus vite que d'autres.

**Quelle est la particularité du PMU par rapport aux autres systèmes?**

– En Allemagne ou en Angleterre, les parieurs jouent contre des bookmakers et ces derniers calculent les risques. En France, l'espérance de gain est plus forte avec 70% des sommes jouées qui retournent dans les poches des parieurs. La Suisse romande fait masse commune avec la France. Cela permet aux Romands de jouer sur des courses françaises avec l'espérance d'avoir de plus gros gains. /TTR

**D**éburrer: dresser un jeune cheval, lui apprendre à supporter un cavalier et à répondre à ses commandements. Dès son jeune âge, le cheval de course n'a plus le choix. C'est l'obéissance ou la cravache. Et lors des courses de trot, il est même obligé d'adopter une allure qui n'est pas naturelle pour lui.

## Les aveux d'un cheval

**Le dopage dans tout ça? C'est bête et méchant, mais la bête présente tous les avantages. Elle accepte ce qu'on lui donne sans même savoir qu'elle risque de voir son existence écourtée. Les amoureux du cheval se cabrent déjà. Malheureusement, il n'y a pas qu'eux qui gravitent autour du monde des courses. Il y a aussi ceux qui aiment l'argent, c'est évident. Quand 1.200.000.000 de tickets sont validés en 2000 sur les courses**

du PMU, inutile de faire un dessin sur les masses d'argent qui circulent. Qui serait content de se voir retirer ses gains parce que le cheval sur lequel il a misé était dopé? Personne! Il y a peut-être ceux qui ont parié sur le cheval suivant pour se froter les mains. Mais tous ces gens se fichent pas mal de la santé de l'animal. Une seule chose compte: l'argent.

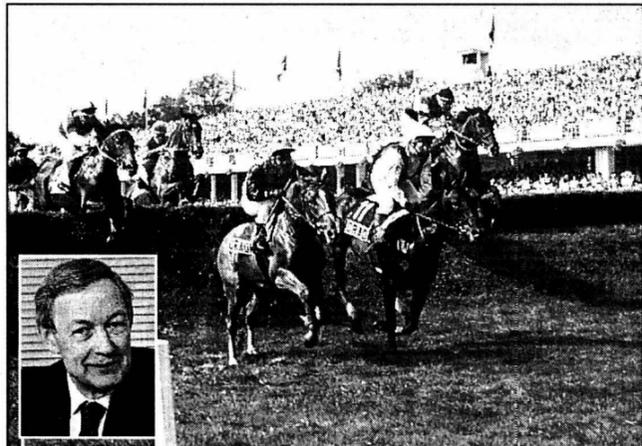
«Où sont les preuves?» Lance Armstrong a depuis longtemps trouvé la parade et tous ceux qui sont suspects lui ont emboîté le pas. Avec le cheval, c'est encore plus simple pour les tricheurs. Il suffit d'avancer l'argument qu'il semblait malade et que le produit administré – un médicament! – ne servait qu'à soulager sa douleur. Et les aveux du cheval? «Hhhiiiiiii!!!» Même à l'insu de son plein gré, les risques de sanctions ne sont pas très grands.

Thomas Truong

COMMENTAIRE



Comme avec l'autostart: le monde des courses est-il entièrement sous contrôle? PHOTO DREVET



Les chevaux au saut: Patrick Gatin (en médaillon) veut que le PMU franchise tous les obstacles. PHOTOS DREVET

LES POSSIBILITÉS

**Simple:** trouver le cheval gagnant de la course (simple gagnant) ou l'un des trois premiers (simple placé).  
**Couplé:** les deux premiers chevaux (gagnant) ou deux des trois premiers (placé).  
**Jumelé:** trouver les deux premiers chevaux (gagnant) ou deux des trois premiers (placé).  
**Trio urbain - trio hippodrome:** trouver les trois premiers chevaux sans indiquer l'ordre d'arrivée.  
**Report:** jouer à l'avance dans plusieurs courses une succession de Simples par report de gains.  
**2 sur 4:** deux chevaux parmi les quatre premiers.  
**Tiercé:** les trois premiers chevaux dans l'ordre ou le désordre.  
**Quarté+:** les quatre premiers chevaux dans l'ordre ou le désordre.  
**Quinté+:** les cinq premiers chevaux dans l'ordre ou le désordre. /TTR



Churchill Downs en Angleterre. PHOTO DREVET

PETIT LEXIQUE

**Allures:** il y en a trois: le pas, le trot et le galop.  
**Autostart:** voiture puissante avec pot d'échappement au-dessus du toit et deux ailes rabattables pour des départs lancés.  
**Bouchons d'oreille:** boule de liège placée dans les oreilles des chevaux lors des trots atelés. Le driver peut les déboucher en tirant sur des cordes reliées à ces derniers. Ceci a pour effet de faire accélérer le cheval lors du sprint final.  
**Crack:** cheval d'exception.  
**D.A.I.:** disqualifié pour allure irrégulière (au trot lorsqu'un cheval galope).  
**Flyer:** un cheval aimant les courtes distances (de 1000 à 1300 m).  
**Jockey:** cavalier professionnel.  
**Lad:** garçon d'écurie qui soigne les chevaux.  
**Mâchefer:** matériau utilisé pour le revêtement de certaines pistes d'hippodromes (piste dite «cendrée»).  
**Musique:** historique des performances d'un cheval avec tous les détails sur ses dernières courses.  
**Pénétrromètre:** instrument servant à mesurer l'état du terrain. On le laisse tomber sur la piste: plus il s'enfonce, plus elle est lourde.  
**Poids:** un jockey doit se peser avec la selle, le tapis de selle, la sangle, la sursangle, le collier de chasse et le gilet de protection.  
**PMU:** Pari Mutuel Urbain.  
**Sulky:** voiture à deux roues utilisée pour le trot attelé.  
**Turf:** mot anglais qui signifie gazon. Par extension, tout ce qui constitue les courses. /TTR

# Les chevaux dans le sang

**Aux courses** ■ Vincennes est la Mecque des courses au trot avec de gros efforts consentis pour le confort de tout le monde, des hommes aux chevaux

De retour de Paris  
Thomas Truong

Dans le Bois de Vincennes, il y a des gens qui font du jogging, du VTT, du football ou du tennis. Tout à coup, entre la route et le chemin pour les piétons, une piste en sable de trois mètres de large apparaît. Les traces par terre font envie à des milliers de parieurs. Elles signifient l'assouvissement d'une passion et une forme qui porte chance. Ce sont des traces de fers à cheval. L'hippodrome de Vincennes - Mecque du trot - n'est plus qu'à quelques foulées.

A l'intérieur de l'enceinte, sur les tribunes, il y a les «m'as-tu vu?». Natel à la main ou en discussion avec des amis, ils parlent très fort et savent tout. «Le Français déteste passer pour un néophyte» avoue Patrick Catin, directeur général délégué du PMU. Du côté populaire, il y a les «je veux voir!». Ils cherchent une éventuelle star du show bizz ou une célébrité du monde équestre. Ils sont peut-être aussi à l'affût d'un indice. Ils ont l'air tellement sûrs d'eux ces gens qui sont passés par «l'entrée des propriétaires» (tenue correcte exigée).

«Et encore, Vincennes ce n'est rien à côté de Chantilly, Deauville ou Longchamp», précise Sébastien Baude (24 ans, 61 kg). Là-bas, il y a beaucoup plus d'argent qui circule. Les femmes avec leur grand chapeau sont nombreuses. C'est le monde du galop. A titre de



Tous les charmes d'une nocturne à Vincennes: Sébastien Baude (en médaillon, photo Truong) a la chance de pouvoir vivre des courses. PHOTO DREVET

comparaison, le plus cher des galopeurs s'est vendu autour des 10.000.000 F, tandis que le record pour un trotteur avoisine les 5.000.000 F. Le trot est plus difficile pour un cheval, car il ne s'agit pas d'une allure naturelle.»

Petits trucs en plus

Sébastien Baude est driver depuis l'âge de 16 ans: «J'ai la passion des chevaux. J'ai toujours voulu faire un métier en rapport avec le monde hippique. A 14 ans, j'ai commencé une école de lad-jockey. Lors des courses, j'ai besoin de tout mon sang-froid et

d'un bon feeling avec le cheval. Ce dernier doit être courageux. Les chevaux sentent la pression de la compétition et certains sont meilleurs quand le résultat compte.» Un classement important pour le jockey puisqu'il touche en général 5% de la prime destinée au propriétaire suivant le rang obtenu par son cheval. «Pour l'instant, je vis bien de mon métier» concède Sébastien Baude.

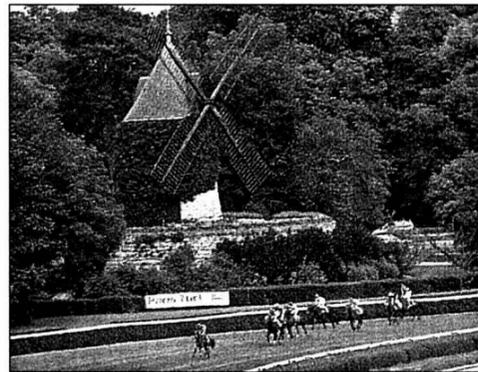
Il existe aussi quelques petits trucs en plus. «Nous mettons des bouchons dans les oreilles des chevaux (voir lexique), rap-

pelle le Français. Mais il y a aussi le piquant de rêner. Ce sont des rivets au niveau de l'encolure et qui se plantent si le cheval se «couche» dans les virages. Ce système permet de garder la bonne trajectoire. Il est autorisé en France et interdit en Suisse.» Mais l'amour pour les bêtes prend toujours le dessus: «Je ne me vois pas faire un métier sans les chevaux. Du reste, en 2002, je devrais obtenir ma licence d'entraîneur.»

Si les cavaliers sont aux petits soins pour leur monture, Vincennes n'en fait jamais as-

sez non plus: une dizaine de tracteurs veillent à ce que la piste soit toujours bien lisse et humide. «Le revêtement est en mâchefer», explique Sébastien Baude. Il permet de minimiser les résonances dans les jambes du cheval.» Sur ce point-là pas de doute: Vincennes, c'est le top. Et quand des milliers de personnes encouragent «leurs» chevaux lors d'une épreuve nocturne disputée sous des projecteurs, la sensation d'être au royaume du cheval n'en devient que plus grande! /TTR

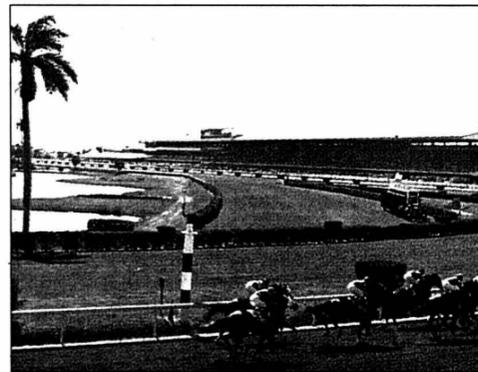
PMUSCOPE



L'hippodrome de Longchamp et son moulin.



Vincennes: la Mecque du trot.



Le Gulfstream Park en Floride.



Spectacle haut en couleur. PHOTOS DREVET



Le PMU sponsor du Tour de France.



Le PMU à Roland-Garros. PHOTOS JANNIN

## Les malades du jeu

Obsession ■ L'erreur des uns fait le bonheur des autres

«Y'a du boulot, hein!» Cette phrase sort de la bouche d'un des parieurs de Vincennes. Elle s'adresse aux deux employés africains qui sont chargés de ramasser les tickets après les courses. Des papiers, il y en a par centaines, par milliers. Plus loin, il y a deux quinquagénaires qui font la même chose, mais avec une minutie et un regard perçant qui défient l'imagination. Les deux ont tenu à garder l'anonymat sans refuser toutefois de s'exprimer. «On spéculer sur les erreurs des autres, lâche le premier. Il y a des étourdis qui jettent leur billet. Il y a aussi ceux qui partent avant la fin de l'enquête lorsqu'il y a irrégularité. Ils croient avoir perdu et ils jettent leur ticket. C'est parfois un ticket qui peut devenir gagnant. J'ai déjà gagné plus de 1000 francs en une seule fois sur le dos d'un autre!»

passent dans ces mains expertes pour retrouver une forme «lisible». Les yeux fixent inlassablement le sol. Le regard est dense, ce sont les malades du jeu. Est-ce qu'il y a un éventuel partage en cas de découverte miraculeuse? «Non», répond le second. «Pas question de partager, je serai juste heureux pour lui. Un autre jour, ce sera peut-être moi. Même lorsque j'ai gagné avec mon ticket, je cherche encore et toujours.» «Je crois qu'on a assez cherché», lance le premier au second. Un peu comme pour le fêiter et le faire partir. Histoire d'avoir un peu plus de chance pour lui tout seul. Baser son bonheur sur les erreurs ou le malheur des autres, ça reste un plaisir très égoïste. /TTR

Un plaisir égoïste

Une demi-heure plus tard, près de la sortie, les deux gaillards sont toujours à la recherche du bonheur, côte à côte. Ils ne rament pas un papier et ceux qui sont en boule ou chiffonnés



L'hippodrome de Vincennes est vide: il ne reste que les malades du jeu qui cherchent leur bonheur au milieu des papiers. PHOTO TRUONG

Pour notre site de Neuchâtel,  
nous recherchons un(e)

## Chef de projet J.D. EDWARDS

Pour notre département Informatique

### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Diplôme d'ingénieur en informatique, brevet fédéral ou équivalent
- Connaissances approfondies du système ERP J.D. EDWARDS
- Expérience de chef de projet informatique
- Connaissance de l'environnement labo/pharmacie est souhaitable de même que le milieu industriel et logistique
- Rapidité d'exécution ne négligeant pas la qualité ainsi qu'une bonne autonomie
- Expérience de management d'une équipe
- Parfaitement bilingue Français - Anglais

### TÂCHES PRINCIPALES:

- Pilotage de la mise en oeuvre du système ERP J.D. EDWARDS pour une société du groupe dans un contexte international
- Etablissement de cahiers de charges et d'analyses fonctionnelles pour le développement de programmes sur la base des besoins des utilisateurs

Entrée en fonction: dès que possible (à convenir)

Lieu de travail: Neuchâtel

Pour notre site de Neuchâtel,  
nous recherchons un(e)

## Analyste-Programmeur JDE

Pour notre département Informatique

### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Diplôme d'ingénieur en informatique, brevet fédéral ou équivalent
- Connaissance d'un ERP (JD.EDWARDS, SAP ou autre) serait un plus. Les modules de développement APCS de JDE devront être acquis
- Connaissance de plusieurs langages de programmation
- Comprendre la finalité du besoin exprimé et avoir l'esprit de services
- Connaissance grandissante des process et flux de données serait appréciée
- Rapidité d'exécution ne négligeant pas la qualité ainsi qu'une bonne autonomie
- Parfaitement bilingue Français - Anglais

### TÂCHES PRINCIPALES:

- Interlocuteur technique lors de la mise en oeuvre de progiciel J.D. EDWARDS
- Support technique aux utilisateurs et maintenance des applicatifs
- Développement de programmes à partir d'une analyse fonctionnelle écrite par le chef de projet, tests et mise en production des programmes
- Rôle de back-up du chef de projet

Entrée en fonction: dès que possible (à convenir)

Lieu de travail: Neuchâtel

Pour notre site du Locle,  
Nous recherchons plusieurs

## Opérateurs machines CNC

(Fanuc - Heidenhain - Deco 2000)

### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Mécanicien de précision ou titre équivalent
- Expérience dans le décolletage serait un avantage
- Apte à travailler de façon autonome
- Travail en 2 équipes
- Apte à interpréter les dessins techniques et à utiliser les outils et équipements de contrôle

### TÂCHES PRINCIPALES:

- Chargement des machines CNC
- Changement des outils et réglages
- Contrôle des pièces
- Respect des normes internes de qualité
- Participation à l'amélioration constante des procédés d'usinage CNC

Entrée en fonction: dès que possible (à convenir)

Lieu de travail: Neuchâtel

Pour notre site du Locle,  
nous recherchons un(e):

## Senior Financial Analyst

### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Brevet fédéral de comptable ou licence en Sciences Economiques ou ESCEA
- 5 ans minimum d'expérience professionnelle dans le domaine comptable (dans l'industrie)
- Expérience comptable en milieu industriel
- US GAAP
- Connaissance de JDEdwards un plus
- Bonne connaissance de l'anglais, oral et écrit
- Capacité à travailler en équipe, flexible, esprit d'analyse, éthique

### TÂCHES PRINCIPALES:

- Supervision de la comptabilité générale et des comptabilités auxiliaires
- Contrôle et établissement des états financiers (Bilan, compte de PP)
- Participation au projet JDE au niveau finance
- Préparation des budgets
- Analyse des tableaux de bord concernant les ventes, les inventaires et les coûts de production
- Participation aux clôtures mensuelles (Bilan, PP, inventaires, ventes)
- Préparation et mise à jour des prix intersociétés
- Support à l'organe externe de révision
- Préparation de diverses analyses pour la direction

Entrée en fonction: dès que possible (à convenir)

Lieu de travail: Le Locle

Afin de compléter notre équipe de Recherche et Développement, focalisée sur le traitement des affections du système nerveux central, nous recherchons pour notre site du Locle un(e)

## Ingénieur Physicien, Electricien ou Microtechnicien

### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Diplôme universitaire ou équivalent
- 3 à 5 ans d'expérience industrielle dans la Recherche & Développement (idéalement dans le domaine médical)
- Polyvalent et enthousiaste

### TÂCHES PRINCIPALES:

- Conception de dispositifs médicaux implantables, comportant des aspects d'électronique et de sensorique
- Evaluation de technologies ou de solutions provenant de l'externe
- Conception et/ou mise en oeuvre des moyens de mesures au laboratoire ou de simulations nécessaires à la réalisation des tâches susmentionnées

Entrée en fonction: dès que possible (à convenir)

Lieu de travail: Neuchâtel

Pour nos sites du Locle et de Neuchâtel,  
nous recherchons plusieurs

## Ingénieurs Assurance Qualité

### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Diplôme d'ingénieur ETS/EPF ou formation équivalente
- Expérience dans l'assurance qualité est un plus
- Intérêt pour le domaine médical
- Aptitudes techniques et analytiques
- Systématique et organisé
- Esprit d'équipe
- Anglais parlé et écrit indispensable

### TÂCHES PRINCIPALES:

- Effectuer la validation des procédés et des produits
- Initier, suivre et clôturer les actions correctives et préventives
- Fournir un support au contrôle qualité, aux opérations et au système qualité
- Conduire des projets liés à la qualité
- Participer à des audits internes et externes

Entrée en fonction: dès que possible (à convenir)

Lieux de travail: Neuchâtel, Le Locle

Leader mondial des marchés médicaux et paramédicaux, le groupe Johnson & Johnson est présent depuis dix ans dans le canton de Neuchâtel.

Six sociétés y emploient plus de 350 personnes au Locle et à Neuchâtel.

Spécialisées dans la production d'implants chirurgicaux de haute technologie, elles utilisent un large éventail de compétences dans la fabrication, l'innovation et la gestion des systèmes de qualité.

Si l'un de ces postes vous intéresse et correspond à vos compétences, veuillez adresser votre offre manuscrite accompagnée des documents usuels à:

Medos SA, a Johnson & Johnson company  
Département des ressources humaines  
Rue Girardet 29, 2400 Le Locle  
E-mail: johnson.rh@jppch.jnj.com

Pour nos sites de Neuchâtel et du Locle,  
nous recherchons des

## Ingénieurs Manufacturing

### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Diplôme d'ingénieur ETS en micromécanique ou équivalent
- 2 à 3 ans d'expérience en milieu industriel
- Connaissance du milieu médical (un plus)
- Capable de travailler de manière autonome
- Systématique et organisé
- Esprit d'équipe
- Anglais parlé et écrit indispensable

### TÂCHES PRINCIPALES:

- Assurer le support technique à la production
- Développer et consolider les procédés de production
- Participer à la gestion de transferts de technologies
- Participer au développement et à la mise en place des indicateurs de gestion de la production
- Assurer la gestion de la base de données sur GPAO
- Participer à la formation des opérateurs de production

Entrée en fonction: dès que possible (à convenir)

Lieux de travail: Neuchâtel, Le Locle

Pour notre site du Locle,  
nous recherchons une

## Assistante Administrative

### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Maturité commerciale ou CFC de commerce et quelques années d'expérience à un poste similaire
- Bonne connaissance des outils informatiques MS Office
- Expérience de secrétariat et de documentation technique
- Bonne organisation, facilité d'adaptation, flexibilité et autonomie
- Anglais parlé et écrit indispensable, allemand un plus

### TÂCHES PRINCIPALES:

- Secrétariat de direction
- Organisation de séances et rédaction de procès-verbaux
- Organisation de voyages, réservations diverses
- Edition et suivi de la documentation de la production
- Diverses tâches administratives en relation avec l'organisation du groupe Johnson & Johnson dans le canton de Neuchâtel

Entrée en fonction: dès que possible (à convenir)

Lieu de travail: Neuchâtel

**Johnson & Johnson**  
DANS LE CANTON DE NEUCHÂTEL

**TSR 1**

7.00 Les Zap 6211214 7.55 Teletubbies 1196721 8.20 Quel temps fait-il? 6041127 8.35 Top Models 7554301 9.00 La bête humaine. Film 724585 10.30 Euronews 9621363 10.55 Les feux de l'amour 2358450 11.40 Une famille à toute épreuve 7655769 12.25 Affaires de goûts 8147837 12.45 Le 12.45 53144634

**13.10 Les craquantes** 1154634

**13.35 Questions pour un champion** 367818

**14.00 Rex** 7700160

**14.50 Diagnostic murder** 4832943

**15.40 Walker Texas Ranger** 4927740

**16.25 C'est mon choix** 539479

**17.25 Sous le soleil** 252547

**18.20 Top Models** 9061160

**18.45 Météo** 4798818

**18.55 La poule aux œufs d'or** 4712498

**19.05 Tout en région** 5147740

**19.20 L'imag sport** 422030

**19.30 Le 19:30/Meteo** 117011

**20.05** 1745011

**Temps présent**



**Fête fédérale de lutte**  
Après 15 ans d'absence, les lutteurs foulent à nouveau le sol de Romandie pour se défier tout un week-end à la culotte

**Bienvenue en Suisse**  
La Suisse vu du Nikon des Nippon: yodle et cor des Alpes, fondue et chocolat... sans sortir du bus S.V.P...

**21.30 Urgences** 7247419  
Le saut de l'ange  
La visite

**23.15 Le 23:15** 7508943

**23.40 Le caméléon**  
Le poids du passé 50590769

**0.25 Aphrodisia** 1089818 0.40  
Le 23:15 4656585 1.00 Tout en région 6615479 1.20 Temps présent (R) 12408030

**CANAL +**

7.15 Teletubbies 68762671 7.40 Burger Quiz 12808672 8.15 Les guignols de l'info 35015905 8.30 Un sac de billes. Film 58794059 10.15 Mes pires potes. Comédie 71985301 10.40 Mariage à l'anglaise. Film 78527382 12.25 Le Journal 60339721 12.40 Gildas et vous 94477566 13.30 Tapie à la télé. Doc 94779363 14.00 Encore + de cinéma 40658818 14.10 Une fille qui a du chien. Comédie 13959905 15.50 La danse des baleines. Doc 17583011 16.40 Hantise. Film 72860450 18.30 Les Simpson 37503214 18.55 + de cinéma 31987479 19.30 Le Journal 34568479 19.55 Les guignols de l'info 64453924 20.45 Soirée Africa 52974301 22.35 Bulworth. Film 57707127

à la 15. Dick, les coulisses de la présidence. Film 24570306

1.50 FBI contre Hollywood. Doc 18824054 2.50 La maison du diable. Film 89081306 4.50 NPA live. Musiques 26241948 5.30 Amy. Film 38673257

**RTL 9**

**Pas d'émission le matin**

12.00 Ciné-Files 25906276

12.15 Zorro 9649108 12.35 Supercopier 72663818 13.25 Un cas pour deux 18792818

15.35 Le Renard 29346108

16.35 Derrick 66535092 17.40 Ciné-Files 79021837 17.45 Des jours et des vies 94405059

18.10 Top models 46273498

18.35 Supercopier 85771943

19.25 Voilà 12773419 19.55 La vie de famille. Série 74169160

20.20 Friends. Série 74189924

20.45 Week-end en famille. Comédie de Jodie Foster avec Holly Hunter, Robert Downey Jr, Anne Bancroft 20565160 22.30 Puissance catch 96005363 23.25 Rien à cacher 17788837 0.20 Les nouvelles filles d'à côté 56257219

**MONTE CARLO**

10.20 Récré Kids 35792769

11.15 Planète Terre 26727547

12.10 Vive l'été 26682301

**TSR 2**

7.00 Euronews 78048276 7.30 Fête fédérale de lutte 78041363 8.00 Questions pour un champion 49503740 8.25 Quel temps fait-il? 20181672 9.00 Euronews 34054108 11.30 Santé 97284672 12.30 L'espagnol avec Victor: En la autopista 48100030 12.45 Les Anges du bonheur 35750818

**13.30 Les Zap** 29189092  
Chair de poule; Cédric; Redwall; Pokémon; Angela Anaconda; Chris Colorado

**18.30 Teletubbies** 71554740

**19.00 Videomachine** 47806479

**19.30 L'anglais avec Victor** 91840301  
Lunch in the country

**19.50 Les trotteurs** 80839837

**20.15** 82657498

**Je règle le pas sur le pas de mon père**

Film de Rémi Waterhouse, avec Jean Yanne, Guillaume Canet



Sauveur a reçu pour seul héritage la révélation de l'identité de son père. Celui-ci, un escroc, nie vulgairement sa paternité. C'est donc clandestinement que Sauveur se glisse près de lui dans un rôle de comparse pour des escroqueries sans envergure

**21.40 Les grands entretiens** 16509030  
Renée Auphan par Flavia Matea

**22.30 Fans de sport** 85012301

**22.55 Homicide** 21509943  
Naissance

**23.40 Zig Zag café** 35694363  
Jane Savigny

**0.35 Dieu sait quoi** 23978325

**1.35 Tout en région** 96603528

**1.55 TextVision** 72167257

**12.40 Récré Kids** 34256127

**14.15 Toutes griffes dehors** 21990943 15.10 Images du Sud 63465740 15.20 Un privé sous les tropiques 31225030 16.10 Paire d'as 22741108 17.00 Max la menace 36778214 17.25 New York Café 41016547 17.50 Le zoo, tout une aventure. Singapour 77998127 18.20 Hills Street Blues 24684635 19.15 Flash infos 35280437 19.25 Vive l'été 14657290 20.00 Max la menace 99179837 20.25 La panthère rose 19479560 20.35 Les deux sœurs. Film de Rolf von Sydow avec Eva Habermann, Andreas Elsholtz, Chrissy Schulz 23917479 22.15 Patmos, l'île de la Révélation. Doc. 88606634 23.15 Talkie Walkie 81197585

**PLANÈTE**

6.55 Mon frère, ma sœur, vendus pour quelques lires 31127978 8.25 Le syndrome de la Tchoukouta (2/2) 75176740 8.55 Le Trac 20620189 9.40 Rythmes caraïbes 19554498 10.15 L'Ouest américain 44227030 11.40 Histoire de l'art 24710769 11.55 La guerre des paradis 35639363 12.50 Notre siècle 66493721 13.45 Patti Smith 53656189 14.40 Anciennes civilisations 33395160 15.30 Cinq colonnes à la une 90768818 16.20 De mystérieuses civilisations disparues 74484653 17.10 Vidéogrammes d'une révolution 70112943 19.05 Dix ans, douze romans 46612943 20.00 Les aventuriers de l'altitude 95883059 20.30 Histoires d'actions. Doc. 11484295 21.25 A cœur et à cri 54258059 22.20 Des femmes de bonne volonté 45068740 23.35 Les faiseurs de pluie 9031063 0.30 Il ne suffit pas que Dieu soit avec les pauvres 98234561

**SF 1**

7.00 Wetterkanal 10.00 Schweiz aktuell 10.30 Der Doktor und das liebe Vieh

**TF1 France 1**

6.40 Info 36473721 6.50 Jeunesse. Salut les toons 52480924 9.03 Météo 393046943 9.05 Jeunesse 90735108 11.00 Sunset Beach 22104856 11.55 Tac O Tac TV 28030108

**12.05 Le juste prix** 46578127

**12.50 A vrai dire** 30015905

**13.00 Le journal** 12132127

**13.40 Météo** 58588905

**13.48 J'ai deux métiers** 325096634

**13.50 Les feux de l'amour** 92467479

**14.40 Pour l'amour de Joshua** 28649127  
Téléfilm avec Melissa Gilbert

**16.20 Passions** 54403547

**17.10 Beverly Hills** 24017363  
Les blessures du passé 84897108

**19.00 Le Bigdil** 47771740

**19.50 Météo** 39041011

**20.00 Le journal/ Du côté de chez vous** 22137914

**20.37 Tiercé/ Météo** 249822856

**20.50** 65039566

**Tel père, telle flic**

Série d'Eric Woreth, avec Jacques Weber, Anne Caillon



Une jeune fille embrasse la carrière de flic et intègre l'équipe du commissaire Nordéy. Tout cela n'est pas par hasard...

**22.30 Photos interdites**  
Téléfilm de Gail Harvey 33790030

**0.15 Très chasse** 33326276

**1.05 TFI nuit - Météo** 78559238

**1.15 Reportages** 26547030 1.40 Quel roman que ma vie: Alphonse Boudard 78701634 2.35 Histoires naturelles 38528837 3.25 Enquêtes à l'italienne 34561498 4.20 Histoires naturelles 34554301 4.50 Musique 40394189 4.55 Histoires naturelles 38352092

**Wildnis 16.00 Fliege 17.00 Tagesschau 17.15 Brisant 17.43 Regionale 17.55 Verbundene Liebe 18.25 Marienhof 18.54 Das Quiz mit Jörg Pilawa 19.49 Wetter 19.56 Börse im Ersten 20.00 Tagesschau 20.15 Unsere haarigen Vettern. Doku 21.00 Panorama 21.45 Faszination Fruchtgeschichten. Doku-Reihe 22.30 Tagesthemen 23.00 Ein Sommer in La Goulette. Komödie 0.30 Nacht-magazin 0.50 Die siebente Saite 2.35 Tagesschau 2.40 Wiederholungen**

**SWF**

9.30 Landesschau 9.55 Bitte schön 10.00 Frauen im Hause Württemberg 10.30 Die Fallers 11.00 Treffpunkt 11.30 Fliege 12.30 Kulturspiegel 13.00 Nano 13.30 100 Deutsche Jahre 14.00 Yo! Yo! Kids 15.00 Tagesschau 15.15 Australien 16.00 Aktuell 16.05 Kaffee oder Tee? 18.00 Aktuell 18.05 Hierzuland 20.00 Tagesschau 20.15 Landesprogramm 21.00 Fahr mal hin 21.30 Aktuell 21.45 Sonde. Serie 22.15 Klempner. Serie 23.00 Aktuell 23.05 Drei Trage im April

**TCM**

20.45 Comment dénicher un mari. De George Marshall, avec Tony Randall, Debbie Reynolds (1959) 22.20 Al Capone. De Richard Weilsen, avec Rod Steiger, Fay Spain (1959) 0.10 A fever in the blood. De Vincent Sherman, avec Efrém Zimbalist, Angie Dickinson (1961) 2.15 Le vagabond des mers. De William Keighley, avec Errol Flynn, Béatrice Campbell (1953) 3.45 Le train de 16 heures 50. De George Pollock, avec Arthur Kennedy, Margaret Rutherford (1961)

**ARD**

9.05 Wildbach 9.55 Wetter-schau 10.00 Tagesschau 10.03 Brisant 10.30 Herz voller Tränen. Film 12.00 Tagesschau 12.15 Buffet 13.00 Tagesschau 13.05 Mittag-smagazin 14.00 Tagesschau 14.03 Wunschbox 15.00 Tagesschau 15.15 Abenteuer

**France 2**

6.30 Télématin 95074924 8.35 Des jours et des vies 82156092 9.00 Amour, gloire et beauté 93024721 9.25 Dktv.Cool 19595092 11.05 Flash info 75195547 11.15 La gym des neurones 12949943 11.40 Les Z'Amours 40139634 12.20 Pyramide 60239030 12.55 Loto/Météo 13021059

**13.00 Journal** 19217585

**13.45 Maigret** 64553905

**15.05 Planque et caméra** 27140837

**15.20 Tiercé** 42578437

**15.30 L'as des privés** 91539450

**16.25 Nash Bridges** 33837363

**17.10 La famille Green** 24015905

**18.00 Le groupe** 38696634

**18.30 Hartley cœurs à vif** 25530011

**19.20 Secrets d'été** 39167276

**19.50 Un gars, une fille** 39049653

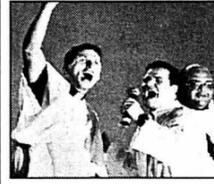
**20.00 Journal** 18632504

**20.50** 19510450

**L'été d'Envoyé spécial**

**Amérique latine**

Présenté par B. Benjamin



**Stars du ciel**  
Les «pères-show» misent sur la musique et la danse pour vendre leur religion

**Les mirages de l'or**  
Ruée dans la boue

**Pêcheurs de brume**  
Des filets pour capturer l'eau

**Cochabamba: la prison des miracles**  
Abandonnée par l'Etat, seule la corruption y fait autorité

**23.00 Laurent Gerra à l'Olympia** 69999276  
Divertissement

**1.00 Journal de la nuit, Météo** 84469498 1.20 Nikita 57615030 2.05 Ouvrons les placards 38538856 2.55 Pay-sages humides 66347672 3.25 24 heures d'info 72269498 3.45 Les Z'Amours 68210276 4.10 Pyramide 34538363 4.40 Cavaliers de l'aube 52431160

**RAI 1**

6.00 Euronews 6.25 Il colore dei Santi 6.45 Raiuno Mattina 7.00, 8.00, 9.00 Tg 1 Mattina 7.30, 9.30 Tg 1 - Flash 10.40 Nel blu dipinto di blu. Film 11.30 Telegiornale 12.35 La signora in giallo. Téléfilm 13.30 Tg 1 Economia 14.05 Quark Atlante 14.55 La principessa triste. Film 17.00 Parlamento 17.10 Tg 1 17.15 La signora del West. Téléfilm 18.00 Attualità 19.05 Il commissario Rex 20.00 Telegiornale 20.35 Supervarietà 20.50 Sette per uno. Varietà 23.05 Tg 1 23.10 Attualità «Al-Operal» 0.30 Piazza la domanda 0.40 Tg 1-Notte 1.05 Stampa oggi

**RAI 2**

7.00 Go Cart Mattina 10.15 Ellen 10.40 Un mondo a colori 11.00 Tg 2 - Mattina 11.20 Il Virginiano 12.35 Costume e società 13.00 Tg 2 - Giorno 13.45 Attualità. Sereno variabile 14.10 Jake & Jason 15.00 The practice 15.50 Tris di cuori 16.15 Due poliziotti a Palm Beach 17.00 The Net 17.45 Law and Order 18.30 Tg2 Flash 18.40 Sports sera 19.00 Il nostro amico Charly 20.00 Zorro 20.30 Tg2 - Sera 20.50 «Le ragazze e piazza di Spagna». Film TV 22.50 Nikita 23.40 Tg2 Notte/ Parlamento

**RAI 3**

6.00 Euronews 91283547 7.00 MNK 31727740 10.50 La croisière s'amuse 45663214 11.40 Bon appétit, bien sûr 12927721 12.05 Le 12/14 / Météo 10931653

**France 3**

13.25 C'est mon choix 83056769

14.20 Keno 47414301

14.25 Le secret de Noah Dearborn 76741127  
Téléfilm de Gregg Champion, avec Sidney Poitier

16.00 L'île fantastique  
Le mariage 28969189

16.50 Les jours Euros 69149585

16.55 C'est toujours l'été Saint-Cyr 49927295

18.25 Questions pour un champion 40190740

18.55 19/20 11095498

20.05 Météo 39067059

20.15 Tout le sport 39056943

20.25 C'est mon choix ce soir 99181924

**France 3**

6.00 Euronews 91283547 7.00 MNK 31727740 10.50 La croisière s'amuse 45663214 11.40 Bon appétit, bien sûr 12927721 12.05 Le 12/14 / Météo 10931653

**13.25 C'est mon choix** 83056769

**14.20 Keno** 47414301

**14.25 Le secret de Noah Dearborn** 76741127  
Téléfilm de Gregg Champion, avec Sidney Poitier

**16.00 L'île fantastique**  
Le mariage 28969189

**16.50 Les jours Euros** 69149585

**16.55 C'est toujours l'été** Saint-Cyr 49927295

**18.25 Questions pour un champion** 40190740

**18.55 19/20** 11095498

**20.05 Météo** 39067059

**20.15 Tout le sport** 39056943

**20.25 C'est mon choix ce soir** 99181924

**20.55** 69895108

**Le gendarme en balade**

Film de Jean Girault, avec Louis de Funès, Michel Galabru



Mis à la retraite contre son gré, Cruchot, dont l'oisiveté a aggravé l'irascibilité, s'ennuie. Aussi, quand deux anciens collègues lui comptent les mésaventures de Fougasse, amnésique et pensionnaire dans une maison de repos, il décide de l'en sortir et de reformer la brigade

**22.35 Météo/Soir 3** 70507740

**23.10 Le moustachu**  
Film de Dominique Chaussois, avec Jean Rochefort 81954547

**0.35 Transboréal** 96061219

**RAI 1**

6.00 Euronews 6.25 Il colore dei Santi 6.45 Raiuno Mattina 7.00, 8.00, 9.00 Tg 1 Mattina 7.30, 9.30 Tg 1 - Flash 10.40 Nel blu dipinto di blu. Film 11.30 Telegiornale 12.35 La signora in giallo. Téléfilm 13.30 Tg 1 Economia 14.05 Quark Atlante 14.55 La principessa triste. Film 17.00 Parlamento 17.10 Tg 1 17.15 La signora del West. Téléfilm 18.00 Attualità 19.05 Il commissario Rex 20.00 Telegiornale 20.35 Supervarietà 20.50 Sette per uno. Varietà 23.05 Tg 1 23.10 Attualità «Al-Operal» 0.30 Piazza la domanda 0.40 Tg 1-Notte 1.05 Stampa oggi

**RAI 2**

7.00 Go Cart Mattina 10.15 Ellen 10.40 Un mondo a colori 11.00 Tg 2 - Mattina 11.20 Il Virginiano 12.35 Costume e società 13.00 Tg 2 - Giorno 13.45 Attualità. Sereno variabile 14.10 Jake & Jason 15.00 The practice 15.50 Tris di cuori 16.15 Due poliziotti a Palm Beach 17.00 The Net 17.45 Law and Order 18.30 Tg2 Flash 18.40 Sports sera 19.00 Il nostro amico Charly 20.00 Zorro 20.30 Tg2 - Sera 20.50 «Le ragazze e piazza di Spagna». Film TV 22.50 Nikita 23.40 Tg2 Notte/ Parlamento

**RAI 3**

6.00 Euronews 91283547 7.00 MNK 31727740 10.50 La croisière s'amuse 45663214 11.40 Bon appétit, bien sûr 12927721 12.05 Le 12/14 / Météo 10931653

**France 3**

13.25 C'est mon choix 83056769

14.20 Keno 47414301

14.25 Le secret de Noah Dearborn 76741127  
Téléfilm de Gregg Champion, avec Sidney Poitier

16.00 L'île fantastique  
Le mariage 28969189

16.50 Les jours Euros 69149585

16.55 C'est toujours l'été Saint-Cyr 49927295

18.25 Questions pour un champion 40190740

18.55 19/20 11095498

20.05 Météo 39067059

20.15 Tout le sport 39056943

20.25 C'est mon choix ce soir 99181924

**La Cinquième**

7.15 Debut les zouzous 78195059 8.30 Fraggle Rock 44254699 9.00 Concentré cinquième 85483059 10.25 Les lumières du music-hall 70061672 10.55 Quand la terre gronde 70059837 11.25 Dak-tari 53312547 12.15 Roulez jeunesse 25329721 12.20 Couples légendaires du XXe siècle 36879498 12.50 C'est vous qui voyez 54533108 13.45 Le journal de la santé 58225547 14.00 Navires de légendes 20468189 14.55 Cirque. L'odyssée baroque du cirque du soleil 43131189 15.55 Les enjeux de la planète 23179671 16.50 Les frères Flub 60122653 17.00 Alf 33734672 17.30 100% Questions 14614112 18.05 Les maîtres corbeaux 83636479

**13.25 C'est mon choix** 83056769

**14.20 Keno** 47414301

**14.25 Le secret de Noah Dearborn** 76741127  
Téléfilm de Gregg Champion, avec Sidney Poitier

**16.00 L'île fantastique**  
Le mariage 28969189

**16.50 Les jours Euros** 69149585

**16.55 C'est toujours l'été** Saint-Cyr 49927295

**18.25 Questions pour un champion** 40190740

**18.55 19/20** 11095498

**20.05 Météo** 39067059

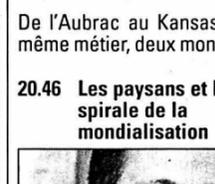
**20.15 Tout le sport** 39056943

**20.25 C'est mon choix ce soir** 99181924

**20.55** 69895108

**Le gendarme en balade**

Film de Jean Girault, avec Louis de Funès, Michel Galabru



Mis à la retraite contre son gré, Cruchot, dont l'oisiveté a aggravé l'irascibilité, s'ennuie. Aussi, quand deux anciens collègues lui comptent les mésaventures de Fougasse, amnésique et pensionnaire dans une maison de repos, il décide de l'en sortir et de reformer la brigade

**22.35 Météo/Soir 3** 70507740

**23.10 Le moustachu**  
Film de Dominique Chaussois, avec Jean Rochefort 81954547

**0.35 Transboréal** 96061219

**RAI 1**

6.00 Euronews 6.25 Il colore dei Santi 6.45 Raiuno Mattina 7.00, 8.00, 9.00 Tg 1 Mattina 7.30, 9.30 Tg 1 - Flash 10.40 Nel blu dipinto di blu. Film 11.30 Telegiornale 12.35 La signora in giallo. Téléfilm 13.30 Tg 1 Economia 14.05 Quark Atlante 14.55 La principessa triste. Film 17.00 Parlamento 17.10 Tg 1 17.15 La signora del West. Téléfilm 18.00 Attualità 19.05 Il commissario Rex 20.00 Telegiornale 20.35 Supervarietà 20.50 Sette per uno. Varietà 23.05 Tg 1 23.10 Attualità «Al-Operal» 0.30 Piazza la domanda 0.40 Tg 1-Notte 1.05 Stampa oggi

**RAI 2**

7.00 Go Cart Mattina 10.15 Ellen 10.40 Un mondo a colori 11.00 Tg 2 - Mattina 11.20 Il Virginiano 12.35 Costume e società 13.00 Tg 2 - Giorno 13.45 Attualità. Sereno variabile 14.10 Jake & Jason 15.00 The practice 15.50 Tris di cuori 16.15 Due poliziotti a Palm Beach 17.00 The Net 17.45 Law and Order 18.30 Tg2 Flash 18.40 Sports sera 19.00 Il nostro amico Charly 20.00 Zorro 20.30 Tg2 - Sera 20.50 «Le ragazze e piazza di Spagna». Film TV 22.50 Nikita 23.40 Tg2 Notte/ Parlamento

**RAI 3**

6.00 Euronews 91283547 7.00 MNK 31727740 10.50 La croisière s'amuse 45663214 11.40 Bon appétit, bien sûr 12927721 12.05 Le 12/14 / Météo 10931653

**France 3**

13.25 C'est mon choix 83056769

14.20 Keno 47414301

14.25 Le secret de Noah Dearborn 76741127  
Téléfilm de Gregg Champion, avec Sidney Poitier

16.00 L'île fantastique  
Le mariage 28969189

16.50 Les jours Euros 69149585

16.55 C'est toujours l'été Saint-Cyr 49927295

18.25 Questions pour un champion 40190740

18.55 19/20 11095498

20.05 Météo 39067059

20.15 Tout le sport 39056943

20.25 C'est mon choix ce soir 99181924

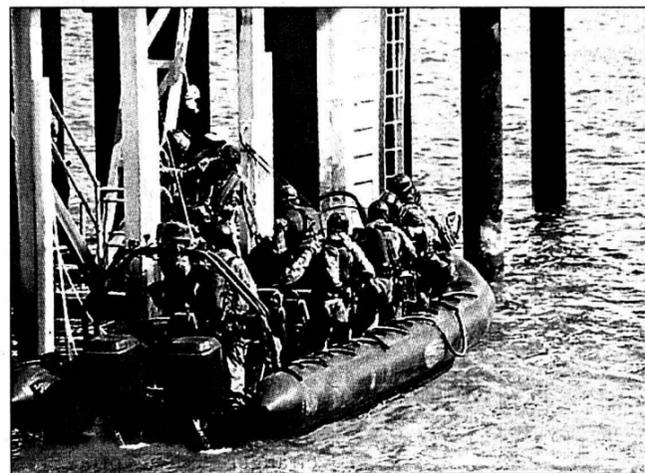
## Le cargo Tampa a été arraisonné

Réfugiés afghans ■ Le ton monte entre Oslo et Canberra

La Norvège a porté hier le refus de l'Australie de laisser accoster un cargo norvégien transportant 438 réfugiés devant plusieurs instances internationales. Auparavant, les troupes australiennes avaient arraisonné le bateau, qui s'est approché de l'île Christmas.

«Nous avons porté cela devant l'Organisation maritime internationale, le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) et le Comité international de la Croix-Rouge (CICR)», a indiqué à Oslo le ministre norvégien des Affaires étrangères, Thorbjörn Jagland. Per Ronnevig, porte-parole de l'armateur du cargo, a confirmé que le Tampa était entré dans les eaux territoriales australiennes, en dépit de l'interdiction de Canberra. En réaction, le gouvernement australien a envoyé 34 hommes armés à l'abordage du Tampa. Les troupes d'élite ont alors intimé l'ordre au capitaine de retourner dans les eaux internationales. Les 438 clandestins avaient été secourus dimanche soir par le cargo norvégien dans les eaux indonésiennes. Plusieurs avions de transport de type Hercules, chargés d'équipages et de matériels de secours, se sont posés sur l'île Christmas, dont la population s'est émue du sort des clandestins. La fermeture du gouvernement conservateur australien a toutefois reçu un large soutien au sein de la classe politique et de la population. /ats-afp

liennes, en dépit de l'interdiction de Canberra. En réaction, le gouvernement australien a envoyé 34 hommes armés à l'abordage du Tampa. Les troupes d'élite ont alors intimé l'ordre au capitaine de retourner dans les eaux internationales. Les 438 clandestins avaient été secourus dimanche soir par le cargo norvégien dans les eaux indonésiennes. Plusieurs avions de transport de type Hercules, chargés d'équipages et de matériels de secours, se sont posés sur l'île Christmas, dont la population s'est émue du sort des clandestins. La fermeture du gouvernement conservateur australien a toutefois reçu un large soutien au sein de la classe politique et de la population. /ats-afp



Trente-quatre hommes armés sont partis à l'abordage du Tampa. PHOTO KEYSTONE

## Marchands de vin épinglés par Berne

Contrôle ■ Coupage illicite et étiquetage insuffisant

La commission fédérale de contrôle pour le commerce des vins a épinglé dix-huit marchands de vin et viticulteurs en 2000. Les irrégularités dénoncées vont du coupage illicite de vin à l'étiquetage insuffisant, en passant par l'absence de comptabilité.

La commission fédérale a examiné 947 entreprises viticoles, a-t-elle indiqué dans son rapport d'activité 2000 publié hier. Elles n'étaient plus que 352 à présenter des lacunes

dans leur comptabilité, contre 441 l'année précédente. Au chapitre des étiquettes inexactes ou incomplètes, 197 commerçants ont reçu des remarques en l'an 2000 contre 254 en 1999. Les listes de prix et les factures de 286 négociants (soient 67 de moins que l'année précédente) ont été montrées du doigt. Par ailleurs, la branche viticole s'est enrichie de 31 exploitants: 2345 commerçants en vin étaient enregistrés fin 2000. /ats

# Atterrissage forcé à Malaga

Espagne ■ Un avion avec 47 personnes à bord s'est brisé en deux en tentant de se poser sur une autoroute. Trois morts

Trois passagers ont été tués et 27 autres personnes ont été blessés, hier, lors d'un atterrissage forcé sur une autoroute proche l'aéroport de Malaga, dans le sud de l'Espagne. L'appareil venait de l'enclave espagnole de Melilla, en Afrique du Nord. L'avion, un bimoteur CN-235 de la compagnie régionale Binter Mediterraneo, transportait 44 passagers et trois membres d'équipage. Il se rendait à Malaga, où se trouve le plus important aéroport de la côte sud de l'Espagne, qui fonctionne à plein régime à cette période de haute saison.

Incertitude autour des causes du drame

L'avion, qui aurait piqué du nez en tentant de se poser sur l'autoroute, s'est brisé en deux au moment de l'impact. Le pilote, le copilote et le troisième membre de l'équipage à bord du cockpit figurent

parmi les occupants les plus gravement atteints, de même que les personnes assises à l'avant de l'avion.

Bien qu'un passager ait fait état de la défaillance d'un moteur peu avant la chute de l'appareil, on ignore encore avec certitude les causes de ce drame. La compagnie Binter a été revendue par Iberia en juin à la compagnie privée Air Nostrum, basée à Valence.

Enquêteurs envoyés sur place

Le CN-235 est fabriqué par la société espagnole Casa, membre du Consortium européen EAD. Casa a envoyé des enquêteurs sur place pour élucider les causes de l'accident.

Deux avions de la version militaire du CN-235 s'étaient écrasés en mai et juin en Turquie, faisant au total 38 morts. Casa avait alors reconnu un défaut du système de contrôle des ailerons de son avion. /ats-afp



Le bimoteur CN-235 venait de l'enclave espagnole de Melilla, en Afrique du Nord. PHOTO KEYSTONE

CANTON DE VAUD

## Le lynx Rodo peut être tiré

Le canton de Vaud a autorisé le tir du lynx Rodo. Le félin a dévoré 12 moutons et en a effrayé cinq autres qui ont fait une chute mortelle au Pays d'Enhaut. Mais Rodo reste aujourd'hui introuvable: son collier émetteur ne répond plus. On ignore encore s'il s'agit d'une panne d'émetteur ou si Rodo a été abattu ou empoisonné par une tierce personne, a indiqué hier le canton. A ce stade, aucune hypothèse n'est écartée pour expliquer la disparition de l'animal.

Ce mâle adulte occupait un territoire qui suit la crête de la frontière séparant les cantons de Vaud et Fribourg. S'il est retrouvé, un surveillant de la faune pourra l'abattre. Mais il devra le surprendre en train d'attaquer des moutons. Pour autoriser ce tir, le conseiller d'Etat Jean-Claude Mermoud s'est basé sur les dispositions de l'ordonnance fédérale sur la chasse. Pour être abattu, un lynx doit avoir tué au moins quinze moutons durant une année et dans un rayon de cinq kilomètres. S'il a déjà tué des moutons l'année précédente, la limite passe à douze moutons. /ats

## Invasion éléphantinesque



Les sept éléphants asiatiques de Knie ont paradé hier devant l'Hôtel de ville de Genève à l'occasion de la traditionnelle visite du cirque aux autorités. Comme de coutume, les pachydermes ont fait la joie des enfants. PHOTO KEYSTONE

MOSTRA

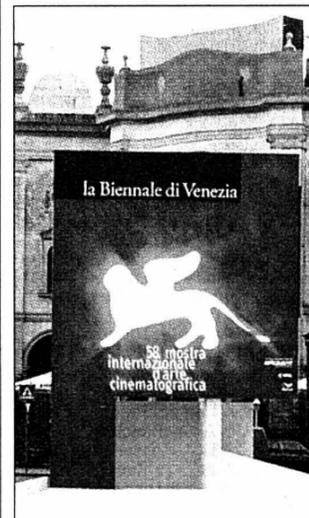
## Ouverture macédonienne

Le 58e Festival du film de Venise a débuté hier soir par la projection hors compétition de «Dust», un long métrage de Macédonien Milcho Manchevski. Plus de 140 réalisations, dont 20 en lice pour le Lion d'or, seront présentées jusqu'au 8 septembre.

Nicole Kidman de la partie

Recentrée sur les films d'auteur, la Mostra verra briller quelques étoiles, dont Nicole Kidman, Jeanne Moreau, Johnny Depp ou Tim Roth. Elizabeth Taylor fera aussi le voyage de la Cité des Doges, car elle présidera demain un dîner de gala au profit de la lutte contre le sida.

Le cinéaste italien Nanni Moretti présidera le jury. Parmi les réalisateurs en compétition figurent le Britannique Ken Loach et le Français André Téchiné. Aucun film suisse n'a été retenu. Toutefois, le producteur bâlois Arthur Cohn a cofinancé «Behind the sun», du Brésilien Walter Salles. Hors compétition, les festivaliers découvriront notamment «A.I.», de Steven Spielberg. /ats-afp



Vingt films ambitieux de remporter le Lion d'or. PHOTO KEYSTONE

### EN BRIEF

**GENÈVE ■ Grave pollution dans une rivière.** L'Allondon, une des plus belles rivières genevoises, a été victime dans la nuit de lundi à mardi d'une grave pollution. Près d'un millier de poissons sont morts. Le produit toxique s'est échappé d'une station d'épuration de France voisine. «C'est une catastrophe», a dit hier Christina Meissner, porte-parole au Département genevois de l'environnement. Le conseiller d'Etat Robert Cramer a quant à lui dénoncé la faible capacité des stations d'épuration françaises. /ats

**PSYCHOLOGUE VIOLENT ■ Jugement confirmé.** Un psychologue zurichois qui avait mordu une représentante de la police ferroviaire a écoupé de trois mois de prison avec sursis et d'une amende de 200 francs. La justice zurichoise a confirmé mardi le jugement de première instance. Les faits remontent au 12 avril 1999, à l'occasion d'un contrôle de billet. La situation a dégénéré lorsque les agents ont voulu amener au poste le voyageur sans titre de transport. Celui-ci a alors mordu à la cuisse une policière. /ats

**ZURICH ■ Tragique vol à l'arraché.** Une femme de 80 ans, victime mardi soir d'un vol à l'arraché à Zurich-Oerlikon, est décédée des suites de ses blessures. violemment bousculée par les voleurs, elle a en effet lourdement chuté sur la chaussée. La police recherche maintenant un garçon et une fille qui seraient âgés entre quinze et seize ans. La sacoche volée contenait environ 140 francs. Selon la police, la victime attendait un bus lorsque les deux jeunes gens ont commis leur forfait. /ap

**BÉBÉS DÉCÉDÉS À BERNE ■ Verdict de l'Institut de médecine légale.** Un seul des trois bébés morts à l'hôpital de l'île à Berne, en décembre et janvier, a été victime de l'injection d'un mauvais médicament, selon l'Institut de médecine légale. Les deux autres ne sont pas décédés à cause d'une erreur de traitement. Ils sont morts des suites de la maladie qui avait nécessité leur hospitalisation aux soins intensifs et non des effets secondaires de la préparation. /ats

**LEVI STRAUSS ■ Milliers de jeans retirés.** Levi Strauss a annoncé le retrait de dizaines de milliers de jeans de type «Glossy Finish» distribués en Europe en raison de produits chimiques utilisés dans la fabrication de la toile et susceptibles de provoquer de l'urticaire. Des tests en laboratoire ont aussi montré que les jeans pourraient libérer des émanations susceptibles de provoquer des problèmes respiratoires quand ils sont soumis à des températures élevées, par exemple quand on les repasse. /ap

# Modèle du PDC à la trappe

**Avortement ■ Le Conseil fédéral soutient la solution des délais adoptée par le Parlement. On votera le même jour sur l'initiative «Mère et enfant»**

De Berne  
François Nussbaum

La chose n'allait pas de soi. La dépénalisation de l'avortement durant les 12 premières semaines paraît d'une initiative parlementaire. Les Chambres ont fini par l'adopter, dans une version que le Conseil fédéral a tenté jusqu'au bout de corriger sur un point: il voulait imposer aux femmes souhaitant interrompre leur grossesse une consultation dans un centre.

## Aucun cas de conscience

Le Parlement a renoncé à cette obligation, préférant s'en tenir au fait que la femme devra faire valoir une situation détresse et être bien informée par son médecin. Hier, le Conseil fédéral en a fait le constat: sa version n'est plus en discussion. Il a donc décidé de soutenir devant le peuple celle du Parlement, contre laquelle le référendum a abouti. Ruth Metzler, en charge du dossier, a expliqué hier que la version du Parlement était admissible. Celle-ci poursuit aussi l'objectif d'accorder à la femme une certaine liberté de choix concernant sa grossesse, sans banaliser l'avortement. Ruth Metzler aurait préféré que le Conseil fédéral soit absent de la campagne, mais elle n'en fait pas un cas de conscience.



La solution des délais accorde à la femme une certaine liberté de choix sans banaliser l'avortement, estime le gouvernement.

PHOTO A-KEYSTONE

Pour le Conseil fédéral, il s'agit surtout de mettre en vigueur rapidement la nouvelle réglementation, l'actuelle étant depuis longtemps en complet décalage avec la réalité: le texte répressif du code pénal n'est pratiquement plus appliqué. On est déjà, de fait mais pas de droit, dans une situation proche de celle voulue par la

solution des délais. On votera donc l'an prochain. D'où la seconde question: peut-on mettre en votation, le même jour, l'initiative «Mère et enfant»? Celle-ci veut interdire tout avortement (même à la suite d'un viol), sauf si la santé physique de la mère est gravement en danger. Le Conseil fédéral et le Conseil des Etats recom-

mandent le rejet de ce texte (le National suivra).

## Double oui improbable

Comme l'initiative et la solution des délais vont dans des directions opposées, la pratique voudrait qu'on vote séparément, pour éviter un double oui. Cette situation, théoriquement possible, serait en effet contradictoire,

donc difficile à interpréter: que signifierait le fait d'être, à la fois, contre l'avortement et pour sa dépénalisation, même partielle? C'est pourtant la voie qui a été choisie hier. Selon Ruth Metzler, il faut éviter de convoquer le peuple, deux fois en quelques mois, sur une question aussi émotive que l'avortement: les campagnes qui précèdent de tels votes sont dures. Et puis, ajoute-t-elle, l'hypothèse d'un double oui est tellement improbable qu'on peut raisonnablement l'oublier.

Juridiquement, le cas serait d'ailleurs simple: un double oui obligerait à mettre en vigueur l'initiative, qui est de rang constitutionnel (la solution des délais, qui modifie le code pénal, est de rang légal). Un double non, moins improbable, serait encore plus simple: il faudrait repartir à zéro. Ou presque: on reprendrait la solution des délais, version Conseil fédéral.

Par ailleurs, le Conseil fédéral ne fera pas de déclaration solennelle sur la campagne déjà entamée par les opposants à tout avortement. Des affiches prétendent que la solution des délais facilite l'avortement jusqu'au neuvième mois? C'est faux, a dit Ruth Metzler, mais cela ne justifie pas (encore) l'intervention du gouvernement comme «autorité morale». /FNU

SANS-PAPIERS

## Penser à la formation des jeunes

Le collectif des sans-papiers de Fribourg a mené hier une action de sensibilisation à l'impossibilité pour les jeunes sans-papiers de poursuivre leur formation au-delà de la scolarité obligatoire. Il a écrit au gouvernement fribourgeois pour demander des mesures. Plusieurs jeunes sans-papiers ont témoigné de leurs difficultés. Ils ont pris la parole au cours d'une conférence de presse organisée à Fribourg.

## Témoignages tous azimuts

Ces témoignages ont souligné que les droits des jeunes ne sont pas les mêmes durant ou après l'école obligatoire. «Chaque enfant a le droit de suivre l'école obligatoire», a dit pour sa part le secrétaire général de la direction fribourgeoise de l'Instruction publique. La pratique fribourgeoise n'est pas exceptionnelle. Selon l'enquête 2000 de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'Instruction publique (Cdip), tous les cantons suisses acceptent les enfants clandestins dans l'enseignement obligatoire. Consciente que la situation est insatisfaisante du point de vue de la politique de la jeunesse, la Cdip prépare toutefois une nouvelle solution. Un complément aux recommandations concernant la scolarisation des enfants de langue étrangère est en procédure de consultation jusqu'à la fin du mois, a dit Martin Stauffer, de la Cdip. Il vise à améliorer l'accès des jeunes étrangers aux écoles professionnelles et aux gymnases. /ats

## Poids lourds et embouteillages

**A2 ■ Le groupe de pilotage veut des mesures rapides**

Le groupe de pilotage A2, institué par Moritz Leuenberger, veut prendre des mesures rapides pour éviter les embouteillages de camions aux douanes. Il a dénoncé l'absence d'un système de gestion globale du trafic routier. Lors de sa deuxième séance, hier à Bâle, le groupe de pilotage A2 a annoncé avoir terminé son analyse. Elle sera publiée la semaine prochaine sur internet. Il y constate que les cantons et les Etats voisins s'efforcent d'ores et déjà d'optimiser leur propre domaine de compétence. Ces efforts doi-

vent maintenant être coordonnés. Le transfert de la route au rail est sur la bonne voie, a indiqué le chef du groupe Hans Werder. Le groupe de pilotage a étudié les premières mesures déjà réalisables à partir de cet automne. Elles concernent notamment le guidage et la gestion du trafic sur les plates-formes douanières et dans le périmètre de celles-ci. Cependant, la plupart des installations douanières communes étant situées sur sol étranger, des négociations seront encore nécessaires avec les autorités compétentes des pays voisins. /ats

## Un accord sur le Tarmed semble bien problématique

**Santé ■ La FMS manifeste son opposition à la veille de la date butoir fixée par Berne**

Les négociations sur le tarif médical unifié Tarmed sont en mauvaise posture. Alors que les associations partenaires sont censées se mettre d'accord pour demain, l'Association suisse des médecins prestataires de gestes techniques (FMS) refuse le Tarmed actuel.

## Inconvénients

Le tarif médical en sa forme actuelle signifierait de graves inconvénients pour les patients, a écrit hier la FMS. Cette association affiliée à la FMH regroupe 6000 membres, soit un quart environ des médecins. Ce n'est que si les tarifs couvrent les frais

qu'on pourra garantir une offre complète en santé publique, a ajouté la FMS. L'association remet en cause en particulier les dispositions dans les domaines suivants: temps de base, assistances et valeur du point tarifaire. Ruth Dreifuss avait donné jusqu'au 31 août aux quatre partenaires – la Fédération des médecins suisses (FMH), l'association de la branche des assureurs-maladie santé-suisse, H+ Les Hôpitaux de Suisse et la Suva – pour se mettre d'accord sur le Tarmed. En cas de désaccord, elle avait menacé de faire usage de son droit d'imposer un tarif national unifié. En vue de ce délai, les partenaires ont

mené dernièrement d'intenses négociations. Ils doivent divulguer aujourd'hui le résultat de cette concertation.

## En discussion depuis une quinzaine d'années

La Chambre médicale de la Fédération des médecins suisses (FMH), le parlement de la FMH, avait repoussé l'approbation du Tarmed début mai. Le tarif médical unifié est en discussion depuis une quinzaine d'années. Il sera calculé sur la base de points valables dans tout le pays. La valeur du point en francs sera en revanche négociée sur le plan cantonal. /ats

## EN BREF

**RÉGIONS EN DIFFICULTÉ ■ Aide peut-être revue à la baisse.** La part des bénéficiaires de l'aide fédérale aux zones en redéploiement économique risque d'être revue «légèrement» à la baisse. Le Conseil fédéral doit cependant encore adopter l'ordonnance d'application. Les régions de Bienne, de la Broye, de la Sarine et du Littoral neuchâtelois risquent ainsi d'être particulièrement touchées, s'est notamment inquiété le conseiller national Didier Berberat dans une question écrite. /ats

**NOUVELLES TECHNOLOGIES ■ Progrès appréciables.** La Suisse est entrée de plain-pied dans le monde des nouvelles technologies de l'information et d'internet. Les progrès sont «impressionnants» en matière d'éducation, selon le rapport du groupe de coordination «société de l'information» présenté hier. Le cadre légal pour le commerce électronique s'est aussi précisé l'an dernier. Reste à poursuivre les travaux sur la signature numérique et à démocratiser l'accès à l'information, conclut le rapport. /ap

**RACISME ■ Reconnaître les plaintes individuelles.** Les victimes de racisme qui ont épuisé toutes les voies de droit dans leur pays doivent pouvoir s'adresser directement à un comité de l'ONU. Berne a transmis hier au Parlement un message en vue de reconnaître cet organisme. Prévu par la convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discriminations raciales, ce comité (Cerd) peut examiner les requêtes individuelles et adresser des recommandations aux Etats concernés. /ats

**GENÈVE ■ Nouvelle victoire pour l'ex-gardien de l'UBS.** L'ex-vigile de l'UBS de Genève, condamné puis acquitté en 96 pour le «cas» commis en 1990, a obtenu une nouvelle fois gain de cause devant le Tribunal fédéral. La banque, qui l'avait congédié après son inculpation, doit lui payer trois mois de salaire. Quelques mois après le hold-up, en mars 1990, l'ex-gardien avait été inculpé. Il avait ensuite été condamné à sept ans et demi de réclusion et maintenu en détention jusqu'au printemps 94. /ats

**SIERRE ■ Rencontres vini- coles.** Les rencontres vini- coles du Valais, Vinea, les 1er et 2 septembre à Sierre (VS), s'affirment de plus en plus dans le monde du vin. Ce succès va de pair avec la renommée croissante de son concours international de pinot noir. Si la compétition constitue la carte de visite de la manifestation, Vinea n'en demeure pas moins la vitrine des vins valaisans. Les quelque 130 encaveurs présents proposeront au public un millier de vins issus d'une trentaine de cépages. /ats

## CONFÉDÉRATION Service de traduction en anglais

La Chancellerie fédérale sera dotée à l'avenir d'un service de traduction en anglais pour répondre aux besoins croissants en la matière. Le Conseil fédéral a approuvé hier une proposition en ce sens de la Chancellerie et accordé pour l'instant trois postes provenant de sa réserve. La Chancellerie explique que le volume de la traduction anglaise dans l'administration générale de la Confédération a fortement augmenté ces dernières années et continuera probablement sur cette lancée. Les raisons en sont notamment les échanges toujours plus nombreux avec les pays anglophones et la création de pages Web par les départements, les offices et les services. Une enquête menée par la Chancellerie montre que 25.000 pages environ ont été traduites en anglais l'an dernier. Actuellement, les traductions en anglais sont en majorité confiées à des mandataires externes, l'administration fédérale ne comptant que quatre traducteurs anglais. /ap

# Tout ce qui vous intéresse nous intéresse!

OPINION

Ouvert  
ou fermé?

un peu plus à la dégradation  
physique et morale

Notoriété et crédibilité

Pour s'en sortir, le malade doit  
d'abord prendre conscience de  
son mal, qui ne se présente pas  
forcément comme une ex-  
istence. Il doit apprendre à se  
distancer, peu à peu de son tra-  
vail, à reconnaître ses limites et  
à les redéfinir en permanence.  
Par exemple, se résigner à re-  
mettre un travail supplémentaire  
ou diversifier ses tâches. Ceux  
qui ne parviennent pas à re-  
mettre leur travail en question  
peuvent maîtriser leur stress en  
abordant leur travail sous un  
angle plus routinier, en se  
contentant d'effectuer à la  
lettre ce qu'on leur demande.  
Une méthode qui signifie aussi  
perdre sa capacité d'enthousiasme.  
En tout cas, il est im-  
portant de se ménager des  
jours supplémentaires et  
de ne pas laisser sa vie

devenir un univers  
centre scolaire, les élé-  
ments de donner plus  
plein à la tête, qui non  
seulement a été atteinte, sur-  
tout, mais a été atteinte  
deux groupes (c'est-à-dire  
les de dans le monde  
de la transitionnelle et  
de la transitionnelle et  
complètement ce progrés  
bien chargé?  
A l'origine de cette ma-  
lade, il y a le carnal  
constat de certains  
gnant, transmettant que  
clèves se cantonnent  
dans une attitude de con-  
science. Proposition de  
matrice. Proposition de  
être faite de se tenir en  
matrice. Ce à quoi de  
pousser avec enthousiasme  
mais en demandant un  
travail sérieux. Il est tout  
gagner une machine  
répondant à la demande  
dans la mesure où elle  
pas une machine à



## + d'infos

Huit pages entières sur la région.  
La Suisse, le monde, la mise en perspective  
des grands enjeux... Magazines, pages  
culturelles, sport, rubriques spécialisées...

## + de services

Pour vous accompagner, enrichir et  
simplifier votre vie quotidienne:  
agendas, programmes, infos pratiques  
et beaucoup d'idées pour vos sorties...

## + d'ambitions

Etre un acteur de premier plan sur la scène  
régionale et un ambassadeur hors de ses  
frontières... Avoir un maximum d'ouverture à  
tout ce qui remplit la vie et allume la curiosité!

# Finances encore trop chargées

**Kaspar Villiger ■ Selon le grand argentier, l'assainissement n'est pas encore assuré. Malgré des comptes 2001 meilleurs que prévu et un budget 2002 excédentaire**

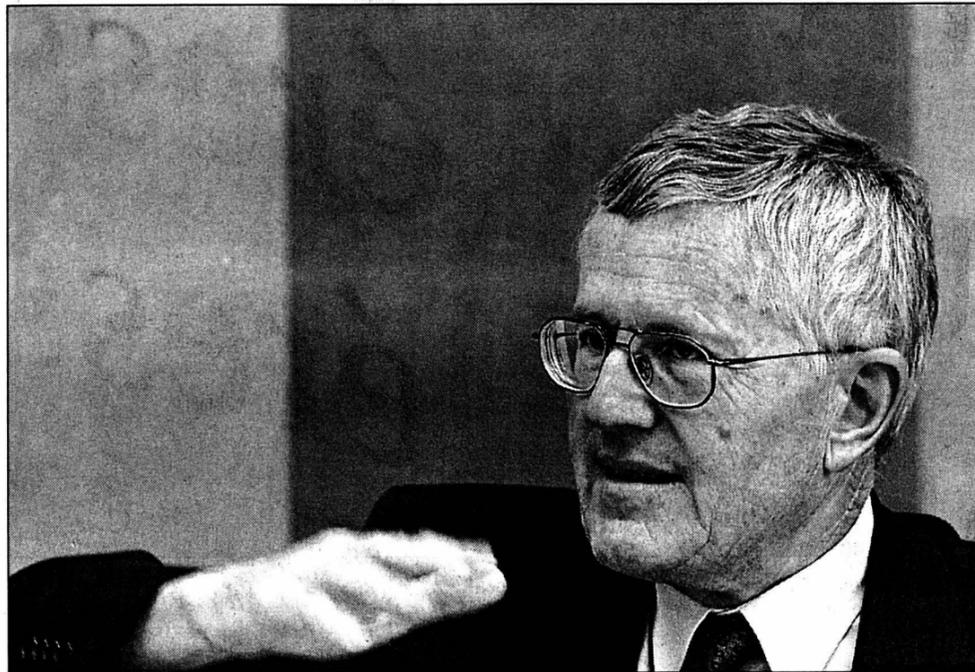
De Berne  
Stéphane Sieber

Le budget 2002 de la Confédération prévoit un excédent de recettes d'environ 350 millions de francs (recettes: 51 milliards; dépenses: 50,6 milliards). Les déficits seront ensuite au rendez-vous pendant les deux années suivantes (600 millions en 2003, 400 millions en 2004). Puis, en 2005, il devrait de nouveau enregistrer un excédent de recettes, d'au moins 800 millions de francs. Ces chiffres, le grand argentier Kaspar Villiger a pu les annoncer à la presse hier après la séance du Conseil fédéral qui a mis fin à la mise au point du budget 2002 et du plan financier 2003-2005.

Commentaire du chef du Département fédéral des finances (DFF): «La plus grande prudence est toujours de mise». Pour Kaspar Villiger, «le budget de la Confédération continue de souffrir d'une surcharge structurelle et l'assainissement durable des finances fédérales n'est pas encore assuré». Dans l'immédiat, il va demander au Parlement de pouvoir conserver la part de la Confédération au fameux pour cent de TVA (400 millions par an). Il y faudra de la conviction, car le Conseil national y est opposé.

## Evolution négative

Le message sur le budget 2002 sera adressé au Parlement début octobre. Il faudra attendre ce moment pour en connaître les détails. Les chiffres publiés hier montrent qu'une amélioration de 600 millions de francs a été atteinte par rapport au projet de juillet.



Le budget et le plan financier sont fondés sur l'hypothèse d'une poursuite de la croissance, a précisé hier Kaspar Villiger.

PHOTO KEYSTONE

Avec un taux de 3,5%, la croissance des dépenses en 2002 a été limitée pour correspondre exactement au total de la croissance réelle du PIB (1,75%) et du renchérissement (1,75%). Elle se situe donc «au seuil supérieur de ce qui est souhaitable» au Département des finances. Avec 4,1%, la croissance moyenne annuelle des dépenses (et des recettes) pour l'ensemble de la période de 2001 à 2005 est d'ailleurs nettement supérieure à la croissance nominale escomptée de 3,3%. Kaspar Villiger: «La hausse de la quote-part de l'Etat et de la quote-part fiscale qui en résulte n'est ni souhaitable pour des raisons macro-économiques, ni favorable au site économique suisse».

Sur l'ensemble de la période du plan financier, le groupe de tâches finances et impôts est celui qui affiche la plus forte croissance des dépenses. Elle est imputable à la hausse de la TVA de 1% en faveur de l'AI à partir de 2004, au surplus de dépenses découlant de la suppression de la part de la Confédération au pour cent supplémentaire de l'AVS et à l'augmentation des parts de tiers aux recettes fédérales. Viennent ensuite les relations avec l'étranger avec 5,5% de croissance annuelle (l'aide au développement connaît un bond de 6,9% par an), puis le trafic (3,7%) et enfin la formation et la recherche fondamentale (3,5%).

«Nous évoluons encore dans un contexte économique favorable»,

dit Kaspar Villiger. Les chiffres du budget et du plan financier sont d'ailleurs fondés sur l'hypothèse d'une poursuite de la croissance économique, malgré un léger ralentissement par rapport à l'année en cours. La croissance réelle du PIB devrait atteindre 1,75% en 2002 et 1,5% en moyenne annuelle entre 2003 et 2005. Pendant toute cette période, le DFF mise sur une inflation de 1,75% par an, avec des taux d'intérêt à court terme de 3% et à long terme de 4%. Le taux de change avec l'euro devrait rester stable (1 fr 55), le dollar devrait baisser (1 fr 75 en 2002, puis 1 fr 65).

## Risque de ralentissement

«Par rapport à l'année précédente, le risque d'un tassement de l'acti-

tivité économique s'est toutefois accru, avertit Kaspar Villiger. Cela pourrait entraîner des pertes de recettes et une détérioration des résultats du compte». Selon les estimations du DFF, un point de pourcentage de moins dans la croissance du PIB entraîne une perte de recettes de 500 millions, une hausse d'un point des taux d'intérêts des dépenses supplémentaires de l'ordre de 300 millions. Quant à une poussée d'inflation, elle profite à court terme au budget (produit de la TVA), mais engendre ensuite de nouvelles dépenses.

En matière de ressources affectées au personnel, le Conseil fédéral affirme faire preuve de «retenue». L'augmentation des crédits de personnel a été ramenée à 15 millions, alors que les demandes présentées par les départements et la Chancellerie fédérale auraient réclamé 100 millions.

## Bonne surprise en 2001

Un mot encore, important, sur les comptes 2001. Selon Kaspar Villiger, il est possible, au vu des recettes rentrées à fin juin et sur la base d'une estimation des dépenses, de s'attendre à un excédent «clairement plus élevé que les 18 millions budgétés». Mais pas d'euphorie; cela sera surtout dû à des recettes exceptionnelles, qui, si elles n'avaient pas été prévues, ne se reproduiraient pas non plus, comme les 385 millions que Swisscom versera à la Confédération en relation avec la réduction de la valeur nominale de ses actions. Et l'excédent ne sera pas un miracle de l'ampleur de celui de l'année passée (plus de 6 milliards de mieux que prévu). /STS

**L**e plan financier 2003-2005 a naturellement été établi en tenant compte du «cadeau financier aux familles» de Kaspar Villiger (1,3 milliard de francs par an, sous réserve des décisions parlementaires). Il tient aussi compte de la suppression de la part fédérale au point supplémentaire de TVA - 400 millions par an. Pourtant, ici non plus, le Parlement n'a pas encore pris sa décision. Seul le National a biffé cette part, dans le cadre de la 11e révision de l'AVS, malgré les objections de Ruth Dreifuss.

COMMENTAIRE

## Mémoire et nécessité

C'est vrai qu'il l'a fait à une redoutable majorité (144 voix contre 39). Mais les Etats, plus favorables au gouvernement sur ce dossier, ne se sont pas prononcés. Kaspar Villiger vient d'écrire à leur commission pour l'inviter à ne pas suivre le mauvais exemple.

Car le grand argentier fait son calcul: ces 400 millions, il les lui faut. Avec eux, l'excédent du budget 2005 dépassera le milliard, comme souhaité en haute conjoncture. Les finances fédérales seront rétablies.

Mais cette part, c'est quoi? Comme la Confédération paie 17% de l'AVS, elle reçoit 17% du pour cent de TVA perçu depuis 1999 pour affronter la détérioration démographique sur la prévoyance vieillesse. Ces 17%, comme le reste, vont à l'AVS, mais ils paient la part fédérale de ce supplément. Une «fleur» acceptée à l'époque par le Parlement, dans un contexte budgétaire difficile, et qui évite à la Confédération de chercher l'argent ailleurs.

A ce sujet, les clivages sont imprévisibles: le socialiste neuchâtelois Jean Studer est contre, parce qu'il juge que le peuple ne l'a pas entendu de cette oreille en votant la TVA (mais qui s'en souvient?). La radicale argovienne Christine Eggerszegi est pour, parce qu'elle ne veut pas couper les ailes de la Confédération (ce qui se verrait effectivement tout de suite). Les paris sont ouverts.

Stéphane Sieber

# Scandale du marché de la viande

**Filière opaque ■ L'affaire des exportations à destination de la Corée du Nord fait naître des soupçons d'ententes, de pressions et de graves abus**

De Berne  
François Tissot-Daguette

Proviande, la toute-puissante organisation qui regroupe l'ensemble de la filière de la viande, du producteur au distributeur, subit des critiques de plus en plus vives. Le Département de l'économie et même la Commission de la concurrence se fâchent. Le dossier est sur le point d'exploser. Proviande va sans doute se faire retirer ses mandats publics et pourrait disparaître. Les grands distributeurs du pays pourraient même être touchés.

## L'affaire de trop

L'affaire des exportations de viande de bœuf à destination de la Corée du Nord, cette année, pourrait être l'affaire de trop. Cette action payée par la Confédération devait réduire la montagne de viande qui se créait depuis la seconde crise de la vache folle. Il s'agissait de permettre une remontée des prix payés aux producteurs qui voyaient leurs revenus s'effondrer. La

Confédération a acheté à plusieurs reprises des centaines de tonnes. Au premier achat, il s'est produit un simple frissonnement du marché puis, au suivant, plus rien du tout... Incompréhensible. Les soupçons se sont tout de suite portés du côté de Proviande, organisation qui a reçu le mandat de la Confédération de réguler le marché de la viande, aussi au niveau des importations. Or celles-ci auraient augmenté. Proviande, qui doit notamment maintenir des prix acceptables pour les producteurs, a empêché les prix de remonter en inondant le marché de viande sortie de chambres réfrigérées: 765 tonnes. Or le plus grave dans cette affaire, c'est que la viande stockée avait été auparavant subventionnée par la Confédération pour maintenir les prix!

## Comme dans un roman

Face à cette accusation, Proviande répond que la viande ne peut pas être stockée indéfiniment, ce qui n'est pas une justification car les opérations

de stockage n'auraient débuté qu'en novembre 2000 et la viande de bœuf, selon des experts, peut être congelée un an et demi. Pour les responsables de Proviande, la situation aurait de toute façon été pire sans les achats de la Confédération... Mais alors, pourquoi le marché ne s'est-il pas effondré dès la fin de l'opération? Les soupçons se dirigent d'autant plus vers Proviande que non seulement les prix à la production s'effondrent et les prix de vente ne diminuent pas dans la même mesure, mais que les marges des intermédiaires augmentent. De 20% disent certains.

La structure de l'organisation faitière est mise en cause: les producteurs ne pourraient y défendre valablement leurs intérêts. Des pressions seraient même parfois exercées contre eux. L'information a déjà été publiée dans la presse: Proviande a accepté l'importation de 50 tonnes de viande pour préparer de la viande séchée alors même que le marché était déjà inondé. Ce qu'il faut

considérer comme des menaces ont été exercées sur les représentants des producteurs pour qu'ils acceptent ces importations: en cas contraire, leur a-t-il été dit, le marché s'effondrerait... Cela est inscrit dans un procès-verbal.

La commission de la concurrence dénonce d'ailleurs dans un rapport le fonctionnement inadéquat de Proviande et exige des changements. Elle va jusqu'à proposer à Berne de retirer à Proviande le mandat de réguler le marché. La Commission de la concurrence relève encore un autre dysfonctionnement grave du marché. Les importations sont attribuées en fonction des abattages réalisés en Suisse. Résultat: Coop et Migros obtiennent environ les trois quarts des droits d'importation. Or ce marché est très lucratif, car la viande achetée à l'étranger à bas prix peut être revendue au prix du marché suisse. La rente de situation qui reviendrait ainsi aux importateurs s'éleverait à 50 millions par an ou... à 15 franc par kilo selon un expert. Ce

qui est exorbitant: les producteurs ne gagnent pas la moitié. Reste que, en suivant le raisonnement de la Commission de la concurrence, se posera inévitablement la question du rôle des grands distributeurs du pays.

## Les sanctions politiques vont tomber

Au Département fédéral de l'économie, on reconnaît les problèmes. Pascal Couchepin a d'ailleurs déjà dénoncé publiquement les dysfonctionnements du marché. Ces questions vont être posées dans le cadre de la consultation sur l'avant-projet de la prochaine étape de la réforme de la politique agricole, «Politique agricole 2007», qui va se dérouler cet automne.

Au niveau interne, Proviande a mis sur pied un groupe de travail interne. Il est vrai aussi que les pressions deviennent de plus en plus fortes. La question va rebondir au Parlement qui va se saisir d'une motion demandant une remise en cause du mandat attribué à Proviande. /FTD-L'Agefi

EXPO.02

## Marthaler se retire

Christoph Marthaler, pressenti initialement pour la mise en scène de la fête nationale 2002 dans le cadre d'Expo.02, se retire du projet. Le metteur en scène Samuel Schwarz et l'écrivain Lukas Bärfuss prennent le relais. Christoph Marthaler souhaite se consacrer à ses tâches de directeur artistique du Schauspielhaus de Zurich. Le choix du duo Schwarz/Bärfuss a été salué par Christoph Marthaler, a écrit hier Expo.02. Ce changement affectant la direction artistique n'aura aucune incidence sur le concept de la fête du 1er août 2002. /ats

TPI-BOSNIE

## Biljana Plavsic bientôt remise en liberté

Le Tribunal pénal international a décidé hier de remettre en liberté provisoire, à sa demande, Biljana Plavsic, l'ancienne vice-présidente des Serbes de Bosnie. Mme Plavsic est détenue à La Haye depuis le début de l'année. L'inculpée résidera en Serbie en attendant son procès, prévu en principe début janvier. La date de sa remise en liberté sera décidée le plus tôt possible, a indiqué le juge. Le TPI a reçu des garanties du gouvernement serbe sur ses conditions de voyage, entre Belgrade et La Haye, ainsi que sur ses conditions de résidence. Biljana Plavsic sera soumise à une surveillance policière en Serbie. Inculpée de génocide, crimes de guerre et crimes contre l'humanité, Mme Plavsic s'était rendue volontairement au TPI./afp



Biljana Plavsic est la seule femme à être inculpée publiquement par le TPI.

PHOTO KEYSTONE-A

# Le patron de l'Otan est satisfait

Macédoine ■ Tournée d'inspection du secrétaire général George Robertson. Les députés allemands approuvent l'envoi de soldats de la Bundeswehr

L'opération «Moisson essentielle» en Macédoine se déroule comme prévu par l'Otan. Son secrétaire général, George Robertson, a en tout cas estimé hier qu'il existait «des preuves visibles» d'un désarmement de la guérilla albanaise. Pendant ce temps à Berlin, le Bundestag approuvait l'envoi de soldats allemands en Macédoine. George Robertson s'est rendu en Macédoine dans le but notamment de convaincre la classe politique d'aller de l'avant dans les réformes institutionnelles. «J'espère que les membres du Parlement macédonien vont reconnaître qu'il existe des preuves visibles que les insurgés désarment et démobilisent, et qu'ils en tiendront compte», a-t-il déclaré en inspectant le site de Krivolak, dans le centre du pays.

### Pas de prolongation

Ce site, où est basé le bataillon grec de la force de l'Otan, est chargé de la centralisation et de la destruction des armes rendues depuis lundi par les rebelles de l'Armée de libération nationale (UCK), dans le cadre de l'opération «Moisson essentielle».



George Robertson s'entretenant hier à Krivolak, à 70 km de Skopje, avec des soldats grecs de l'Otan.

PHOTO KEYSTONE

George Robertson a paru exclure une évolution du mandat de l'Otan. Il a estimé très peu probable une prolongation de plus de quelques jours de la mission en cours, prévue pour durer un mois à compter du démarrage, lundi, de sa phase opérationnelle. «Je ne crois pas qu'il sera facile d'étendre cette mission de plus de quelques jours, mais ce serait une

décision qui serait prise par le Conseil de l'Otan, au moment approprié», a-t-il dit. De retour à Skopje, le secrétaire général a rencontré dans l'après-midi les principaux dirigeants du pays, dont le président Boris Trajkovski et les chefs des partis macédoniens et albanais. En parallèle avec la collecte des armes, le Parlement doit en effet entamer demain le

débat sur les réformes constitutionnelles découlant de l'accord politique du 13 août, qui élargit les droits de la minorité albanaise. L'attitude des parlementaires sera donc décisive pour la suite du processus de paix encouragé par la communauté internationale. L'Otan a dû s'engager, comme exigé par le Parlement pour démarrer ses tra-

voux, à avoir récolté avant le 31 août le tiers des armes qu'elle a prévu de récupérer, soit 3300 au total.

### La controverse

La pertinence de ce chiffre est quasi-unanimement contestée par le gouvernement et les partis macédoniens, ce qui entretient le doute sur le déroulement du processus législatif. Lord Robertson s'est élevé contre les critiques émises par le gouvernement et la presse à propos de la qualité des armes récoltées, décrites comme des «armes de musée». Au total, l'Otan a récupéré lundi et mardi environ 750 armes. «Certaines de ces armes sont peut-être vieilles, mais vous pouvez tuer avec des armes anciennes aussi bien qu'avec des nouvelles», a-t-il dit. Par ailleurs à Berlin, les députés allemands ont approuvé à une très large majorité l'envoi de soldats de la Bundeswehr en Macédoine. Le ministre des Affaires étrangères, l'écologiste Joschka Fischer, avait invoqué à l'ouverture des débats la responsabilité de l'Allemagne vis-à-vis de ses partenaires pour réclamer une large majorité en faveur de l'envoi d'un contingent./afp-reuter

ALGER

## Une bombe explose dans la Casbah

Trente-quatre personnes ont été blessées, dont cinq grièvement, hier dans l'explosion d'une bombe en plein centre de la Casbah, la vieille ville d'Alger, selon un bilan fourni de source hospitalière.

Les services de sécurité ont confirmé le nombre des victimes, indiquant que douze blessés avaient pu regagner leur domicile après avoir reçu des soins. Parmi les personnes grièvement atteintes, deux ont eu les jambes arrachées, selon une source de l'hôpital Maillot, un des grands hôpitaux d'Alger.

La bombe a explosé vers midi, rue Amar El-Kamma (ancienne rue de Chartres), une artère très commerçante de la basse Casbah et très fréquentée à cette heure, selon des témoins contactés par l'AFP. Elle a explosé après qu'un passant eut marché sur un paquet dans lequel la bombe était dissimulée, devant une confiserie.

### Pour la première fois depuis deux ans

Alger n'avait pas connu d'attentat à la bombe depuis près de deux ans - depuis l'élection d'Abdelaziz Bouteflika. Le dernier attentat attribué aux islamistes armés a visé un policier, qui a été tué par balles en décembre dernier lors du ramadan, le mois de jeûne chez les musulmans, à Kouba, un quartier de l'est d'Alger. Au plus fort du terrorisme des groupes armés entre 1993 et 1995, de nombreux attentats aveugles à la bombe ou à la voiture piégée avaient frappé Alger./afp-ap

## Grève générale contre les privatisations

Afrique du Sud ■ Mouvement critiqué par le gouvernement

La centrale syndicale sud-africaine Cosatu a annoncé hier un «succès» de la première journée de sa grève générale de 48 heures contre les privatisations. Selon le syndicat, 65% des salariés y ont participé, alors que le patronat estimait cette participation à 30%. La Cosatu reconnaît que «les centres commerciaux ont été moins touchés, en partie parce que les employeurs ont fait appel à des travailleurs temporaires». La confédération ouvrière indique qu'elle s'attend à «une participation encore meilleure» aujourd'hui.

### Trafic normal à Durban

Selon le syndicat, la participation la plus forte a été enregistrée dans la province du Cap oriental (sud), qui comprend notamment les villes industrielles de Port Elizabeth et East London.

La Chambre sud-africaine de commerce et d'industrie (Saco-

cob) a estimé en revanche que «l'impact général de la grève a été assez bas». A Durban, où convergent les participants à la conférence mondiale sur le racisme qui commence demain, le trafic aérien et l'activité de l'aéroport n'ont pas été perturbés.

Le gouvernement sud-africain a vivement critiqué l'appel à la grève de la Cosatu. Le président Thabo Mbeki avait affirmé la semaine dernière que le syndicat faisait le jeu de la droite en s'attaquant à la politique gouvernementale.

Le syndicat estime que la politique dite de «restructuration des biens de l'Etat» n'est qu'une entreprise générale de privatisation, notamment dans les secteurs des transports, de l'électricité, des télécommunications et des services municipaux. Le gouvernement a fait savoir qu'il n'avait aucunement l'intention de revenir sur ses choix./afp

## Malgré la poursuite des tirs, espoir de trêve à Beit-Jala

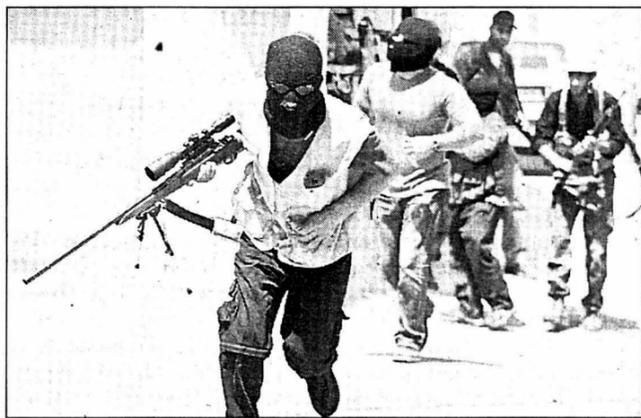
Proche-Orient ■ L'armée israélienne pourrait se retirer de cette localité palestinienne

Premier signe d'apaisement ou simple trêve? L'Autorité palestinienne et l'armée israélienne ont conclu hier un accord de cessez-le-feu au terme duquel Tsahal quitterait Beit-Jala (Cisjordanie) dans la soirée, si le calme était rétabli dans cette localité voisine de Jérusalem, selon des responsables palestiniens de la sécurité. Dans la journée, de violents échanges de tir ont encore eu lieu entre Palestiniens armés et Tsahal à Beit-Jala et dans le camp de réfugiés voisin d'Aïda. Treize Palestiniens ont été blessés dont deux grièvement. L'affrontement a pris fin dans l'après-midi, lorsque les deux parties ont annoncé leur accord, mais la trêve semblait fragile. Au moins un tir nourri a retenti à nouveau en début de soirée.

Depuis que les troupes israéliennes avaient pris position mardi dans le village de Beit-Jala avec l'intention d'y rester

aussi longtemps que nécessaire, l'Etat hébreu a été soumis à une forte pression diplomatique américaine et européenne. Ainsi, la France a demandé hier que les autorités israéliennes «mettent fin sans délai» à leur occupation de Beit-Jala, village situé au sud de Jérusalem face au quartier de colonisation de

Gilo. Les Etats-Unis ont eux aussi exigé qu'Israël retire ses troupes et souhaité que les Palestiniens cessent leurs tirs. Le secrétaire d'Etat Colin Powell a ainsi téléphoné hier au président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat pour l'assurer que Washington faisait pression sur l'Etat hébreu./ap



Francs-tireurs palestiniens dans une rue de Beit-Jala.

PHOTO KEYSTONE

## EN BREF

**KABOUL ■ Les humanitaires seront jugés.** Les huit travailleurs humanitaires occidentaux emprisonnés par le régime taliban depuis trois semaines pour prosélytisme chrétien vont être jugés, a annoncé le ministre afghan des Affaires étrangères. Les étrangers surpris à prêcher la foi chrétienne encourent de trois à dix jours de prison et l'expulsion du pays. Le CICR a pu hier se rendre au centre de détention. /ap-afp

**JOSPIN ■ Peu convaincant.** Lionel Jospin est «exclusivement» premier ministre et le restera jusqu'au bout. Tel est le principal enseignement de la rentrée prudente effectuée mardi soir par le chef du gouvernement sur TF1. Critiques à gauche (sauf au PS), diatribes à droite, les réactions hier à l'exercice d'autojustification de Lionel Jospin montrent que son intervention n'a pas convaincu la classe politique. /ap

**ESPACE ■ Succès japonais.** Le Japon est enfin parvenu hier à faire décoller sa fusée H-2A, concurrente potentielle du lanceur européen Ariane V. Ce succès devrait permettre à l'ambitieux programme spatial japonais de reprendre son envol. H-2A, version améliorée du lanceur H2 qui avait connu deux échecs en 1998 et 1999, a été lancée de l'île de Tanegashima, à 1000 kilomètres au sud-ouest de Tokyo. /afp

**HAVEL ■ Retour à l'écriture.** Bien qu'encore président de la République tchèque jusqu'en janvier 2003, Vaclav Havel commence à voir plus loin que la politique. L'ancien dissident et auteur de pièces de théâtre a ainsi confié hier qu'il allait renouer avec sa vieille passion, l'écriture. Le futur ouvrage se classera «quelque part entre Henry Kissinger et Charles Bukowski». Un sacré écart stylistique. /ap

**ESPAGNE ■ Mort de Francisco Rabal.** Le comédien espagnol Francisco Rabal, acteur fétiche des films de Luis Buñuel et de Pedro Almodovar, est décédé à l'âge de 75 ans. Il voyageait à bord d'un appareil de la British Airways entre Londres et Madrid lorsqu'il a été pris d'un malaise. Francisco Rabal venait de recevoir un hommage pour toute sa carrière au Festival de cinéma de Montréal. /reuter

MOTOS

**Alliance japonaise**

Les groupes japonais Kawasaki Heavy Industries et Suzuki Motor vont joindre leurs forces dans le développement et la fabrication de motocyclettes. Les deux sociétés conserveront néanmoins des marques et circuits de distribution distincts. Cette alliance doit permettre aux deux groupes de «bâtir une activité de fabrication de motocyclettes très rentable», ont indiqué hier les deux firmes dans un communiqué. A cet effet, elles entendent utiliser les complémentarités entre leur ressources.

Les deux fabricants se fourniront mutuellement certains modèles auxquels chacun pourra appliquer son propre logo sur la base d'accord OEM (original equipment manufacturer). Mais ils maintiendront séparés leurs marques et canaux commerciaux. Suzuki, le troisième plus grand constructeur nippon, et Kawasaki, le plus petit producteur, développeront surtout des motos de style américain, de grands scooters, des engins de motocross. Ils élaboreront aussi des véhicules tout terrain à quatre roues motrices./afp



Osamu Suzuki et Masamoto Tazaki, président de Kawasaki. PHOTO KEYSTONE

**Coup de blues bancaire**

**Credit Suisse Group ■ Chute du bénéfice au premier semestre, suppressions d'emplois en vue. Thomas Schmidheiny se retire**

Le Credit Suisse Group (CSG) a souffert au premier semestre du ralentissement des marchés financiers, avec une chute du bénéfice net de 24%, à 2,7 milliards de francs. Le patron, qui juge ses résultats bons au vu des conditions, veut optimiser ses coûts et supprimera des emplois. Prenant les devants, le patron du numéro deux du secteur bancaire helvétique, Lukas Mühlemann, a déjà averti à Zurich que le troisième trimestre s'annonce plus dur encore. Le second semestre sera difficile pour les deux piliers du groupe, la gestion de fortune et la banque d'affaires. Lukas Mühlemann, qui cumule les fonctions de président du conseil d'administration et du directeur, ne s'est pas avancé à faire des prévisions pour 2002.

**Afflux de nouveaux capitaux**

Le reste que le CSG a plutôt bien résisté au premier semestre. Notamment l'afflux net de nouveaux capitaux a été élevé, à 41,4 milliards de francs, ou 3% des actifs gérés. Ces derniers ont augmenté de 4,3% depuis fin

2000, à 1452,1 milliards. La division Credit Suisse Private Banking (CSPB, gestion de fortune) a assuré la moitié de cet afflux. Les trois autres unités, Credit Suisse Asset Management (CSAM, gestion d'actifs), Credit Suisse Financial Services (CSFS, services financiers et assurances) et Credit Suisse First Boston (CSFB, banque d'affaires), ont compté pour l'autre moitié. L'intégration de la banque d'affaires américaine Donaldson, Lufkin & Jenrette (DLJ) est un succès, selon M. Mühlemann.

Mais les charges ont progressé, à 16,2 milliards de francs (+38%). Le bénéfice d'exploitation, qui ne tient pas compte de l'amortissement de valeurs incorporées et du goodwill, a reculé de 9%, à 3,3 milliards. La rentabilité des fonds propres a reculé à 16%.

**Pertes dans le private equity**

Les conditions difficiles du marché se reflètent notamment dans le recul des commissions. Ainsi CSFB enregistre une baisse de 14% de son bénéfice d'exploitation, à 1,1 milliard de francs. Par



Le CSG va devoir améliorer sa rentabilité, a averti hier Lukas Mühlemann. PHOTO KEYSTONE

contre, la banque d'affaires a augmenté ses parts de marchés. Les affaires de private equity (participation dans des sociétés non cotées) affichent une perte avant impôts de 216,8 millions de francs, pour un portefeuille de 4,4 milliards. Une provision de 100 millions a été constituée en prévision de possibles corrections de valeur.

Du côté de CSPB, une baisse sensible du volume des transactions et des investissements dans l'informatique ont pesé sur le rendement. CSFS souffre pour sa part d'un léger recul des résultats de l'unité helvétique, Credit Suisse Banking, et des frais de lancement d'une offre destinée à la clientèle fortunée européenne. Par contre, l'unité profite des affaires florissantes du groupe d'assurances Winterthur.

**Maîtrise des coûts**

Le CSG a déjà réalisé des progrès dans la maîtrise de ses coûts, ce que reflète la diminution de 1% des charges de personnel au deuxième trimestre par rapport au premier. Et ce n'est qu'un début. CSFS va supprimer de 700 à 800 emplois dans son administration et son état-major. Aucun licenciement n'est prévu. En attendant, Thomas Schmidheiny quitte avec effet immédiat le conseil d'administration du CSG. Le patron du cimentier Holcim veut se concentrer sur ses affaires, a dit Lukas Mühlemann. Ce départ abaisse à neuf le nombre d'administrateurs du CSG./ats

**EN BREF**

**ORDINATEURS ■ Gateway en crise.** Le fabricant d'ordinateurs américain Gateway supprime 25% de ses effectifs dans le monde entier, soit environ 6400 postes. Il va arrêter ses opérations dans plusieurs pays asiatiques et envisage de se retirer du marché européen./afp

**VALORA ■ Des ambitions.** Le groupe commercial bernois Valora vise toujours une intégration dans le SMI, selon son patron Reto Hartmann. Il entend atteindre cet objectif grâce à la croissance interne du groupe. Valora prévoit une alliance dans le secteur des produits frais./ats

**CONSTRUCTION ■ Croissance modérée.** L'activité dans la construction en Suisse n'a que légèrement progressé au premier semestre 2001, comparé aux six premiers mois de l'année passée. Selon la SSE, la branche subit une nette baisse de régime dans les nouveaux logements./ats

**EDIPRESSE ■ Changement à la direction.** Actionnaire principal d'Edipresse, Pierre Lamunière abandonne la direction opérationnelle du groupe, qu'il occupait depuis 1986. Une fonction qui sera confiée, dès le 1er octobre, à Jean-Claude Marchand, qui vient du groupe Reuters./ats

PROGRESS WATCH

**Ajournement de faillite**

Progress Watch SA a obtenu un ajournement de la faillite prononcée fin juin. Le tribunal a donné neuf mois à l'entreprise pour sortir de l'ornière. Au terme d'un examen approfondi de la situation, le juge Balz Oberle, du tribunal de Bienne-Nidau, s'est laissé convaincre de la possibilité d'assainir Progress Watch, a indiqué un cadre de l'entreprise, confirmant une information parue dans le «Journal du Jura» et dans «Le Temps». La firme biennoise a jusqu'au 31 mai pour éliminer son lourd passif, sous la houlette de la société Transliq AG, nommée curatrice par le juge. L'entreprise avait été mise en faillite suite à son dépôt de bilan, menaçant ainsi une soixantaine d'emplois.

Le surendettement massif découlant d'erreurs de management a en effet fortement affecté les comptes, a expliqué Rudolf Hug, qui a succédé aux côtés de Hanspeter Thiel à l'administration unique Willy Meier. Au 25 juillet dernier, la firme enregistrait 24,2 millions de francs de pertes et un découvert de 19,2 millions. Ses dettes se montent à 32,5 millions, dont 26,5 millions dus à la maison-mère, Progress Watch Corp, basée dans le Nevada.

Un carnet de commandes plein, l'aval de l'Office régional des poursuites et faillites du Jura bernois-See-land, des produits prometteurs et des investissements annoncés en cas d'ajournement de faillite ont cependant achevé de convaincre le juge du bien-fondé de la levée de faillite./ats

**LABOURSE**



Gestion de fortune  
De nouveaux horizons.  
BCN PRIVATE BANKING

INDICES	bas / haut 2001	dernier	29/08
Zürich, SMI	6501	6666.1	6580.6
Zürich, SPI	4524.37	4599.5	4545.41
New-York, DJI	9217.34	10222.03	10090.9
New-York, Nasdaq comp	1827.49	2341.7	1864.98
Frankfurt DAX	5124.69	5308.78	5305
Londres, FTSE	5260.5	5434.7	5417.6
Paris, CAC 40	4724.55	4815.72	4834.89
Tokio, Nikkei-225	10973.27	11189.4	10979.76
DJ Euro Stock 50	3701.77	4812.49	3823.33

**Bourse suisse (cours en CHF)**

	bas / haut 2001	précédent	29/08
ABB Ltd n	17.45	44.5	18.15
Actelion Ltd	34	187.25	49.45
Adacco n	74.2	119.7	85.2
Bâloise Holding n	142.5	185	150
B&B Biotech	89	173	114
BK Vision	359	459	373
BT & T	99	363	103
Ciba Spéc. Chimiques n	98.75	115.75	107
Cicorel Holding n	45.8	149	45.8
Cie fin. Richemont	335.5	483.7	410.1
Clariant n	30.6	59.4	33.05
Crédit Suisse Group n	66.26	84.86	71.35
Crossair n	340	505	411
Ems-Chemie Holding	6520	7950	7235
ESEC Holding n	155	494	175
Feldschlössen-Hürlim p	484	558	492
Fischer (Georg) n	371.5	490	371.5
Forbo Hld n	575	839	630
Givaudan n	424	506	499
Helvetia-Patria Holding n	1450	1725	1517
Hero p	189	232	230
Holcim Ltd	325.6	412.6	336.5
Julius Baer Holding p	499	886.515	530
Kudelski SA n	77.9	208	89.5
Logitech International n	34.7	58	49.5
Lonza n	840	1060	1027
Moevenpick	820	880	665
Nestlé n	328.5	386.5	351
Nextron	114	280	130
Novartis n	55.1	74.38	61.55
Pargesa Holding p	3070	4300	3900
Phonak Holding n	4200	6900	5000
PubliGroupe n	426	885	426
Reassurance n	143.48	199.71	166.75
Rentenanstalt n	991	1404	991
Rieter Holding n	405	490	418
Roche Holding bj	115.1	165.8	122.75
Roche Holding p	128	202	137.5
Saigroup n	89.85	262	108.5
Serono SA b	1132	1820	1510
Sulzer n	305.5	814.638	325
Sulzer Medica n	67.5	470	106
Surveillance SA n	259	520	282
Swatch group n	27.6	43.49	29.5
Swatch group p	129.75	213.92	139
Swisscom n	358.5	492.5	483.5
Syngenta SA n	80.8	104.25	84.5
UBS n	71.33	97.17	81.05
UMS p	110	140	109
Unaxis Holding n	171.75	395	175.75
Von Roll Holding p	6.8	15.8	8.8
Vontobel Holding p	41.25	95.2	44.8
Zurich Fin. Serv. n	471	1004	508

**Bourses européennes (cours en EUR)**

	bas / haut 2001	précédent	29/08
ABN Amro (NL)	18.44	27.25	20.61
Accor (F)	41.55	52.4	43.51
Aegon (NL)	29.25	44	33.74
Ahold (NL)	29.25	37.39	33.69
Air Liquide (F)	141.9	177	156.8
AKZO-Nobel (NL)	43.72	57.85	48.65
Alcatel (F)	16.45	72.35	18.15
Allianz (D)	286.5	401	311.5
Allied Irish Banks (IRL)	10.1	13.7	12.45
Aventis (F)	75.1	94.75	81.5
AXA (F)	27.75	39.75	32.25
Banco Bilbao Vizcaya (E)	13.16	17.3	14.15
Bayer (D)	32.51	57.8	35.55
Carrefour (F)	56.15	70.35	61.15
Cie de Saint-Gobain (F)	143	180	172
DaimlerChrysler (D)	43.4	58.05	50.15
Deutsche Bank (D)	72.7	105.7	77.5
Deutsche Lufthansa (D)	16.2	27.35	16.85
Deutsche Telekom (D)	16.15	39.72	17.52
E.ON (D)	46.5	64.55	60.3
Electrabel (B)	221.1	258	246.3
Elf Aquitaine (F)	152.7	200.1	188
Elsevier (NL)	13.17	15.72	14.28
Endesa (E)	17.63	20.45	18.3
ENI (I)	12.79	15.75	14.6
France Telecom (F)	37.4	101.6	38.63
Glaxosmithkline (GB) E	16.87	20.5	18.53
Groupe Danone (F)	131.7	163.3	151.8
ING Groep (NL)	31.5	44.75	35.69
KLM (NL)	16.1	28.9	16.3
KPN (NL)	3.45	18	4.24
L'Oréal (F)	68.6	92.1	76
LVMH (F)	52	75.5	56.05
Mannesmann (D)	75	208	204.3
Metro (D)	40.5	56	44.9
Nokia (FI)	17.55	48.4	18.65
Philips Electronics (NL)	26.95	45.95	29.59
Pinault-Printemps-Redoute	154.2	235.3	156
Prudential (GB) E	6.9	11.25	8.85
Repsol (E)	16.99	21.97	18.7
Royal Dutch Petroleum (NL)	59.01	73.48	63.11
RWE (D)	35.25	50.01	46.3
Schneider (F)	56.7	79.2	64.8
Siemens (D)	53.2	106.47	58.6
Société Générale (F)	56.75	75.5	66.6
Telefonica (E)	12.5	21.25	12.87
Total (F)	145	179.8	160.2
Unilever (NL)	55.9	71.6	67.5
Vivendi Universal (F)	57.35	82	61.7

**Bourses Nord-américaines (cours en USD)**

	bas / haut 52sem.	précédent	29/08
Aluminium Co of America	23.12	45.71	38.78
American Express Co.	37	37	37.01
American Tel & Tel Co.	14.02	27.93	19.3
Baxter Intl Inc.	52	52	51.76
Boeing Co.	50.7	50.7	51.65
Caterpillar Inc.	51.17	51.17	52.14
Chevron Corp.	91.76	91.76	91.12
Citigroup Inc.	46.45	46.45	47.05
Coca Cola Co.	42.37	63.37	47.87
Compaq Corp.	13.13	13.13	13.32
Dell Computer Corp.	21.8	21.8	22.65
Du Pont de Nemours	41.24	41.24	41.64
Exxon Mobil	37.6	47.72	40.51
Ford Motor Co.	20.19	20.19	20.32
General Electric Co.	36.42	60.06	41.23
General Motors Corp.	48.43	76.62	56.42
Goodyear Co.	15.6	32.1	25.27
Hewlett-Packard Co.	23.08	63.22	24.6
IBM Corp.	80.06	134.93	104.95
Intel Corp.	22.25	75.68	28.51
International Paper Co.	26.31	43.31	41.1
Johnson & Johnson	40.25	57.6	53.87
McDonald's Corp.	24.75	35.06	29.89
Merck & Co. Inc.	60.35	96.68	68.01
Microsoft	40.25	76.15	60.74
MMM Co.	80.5	127	109.3
PepsiCo Inc.	40.25	49.93	46.61
Pfizer Inc.	34.1	48.06	40.15
Philip Morris Co. Inc.	26.06	53.88	47.6
Procter & Gamble Co.	55.96	79.31	74.99
Sears, Roebuck & Co.	27.75	47.8	43.58
Silicon Graphics Inc.	0.43	5.06	0.44
United Technologies Corp.	59	87.5	71.1
Wal-Mart Stores	41.43	58.75	50.03
Walt Disney Co.	25.41	25.41	25.76
Yahoo! Inc.	11.37	124.5	13

**Fonds de placement (cours différenciés)**

	précédent	dernier
Prevista LPP Oeko 3	95.3	95.64
Prevista LPP Diversification 3	131.88	132.32
Prevista LPP Profil 3	117.42	117.48
Prevista LPP Universel 3	110.66	110.84
Swissca Small & Mid Caps CHF	217.65	215.55
Swissca Small & Mid Caps Europe	95.58	95.46
Swissca Small & Mid Caps Japan	9932	9758
Swissca Small & Mid Caps North-America	105.83	104.77
Swissca America USD	201.3	198.25
Swissca Asia CHF	83.85	83.25
Swissca Austria EUR	76.15	76.35
Swissca Italy EUR	110.4	109.5



Crédit Suisse Group n. Source: Bloomberg

**Fonds de placement (cours différenciés)**

	précédent	dernier
Swissca Tiger CHF	61.15	60.85
Swissca Japan CHF	83.15	82.5
Swissca Netherlands EUR	59.4	58.4
Swissca Gold CHF	508	503
Swissca Emer. Markets CHF	94.75	94
Swissca Switzerland CHF	270.45	266.65
Swissca Germany EUR	137	134.95
Swissca France EUR	37.6	36.9
Swissca G-Britain GBP	192.8	191.4
Swissca Europe CHF	219.25	216.4
Swissca Green Inv. CHF	118.6	117.3
Swissca IFC	258.5	258.5
Swissca VALCA	278.3	275.65
Swissca Port. Income CHF	118.1	11

VILLE DE NEUCHÂTEL

**ALCOOLISME.** Service médico-social: 889 62 10. Alcoolistes anonymes: 725 96 11. SOS Alcoolisme: 730 40 30. Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques: 0848 848 833.

**APEN - ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES DE LA VILLE DE NEUCHÂTEL.** CP 125, 2001 Neuchâtel, tél 724 19 87.

**AVIVO.** Association de défense et de détente des retraités et préretraités, Seyon 2 (immeuble Payot), case postale 134, tel. répondeur 725 78 60. Permanence hebdomadaire: mardi de 9h à 11h, consultation sociale.

**BABY HELP.** Garde d'enfants malades à domicile: 725 42 10.

**CENTRE DE CONSULTATION LAVI.** Service d'aide aux victimes d'infractions, rue Pourtalès 1, 889 66 49, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**CENTRE D'ORTHOPHONIE.** Rue de la Serre 11. Votre enfant apprend à parler, à lire, à écrire. Le Centre répond à vos questions du lu au ve 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h (fermé pendant les vacances scolaires) au 717 78 20.

**CENTRE DE SANTÉ.** Neuchâtel, Peseux et Corcelles. Aide familiale, soins infirmiers: 722 13 13. Stomatologie et incontinence: 722 13 13.

**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Parcs 11, consultations sociales juridiques, conjugales, etc., lu-ve, 725 11 55.

**CHÔMEURS.** Association pour la défense des chômeurs du Littoral neuchâtelois. Bureau social et permanences d'accueil, passage Max-Meuron 6, 725 99 89 (matin). Permanence accueil: ma/me 8h15-10h30.

**CONSULTATIONS CONJUGALES.** Rue Pourtalès 1, tél. 919 75 19, ou au CSP, Parcs 11, tél. 725 11 55.

**CONSULTATION ET INFORMATIONS SOCIALES.** Neuchâtel et Littoral: langue portugaise: Vieux-Châtel 4, mercredi 17h30 à 19h; langue turque: rue du Pommier 3a, mardi 14h à 16h; pour les Balkans: rue du Pommier 3a, 16h à 18h; pour l'Afrique: rue du Pommier 3a, 14h à 17h.

**CONSULTATIONS JURIDIQUES.** Ordre des avocats, Beaux-Arts 11, me 16-19h, sans rendez-vous.

**LA COURTE ÉCHELLE.** Lieu d'accueil enfants-parents, Fausses-Brayes 3. Dès le 20.08.01: Lu/ma/je 14h30-17h30, 724 45 15.

**CROIX-ROUGE.** Garde de malades à domicile: 721 28 05, ergothérapie ambulatoire: 724 73 33, garde d'enfants (uniquement malades) à domicile: 725 11 44, consultations pour nourrissons: Centre de puériculture, hôpital Pourtalès 727 11 11.

**DIABÈTE.** Information diabète: passage Max-Meuron 6, 724 68 01, sur rendez-vous.

**DISPENSARE DES RUES.** Services offerts aux plus défavorisés: soins médicaux, infirmiers et paramédicaux; douche et buanderie, écoute. Rue Fleury 22, lu 14-18h, me 15-19h, tél 721 10 25.

**DROP-IN. TOXICOMANIE/DROGUE.** Centre d'information, de prévention et de traitement, également aide et conseil aux parents et aux proches: Fausses-Brayes 5, lu-ve 8h30-12h/14h30-19h, 724 60 10, fax 729 98 58.

**FEMMES INFORMATION ET CONSULTATIONS JURIDIQUES.** Permanence du Centre de liaison, Fbg de l'Hôpital 1, je 14-16h, 724 40 55.

**FRC - CONSEIL.** Fédération romande des consommateurs, Fbg de l'Hôpital 1, ma 14-17h, 724 40 55.

**INFORMATION ALLAITEMENT.** 753 53 95 et 757 20 26.

**INFORMATIONS SOCIALES.** 0848 804 124. Lu-ve 14-18h.

**INVALIDES.** Association suisse des invalides, passage Max-Meuron 6, permanence me 13h30-17h30, 724 12 34.

**JEUNES HANDICAPÉS.** Service de dépannage, lu/ma 931 41 31, me/ve 835 14 55, je 926 85 60 (9-11h).

**LA MARGELLE.** Lieu d'écoute pour tous. Ancien Hôtel-de-Ville 7, 724 59 59 ou au responsable, pasteur de l'Église réformée, Denis Perret, 853 29 36 (le soir).

**MAMANS DE JOUR.** Permanence téléphonique 724 36 71. Lu-je 8h30-11h, ma 15h-18h.

**MÉDIATION FAMILIALE.** Av. de la Gare 39, 725 05 66. Permanence téléphonique, ma/je après-midi entre 12h30 et 18h30.

**MOUVEMENT DES AÎNÉS.** Rue de l'Hôpital 19, 8-11h30, 721 44 44.

**PARENTS INFORMATION.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 725 56 46 ou 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**PLANNING FAMILIAL.** Consultations et informations, fbg de l'Hôpital 27, lu/ma/ve 14-18h, me 13-19h, ou sur rendez-vous, 717 74 35.

**PRO INFIRMIS.** Au service des personnes handicapées: Maladière 35, lu-ve 8-12h/14-17h, tel 722 59 60, fax 722 59 70.

**PRO SENECTUTE.** Au service des personnes âgées. Service social, activités sportives, service animation, vacances, repas à domicile, Côte 48a, 729 30 40.

**RATEAU-IVRE.** Bistro-ados, destiné aux adolescents de 12 à 18 ans: rue du Rateau, ma-ve 15h30-18h30, tél 725 26 65 ou 724 60 10.

**RECIF.** Lieu de rencontres et d'échanges interculturels pour femmes réfugiées, immigrées et suisses (rue Coquemène 1, 730 33 50). Ma-je 14-17h. Cours de français et de couture.

**SAGES-FEMMES À DOMICILE.** Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

**SIDA.** Groupe Sida, Peseux: Grand-Rue 18, 737 73 37. Tests anonymes: Groupe Sida Neuchâtel, Sophie-Mairet 31, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél 967 20 91.

**SOS FUTURES MAMANS.** 842 62 52.

**TOURISME NEUCHÂTELOIS.** Hôtel des Postes, bureau de renseignements: lu-ve 9-12h/13h30-17h30, sa 9-12h, 889 68 90.

**VOLONTARIAT EN VILLE DE NEUCHÂTEL - Entraide bénévole,** ruelle Fleury, 22. Permanences téléphoniques lu-ve 9-10h30, 724 68 00.

CANTON & RÉGIONS

**INFORMATION SOCIALE BONJOUR!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 824 124

**AGAPA.** Association des Groupes d'Accompagnement Post-Avortement: rencontres personnelles, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-LE DÉCLIC.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 724 68 88.

**ASLOCA - NEUCHÂTEL.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**ASSOCIATION ALZHEIMER.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.

**ASSOCIATION BOULIMIE ANOREXIE (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

**ASSOCIATION LECTURE ET COMPAGNIE.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DE SERVICES BÉNÉVOLES** (rue des Brévards 1a), tel. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**ASSOCIATION SUISSE DE LA MALADIE DE PARKINSON** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinon: ligne gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**AUTORITÉ DE CONCILIATION EN MATIÈRE DE SANTÉ.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**CANCER.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**CANCER DU SEIN.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

VAL-DE-TRAVERS

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIERS À DOMICILE.** 864 66 22, fax 864 66 23.. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

**BABY-SITTING.** Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.

**CAPT.** Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guilleri 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

**CENTRE DE RENCONTRE ET D'ANIMATION (CORA).** Fleurier, 861 35 05. Permanences sociales: Centre social protestant, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques.

**MAMANS DE JOUR.** 861 35 05 (n° de téléphone du CORA à Fleurier qui gère les appels téléphoniques des mamans de jours).

**OFFICE DU TOURISME.** Clos-Pury 15, 2018 Couvet, 889 68 96, fax 889 62 90.

SUD DU LAC

**CUDREFIN.** Garde-port: 079/416 22 92

**HAUT ET BAS-VULLY.** Aide familiale: 026 663 36 03. Soins à domicile: 026 684 14 12. Repas à domicile: 026 673 24 15. Service social: 026 670 20 38. Mamans de jour: 026 670 29 67. Bus passe-partout: 026 684 27 57. Office du tourisme: 026 673 18 72.

LES GALERIES RÉGIONALES

**NEUCHÂTEL**

**GALERIE DUNE (RUE DES AMANDIERS 6).** Aquarelles de «Dune» Chantal Balmelli. Ma-ve 16-20h, sa/di 15-20h.

**GALERIE L'ORANGERIE.** Sculptures de P. Honegger. Ma-ve 14-18h30, sa 10-17h, di 15-18h. Jusqu'à 30.9.

**GALERIE DU POMMIER.** «Souvenirs du présent», photos de Daniel Caselli. Jusqu'à 10.9.

**MÔTIERS**

**GALERIE DU CHÂTEAU.** Peintures de Pierre Cayol. Me-sa 10-20h, di 10-18h. Jusqu'à 30.8.

**SAINT-AUBIN**

**GALERIE DU BAC.** Annick et Jean-Marie Maradan. Lu-ve sur rdv, 835 30 03, sa/di 14-18h. Jusqu'à 9.9.

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**GALERIE SONIA WIRTH-GENZONI.** Les grands Maîtres de la Peinture en Suisse, livres anciens, gravures. Me-ve 14-18h, sa 14-17h, jusqu'à 3.9. Tél 926 82 25.

**LES EMIBOIS**

**GALERIE DES EMIBOIS.** Céramique contemporaine, de Simone Greminger. Ma-sa 8-12h/13h30-18h, di 14-17h. Jusqu'à 30.9.

**ROMAINMÔTIER**

**GALERIE DE LA COUR.** «Un livre pour Romainmôtier», exposition dans le cadre du Millième de Romainmôtier. Lu-di 9-18h. Jusqu'à 9.9.

**SAINTELÉGER**

**GALERIE DU SOLEIL.** Andreas Straub. Ma-di 9-23h. Jusqu'à 23.9.

AVIS MORTUAIRES

**LE PÂQUIER**

Le livre de la Vie est le livre suprême. Que l'on ne peut ni ouvrir ni fermer à son choix. On voudrait revenir à la page où l'on aime, mais la page où l'on meurt est déjà sous le doigt.

Ueli et Françoise Kämpf-Kunz, au Pâquier; Sébastien et son amie Sandy; Ernest et Adrienne Kunz, à Saint-Imier; Michel et Martha Kunz, à Villeret, leur fille Nathalie et son ami Stéphane; Daniel et Suzanne Kämpf, à Clémesin; Ruth et Jean-Marc Rohrer, leurs filles Magalie et Valérie, en France,

ainsi que les familles parentes et amies,

ont la révolte et la tristesse de faire part du décès de **STÉPHANE**

leur très cher fils, frère, petit-fils, neveu, cousin, filleul, parent et ami, enlevé à leur tendre affection, dans sa 17<sup>me</sup> année, des suites d'une leucémie qu'il a combattue avec un courage exemplaire pendant cinq ans.

2058 Le Pâquier, le 28 août 2001. (La Poste)

La cérémonie aura lieu au temple de Dombresson, le vendredi 31 août, à 14 heures, suivie de l'inhumation.

Stéphane repose au Home de Landeyeux.

**Si vous désirez honorer la mémoire de Stéphane, vous pouvez penser à la Ligue neuchâteloise contre le cancer, Neuchâtel, CCP 20-6717-9 ou à SP à D (Association romande de soins pédiatriques à domicile), CCP 60-570693-1**

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

Le Fan's Club Didier Cuche annonce avec tristesse et émotion le décès de

**Stéphane KÄMPF**

Nous présentons notre profonde sympathie à Françoise, Ueli et Sébastien.

Le Ski-club Chasseral Dombresson-Villiers a la tristesse de faire part du décès de son jeune membre et ami

**Stéphane KÄMPF**

fils de Françoise et Ulrich, et frère de Sébastien, tous membres dévoués.

Nous garderons de Stéphane un lumineux souvenir.

Les Autorités communales du Pâquier font part avec tristesse du décès de

**Stéphane KÄMPF**

fils de Françoise Kämpf, conseillère générale.

Elles présentent à ses dévoués buralistes postaux leurs sincères condoléances et leur profonde amitié.

DISTRICT DE BOUDRY

**ACCUEIL ET PLACEMENT D'ANIMAUX.** Colombier (Cottendart) refuge de la Fondation neuchâteloise d'accueil pour animaux, 841 38 31 ou 861 46 35, et de la Société protectrice des animaux de Neuchâtel, 841 44 29 ou 753 45 38.

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIERS À DOMICILE.** La Béroche, Bevaix, (CESAR): soins et aide, 836 26 60 (perm. tél. lu-ve 7h30-8h/14-16h, en dehors de ces heures, répondeur). Basse-Areuse: 841 14 24.

**INFIRMIÈRES INDÉPENDANTES À DOMICILE et SOINS PALLIATIFS.** 717 079 33 22 600

**SERVICE DE TRANSPORTS BÉNÉ-**

**VOLES.** Colombier et Bôle, 079/415 13 49.

**DÉCHETTERIE.** Boudry, sous le viaduc N5, lu/je 15-19h, sa 9-13h, sauf jours fériés. Bevaix, Centre Fontanallaz, 6-20h (jours ouvrables). Cortaillod, chemin de la Roussette, Cort'Agora et hangar des TP, 7-20h (jours ouvrables). Saint-Aubin, Step du Rafour, lu-ve 9-11, me 16-19h, ve 9-11h; tous les premiers et troisièmes samedis du mois, 10-12h.

**MAMANS DE JOUR.** Boudry, 842 38 39.

**SERVICE DE TRANSPORTS BÉNÉVOLES.** Bevaix, 078/610 62 60

VAL-DE-RUZ

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIERS À DOMICILE.** 717j. 24/24h., 853 15 31.

**COURS DE SAUVETEURS.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 16 32 (centre).

**INFIRMIÈRES INDÉPENDANTES À DOMICILE.** 079 417 33 41

**INFORMATION ALLAITEMENT.** 853 44 15.

**MAMANS DE JOUR.** 853 31 79.

**OFFICE DU TOURISME.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

**PROTECTION DES ANIMAUX.** 853 11 65.

REMERCIEMENTS

Profondément touchée par les nombreuses marques de sympathie et d'encouragements lors de son deuil subit, et dans l'impossibilité de répondre individuellement, la famille de

**Francis PAYOT**

remercie chaleureusement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages, leurs dons, leur envoi de fleurs, l'ont entourée dans ces dures épreuves.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Les Bayards, août 2001.

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

Monsieur **Georges DEBÉLY**

remercie toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, par leur présence, leurs dons, leurs fleurs ou leurs messages.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Cernier, août 2001.

Très touchée par les marques de sympathie et d'affection reçues lors du décès de

Madame **Rose DYENS-PERRIN**

la famille remercie toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages, leurs dons ou leurs envois de fleurs ont pris part à sa douloureuse épreuve.

Concise, Neuchâtel, Chez-le-Bart, août 2001.

Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection qui lui ont été adressés lors de son deuil et dans l'impossibilité de répondre à chacun, la famille de

Madame **Marguerite GAFNER**

prie toutes les personnes qui l'ont entourée par leur présence, leurs messages ou leurs envois de fleurs, de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Dombresson, août 2001.

AVIS MORTUAIRES

SAINT-BLAISE



Ce qui fait la valeur d'un homme,  
c'est sa bonté.

Prov. 19: 22.

Monsieur et Madame Pierre-François et Heidi Brunner-Struffi, leurs filles Marie-Eve et Coralie, à Neuchâtel;

Monsieur et Madame Gérard et Claire Brunner-Bourquin, leurs filles Elanor et Stéphany, à Genève;

Madame et Monsieur Dominique et Jean-Jacques Schoeni-Brunner, leurs enfants Géraldine et François, à Cortaillod,

Céline et Yves Clerc-Schoeni, à Bôle;

Monsieur Joseph Brunner, à Balsthal, ses enfants et petits-enfants;

Madame et Monsieur Sophie et Franz von Burg-Brunner, à Balsthal, leurs enfants et petits-enfants;

Madame Marguerite Brot-Herzog, à Pully;

Monsieur Maurice Herzog, à Pully, ses enfants et petits-enfants;

Madame Geneviève Herzog, Château de Glérolles, Saint-Saphorin;

Monsieur Robert Clerget, à Genève, et ses enfants;

Madame G.-M. Eberhard, son amie, à Corcelles,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont la grande douleur de faire part du décès de

Monsieur

**François BRUNNER**

leur très cher papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection, dans sa 81<sup>me</sup> année, suite à une pénible maladie, supportée avec beaucoup de courage.

2072 Saint-Blaise, le 29 août 2001.

Quand sonne l'heure du dernier rendez-vous, la seule richesse que l'on emporte avec soi, c'est tout ce que l'on a donné.

La célébration religieuse aura lieu en l'église catholique Notre-Dame, à Neuchâtel, samedi 1<sup>er</sup> septembre, à 10 heures, suivie de l'incinération sans suite.

Le corps repose au funérarium, à Saint-Blaise.

Adresse de la famille: Monsieur Pierre-François Brunner  
Clos-des-Orphelins 18  
2000 Neuchâtel

Un merci particulier s'adresse au Docteur Marcel Voirol pour son dévouement.

**Pour honorer la mémoire du défunt, vous pouvez penser aux Infirmières indépendantes à domicile de l'Entre-deux-Lacs, à Saint-Blaise, en faveur du compte S 3513.48.25, auprès de la BCN, CCP 20-136-4**

R. I. P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

028-321341

L'Ecole catholique de Neuchâtel a la tristesse de faire part du décès de

Monsieur

**François BRUNNER**

père de Madame Dominique Schoeni-Brunner, notre chère institutrice.

Nous présentons nos sincères condoléances à toute sa famille.

028-321309

Les associés, les collaboratrices et les collaborateurs de Brunner & Associés SA, Société fiduciaire, ont le pénible devoir de faire part du décès de

Monsieur

**François BRUNNER**

père de leur administrateur, Monsieur Pierre-François Brunner.

028-321346

Les collaboratrices et les collaborateurs de Littoral Gérance SA ont le chagrin d'annoncer le décès de

Monsieur

**François BRUNNER**

père de leur administrateur, Monsieur Pierre-François Brunner.

028-321347

L'amicale des Contemporains de 1921 de Neuchâtel et environs a le pénible devoir de faire part du décès de

Monsieur

**François BRUNNER**

leur président.

028-321348

FONTAINES

Madame Erica Vauthier-Krähenbühl et son fils Yann, à Fontaines;

Madame et Monsieur Antoinette et Francis Vauthier-Spring, à La Chaux-de-Fonds;

Madame Viviane Bettenmann-Vauthier, ses enfants et petits-enfants et son ami Monsieur Alphonse Cabanes, Les Rasses;

Madame et Monsieur Lucienne et Denis Mermillon-Vauthier et leurs enfants, à La Chaux-de-Fonds;

Madame Marie Krähenbühl, à Payerne;

Mademoiselle Edith Krähenbühl, à Neuchâtel,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont l'immense chagrin de faire part du décès de

Monsieur

**Michel VAUTHIER**

leur très cher époux, papa, fils, beau-fils, frère, beau-frère, oncle, parrain, neveu, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection dans sa 56<sup>me</sup> année, après une cruelle maladie supportée avec un courage et une dignité exemplaires.

2046 Fontaines, le 29 août 2001.  
(Au Ruz Baron 3)

Merci pour ton amour et ta bonté.

Erica et Yann

Le culte sera célébré en la chapelle du centre funéraire de Beauregard, à Neuchâtel, vendredi 31 août à 15 heures, suivi de l'incinération.

Le corps repose à l'Hôpital des Cadolles.

**En lieu et place de fleurs, vous pouvez penser à la Ligue neuchâteloise contre le cancer, CCP 20-6717-9**

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

028-321361



La direction de Neuchâtel Xamax SA, ainsi que tous les joueurs, entraîneurs et amis du club, ont le profond regret de faire part du décès de

Monsieur

**Michel VAUTHIER**

entraîneur de nos juniors depuis de longues années et papa de Yann, joueur de notre équipe D1.

Nous présentons nos sincères condoléances à la famille.

028-321351



A notre ami

**MICHEL**

Nous nous souviendrons de tous les bons moments passés ensemble, ta gentillesse, ta complicité, ta musique, nous manqueront.

Toutes nos pensées émues à Erica et Yann.

Vito, Martine, Emilio, Sonia, Luciano, Rita et enfants

028-321356

BOUDRY

Dieu seul connaît notre chemin.

Christian Etter;

Raymonde et Alfred Bésomi;

Micheline Bossset;

Pierre-André Bésomi;

Yvette Bésomi;

Gérald et Hélène Bésomi;

Anne-Marie et Christian Michel et leurs enfants;

Patrice Reymond;

Cécile Etter,

ont la grande tristesse d'annoncer le décès de

Monsieur

**Claude ETTER**

leur très cher père, fils, beau-fils, frère, beau-frère, oncle, parent et ami, qui a décidé de se libérer de ses souffrances, à l'âge de 59 ans.

2017 Boudry, le 27 août 2001.  
(Route de Grandson 30)

L'incinération a eu lieu dans l'intimité.

Que tous ceux qui l'ont aimé aient une pensée pour lui.

**Prière de ne pas envoyer de fleurs**

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

028-321225

La direction et le personnel du Parking Place Pury SA a le regret d'annoncer le décès de

Monsieur

**Claude ETTER**

père de Monsieur Christian Etter, leur collègue et ami.

028-321277

AVIS MORTUAIRES

Les membres de la Société cynologique du Val-de-Ruz «Les Amis du Chien» ont la tristesse de faire part du décès de

Madame

**Joséphine LEUBA**

épouse de Roger, dit «Pompon», dévoué membre de la société.

028-321263

Le Centre de conduite L77 a le regret de faire part du décès de

Madame

**Joséphine LEUBA**

maman de Michel Leuba, moniteur auto-école.

028-321340



EN SOUVENIR DE

**HUBERT**

1992 - 30 août - 2001

Tu es toujours dans nos cœurs.  
Tu fais à jamais partie de notre vie.  
Avec amour

Tes parents

028-315025

COMMUNIQUÉ

**Soutien aux sans-papiers**

La section neuchâteloise de la Licra (Ligue internationale contre le racisme et l'antisémitisme) s'est émue de la situation des personnes sans-papiers, dont l'occupation des locaux de la Maison du peuple de La Chaux-de-Fonds n'est qu'un aboutissement logique à l'application de la loi fédérale sur les étrangers, qui contient des dispositions conduisant au racisme. En effet, l'existence des trois cercles de nationalités est une discrimination inacceptable qui crée une sélection entre les «bons» et les «mauvais» étrangers. De plus, la modification de la législation relative aux saisonniers a placé nombre de ressortissants de l'ancienne Yougoslavie dans une situation précaire. Certains d'entre eux ayant vécu longtemps dans notre pays sans voir jamais leur situation se régulariser. Enfin, la Licra dénonce le traitement appliqué à l'encontre de nombreuses femmes qui, attirées dans

notre pays dans un dessein de mariage, ont été abandonnées à leur sort et parfois contraintes à la prostitution. La Licra admet bien sûr l'établissement de critères, consciente qu'elle est que notre pays ne peut hélas accueillir toutes les personnes qui souhaiteraient y vivre et y travailler. Elle souhaite que ces critères soient identiques, quelle que soit la provenance des requérants. Outre la nécessité de favoriser le regroupement familial et de poursuivre une politique d'ouverture en faveur des gens maltraités dans leur pays, elle estime que ceux et celles qui sont en mesure d'assumer leur existence par leur travail doivent tous être acceptés. Elle exprime sa vive sympathie à l'égard des personnes dont la situation n'est pas régularisée. Elle s'engagera à l'occasion de l'élaboration de la nouvelle loi sur les étrangers qu'elle considère comme totalement inacceptable et qui prolongerait indûment le désordre actuel.

FAIT DIVERS

**LE LANDERON ■ Cycliste blessé.** Hier vers 6h50, un habitant de Charquemont (Doubs) circulait avec sa voiture sur le pont des Flamands, au Landeron, en direction de La Neuveville. Au giratoire des Sauges, il a heurté un cycle conduit par un habitant du Landeron, lequel se trouvait sur sa gauche dans le giratoire. Blessé, ce dernier a été transporté en ambulance à l'hôpital des Cadolles. /comm

**Ligue internationale contre le racisme et l'antisémitisme, section Neuchâtel, Jura et région biennoise.**  
Le président: Pierre Dubois



NAISSANCES

Aurore et David CINELLI  
ont l'immense bonheur  
d'annoncer la venue du petit

**Elio**

né le 29 août 2001 à 1h05

028-321214

Anne-Laure et Stéphan  
MAQUET  
ont la grande joie  
d'annoncer la naissance d'

**Alexandre, Melvin**

le 28 août 2001

Un grand merci à l'équipe  
de la maternité de Pourtalès

028-321359

**Pompes funèbres**  
24 heures sur 24 heures  
Maladière 16  
Neuchâtel  
Tél. 725 36 04

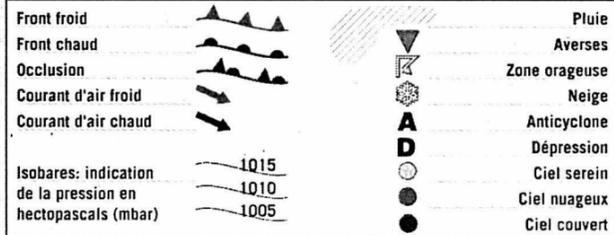
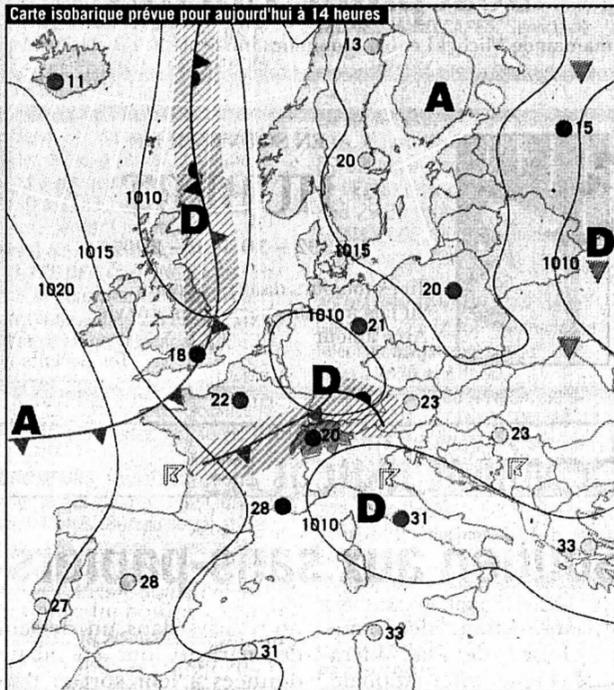
**Flühmann Evard**

**AUJOURD'HUI**

**Le ciel a retourné sa veste**

Situation générale: on a troqué l'anticyclone contre un système dépressionnaire, le ciel bleu contre la grisaille et les gouttes de pluie remplacent les rayons de soleil. Prévisions pour la journée: le ciel a effectué sa mue bruyamment durant la nuit et on se réveille sous des nuages ténébreux. Ils n'en restent pas là et s'expriment sous forme d'averses et d'orages, parfois forts. Si la tendance est à l'accalmie l'après-midi, ce n'est pas la gaieté côté températures. La chute est amorcée et on ne relève pas plus de 22 degrés en plaine et 18 dans les vallées du Haut. Les prochains jours: c'est plutôt la cata. Très nuageux et frais, avec des ondées.

Jean-François Rumley



**Fête à souhaiter**  
Benjamin

**Températures**  
Aujourd'hui à 14 heures

Neuchâtel: 22°  
Boudry: 22°  
Cernier: 20°  
Fleurier: 20°  
La Chaux-de-Fonds: 18°  
Le Locle: 18°  
La Vue-des-Alpes: 15°  
Saignelégier: 18°  
St-Imier: 20°

**Hier à 13 heures**

**En Suisse...**  
Bâle: beau, 23°  
Berne: beau, 22°  
Genève: beau, 25°  
Locarno: beau, 28°  
Sion: beau, 27°  
Zurich: beau, 22°

**... en Europe**  
Athènes: beau, 34°  
Berlin: très nuageux, 20°  
Istanbul: beau, 28°  
Lisbonne: peu nuageux, 24°  
Londres: très nuageux, 22°  
Madrid: beau, 26°  
Moscou: très nuageux, 16°  
Paris: très nuageux, 23°  
Rome: beau, 28°

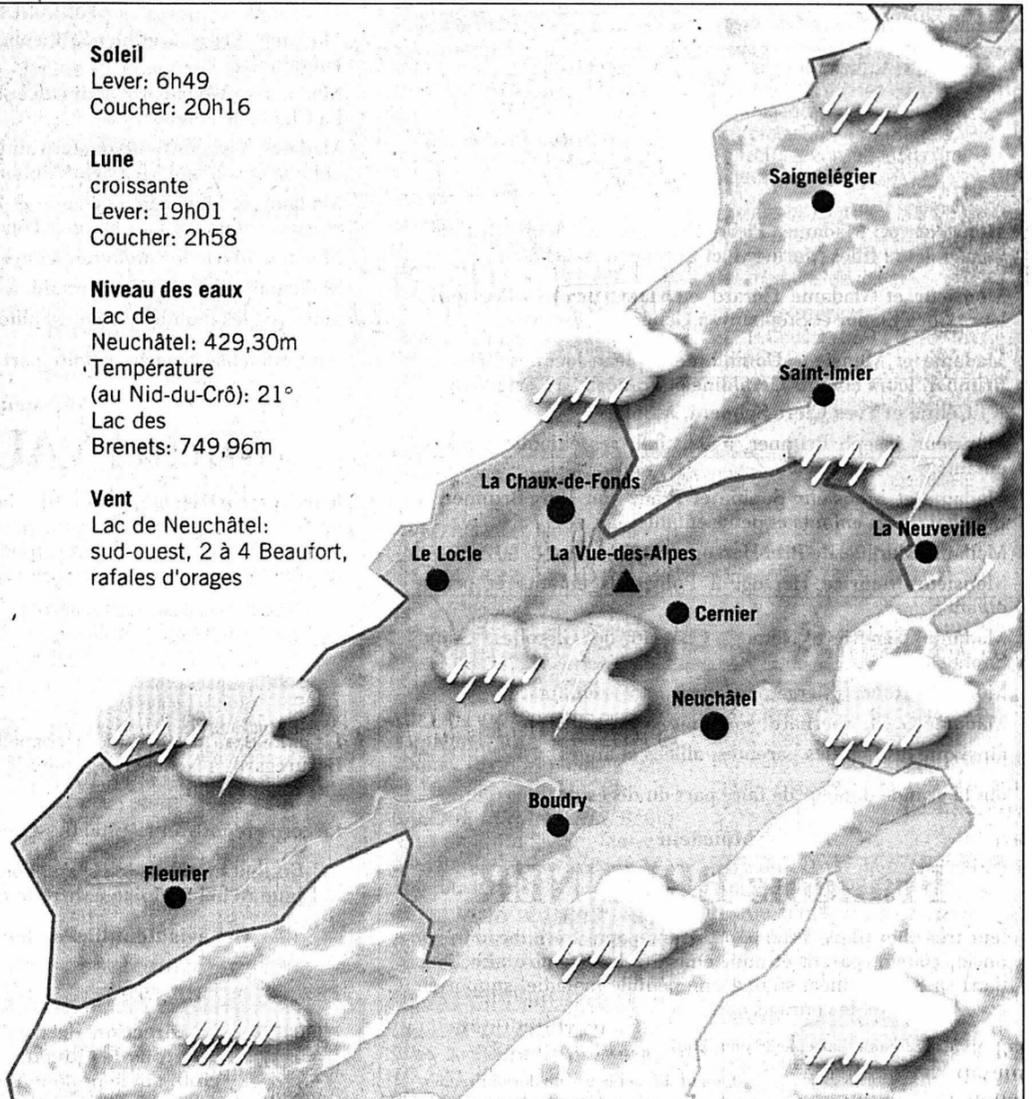
**... et dans le monde**  
Bangkok: nuageux, 32°  
Le Caire: beau, 34°  
Johannesburg: pluvieux, 24°  
Miami: nuageux, 34°  
Pékin: beau, 31°  
Rio de Janeiro: nuageux, 27°  
San Francisco: nuageux, 23°  
Sydney: pluvieux, 13°  
Tokyo: pluvieux, 30°

**Soleil**  
Lever: 6h49  
Coucher: 20h16

**Lune**  
croissante  
Lever: 19h01  
Coucher: 2h58

**Niveau des eaux**  
Lac de Neuchâtel: 429,30m  
Température (au Nid-du-Crê): 21°  
Lac des Brenets: 749,96m

**Vent**  
Lac de Neuchâtel: sud-ouest, 2 à 4 Beaufort, rafales d'orages



Aujourd'hui	Vendredi	Samedi	Dimanche
En plaine: 22° A 1000 m: 18°	18° 14°	16° 12°	17° 12°

Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

**L'ÉPHÉMÉRIDE**

**30 août 1898: rebondissement dans l'affaire Dreyfus**

Le 5 janvier 1895, dans la cour des Invalides, un adjudant brisait sur ses genoux le sabre du capitaine Dreyfus, qui pourtant clamait son innocence. Officier breveté, le capitaine Dreyfus, d'origine juive, avait été condamné à la dégradation et à la déportation en Guyane en 1894. Il avait été compromis par un «borderau» contenant des renseignements qu'il aurait transmis à l'attaché militaire allemand. Le frère de Dreyfus et un journaliste, Bernard Lazare, entreprirent de prouver son innocence, persuadés que le véritable coupable était le capitaine Esterhazy. Mais, traduit devant le conseil de guerre, celui-ci fut triomphalement acquitté en janvier 1898. La France se divisa alors en deux camps et l'affaire prit une tournure politique. Le 13 janvier, dans son fameux «J'accuse», Zola réclama la révision du procès. Hélas! Un nouveau document, le billet «Alexandrine», «trouvé» par le capitaine Henry, sembla accablant pour Dreyfus. Il aurait été adressé par l'attaché Panizzardi à son collègue allemand Schwarzkoppen et nommait Dreyfus comme un traître. Un examen minutieux révéla quelques anomalies dans le billet: les quadrillés du papier étaient de deux teintes différentes! Il s'agissait donc de deux morceaux de lettres. Le 30 août,

Henry fut convoqué par le ministre de la guerre, Cavaignac. «Quand et comment avez-vous constitué la pièce?», demanda le ministre. Henry chercha à mentir et concéda finalement: «J'ai arrangé les choses...», prétendant avoir agi seul. Vers cinq heures, il fut conduit à la forteresse du Mont-Valérien. Le lendemain, il se coupait la gorge de deux coups de rasoir. Cela s'est aussi passé un 30 août: 2000 - Vingt-quatre personnes sont blessées dans le déraillement d'une rame de métro parisien à la station Notre-Dame-de-Lorette (ligne 12) dans le 9e arrondissement. 1999 - Les électeurs du Timor-Oriental se prononcent à une majorité écrasante en faveur de l'indépendance, lors du référendum organisé par l'ONU. Les deux groupes français de distribution Carrefour et Promodès annoncent officiellement leur union. 1998 - En une semaine, 15 alpinistes ont trouvé la mort dans le massif du Mont-Blanc, où le verglas, consécutif aux pluies d'altitude, est toujours aussi présent. 1996 - «Je crois à l'inégalité des races», déclare Jean-Marie Le Pen lors d'un débat consacré à la «culture nationale» dans le cadre de l'université d'été du Front national à la Grande-Motte; ses propos, réitérés le 9 septembre, en-

traîneront de vives polémiques au sein des différentes classes politiques. 1995 - Un Mirage 2000 français est abattu au-dessus du fief bosno-serbe de Pale au cours d'une mission de l'Otan. Frappes aériennes de l'Otan sur des positions serbes en représailles au bombardement du marché de Sarajevo. 1991 - Le général chrétien libanais Michel Aoun, amnis-

tié et bénéficiant du droit d'asile politique en France, arrive à Marseille. 1990 - George Bush demande un partage des coûts du dispositif militaire américain dans le Golfe. 1988 - Le Maroc et le Polisario acceptent le plan de paix proposé par le secrétaire général de l'ONU. 1986 - Un avion mexicain s'écrase en atterrissant à Los Angeles: les 51 personnes qui

se trouvaient à bord sont tuées. 1982 - Yasser Arafat, le chef de l'OLP, quitte Beyrouth pour installer son QG en Tunisie. 1981 - En Iran, le président de la République et le chef du gouvernement sont tués par une bombe. 1980 - Le Parti ouvrier unifié (communiste) polonais approuve les accords conclus entre le gouvernement et les

ouvriers en grève pour tenter d'enrayer la crise sociale. 1966 - Des «Gardes rouges» et 500.000 personnes manifestent, pour la deuxième journée consécutive, devant l'ambassade soviétique à Pékin. 1965 - Dans les Alpes suisses, une gigantesque avalanche ensevelit 88 personnes sur le chantier d'une centrale hydroélectrique. 1963 - Un «téléphone rouge», destiné à réduire les risques de guerre nucléaire accidentelle, est mis en service entre la Maison-Blanche et le Kremlin.

**Ils sont nés un 30 août:**  
- L'acteur américain Fred McMurray (1908-1991);  
- L'actrice américaine Joan Blondell (1912-1980);  
- L'ancien champion de ski français Jean-Claude Killy (1944). /ap

Publicité

ça marche

**INVITATION**  
au vernissage  
du 3<sup>ème</sup> ça marche à la  
Rue des Chavannes 17  
à Neuchâtel, samedi le  
1<sup>er</sup> septembre de 16 à 20h.

Il y aura du prêt-à-chausser pour homme, du prêt-à-porter pour femme et du prêt-à-boire et à croquer.

